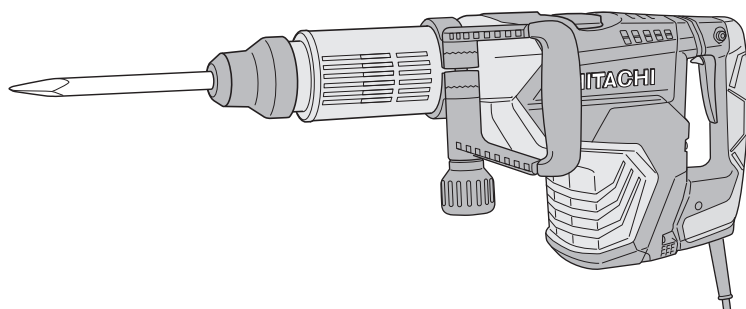


H 60ME • H 60MEY



(en) Handling instructions
 (de) Bedienungsanleitung
 (fr) Mode d'emploi
 (it) Istruzioni per l'uso
 (nl) Gebruiksaanwijzing
 (es) Instrucciones de manejo
 (pt) Instruções de uso
 (sv) Bruksanvisning
 (da) Brugsanvisning
 (no) Bruksanvisning
 (fi) Käyttöohjeet
 (el) Οδηγίες χειρισμού
 (pl) Instrukcja obsługi

(hu) Kezelési utasítás
 (cs) Návod k obsluze
 (tr) Kullanım talimatları
 (ro) Instrucțiuni de utilizare
 (sl) Navodila za rokovanje
 (sk) Pokyny na manipuláciu
 (bg) Инструкция за експлоатация
 (sr) Uputstvo za rukovanje
 (hr) Upute za rukovanje
 (uk) Інструкції щодо поводження з пристроєм
 (ru) Инструкция по эксплуатации



GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

⚠ WARNING

Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet.**
Never modify the plug in any way.
Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.**
Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**
Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.**
Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**
Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**
Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- #### 4) Power tool use and care
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**
Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.**
If damaged, have the power tool repaired before use.
Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.**
Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- #### 5) Service
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**
This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

PRECAUTION

Keep children and infirm persons away.

When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

DEMOLITION HAMMER SAFETY WARNINGS

- 1. Wear ear protectors**
Exposure to noise can cause hearing loss.
- 2. Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.**
Loss of control can cause personal injury.
- 3. Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.**
Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

1. Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.
2. Ensure that the power switch is in the OFF position.
If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.
3. When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.
4. Do not touch the bit during or immediately after operation. The bit becomes very hot during operation and could cause serious burns.
5. Before starting to break, chip a wall, floor or ceiling, thoroughly confirm that such items as electric cables or conduits are not buried inside.
6. At the start of work, confirm screw tightening.
7. When working at a highly elevated location, pay attention to articles and persons below.
8. Wear protective shoes to protect your feet.
9. Wear a dust mask.
Do not inhale the harmful dusts generated in chiseling operation. The dust can endanger the health of yourself and bystanders.
10. Mounting the tool
 - To prevent accidents, make sure to turn the switch off and disconnect the plug from the receptacle.
 - When using tools such as bull points, cutters, etc., make sure to use the genuine parts designated by our company.
 - Clean the shank portion of the bull point. Then smear the shank portion with the grease or machine oil.
11. The impact rate cannot be changed by pressing the impact rate selector switch while the motor is rotating. To change speeds, switch off the tool first.
12. Be sure to grip the handle and side handle during work. Do not hold by the grip during work. If you pull it by mistake, the bull point could jump out.
13. **RCD**
The use of a residual current device with a rated residual current of 30mA or less at all times is recommended.

SYMBOLS

WARNING

The following show symbols used for the machine.
Be sure that you understand their meaning before use.

	H60ME / H60MEY : Demolition Hammer
	User Vibration Protection
	Low Vibration Handle
	Read all safety warnings and all instructions.
	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
	Rated voltage
	Power Input
	Full-load speed
	Full-load impact rate
	Weight (According to EPTA-Procedure 01/2003)
	Adjustment of the tool position function
	Hammering function
	Switching ON
	Switching OFF
	Power lamp
	Impact rate selector switch
	Display lamp
	Low impact rate
	High impact rate
	Disconnect mains plug from electrical outlet
	Class II tool
	SDS max shank
	Prohibited action

STANDARD ACCESSORIES

In addition to the main unit (1 unit), the package contains the accessories listed in the below.

- Plastic case..... 1
- Bull Point (SDS-max shank)..... 1
- Side Handle..... 1

Standard accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS

Demolishing concrete, chipping off concrete, grooving, bar cutting, and driving piles.

Application examples:

Installation of piping and wiring, sanitary facility installation, machinery installation, water supply and drainage work, interior jobs, harbor facilities and other civil engineering works.

SPECIFICATIONS

The specifications of this machine are listed in the Table on page 105.

NOTE

Due to HITACHI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

MOUNTING AND OPERATION

Action	Figure	Page
Inserting SDS-max tools	1	106
Removing SDS-max tools	2	106
Changing tool direction	3	106
Selecting the operating mode	4	106
Adjusting the side handle position	5	106
Switch operation	6	107
Locking-on the On / Off switch	7	107
Releasing the On / Off switch	8	107
About the power lamp	9	107
Speed change	10	108
How to use the demolition hammer*1	11	108
Selecting accessories*2	—	109

*1 Operate this Demolition Hammer by utilizing its empty weight. The performance will not be better even if it is pressed or thrust forcibly against the work surface. Hold this Demolition Hammer with a force just sufficient to counteract the reaction.

CAUTION

After long time of use, the housing becomes hot. Therefore, be careful not to burn your hands.

*2 For detailed information regarding each tool, contact a Hitachi authorized service center.

Warming up (Fig. 11)

The grease lubrication system in this unit may require warming up in cold regions.

Position the end of the bit so makes contact with the concrete, turn on the switch and perform the warming up operation. Make sure that a hitting sound is produced and then use the unit.

ABOUT THE PROTECTION FUNCTION

This tool has a built-in protection circuit for preventing damage to the unit in the event of an abnormality. Depending on the nature of the abnormality, the display lamp will flash as shown in **Table 1** and the unit will cease to operate. In such cases, verify the problem indicated by the flashing and take whatever steps are necessary to correct the problem.

NOTE

Repair may be required if the display lamp continues to flash after taking all necessary steps to correct the problem. If the problem persists, please arrange for repairs.

Table 1

Display lamp flashing	Cause	Solution
	Internal temperature has risen beyond the unit's specified temperature. (Temperature increase protection function)	Turn off the unit and allow it to cool down for about 15 to 30 minutes. When the temperature goes down, press the impact rate selector switch to recover.
	Excessive pressure applied to the tool has resulted in an overload. (Overload protection function)	Press the impact rate selector switch to recover. Try to avoid tasks that will apply excess pressure to the unit.
	Tool is connected to a power source whose voltage is either too high or too low. (Circuit protection function)	Connect the unit to a power supply matching the input voltage specified on the nameplate. Press the impact rate selector switch to recover.
	Sensor signal read error. (Control monitoring function)	Press the impact rate selector switch to recover. Repair may be required if this error continuously occurs.

GREASE REPLACEMENT

This Demolition Hammer is of full air-tight construction to protect against dust and to prevent lubricant leakage.

Therefore, this Demolition Hammer can be used without lubrication for long periods. Replace the grease as described below.

Grease Replacement Period

After purchase, replace grease after every 6 months of usage. Ask for grease replacement at the nearest authorized Service Center.

MAINTENANCE AND INSPECTION

CAUTION

Be sure to switch OFF and disconnect the attachment plug from the receptacle to avoid a serious accident.

1. Inspecting the tool

Since use of a dull tool will cause motor malfunctioning and degraded efficiency, replace the tool with new ones or resharpen them without delay when abrasion is noted.

2. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

3. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool.

Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

4. Replacing supply cord

If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer of this agent in order to avoid a safety hazard.

CAUTION

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

GUARANTEE

We guarantee Hitachi Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a Hitachi Authorized Service Center.

IMPORTANT

Correct connection of the plug

The wires of the main lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: — Neutral

Brown: — Live

As the colours of the wires in the main lead of this tool may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire coloured blue must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black. The wire coloured brown must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red. Neither core must be connected to the earth terminal.

NOTE:

This requirement is provided according to BRITISH STANDARD 2769: 1984.

Therefore, the letter code and colour code may not be applicable to other markets except The United Kingdom.

Information concerning airborne noise and vibration

The measured values were determined according to EN60745 and declared in accordance with ISO 4871.

Measured A-weighted sound power level:

99 dB (A) (H60ME)

99 dB (A) (H60MEY)

Measured A-weighted sound pressure level:

88 dB (A) (H60ME)

88 dB (A) (H60MEY)

Uncertainty K: 1.8 dB (A) (H60ME)

1.7 dB (A) (H60MEY)

Wear hearing protection.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN60745.

Equivalent chiselling value:

Vibration emission value **a_h**, **Ch_{eq}** = 15.0 m/s² (H60ME)

11.0 m/s² (H60MEY)

Uncertainty K = 1.5 m/s²

The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

It may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending in the ways in which the tool is used.
- Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

Due to HITACHI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROGERÄTE

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch.

Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich in den Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz- (schnurgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Zugestellte oder dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.
- Verwenden Sie keine Elektrowerkzeuge in explosionsfähiger Atmosphäre, z.B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.**
Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und Umstehende fern, während Sie ein Elektrowerkzeug bedienen.**
Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss zur Steckdose passen.**
Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor. Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker. Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.**
Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder Feuchtigkeit aus.**
Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.
- Verwenden Sie das Anschlusskabel nicht missbräuchlich. Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals am Stromkabel, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht an der Anschlussschnur aus der Steckdose. Halten Sie die Anschlussschnur von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.**
Beschädigte oder verdrehte Anschlussschnüre erhöhen das Stromschlagrisiko.
- Verwenden Sie, wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.**
Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.
- Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzeinrichtung (Residual Current Device, RCD).**

Durch den Einsatz einer Fehlerstromschutzeinrichtung wird das Risiko eines elektrischen Schlags reduziert.

3) Persönliche Sicherheit

- Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten. Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**
Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.
- Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz. Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschsichere Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken das Verletzungsrisiko bei angemessenem Einsatz.**
- Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus- (Off-) Position befindet, ehe Sie das Gerät mit der Stromversorgung und/oder Batteriestromversorgung verbinden, es aufheben oder herumtragen.**
Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Herstellen der Stromversorgung bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.
- Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**
Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.
- Überstrecken Sie sich nicht. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.**
Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.
- Tragen Sie entsprechende Kleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haar, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.**
Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Wenn Geräte zum Anschluss von Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.**
Durch Entfernen des Staubes können staubbezogene Gefahren vermindert werden.

4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen

- Überbeanspruchen Sie Elektrowerkzeuge nicht. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.**
Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt.**
Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker der Stromversorgung und/oder Batteriestromversorgung vom Gerät ab, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehöerteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen.**
Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.

d) Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Elektrowerkzeug oder diesen Anweisungen vertraut sind.
Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.

e) Halten Sie Elektrowerkzeuge instand. Prüfen Sie sie auf Fehlausrichtungen, Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf jegliche andere Zustände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können.

Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigungen reparieren, ehe Sie es benutzen. Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.

Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.

g) Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugspitzen und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen, beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art der auszuführenden Arbeiten.

Der Gebrauch des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Service

a) Lassen Sie Elektrowerkzeuge durch qualifizierte Fachkräfte und nur unter Einsatz passender Originalersatzteile warten.

Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.

VORSICHT

Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten. Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

3. Wenn der Arbeitsbereich nicht in der Nähe des Netzanschlusses liegt, ist ein Verlängerungskabel ausreichenden Querschnitts und ausreichender Nennleistung zu verwenden. Das Verlängerungskabel sollte so kurz wie möglich gehalten werden.

4. Berühren Sie die Bohrspitze nicht während oder unmittelbar nach dem Betrieb. Die Bohrspitze wird während des Betriebs sehr heiß, und es könnte zu ernsthaften Verbrennungen kommen.

5. Überzeugen Sie sich, bevor Sie eine Wand, den Boden oder die Decke ausbrechen oder meißeln, sorgfältig davon, dass keine elektrischen Kabel oder Kabelrohre darunter liegen.

6. Vergewissern Sie sich vor der Arbeit, dass die Schrauben korrekt festgezogen sind.

7. Geben Sie acht auf untenstehende Personen und Gegenstände, wenn Sie an einem erhöhten Platz arbeiten.

8. Tragen Sie Sicherheitsschuhe, um Verletzungen der Füße zu vermeiden.

9. Eine Staubmaske tragen

Atmen Sie nicht die gesundheitsschädlichen Stäube ein, die während des Meißelns entstehen. Der Staub kann Ihre Gesundheit und die Gesundheit umstehender Personen gefährden.

10. Montage des Werkzeugs

○ Achten Sie zur Vermeidung von Unfällen unbedingt darauf, den Schalter auszuschalten und den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

○ Achten Sie bei der Verwendung von Werkzeugen wie zum Beispiel Spitzmeißeln, Bohrkronen o. Ä. darauf, Originalteile zu verwenden, die von unserem Unternehmen benannt sind.

○ Reinigen Sie den Schaft des Spitzmeißels. Schmieren Sie dann den Schaft mit dem Schmiermittel oder Maschinenöl.

11. Die Schlagzahl kann nicht durch Drücken des Schlagzahl-Wahlschalters geändert werden, während der Motor läuft. Um die Geschwindigkeit zu ändern, schalten Sie das Werkzeug zuerst aus.

12. Halten Sie den Handgriff und den Seitengriff während der Arbeit. Halten Sie während der Arbeit nicht den Griff. Wenn aus Versehen am Griff gezogen wird, kann der Spitzmeißel herausspringen.

13. RCD (Fehlerstromschutzschalter)
Wir empfehlen den ständigen Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mit einem Nennstrom bis 30 mA.

SYMBOLE

WARNUNG

Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.

	H60ME / H60MEY : Hammer
	Benutzervibrationsschutz
	Schwingungsarmer Griff
	Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch.
	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
	Nennspannung

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN HAMMER

1. Gehörschutz tragen

Die Aussetzung zu lauten Geräuschen kann zu Hörverlust führen.

2. Benutzen Sie, falls mit dem Werkzeug mitgeliefert, den/die Hilfsgriff(e).

Ein Verlust der Kontrolle kann zu Körperverletzungen führen.

3. Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten, bei denen das Schneidezubehör verborgene Stromleitungen berühren könnte, nur an den isolierten Griff-Flächen.

Schneidezubehör, das eine Strom führende Leitung berührt, kann nackte Metallteile des Elektrogeräts unter Strom setzen und dem Bediener einen Stromschlag versetzen.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

1. Prüfen Sie, dass die zu verwendende Netzspannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht.

2. Prüfen Sie, ob der Netzschalter auf AUS steht. Wenn der Stecker an das Netz angeschlossen wird, während der Schalter auf „ON“ steht, beginnt das Werkzeug sofort zu laufen, was gefährlich ist.

	Leistungsaufnahme
	Volle Geschwindigkeit
	Volllastschlagzahl
	Gewicht (Gemäß EPTA-Verfahren 01/2003)
	Einstellung der Werkzeugpositions-Funktion
	Funktion Hämmern
	Einschalten ON
	Ausschalten OFF
	Power-Lampe
	Schlagzahl-Wahlschalter
	Anzeige-Lampe
	Geringe Schlagzahl
	Hohe Schlagzahl
	Ziehen Sie die Stromleitung aus der Steckdose
	Werkzeug der Klasse II
	SDS Max Schaft
	Unzulässige Handlung

STANDARDZUBEHÖR

Zusätzlich zum Hauptgerät (1 Gerät) enthält die Packung das nachfolgend aufgelistete Zubehör.

- Plastikkoffer..... 1
- Spitzmeißel (SDS max-Schalt)..... 1
- Seitengriff..... 1

Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

ANWENDUNGEN

Ausbrechen von Beton, Abschlagen von Beton, Nuten, Abtrennen von Rundstäben, Eintreiben von Pfosten.

Anwendungsbeispiele:

Installation von Rohrleitungen und Kabeln, sanitären Einrichtungen, Maschinen, Arbeiten an Wasserinstallation und Entwässerungsanlagen, Inneneinrichtung, Hafenanlagen und anderen Tiefbauten.

TECHNISCHE DATEN

Die technischen Daten dieses Geräts sind in der Tabelle auf Seite 105 aufgelistet.

HINWEIS

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HITACHI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

MONTAGE UND BETRIEB

Aktion	Abbildung	Seite
Einführen von SDS-max Werkzeugen	1	106
Entfernen von SDS-max Werkzeugen	2	106
Ändern der Werkzeugrichtung	3	106
Auswahl des Betriebsmodus	4	106
Einstellen der Seitengriffposition	5	106
Betätigen des Schalters	6	107
Verriegelung des Ein- / Ausschalters	7	107
Lösen des Ein- / Ausschalters	8	107
Über die Ein-/Ausschalterleuchte	9	107
Geschwindigkeit ändern	10	108
Einsatz des Hammers*1	11	108
Auswahl von Zubehör*2	–	109

*1 Nutzen Sie bei der Arbeit das Eigengewicht dieses Hammers aus. Die Leistung des Werkzeugs wird nicht verbessert, selbst wenn es kräftig gegen die Arbeitsfläche gedrückt oder gerammt wird. Halten Sie diesen Hammer mit einer Kraft, die gerade ausreicht, um der Gegenkraft entgegenzuwirken.

VORSICHT

Nach langer Benutzung wird das Gehäuse heiß. Seien Sie daher vorsichtig, sich nicht Ihre Hände zu verbrennen.

*2 Weiterführende Informationen zu jedem Werkzeug erhalten Sie bei einem autorisierten Hitachi-Kundendienstzentrum.

Warmlaufbetrieb(Abb. 11)

Da dieses Gerät Fettschmierung verwendet, kann in kalten Bereichen Warmlaufen erforderlich sein. Die Bohrerspitze gegen Beton drücken, den Schalter des Gerätes einschalten und das Gerät verwenden, nachdem Schlaggeräusch zu hören ist.

ÜBER DIE SCHUTZFUNKTION

Dieses Werkzeug hat einen eingebauten Schutz-Schaltkreis, um das Gerät im Fall einer Abweichung vor Beschädigung zu schützen. Abhängig von der Art der Störung blinkt die Anzeige-Lampe wie in **Tabelle 1** gezeigt und das Gerät hört auf zu arbeiten. Stellen Sie in solchen Fällen das Problem fest, das durch das Blinken angezeigt wird und tun Sie, was immer nötig ist, um das Problem zu beheben.

HINWEIS

Eine Reparatur kann notwendig sein, wenn die Anzeigelampe auch nach Durchführung aller notwendigen Schritte zur Korrektur des Problems immer noch blinkt. Wenn das Problem anhält, beauftragen Sie bitte eine Reparatur.

Tabelle 1

Anzeige-Lampe blinkt	Ursache	Lösung
	Innentemperatur ist über die festgelegte Temperatur des Geräts angestiegen. (Schutzfunktion gegen Temperaturanstieg)	Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es etwa 15 bis 30 Minuten abkühlen. Wenn die Temperatur sinkt, drücken Sie den Schlagzahl-Wahlschalter zum Zurücksetzen.
	Übermäßig ausgeübter Druck auf das Werkzeug hat zu einer Überlastung geführt. (Schutzfunktion gegen Überlastung)	Drücken Sie den Schlagzahl-Wahlschalter zum Zurücksetzen. Versuchen Sie Aufgaben zu vermeiden, bei denen übermäßiger Druck auf das Gerät ausgeübt wird.
	Werkzeug ist an eine Stromquelle angeschlossen, deren Spannung entweder zu hoch oder zu niedrig ist. (Schutzfunktion des Schaltkreises)	Verbinden Sie das Gerät mit einer Stromquelle, die der auf dem Typenschild genannten Eingangsspannung entspricht. Drücken Sie den Schlagzahl-Wahlschalter zum Zurücksetzen.
	Lesefehler Sensorsignal. (Überwachungsfunktion der Steuerung)	Drücken Sie den Schlagzahl-Wahlschalter zum Zurücksetzen. Eine Reparatur kann erforderlich sein, wenn dieser Fehler dauerhaft auftritt.

SCHMIERFETTWECHSEL

Der Mechanismus dieses Hammers ist vollkommen luftdicht gekapselt, um das Eindringen von Staub und das Auslaufen von Schmiermittel zu vermeiden.

Daher kann er lange Zeit ohne Schmierung benutzt werden. Wechseln Sie das Schmierfett wie unten angegeben.

Schmierfettwechsel-Intervall

Wechseln Sie das Schmierfett nach dem Kauf alle 6 Betriebsmonate. Wenden Sie sich bezüglich des Schmierfettwechsels an die nächste autorisierte Kundendienststelle.

WARTUNG UND INSPEKTION

VORSICHT

Immer den Betriebsschalter auf „Aus“ (OFF) stellen und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, um Unfälle zu vermeiden.

1. Überprüfung des Werkzeugs

Da die Verwendung eines stumpfen Werkzeugs dazu führt, dass der Motor ausfällt und die Leistungsfähigkeit nachlässt, ersetzen Sie das Werkzeug durch ein neues oder schleifen Sie es unverzüglich nach, wenn Sie Abnutzung feststellen.

2. Inspektion der Befestigungsschrauben

Überprüfen Sie regelmäßig alle Befestigungsschrauben und stellen Sie sicher, dass sie richtig festgezogen sind. Sollte sich eine der Schrauben lockern, ziehen Sie sie sofort wieder fest an. Falls dies nicht getan wird, könnte das zu ernsthaften Gefahren führen.

3. Wartung des Motors

Die Wicklung des Motors ist das "Herzstück" des Elektrowerkzeugs.

Wenden Sie die gebotene Sorgfalt auf, um sicherzustellen, dass die Wicklung nicht beschädigt und/oder mit Öl oder Wasser benetzt wird.

4. Auswechseln des Netzkabels

Sollte das Stromkabel ausgetauscht werden müssen, muss das durch den Hersteller dieses Werkzeugs erfolgen, um ein Sicherheitsrisiko zu vermeiden.

VORSICHT

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die in jedem Land vorgeschriebenen Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

GARANTIE

Auf Hitachi-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung finden, an ein von Hitachi autorisiertes Servicezentrum.

Information über Betriebslärm und Vibration

Die gemessenen Werte wurden entsprechend EN60745 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

Gemessener A-gewichteter Schallpegel:

99 dB (A) (H60ME)

99 dB (A) (H60MEY)

Gemessener A-gewichteter Schalldruck:

88 dB (A) (H60ME)

88 dB (A) (H60MEY)

Messunsicherheit K: 1,8 dB (A) (H60ME)

1,7 dB (A) (H60MEY)

Gehörschutz tragen.

Gesamtvibrationswerte (3-Achsen-Vektorsumme), bestimmt gemäß EN60745.

Äquivalenzwert für das Meißeln:

Vibrationsemissionswert $\dot{a}_{h, CHeq} = 15,0 \text{ m/s}^2$ (H60ME)

11,0 m/s^2 (H60MEY)

Messunsicherheit K = 1,5 m/s^2

Der angegebene Vibrationsgesamt看 wurde nach einer Standardtestmethode gemessen und kann zum Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen dienen.

Er kann auch für eine Vorbeurteilung der Aussetzung verwendet werden.

WARNUNG

- Der Vibrationsemissionswert während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann von dem deklarierten Gesamt看 abweichen, abhängig davon, wie das Werkzeug verwendet wird.

Deutsch

- Legen Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners fest, die auf einer Expositionseinschätzung unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Bereiche des Betriebszyklus, darunter neben der Triggerzeit auch die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlaufbetrieb läuft).

HINWEIS

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HITACHI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL

⚠ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Tout manquement à observer ces avertissements et instructions peut engendrer des décharges électriques, des incendies et/ou des blessures graves.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à l'outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à l'outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

- Conserv**er la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive**, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les badauds à l'écart** pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil à l'utilisateur.

2) Sécurité électrique

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle.** Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisant le risque de décharge électrique.
- Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre** telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de décharge électrique si le corps de l'utilisateur est relié à la terre.
- Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de décharge électrique.
- Ne pas maltraiter le cordon.** Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.
- Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, il faut utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de décharge électrique.
- Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).** L'usage d'un DDR réduit le risque de décharge électrique.

3) Sécurité des personnes

- Rester vigilant, regarder ce que l'on est en train de faire et faire preuve de bon sens dans son utilisation de l'outil.**

Ne pas utiliser un outil lorsqu'on est fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves.

- Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter des verres de protection.**

Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures corporelles.

- Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou à la batterie, et de le ramasser ou de le porter.**

Porter un outil en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil dont l'interrupteur est en position de marche est source d'accidents.

- Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.**

Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures.

- Ne pas se pencher trop loin. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.**

Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

- S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement.**

Les pièces en mouvement peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.

- Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.**

Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4) Utilisation et entretien de l'outil

- Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à l'application souhaitée.**

Si l'on utilise l'outil électrique adéquat en respectant le régime pour lequel il a été conçu, il réalisera un travail de meilleure qualité et plus sûr.

- Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.**

Un outil électrique ne pouvant être contrôlé par l'interrupteur représente un danger et doit être réparé.

- Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou la batterie de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.**

Ces mesures de sécurité préventives réduiront les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.

- Après utilisation, ranger l'outil électrique hors de portée des enfants et ne laisser aucune personne l'utiliser si elle n'est pas familiarisée avec les outils électriques ou ces instructions.**

Les outils électriques représentent un danger entre des mains inexpertes.

- Observer la maintenance de l'outil. S'assurer que les pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou coincées, qu'aucune pièce n'est cassée ou que l'outil électrique n'a subi aucun dommage pouvant affecter son bon fonctionnement.** Si l'outil électrique est endommagé, le faire réparer avant de le réutiliser.

De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.**
Un outil bien entretenu aux bords bien affûtés risquera moins de se coincer et sera plus facile à maîtriser.
- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.**
L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.
- 5) **Maintenance et entretien**
 - a) **Confier l'entretien de l'outil à un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.**
Cela assurera le maintien de la sécurité de l'outil.

PRÉCAUTIONS

Maintenir les enfants et les personnes infirmes éloignés. Lorsque les outils ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés hors de portée des enfants et des personnes infirmes.

AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ POUR LE MARTEAU DE DÉMOLITION

1. **Porter des protecteurs d'oreilles**
L'exposition au bruit peut engendrer une perte de l'audition.
2. **Utiliser la ou les poignées auxiliaires si elles sont fournies avec l'outil.**
Toute perte de contrôle peut entraîner des blessures.
3. **Tenir l'outil électrique par une surface de prise isolée, lorsqu'on effectue une tâche où l'accessoire de coupe pourrait toucher un câblage caché ou son propre cordon d'alimentation.**
Le contact de l'accessoire de coupe avec un fil « sous tension » peut transmettre du courant dans les pièces métalliques exposées de l'outil « sous tension » et électrocuter l'opérateur.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

1. S'assurer que la source d'alimentation utilisée est conforme aux exigences spécifiées sur la plaque signalétique du produit.
2. S'assurer que l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt.
Si la fiche est branchée dans une prise alors que l'interrupteur d'alimentation est en position de marche, l'outil électrique démarrera immédiatement, ce qui peut provoquer un grave accident.
3. Lorsque la zone de travail est éloignée de la source d'alimentation, utiliser un cordon prolongateur d'une épaisseur et d'une capacité nominale suffisantes. Le cordon prolongateur doit être aussi court que possible.
4. Ne pas toucher le forêt pendant ou immédiatement après le fonctionnement. Il devient très chaud pendant le fonctionnement et peut provoquer de graves brûlures.
5. Avant de commencer à casser ou découper un mur, un plancher ou un plafond, s'assurer qu'aucun élément, tels que des câbles électriques ou des conduits, n'y soit enfoui.
6. Avant de commencer à travailler, vérifier que les vis sont bien serrées.
7. Si l'on travaille dans un endroit surélevé, faire attention aux objets et aux personnes qui pourraient se trouver en dessous.
8. Porter des chaussures de sécurité pour se protéger les pieds.
9. Porter un masque à poussière.
Ne pas inhaler les poussières dangereuses générées lorsque vous burinez. La poussière peut mettre en danger votre santé et celle des passants.

10. Montage de l'outil
 - Pour éviter les accidents, veiller à placer l'interrupteur sur la position d'arrêt et à débrancher la fiche de la prise.
 - Lors de l'utilisation d'outils tels que des points haute pression, des appareils de découpe, etc., veiller à utiliser les pièces d'origine désignées par notre société.
 - Nettoyer la partie de tige du point haute pression. Enduire ensuite la partie cambrée avec de la graisse ou de l'huile de machine.
11. Le taux de percussion ne peut pas être modifié en appuyant sur le commutateur de sélection du taux de percussion lorsque le moteur tourne. Pour changer de vitesse, éteindre d'abord l'outil.
12. Bien tenir l'outil par la poignée et la poignée latérale pendant le travail. Ne pas tenir l'outil par le manche pendant le travail. Si l'on tire dessus par inadvertance, la pointe de broyage risque de s'éjecter brusquement.
13. Dispositif différentiel à courant résiduel (DDR)
Il est recommandé d'utiliser un DDR dont le courant résiduel nominal ne dépasse pas 30 mA en tout temps.

SYMBÔLES

AVERTISSEMENT

Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil. Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.

	H60ME / H60MEY : Marteau de démolition
	Protection anti-vibration utilisateur
	Poignée à faible vibration
	Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.
	Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.
	Tension nominale
	Puissance absorbée
	Vitesse en pleine charge
	Taux de percussion à pleine charge
	Poids (Selon la procédure EPTA 01/2003)
	Réglage de la fonction de position d'outil
	Fonction de martelage
	Bouton ON
	Bouton OFF
	Témoin d'alimentation

	Commutateur de sélection du taux de percussion
	Commutateur de sélection du taux de percussion
L	Faible taux de percussion
H	Taux de percussion élevé
	Débrancher la fiche principale de la prise électrique
	Outil de classe II
	Tige SDS max
	Action interdite

INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT

Action	Figure	Page
Insertion d'outils SDS-max	1	106
Retrait d'outils SDS-max	2	106
Changement de direction d'outil	3	106
Sélection du mode de fonctionnement	4	106
Réglage de la position de la poignée latérale	5	106
Fonctionnement du commutateur	6	107
Verrouillage du commutateur de marche / arrêt	7	107
Relâcher le commutateur de marche / arrêt	8	107
À propos du témoin d'alimentation	9	107
Changement de vitesse	10	108
Comment utiliser le marteau de démolition*1	11	108
Sélection des accessoires*2	–	109

ACCESSOIRES STANDARD

Outre l'unité principale (1 unité), l'emballage contient les accessoires répertoriés ci-dessous.

- Boîtier en plastique..... 1
- Pointe de broyage (Tige SDS max) 1
- Poignée latérale..... 1

Les accessoires standard sont sujets à changement sans préavis.

APPLICATIONS

Broyage du béton, burinage, rainurage, coupe de barres et empiement.

Exemples d'applications :

Installation de tuyaux et de câbles, aménagement d'installations sanitaires, installation de machines, travaux d'alimentation d'eau et de drainage, finitions intérieures, installations portuaires et autres ouvrages de génie civil.

CARACTÉRISTIQUES

Les caractéristiques de cet outil sont énumérées dans le tableau de la page 105.

REMARQUE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HITACHI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

*1 Faire fonctionner ce marteau de démolition en utilisant son poids à vide. Les performances ne s'amélioreront pas si l'outil est appuyé fortement ou poussé brusquement contre la surface de travail.

Tenir le marteau de démolition en exerçant une force suffisante pour neutraliser la réaction.

ATTENTION

Après une longue période d'utilisation, le boîtier devient chaud. Par conséquent, faire attention de ne pas se brûler les mains.

*2 Pour obtenir des informations détaillées sur chaque outil, contactez un service après-vente Hitachi agréé.

Préchauffage (Fig. 11)

Le système de graissage de l'outil risque de devoir être préchauffé dans les régions froides.

Placer l'extrémité de la mèche de façon qu'elle entre en contact avec le béton, enclencher l'interrupteur et effectuer une opération de préchauffage. Bien s'assurer que l'outil fait entendre un bruit de heurt, puis utiliser l'outil.

À PROPOS DE LA FONCTION DE PROTECTION

Cet outil est doté d'un circuit de protection intégré afin d'éviter d'endommager l'appareil en cas d'anomalie. Selon la nature de l'anomalie, le témoin de l'affichage clignote comme indiqué dans le **tableau 1** et l'appareil cesse de fonctionner. Dans ce cas, vérifier le problème indiqué par le clignotement et suivre les étapes nécessaires pour corriger le problème.

REMARQUE

La réparation peut être nécessaire si le témoin d'affichage continue de clignoter après avoir suivi toutes les étapes nécessaires pour corriger le problème. Si le problème persiste, veuillez prévoir des réparations.

Tableau 1

Clignotement du témoin d'affichage	Cause	Solution
Clignotement 	La température interne a augmenté au-delà de la température spécifiée pour l'unité. (Fonction de protection pour l'augmentation de la température)	Mettez l'appareil hors tension et laissez-le refroidir pendant environ 15 à 30 minutes. Une fois la température descendue, appuyer sur le commutateur de sélection du taux de percussion pour reprendre.
Clignotement 	Une pression excessive appliquée à l'outil a entraîné une surcharge. (Fonction de protection contre la surcharge)	Appuyer sur le commutateur de sélection du taux de percussion pour reprendre. Éviter les tâches qui appliquent une pression excessive à l'appareil.
Clignotement 	L'outil est connecté à une source d'alimentation dont la tension est soit trop élevée ou trop basse. (Fonction de protection du circuit)	Connecter l'appareil à une source d'alimentation qui correspond à la tension d'entrée spécifiée sur la plaque signalétique. Appuyer sur le commutateur de sélection du taux de percussion pour reprendre.
Clignotement 	Erreur de lecture du signal du capteur. (Fonction de surveillance de contrôle)	Appuyer sur le commutateur de sélection du taux de percussion pour reprendre. La réparation peut être nécessaire si cette erreur se produit sans arrêt.

3. Entretien du moteur

Le bobinage de l'ensemble moteur est le « cœur » même de l'outil électrique.

Veiller soigneusement à ce que ce bobinage ne soit pas endommagé et/ou mouillé par de l'huile ou de l'eau.

4. Remplacement du cordon d'alimentation

Si le cordon d'alimentation doit être remplacé, faire appel au fabricant du présent outil pour éviter tout risque.

ATTENTION

Lors de l'utilisation et de l'entretien d'outils électriques, les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays doivent être respectés.

GARANTIE

Nous garantissons que l'ensemble des outils électriques Hitachi sont conformes aux réglementations spécifiques statutaires/nationales. Cette garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages inhérents à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive ou l'usure et les dommages normaux. En cas de réclamation, veuillez envoyer l'outil électrique, en l'état, accompagné du CERTIFICAT DE GARANTIE qui se trouve à la fin du mode d'emploi, dans un service après-vente Hitachi agréé.

Au sujet du bruit et des vibrations

Les valeurs mesurées ont été déterminées en fonction de la norme EN60745 et déclarées conformes à ISO 4871.

Niveau de puissance sonore pondérée A :

99 dB (A) (H60ME)

99 dB (A) (H60MEY)

Niveau de pression acoustique pondérée A :

88 dB (A) (H60ME)

88 dB (A) (H60MEY)

Incertitude K : 1,8 dB (A) (H60ME)

1,7 dB (A) (H60MEY)

Porter des protections anti-bruit.

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées conformément à EN60745.

Valeur de burinage équivalente :

Valeur d'émission de vibration $a_{h, CHeg} =$

15,0 m/s² (H60ME)

11,0 m/s² (H60MEY)

Incertitude K = 1,5 m/s²

La valeur totale des vibrations a été mesurée par une méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.

Elle peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire du niveau d'exposition.

AVERTISSEMENT

○ La valeur d'émission de vibrations en fonctionnement de l'outil électrique peut être différente de la valeur totale déclarée, en fonction des utilisations de l'outil.

○ Identifier les mesures de protection de l'utilisateur fondées sur une estimation de l'exposition en conditions d'utilisation (tenant compte de tous les aspects du cycle d'utilisation, tels que les moments où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne à vide en plus des temps de déclenchements).

REMARQUE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HITACHI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

REEMPLACEMENT DE LA GRAISSE

Ce marteau de démolition est de construction entièrement hermétique pour le protéger contre la poussière et pour éviter les fuites de lubrifiant.

Il peut donc être utilisé sans lubrification pendant une période prolongée. Remplacer la graisse comme indiqué ci-dessous.

Période de remplacement de la graisse

Après l'achat, remplacer la graisse après chaque période de six mois d'utilisation. Se procurer la graisse auprès du service après-vente agréé le plus proche.

ENTRETIEN ET VÉRIFICATION

ATTENTION

Veiller à mettre l'outil hors tension et à débrancher la fiche de la prise secteur pour éviter un accident grave.

1. Inspection de l'outil

Comme l'utilisation d'un outil émoussé provoque des dysfonctionnements et des dégradations des performances du moteur, remplacer l'outil par un nouveau ou l'aiguiser immédiatement lorsque l'abrasion est remarquée.

2. Vérification des vis de fixation

Vérifier régulièrement toutes les vis de fixation et s'assurer qu'elles sont bien serrées. S'il advient qu'une vis se desserre, la resserrer immédiatement. Le fait de négliger ce point pourrait entraîner de graves dangers.

AVVERTIMENTI GENERALI DI SICUREZZA SUGLI UTENSILI ELETTRICI

⚠ ATTENZIONE

Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza e tutte le istruzioni.

La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni potrebbe essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Salvare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine "elettrotrattenti" riportato nelle avvertenze si riferisce agli elettrotrattenti azionati con alimentazione di rete (via cavi) o a batterie (senza cavi).

1) Sicurezza dell'area operativa

- a) **Mantenere l'area operativa pulita e ordinata.**
Aree operative sporche o disordinate possono favorire gli infortuni.
- b) **Non utilizzare gli elettrotrattenti in atmosfere esplosive, ad es. in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.**
Gli elettrotrattenti generano delle scintille che potrebbero accendere la polvere o i fumi.
- c) **Tenere lontani bambini e astanti durante l'utilizzo degli elettrotrattenti.**
Qualsiasi distrazione può essere causa di perdita di controllo.

2) Sicurezza elettrica

- a) **Le spine degli elettrotrattenti devono essere idonee alle prese disponibili.**
Non modificare mai le prese.
Con gli elettrotrattenti a massa (messi a terra), non utilizzare alcun adattatore.
L'utilizzo di spine intatte e corrispondenti alle prese disponibili ridurrà il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare qualsiasi contatto con le superfici a massa o a terra, quali tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.**
In caso di messa a terra o massa del corpo, sussiste un maggior rischio di scosse elettriche.
- c) **Non esporre gli elettrotrattenti alla pioggia o all'umidità.**
La penetrazione di acqua negli elettrotrattenti aumenterà il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non tirare il cavo. Non utilizzarlo per il trasporto, o per tirare o scollegare l'elettrotrattente.**
Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti o parti in movimento.
Cavi danneggiati o attorcigliati possono aumentare il rischio di scosse elettriche.
- e) **Durante l'uso degli elettrotrattenti all'esterno, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni.**
L'utilizzo di cavi per esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è impossibile evitare l'impiego di un elettrotrattente in un luogo umido, utilizzare l'alimentazione protetta da un dispositivo a corrente residua (RCD).**
L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3) Sicurezza personale

- a) **Durante l'uso degli elettrotrattenti, state all'erta, verificate ciò che state eseguendo e adottate sempre il buon senso.**
Non utilizzate gli elettrotrattenti qualora siate stanchi, sotto l'influenza di farmaci, alcol o cure mediche.

Anche un attimo di disattenzione durante l'uso degli elettrotrattenti potrebbe essere causa di gravi lesioni personali.

- b) **Indossate l'attrezzatura di protezione personale. Indossate sempre le protezioni oculari.**
L'attrezzatura protettiva, quali maschera facciale, calzature antiscivolo, caschi o protezioni oculari ridurrà il rischio di lesioni personali.
 - c) **Impedite le accensioni involontarie. Prima del collegamento a una sorgente di alimentazione e/o pacco batteria e prima di raccogliere o trasportare l'utensile, verificate che l'interruttore sia posizionato su OFF.**
Il trasporto degli utensili elettrici tenendo le proprie dita sull'interruttore o l'attivazione elettrica degli utensili che hanno l'interruttore acceso, favorisce gli incidenti.
 - d) **Prima di attivare l'elettrotrattente, rimuovete qualsiasi chiave di regolazione.**
Lasciando la chiave in un componente in rotazione dell'elettrotrattente, sussiste il rischio di lesioni personali.
 - e) **Mantenersi in equilibrio. Mantenersi sempre su due piedi, in equilibrio stabile.**
Ciò consente di controllare al meglio l'elettrotrattente in caso di situazioni impreviste.
 - f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli abiti e i guanti lontano dalle parti in movimento.**
Abiti allentati, gioielli e capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
 - g) **In caso di dispositivi provvisti di collegamento ad apparecchiature di rimozione e raccolta polveri, verificare che queste siano collegate e utilizzate in modo adeguato.**
Raccogliere la polvere può ridurre i rischi connessi alle polveri.
- ### 4) Utilizzo e manutenzione degli elettrotrattenti
- a) **Non utilizzare elettrotrattenti non idonei. Utilizzare l'elettrotrattente idoneo alla propria applicazione.**
Utilizzando l'elettrotrattente corretto, si garantirà un'esecuzione migliore e più sicura del lavoro, alla velocità di progetto.
 - b) **Non utilizzare l'elettrotrattente qualora non sia possibile accenderlo/spegnere tramite l'interruttore.**
È pericoloso utilizzare elettrotrattenti che non possano essere azionati dall'interruttore. Provvedere alla relativa riparazione.
 - c) **Prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o depositare gli elettrotrattenti, scollegare la spina dalla presa elettrica e/o il pacco batteria dall'utensile elettrico.**
Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio involontario dell'elettrotrattente.
 - d) **Depositare gli elettrotrattenti non utilizzati lontano dalla portata dei bambini ed evitare che persone non esperte di elettrotrattenti o non a conoscenza di quanto riportato sulle presenti istruzioni azionino l'elettrotrattente.**
È pericoloso consentire che utenti non esperti utilizzino gli elettrotrattenti.
 - e) **Manutenzione degli elettrotrattenti. Verificare che non vi siano componenti in movimento disallineati o bloccati, componenti rotti o altre condizioni che potrebbero influenzare negativamente il funzionamento dell'elettrotrattente.**
In caso di guasti, provvedere alla riparazione dell'elettrotrattente prima di riutilizzarlo.
Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.

- f) **Mantenere gli strumenti di taglio affilati e puliti.**
Gli strumenti di taglio in condizioni di manutenzione adeguata, con bordi affilati, sono meno soggetti al bloccaggio e sono più facilmente controllabili.
- g) **Utilizzare l'elettro utensile, gli accessori, le punte, ecc. in conformità a quanto riportato nelle presenti istruzioni, tenendo in debita considerazione le condizioni operative e il tipo di lavoro da eseguire.**
L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare una situazione pericolosa.
- 5) **Assistenza**
a) **Affidate le riparazioni dell'elettro utensile a persone qualificate che utilizzino solamente parti di ricambio identiche.**
Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettro utensile.

PRECAUZIONI
Tenere lontano dalla portata di bambini e invalidi.
Quando non utilizzati, gli strumenti dovranno essere depositi lontano dalla portata di bambini e invalidi.

AVVERTIMENTI DI SICUREZZA SUL MARTELLO DEMOLITORE

1. **Indossare protettori per le orecchie**
L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
2. **Utilizzare le leve ausiliarie se fornite con l'utensile.**
La perdita di controllo può causare lesioni alla persona.
3. **Afferrare l'elettro utensile dalle superfici isolate quando si eseguono operazioni in cui l'attrezzo di taglio potrebbe venire a contatto con fili elettrici nascosti o con il proprio filo.**
Il contatto dell'accessorio da taglio con un filo in tensione potrebbe mettere in tensione le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e dare una scossa elettrica all'operatore.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA AGGIUNTIVE

1. Assicurarsi che la fonte di alimentazione da utilizzare sia conforme ai requisiti di alimentazione specificati sulla targhetta dei dati del prodotto.
2. Assicurarsi che l'interruttore di alimentazione sia in posizione OFF.
Se la spina viene collegata ad una presa mentre l'interruttore di alimentazione è in posizione ON, l'utensile elettrico inizia immediatamente a funzionare, con il rischio di seri incidenti.
3. Se l'area di lavoro è lontana dalla fonte di alimentazione, usare una prolunga di spessore e capacità nominale sufficienti. Il cavo di prolunga deve essere il più corto possibile.
4. Subito dopo aver adoperato l'attrezzo o durante le operazioni non toccare mai la punta. Questa diviene molto calda durante il funzionamento e potrebbe causare ustioni.
5. Prima di iniziare a frantumare o perforare un muro, un pavimento o un soffitto, accertarsi con sicurezza che cose come cavi elettrici e condotte non siano murati in essi.
6. Prima di iniziare i lavori, controllare la tenuta delle viti.
7. Durante lavori svolti in posizioni elevate, fare attenzione a oggetti o persone sottostanti.
8. Indossare calzature protettive per proteggere i piedi.
9. Indossare una maschera antipolvere.
Non inalare le polveri dannose generate durante l'operazione di cesellatura. La polvere può mettere a rischio la salute propria e delle persone circostanti.

10. Montaggio dell'utensile
- Per impedire incidenti, assicurarsi di spegnere l'interruttore e scollegare la spina dalla presa di corrente.
 - Quando si utilizzano utensili quali punte giganti, frese, ecc., assicurarsi di utilizzare i ricambi originali specificati dalla nostra azienda.
 - Pulire la parte del gambo della punta gigante. Quindi spalmare la parte del gambo con il grasso o l'olio per macchine.
11. La frequenza di impatto non può essere modificata premendo l'interruttore di selezione della frequenza di impatto mentre il motore sta ruotando. Per cambiare la velocità, per prima cosa spegnere l'utensile.
12. Assicurarsi di afferrare la maniglia e la maniglia laterale durante il lavoro. Non tenere l'impugnatura durante il lavoro. Se la si tira per errore, la punta gigante potrebbe saltare fuori.
13. Interruttore differenziale
Si raccomanda di usare sempre un interruttore differenziale con una potenza nominale di 30mA o meno.

SIMBOLI

ATTENZIONE
Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina. Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.

	H60ME / H60MEY : Martello demolitore
	Protezione da vibrazioni per l'utente
	Maniglia a basse vibrazioni
	Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza e tutte le istruzioni.
	Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.
	Tensione nominale
	Potenza assorbita
	Velocità a pieno carico
	Tasso d'impatto a pieno carico
	Peso (Secondo la Procedura EPTA 01/2003)
	Regolazione della funzione di posizione dell'utensile
	Funzione di martellamento
	Accensione
	Spegnimento
	Spia di alimentazione

	Interruttore di selezione della frequenza di impatto
	Spia del display
L	Bassa frequenza di impatto
H	Alta frequenza di impatto
	Scollegare la spina dalla presa elettrica
	Utensile di classe II
	Codolo massimo SDS
	Azione non consentita

MONTAGGIO E OPERAZIONE

Azione	Figura	Pagina
Inserimento di utensili SDS-max	1	106
Rimozione di utensili SDS-max	2	106
Modifica della direzione dell'utensile	3	106
Selezione della modalità di funzionamento	4	106
Regolazione della posizione della maniglia laterale	5	106
Funzionamento dell'interruttore	6	107
Blocco dell'interruttore On / Off	7	107
Rilascio dell'interruttore On / Off	8	107
Informazioni sulla spia di alimentazione	9	107
Variazione della velocità	10	108
Come usare il demolitore*1	11	108
Selezione degli accessori*2	–	109

*1 Usare il demolitore utilizzando il suo peso morto. Le prestazioni non migliorano se si lo si preme o spinge forzatamente contro la superficie di lavoro. Tenere il demolitore con la forza appena sufficiente a controbilanciare la reazione.

ATTENZIONE

Dopo un lungo periodo di utilizzo, l'involucro esterno diventa caldo. Pertanto, fare attenzione a non bruciarsi le mani.

*2 Per informazioni dettagliate riguardo a ciascun utensile, contattare un centro di assistenza autorizzato Hitachi.

Riscaldamento (Fig. 11)

Per il sistema di lubrificazione ad ingrassaggio di questa unità può essere necessario il riscaldamento in zone fredde. Collocare l'estremità della punta in modo che tocchi il cemento, attivare l'interruttore dell'unità principale ed eseguire l'operazione di riscaldamento. Accertarsi che sia prodotto un rumore di colpi e quindi usare l'unità.

INFORMAZIONI SULLA FUNZIONE DI PROTEZIONE

Questo utensile dispone di un circuito di protezione integrato per evitare danni all'unità nel caso si verificassero anomalie. A seconda dell'anomalia, la spia del display lampeggia come mostrato nella **Tabella 1** e l'unità smette di funzionare. In questi casi, verificare il problema indicato dal lampeggiamento e adottare le misure necessarie per risolvere il problema.

NOTA

Potrebbe essere necessario effettuare la riparazione se la spia del display continua a lampeggiare dopo aver adottato tutte le misure necessarie per risolvere il problema. Se il problema persiste, eseguire le riparazioni.

ACCESSORI STANDARD

In aggiunta all'unità principale (1 unità), la confezione contiene gli accessori elencati di seguito.

- Contenitore di plastica.....1
- Punta gigante (gambo SDS max).....1
- Impugnatura laterale.....1

Gli accessori standard possono essere cambiati senza preavviso.

APPLICAZIONI

Demolire e scheggiare calcestruzzo, scanalare, tagliare sbarre e conficcare pacchetti di ferro.

Esempi di applicazione:

Installazione di tubature e cablaggi, installazione di impianti sanitari, installazione di macchinari, lavori di impianti idrici e sistemi di scolo, lavori in interni, strutture portuali e altri lavori di ingegneria civile.

CARATTERISTICHE

Le specifiche tecniche di questa macchina sono elencate nella Tabella a pagina 105.

NOTA

A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HITACHI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

Tabella 1

Spia del display lampeggiante	Causa	Soluzione
Lampeggia 	La temperatura interna è aumentata oltre la temperatura specificata dell'unità. (Funzione di protezione dall'aumento di temperatura)	Spegnere l'unità e lasciarla raffreddare per circa 15-30 minuti. Quando la temperatura scende, premere l'interruttore di selezione della frequenza di impatto per recuperare.
Lampeggia 	Una pressione eccessiva applicata all'utensile ha causato un sovraccarico. (Funzione di protezione dal sovraccarico)	Premere l'interruttore di selezione della frequenza di impatto per riprendere. Cercare di evitare attività che applicano eccessiva pressione all'unità.
Lampeggia 	Lo strumento è collegato a una fonte di alimentazione il cui voltaggio è troppo alto o troppo basso. (Funzione di protezione del circuito)	Collegare l'unità a una presa di corrente corrispondente alla tensione di ingresso specificata sulla targhetta. Premere l'interruttore di selezione della frequenza di impatto per riprendere.
Lampeggia 	Errore di lettura del segnale del sensore. (Funzione di monitoraggio di controllo)	Premere l'interruttore di selezione della frequenza di impatto per riprendere. Potrebbe essere necessario effettuare la riparazione se questo errore si verifica continuamente.

4. Sostituzione del cavo di alimentazione

Se è necessaria la sostituzione del cavo di alimentazione, tale operazione deve essere effettuata dal produttore di questo prodotto, in modo da evitare un rischio alla sicurezza.

ATTENZIONE

Nell'uso e nella manutenzione degli utensili elettrici, è necessario osservare le norme di sicurezza e i criteri prescritti in ciascun Paese.

GARANZIA

Garantiamo gli Utensili Elettrici Hitachi in conformità alle specifiche normative imposte dalla legge e dai paesi. Questa garanzia non copre difetti o danni dovuti a uso erraneo, abuso o normale usura. In caso di lamentele, si prega di inviare l'Utensile Elettrico, non smontato, insieme al CERTIFICATO DI GARANZIA che si trova al termine di queste Istruzioni per l'uso, ad un Centro di Assistenza Autorizzato Hitachi.

Informazioni riguardanti i rumori trasmessi dall'aria e le vibrazioni

I valori misurati sono stati determinati in conformità a EN60745 e descritti in conformità alla normativa ISO 4871.

Livello misurato di potenza sonora pesato A:

99 dB (A) (H60ME)

99 dB (A) (H60MEY)

Livello misurato di pressione sonora pesato A:

88 dB (A) (H60ME)

88 dB (A) (H60MEY)

Incertezza K: 1,8 dB (A) (H60ME)

1,7 dB (A) (H60MEY)

Indossare i dispositivi di protezione acustica.

Valori totali di vibrazione (somma vettori triass.) determinati secondo la norma EN60745.

Valore equivalente di cesellatura:

Valore di emissione vibrazioni **ah, ChEq** =

15,0 m/s² (H60ME)

11,0 m/s² (H60MEY)

Incertezza K = 1,5 m/s²

Il valore totale di emissione vibrazioni dichiarato è stato misurato in base al metodo di test standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro.

Può essere inoltre utilizzato per la stima preliminare dell'esposizione.

ATTENZIONE

○ Il valore di emissione vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile può essere diverso dal valore totale dichiarato in base alle modalità di utilizzo dell'utensile stesso.

○ Identificare le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore basate su stima dell'esposizione nelle effettive condizioni di utilizzo (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento come i tempi in cui l'utensile resta spento e quando funziona senza essere utilizzato in aggiunta al tempo di avvio).

NOTA

A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HITACHI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

SOSTITUZIONE DEL GRASSO

Questo martello demolitore ha una struttura completamente ermetica per proteggerlo dalla polvere e prevenire la perdita di lubrificante.

Di conseguenza, questo martello demolitore può essere usato per lunghi periodi senza lubrificazione. Sostituire il grasso come indicato sotto.

Periodo di sostituzione del grasso

Dopo l'acquisto, sostituire il grasso ogni 6 mesi di impiego. Per il grasso di ricambio rivolgersi al centro assistenza autorizzato più vicino.

MANUTENZIONE ED ISPEZIONE

ATTENZIONE

Assicurarsi di spegnere (OFF) e di scollegare la spina del cavo dalla presa di corrente per evitare rischi.

1. Ispezione dell'utensile

Poiché l'uso di un utensile ottuso causerà il malfunzionamento del motore e un'efficienza degradata, sostituire l'utensile con uno nuovo o riaffilarlo senza indugio quando si notano segni di abrasione.

2. Ispezione delle viti di montaggio

Ispezionare regolarmente le viti di montaggio e assicurarsi che siano ben fissate. Se una di queste dovesse essere allentata, riserrarla immediatamente. Si rischia in caso contrario di provocare incidenti pericolosi.

3. Manutenzione del motore

L'avvolgimento del motore è il vero e proprio "cuore" degli attrezzi elettrici.

Fare attenzione a non danneggiare l'avvolgimento e/o non bagnarlo con olio o acqua.

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle waarschuwingen en instructies aandachtig door.

Nalating om de waarschuwingen en instructies op te volgen kan in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel resulteren.

Bewaar alle waarschuwingen en aanwijzingen voor eventuele naslag in de toekomst.

De term „elektrisch gereedschap” heeft zowel betrekking op elektrisch gereedschap dat via de netvoeding van stroom wordt voorzien als gereedschap dat via een accu (snoerloos) van stroom wordt voorzien.

1) Veiligheid van de werkplek

- Zorg voor een schone en goed verlichte werkplek.**
Een rommelige of donkere werkplek verhoogt de kans op ongelukken.
- Gebruik elektrisch gereedschap niet in een explosieve omgeving, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.**
Elektrisch gereedschap kan vonken afgeven. Deze vonkjes kunnen stofdeeltjes of gassen doen ontbranden.
- Houd kinderen en andere omstanders tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap uit de buurt.**
Afleidingen kunnen gevaarlijk zijn.

2) Elektrische veiligheid

- De stekker van het elektrisch gereedschap moet geschikt zijn voor aansluiting op het stopcontact.**
De stekker mag op geen enkele manier gemodificeerd worden. Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.
Deugdelijke stekkers en geschikte stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.
- Vermijd lichamen contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.**
Wanneer uw lichaam geaard is, loopt u een groter risico op een elektrische schok.
- Stel het elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.**
Het risico op een elektrische schok wordt vergroot wanneer er water in het elektrische gereedschap terechtkomt.
- Behandel het snoer voorzichtig. Gebruik het snoer niet om het elektrisch gereedschap aan te dragen of mee te slepen en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.**
Een beschadigd of verward snoer verhoogt het risico op een elektrische schok.
- Gebruik buitenshuis een verlengsnoer dat specifiek geschikt is voor het gebruik buiten.**
Het gebruik van een snoer dat specifiek geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.
- Als het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving gebruikt moet worden, dient een voeding met aardlekschakelaar te worden gebruikt.**
Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert de kans op een elektrische schok.

3) Persoonlijke veiligheid

- Blijf waakzaam, let voortdurend op uw werk en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.**
Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
Eén moment van onoplettendheid kan in ernstig lichamenlijk letsel resulteren.
 - Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.**
Het gebruik van passende beschermingsmiddelen volgens de omstandigheden zoals stofmaskers, antislip-veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming vermindert het risico op lichamenlijk letsel.
 - Voorkom dat het gereedschap per ongeluk kan starten. Controleer of de schakelaar in de uitstand staat voordat u de voeding en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of gaat dragen.**
Zorg ervoor dat u tijdens het verplaatsen van het elektrisch gereedschap uw vingers uit de buurt van de schakelaar houdt en sluit de stroombron niet aan terwijl de schakelaar op aan staat om ongelukken te vermijden.
 - Verwijder sleutels en moersleutels uit het gereedschap voordat u het elektrisch gereedschap aanzet.**
Een (moer-)sleutel die op een bewegend onderdeel van het elektrische gereedschap bevestigd is, kan lichamenlijk letsel veroorzaken.
 - Reik niet te ver. Zorg ervoor dat u te allen tijde stevig staat en uw evenwicht behoudt.**
Op deze manier heeft u tijdens een onverwachte situatie meer controle over het elektrisch gereedschap.
 - Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.**
Loszittende kleding, sieraden en lang haar kunnen in de bewegende onderdelen verstrikt raken.
 - Indien het elektrisch gereedschap van een aansluiting voor stofafzuiging is voorzien, dan dient u ervoor te zorgen dat de stofafzuiging aangesloten en op de juiste manier gebruikt wordt.**
Het gebruik van stofafzuiging kan stofgerelateerde risico's verminderen.
- ### 4) Bediening en onderhoud van elektrisch gereedschap
- Het elektrisch gereedschap mag niet geforceerd worden. Gebruik het juiste gereedschap voor het karwei.**
U kunt de klus beter en veiliger uitvoeren wanneer u het juiste elektrische gereedschap gebruikt.
 - Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar niet goed werkt.**
Elektrisch gereedschap dat niet via de schakelaar bediend kan worden is gevaarlijk en moet onmiddellijk gerepareerd worden.
 - Haal de stekker uit het stopcontact en/of de accu van het elektrisch gereedschap voor u afstellingen verricht, accessoires verwisselt of voordat u het elektrisch gereedschap opbergt.**
Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.
 - Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op en sta niet toe dat personen die niet bekend zijn met het juiste gebruik van het gereedschap of deze voorschriften dit elektrisch gereedschap gebruiken.**
Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.

Nederlands

- e) Het elektrisch gereedschap moet regelmatig onderhouden worden. Controleer het gereedschap op een foutieve uittijning, vastgelopen of defecte bewegende onderdelen en andere problemen die van invloed zijn op de juiste werking van het gereedschap. Indien het gereedschap defect of beschadigd is moet het gerepareerd worden voordat u het gereedschap opnieuw gebruikt.
Slecht onderhouden elektrisch gereedschap is verantwoordelijk voor een groot aantal doe-het-zelf ongelukken.
- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.**
Goed onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker in het gebruik.
- g) **Elektrisch gereedschap, accessoires, bits enz. moeten in overeenstemming met deze instructies worden gebruikt, waarbij de werkomstandigheden en het werk dat gedaan moet worden in overweging moeten worden genomen.**
Gebruik van het elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld, kan resulteren in een gevaarlijke situatie.
- 5) **Onderhoud**
- a) **Het gereedschap mag uitsluitend door bevoegd onderhoudspersoneel worden onderhouden en er mag daarbij uitsluitend gebruik gemaakt worden van identieke vervangingsonderdelen.**
Hierdoor kunt u er op rekenen dat het elektrisch gereedschap veilig blijft.

VOORZORGSMATREGELEN

Houd kinderen en kwetsbare personen op een afstand. Het gereedschap moet na gebruik buiten het bereik van kinderen en andere kwetsbare personen worden opgeborgen.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN SLOOPHAMER

- Draag gehoorbescherming**
Blootstelling aan te hard geluid kan leiden tot gehoorbeschadiging.
- Gebruik aanvullende handgrepen als die met het gereedschap worden meegeleverd.**
Verlies van controle kan leiden tot persoonlijk letsel.
- Houd het elektrisch gereedschap vast aan de daarvoor bestemde geïsoleerde oppervlakken wanneer u een handeling verricht waarbij het snijgereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading of het eigen snoer.**
Snijgereedschappen die in contact komen met een draad waar stroom op staat kunnen ervoor zorgen dat blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap ook onder stroom komen te staan en de gebruiker een elektrische schok geven.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- Zorg ervoor dat de stroombron die u wilt gebruiken voldoet aan de eisen van de stroomvoorziening zoals vermeld op het typeplaatje van het product.
- Zorg ervoor dat de stroomschakelaar uit (OFF) staat. Als de stekker in het stopcontact wordt gedaan met de stroomschakelaar aan (ON), zal het elektrisch gereedschap onmiddellijk beginnen te werken, wat kan leiden tot ernstige ongelukken.
- Wanneer de werkplek niet in de buurt is van het stopcontact, moet u een verlengsnoer gebruiken dat voldoende dik is en van voldoende opgegeven vermogen. Het verlengsnoer moet zo kort mogelijk gehouden worden.

- Raak de punt van het gereedschap niet aan tijdens of onmiddellijk na gebruik. Dit onderdeel wordt zeer heet in gebruik en kan ernstige brandwonden veroorzaken.
- Voor u begint met breken, kerven in een wand, vloer of plafond, moet u zeer goed controleren dat er zich geen elektriciteitskabel of leidingen bevinden.
- Controleer of alle schroeven goed vast zitten voor u aan het werk gaat.
- Let goed op dingen en mensen beneden wanneer op een hoogte moet werken.
- Draag veiligheidschoenen om uw voeten te beschermen.
- Draag een stofmasker.
Inhaleer de schadelijke stoffen die worden gegenereerd door beitelen niet in. Het stof kan uw gezondheid en die van omstanders schaden.
- Het gereedschap monteren
- Om ongelukken te voorkomen, moet u de schakelaar op uit zetten en de stekker uit het stopcontact halen.
- Bij gebruik van gereedschappen zoals puntboren, snijders, enz., moet u ervoor zorgen dat u de originele onderdelen van ons bedrijf gebruikt.
- Maak de schacht van de puntboor schoon. Smeer de schacht vervolgens in met vet of machineolie.
- De rotatiesnelheid kan niet worden gewijzigd door op de rotatiesnelheidschakelaar te drukken terwijl de motor draait. Om de snelheid te wijzigen, schakel eerst het gereedschap uit.
- U moet zowel de handgreep als de zijgreep vasthouden wanneer u aan het werk bent. Houd de machine niet vast aan greep terwijl u aan het werk bent. Als u er per ongeluk aan trekt, zou het gereedschap los kunnen komen.
- Aardlekschakelaar
We bevelen u aan een aardlekschakelaar te gebruiken met een opgegeven lekstroom van 30mA of minder onder alle omstandigheden.

SYMBOLEN

WAARSCHUWING

Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor u de machine gaat gebruiken.

	H60ME / H60MEY : Hakhamer
	Trillingenbescherming gebruiker
	Lage Vibratiehandvat
	Lees alle waarschuwingen en instructies aandachtig door.
	Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.
V	Opgegeven voltage
P	Stroomopname
n	Volledige snelheid
Bpm	Aantal slagen bij volle belasting
	Gewicht (Volgens EPTA-procedure 01/2003)

	Afstelling van de gereedschapspositiefunctie
	Hamerfunctie
	AAN zetten
	UIT zetten
	Stroomlampje
	Rotatiesnelheidkeuzeschakelaar
	Displaylampje
	Lage rotatiesnelheid
	Hoge rotatiesnelheid
	Koppel de stekker los van het stopcontact
	Klasse II gereedschap
	SDS max schacht
	Verboden handeling

MONTAGE EN GEBRUIK

Handeling	Afbeelding	Bladzijde
Plaatsen van SDS-max gereedschappen	1	106
Verwijderen van SDS-max gereedschappen	2	106
Wijzigen van gereedschapsrichting	3	106
De bedieningsmodus selecteren	4	106
Aanpassen van de zijgreeppositie	5	106
Bedienen van de hoofdschakelaar	6	107
De aan / uit-schakelaar vergrendelen	7	107
De aan / uit-schakelaar ontgrendelen	8	107
Over het aan/uit-lampje	9	107
Snelheidswijziging	10	108
Gebruiken van de sloophamer*1	11	108
Selecteren van accessoires*2	–	109

*1 Gebruik deze sloophamer door gebruik te maken van het eigen gewicht van de machine. De prestaties zullen niet beter worden als er op de machine gedrukt wordt of als de machine met kracht tegen het werkoppervlak wordt geduwd.

Houd deze sloophamer vast met voldoende kracht om de reactie van de machine op te vangen.

LET OP

Na langdurig gebruik wordt de behuizing heet. Wees daarom voorzichtig dat u uw handen niet brandt.

*2 Voor gedetailleerde informatie over elk gereedschap, neemt u contact op met een erkend Hitachi-servicecentrum.

Opwarmen (Afb. 11)

Het smeringsstelsel van dit gereedschap moet onder koude omstandigheden eerst opwarmen.

Plaats het uiteinde van het boorstuk eerst tegen het beton, schakel het gereedschap in en laat het systeem opwarmen. Controleer dat u een "slag" hoort en gebruik dan het gereedschap.

OVER DE BESCHERMINGSFUNCTIE

Dit gereedschap heeft een ingebouwd beveiligingscircuit om schade aan het apparaat te voorkomen in geval van een probleem. Afhankelijk van de aard van het probleem, zal het displaylampje knipperen zoals getoond in **Tabel 1** en het apparaat zal stoppen met werken. In dergelijke gevallen, controleer het probleem dat wordt aangegeven door het knipperen en neem de nodige stappen om het probleem te corrigeren.

OPMERKING

Reparatie kan mogelijk nodig zijn als het displaylampje blijft knipperen nadat alle nodige stappen om het probleem te verhelpen zijn genomen. Als het probleem blijft voortduren, zorg dan voor reparaties.

STANDAARD TOEBEHOREN

Naast het hoofdtoestel (1 toestel), bevat de verpakking de accessoires die hieronder vermeld staan.

- Plastic koffer 1
- Puntboor (SDS max schacht) 1
- Zijgreep 1

De standaard toebehoren kunnen zonder nadere aankondiging gewijzigd worden.

TOEPASSINGEN

Breken van beton, afschilferen van beton, maken van groeven, pijpsnijden en heilwerkzaamheden.

Toepassingsvoorbeelden:

Installeren van leidingen en bedrading, installeren van sanitair, installeren van machines, aanleggen van watertoevoer en -afvoer, werkzaamheden binnenshuis, werkzaamheden bij de aanleg van havenfaciliteiten en bij allerlei andere werkzaamheden in de bouw.

TECHNISCHE GEGEVENS

De specificaties van deze machine zijn vermeld in de tabel op pagina 105.

OPMERKING

Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HITACHI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Tabel 1

Displaylampje knippert	Oorzaak	Oplossing
	Interne temperatuur is gestegen voorbij de gespecificeerde temperatuur van het apparaat. (Beschermingsfunctie temperatuuroptename)	Schakel het apparaat uit en laat deze afkoelen gedurende ongeveer 15 tot 30 minuten. Wanneer de temperatuur daalt, druk dan op de rotatiesnelheidskeuzeschakelaar om te herstellen.
	Overmatige druk uitgeoefend op het gereedschap heeft geresulteerd in een overbelasting. (Overbelasting beschermingsfunctie)	Druk op de rotatiesnelheidskeuzeschakelaar om te herstellen. Probeer taken te vermijden die overmatige druk op het apparaat uitoefenen.
	Gereedschap is aangesloten op een voedingsbron waarvan de spanning ofwel te hoog of te laag is. (Circuit beschermingsfunctie)	Sluit het apparaat aan op een stroomvoorziening die overeenkomt met de ingangsspanning gespecificeerd op het naamplaatje. Druk op de rotatiesnelheidskeuzeschakelaar om te herstellen.
	Leesfout sensorsignaal. (Bewakingsfunctie bediening)	Druk op de rotatiesnelheidskeuzeschakelaar om te herstellen. Reparatie is mogelijk vereist als deze fout blijft optreden.

VERVANGEN VAN DE SMERING

De constructie van deze sloophamer is luchtdicht, zodat de sloophamer beschermd is tegen stof en lekkage van de smering voorkomen wordt. Daarom kan deze sloophamer lange tijd worden gebruikt zonder verdere smering. Vervang de smering zoals hieronder wordt beschreven.

Periode voor het vervangen van de smering

Vervang na de aankoop de smering na elke 6 maanden gebruik. Vraag uw dichtstbijzijnde erkende servicecentrum om de smering te vervangen.

ONDERHOUD EN INSPECTIE

LET OP

- Zorg ervoor dat de stroom is uitgeschakeld (OFF) en dat de stekker uit het stopcontact is gehaald om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Inspectie van het gereedschap**
Het gebruik van bot gereedschap leidt tot storing van de motor en verminderde efficiëntie; daarom moet u gereedschap onmiddellijk vervangen door nieuwe of opnieuw slijpen wanneer u afslijting vaststelt.
 - Inspectie van bevestigingsschroeven**
Controleer alle bevestigingsschroeven regelmatig en zorg ervoor dat ze goed aangedraaid zijn. Draai los zittende Schroeven onmiddellijk vast. Doet u dit niet, dan kan dit ernstig gevaar tot gevolg hebben.
 - Onderhoud van de motor**
De motorwikkeling is het "hart" van het elektrisch gereedschap.
Let er daarom goed op dat de wikkeling niet beschadigd raakt en/of nat wordt met olie of water.
 - Vervangen van het netsnoer**
Als het nodig is om het netsnoer te vervangen, dan moet dit gebeuren door de fabrikant of een erkende vertegenwoordiger van de fabrikant, om veiligheidsrisico's te voorkomen.

LET OP

Bij het gebruik en het onderhoud van elektrisch gereedschap moeten de veiligheidsvoorschriften en -standaarden die in elk land zijn voorgeschreven in acht worden genomen.

GARANTIE

De garantie op het elektrisch gereedschap van Hitachi is in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke richtlijnen. Deze garantie dekt geen defecten of schade als gevolg van foutief gebruik, misbruik of normale slijtage. In geval van klachten verzoeken wij u het elektrisch gereedschap samen met het GARANTIECERTIFICAAT dat u achterin deze handleiding aantreft naar een erkend servicecentrum van Hitachi te sturen.

Informatie betreffende lawaai en trillingen

De gemeten waarden zijn verkregen overeenkomstig EN60745 en voldoen aan de eisen van ISO 4871.

- Gemeten A-gewogen geluidsniveau:
99 dB (A) (H60ME)
99 dB (A) (H60MEY)
- Gemeten A-gewogen geluidsdrukniveau:
88 dB (A) (H60ME)
88 dB (A) (H60MEY)
- Onzekerheid K: 1,8 dB (A) (H60ME)
1,7 dB (A) (H60MEY)

Draag gehoorbescherming.

Totale trillingswaarden (triax vector som) bepaald overeenkomstig EN60745.

- Gelijkwaardige waarde voor beitelen:
Trillingsemissiewaarde **a_h, C_{heq}** = 15,0 m/s² (H60ME)
11,0 m/s² (H60MEY)
- Onzekerheid K = 1,5 m/s²

De totale bepaalde trillingswaarde is gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode en kan worden gebruikt om meerdere gereedschappen met elkaar te vergelijken.
U kunt dit ook vooraf gebruiken als beoordeling van de blootstelling.

WAARSCHUWING

- De trillingsemissiewaarde tijdens het feitelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan afwijken van de opgegeven totale waarde afhankelijk van de manieren waarop het gereedschap wordt gebruikt.
- Neem kennis van de veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de gebruiker die gebaseerd zijn op een schatting van de blootstelling onder feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle onderdelen van de gebruikscyclus, zoals de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer dit onbelast draait inclusief de triggertijd).

OPMERKING

Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HITACHI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad.

Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio o daños graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).

1) Seguridad del área de trabajo

- Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.**
Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.**
Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.**
Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2) Seguridad eléctrica

- Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente. No modifique el enchufe.**
No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.
Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.**
Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.**
La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.**
Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.
Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.**
La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).**
El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

- Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.**
No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.
Una distracción momentánea mientras utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a lesiones personales graves.
- Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección ocular.**
El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección auditiva utilizado en las situaciones adecuadas reducirá las lesiones personales.
- Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en "off" antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación o batería, cogerla o transportarla.**
El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.**
Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse lesiones personales.
- No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.**
Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Utilice una vestimenta adecuada. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.**
La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.**
La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

4) Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas

- No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.**
La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.
- No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.**
Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.
- Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica o la batería de la herramienta eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.**
Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.
- Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen fuera del alcance de los niños, y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.**
Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.

- e) **Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.**
Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.**
Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar, y existe menor riesgo de que se atasquen.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones laborales y el trabajo que se va a realizar.**
La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría dar lugar a una situación peligrosa.
- 5) **Revisión**
a) **Solicite a un experto cualificado que revise la herramienta eléctrica y que utilice solo piezas de repuesto idénticas.**
Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

PRECAUCIÓN

Mantenga a los niños y a las personas enfermas alejadas.
Cuando no se utilicen, las herramientas deben almacenarse fuera del alcance de los niños y de las personas enfermas.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DEL MARTILLO DEMOLEDOR

1. **Utilice protección auditiva**
La exposición al ruido puede provocar pérdidas de capacidad auditiva.
2. **Utilice los mangos auxiliares en el caso de que se proporcionen con la herramienta.**
La pérdida de control puede causar lesiones personales.
3. **Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con el cableado oculto o con su propio cable.**
Si el accesorio de corte entra en contacto con un cable con corriente, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden transmitir esa corriente y provocar una descarga eléctrica al operador.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

1. **Asegúrese de comprobar que la fuente de alimentación que se utiliza se ajusta a los requisitos de alimentación especificados en la placa de características del producto.**
2. **Asegúrese de que el interruptor principal se encuentre en la posición OFF.**
Si el enchufe se conecta a una toma de corriente mientras el interruptor principal se encuentra en la posición ON, la herramienta eléctrica se pondrá en marcha inmediatamente y podría provocar un accidente grave.

3. **Si la zona en la que va a efectuarse el trabajo se encuentra alejada de la fuente de corriente, utilice un cable prolongador del grosor suficiente y que tenga la capacidad nominal necesaria. El cable prolongador debe ser lo más corto posible.**
4. **No toque la barrena mientras la unidad esté en funcionamiento ni inmediatamente después de detenerla. La barrena alcanza temperaturas muy elevadas durante su funcionamiento, y podría provocar quemaduras graves.**
5. **Antes de comenzar a demoler, perforo una pared, suelo o techo y asegúrese de que no haya elementos tales como conductos o cables eléctricos en el interior.**
6. **Antes de comenzar a trabajar, compruebe el ajuste del tornillo.**
7. **Cuando trabaje en lugares elevados, preste atención a los objetos y a las personas que se encuentren debajo.**
8. **Utilice calzado de protección para protegerse los pies.**
9. **Utilice una máscara contra el polvo.**
No inhale los polvos perjudiciales generados durante el proceso de talla. El polvo puede poner en peligro su salud y la de las personas que se encuentran cerca.
10. **Montaje de la herramienta**
○ **Con el fin de evitar accidentes, asegúrese de colocar el interruptor en la posición "off" y de desenchufar el enchufe de la toma de corriente.**
- **Cuando utilice herramientas tales como cinces de punta, cúteres, etc., asegúrese de utilizar las piezas originales designadas por nuestra compañía.**
- **Limpie la parte del vástago del cincel de punta. A continuación, unte la porción del vástago con la grasa o el aceite para máquinas.**
11. **La tasa de impacto no se puede cambiar pulsando el interruptor de selección de la tasa de impacto mientras el motor está girando. Para cambiar velocidades, apague primero la herramienta.**
12. **Asegúrese de sujetar la empuñadura y la empuñadura lateral durante la tarea. No sujete el mango durante la tarea. Si tira del mismo involuntariamente, la barreta de punta podría saltar hacia afuera.**
13. **RCD (dispositivo de corriente residual)**
Se recomienda el uso permanente de un dispositivo de corriente residual con una corriente residual nominal equivalente o inferior a 30 mA.

SÍMBOLOS

ADVERTENCIA

A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.

	H60ME / H60MEY: Martillo demoledor
	Protección para el usuario contra la vibración
	Mango de baja vibración
	Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad.
	Solo para países de la Unión Europea No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos. De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

V	Voltaje nominal
P	Entrada de alimentación
n	Velocidad a carga plena
Bpm	Velocidad de impacto a carga plena
	Peso (De acuerdo al Procedimiento EPTA 01/2003)
	Ajuste de la función de posición de la herramienta
	Función de martilleo
	Encendido
	Apagado
	Lámpara de alimentación
	Interruptor del selector de la tasa de impacto
	Lámpara de visualización
L	Tasa de bajo impacto
H	Tasa de alto impacto
	Desconecte el enchufe de la toma de corriente
	Herramienta de clase II
	Mango SDS máximo
	Acción prohibida

ESPECIFICACIONES

Las especificaciones de esta máquina aparecen indicadas en la tabla de la página 105.

NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HITACHI, estas especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO

Acción	Figura	Página
Introducción de herramientas SDS-max	1	106
Extracción de herramientas SDS-max	2	106
Cambio de dirección de herramienta	3	106
Selección del modo de funcionamiento	4	106
Ajuste de la posición de la empuñadura lateral	5	106
Funcionamiento del interruptor	6	107
Bloquear el interruptor de activación / desactivación	7	107
Liberar el interruptor de activación / desactivación	8	107
Acerca de la luz de indicación de encendido	9	107
Cambio de velocidad	10	108
Cómo usar el martillo de demolición*1	11	108
Selección de los accesorios*2	–	109

*1 Emplee este martillo de demolición utilizando el peso del mismo. El rendimiento no mejorará aunque presione con mayor fuerza la herramienta contra la superficie de trabajo.

Sostenga el martillo solo con la fuerza suficiente para contrarrestar la reacción.

PRECAUCIÓN

Tras un uso prolongado, la carcasa se calienta. Por lo tanto, extreme las precauciones para no quemarse las manos.

*2 Para obtener información detallada concerniente a cada herramienta, póngase en contacto con un Centro de servicio autorizado de Hitachi.

Calentamiento (Fig. 11)

El sistema de lubricación de esta unidad puede requerir calentamiento en ciertas regiones.

Coloque el extremo de la broca de forma que entre en contacto con el hormigón, ponga en ON el interruptor de alimentación principal de la unidad, y realice la operación de calentamiento. Cerciórese de que se produzca un sonido de martilleo, y después utilice la unidad.

ACCESORIOS ESTÁNDAR

Además de la unidad principal (1 unidad), el paquete contiene los accesorios indicados a continuación.

- Caja plástica..... 1
- Punta (Espiga SDS max)..... 1
- Mango Lateral 1

Los accesorios estándar están sujetos a cambio sin previo aviso.

APLICACIÓN

Demolición de cemento, descascarillado de cemento, muescas, corte de barra y realización de pilas.

Ejemplos de aplicación:

Instalación de tubos y cableado, instalación de artículos sanitarios, instalación de maquinaria, trabajos de suministro de agua y drenaje, trabajos de interior, instalaciones portuarias y otras tareas de ingeniería civil.

ACERCA DE LA FUNCIÓN DE PROTECCIÓN

Esta herramienta tiene un circuito de protección incorporado para evitar daños en la unidad en caso de alguna anomalía. Dependiendo de la naturaleza de la anomalía, la lámpara de visualización parpadeará tal como se muestra en la **Tabla 1** y la unidad dejará de funcionar. En tales casos, verifique el problema indicado mediante el parpadeo y lleve a cabo los pasos que sean necesarios para corregir el problema.

NOTA

Puede ser necesario reparar si la lámpara de visualización continúa parpadeando después de llevar a cabo todos los pasos necesarios para corregir el problema. Si el problema persiste, gestione la reparación.

Tabla 1

Lámpara de visualización parpadeando	Causa	Solución
 Parpadeo	La temperatura interna se ha elevado más allá de la temperatura especificada para la unidad. (función de protección contra el incremento de temperatura)	Apague la unidad y deje que se enfríe durante unos 15 a 30 minutos. Cuando la temperatura baje, pulse el interruptor selector de la tasa de impacto para recuperar.
 Parpadeo	Una presión excesiva aplicada a la herramienta ha dado lugar a una sobrecarga. (función de protección de sobrecarga)	Pulse el interruptor de selección de la tasa de impacto para recuperar. Intente evitar trabajos en los que se aplique demasiada presión a la unidad.
 Parpadeo	La herramienta está conectada a una fuente de alimentación cuyo voltaje es demasiado alto o demasiado bajo. (función de protección del circuito)	Conecte la unidad a una fuente de alimentación que coincida con la tensión entrante especificada en la placa de identificación. Pulse el interruptor de selección de la tasa de impacto para recuperar.
 Parpadeo	Error de lectura de señal del sensor. (función de supervisión de control)	Pulse el interruptor de selección de la tasa de impacto para recuperar. Puede ser necesaria una reparación si este error se produce de forma continua.

SUSTITUCIÓN DE LA GRASA

Este martillo de demolición presenta una construcción totalmente estanca diseñada para protegerlo del polvo y evitar las fugas de lubricante. Esto hace que pueda utilizarse sin necesidad de lubricarlo durante periodos de tiempo prolongados. Cambie la grasa como se describe a continuación.

Periodo de sustitución de la grasa

Después de su compra, cambie la grasa después de cada 6 meses de uso. Solicite la sustitución de la grasa al centro de servicio técnico más próximo.

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

PRECAUCIÓN

Asegúrese de colocar el interruptor en la posición OFF y de desenchufar el enchufe de la toma de corriente para evitar accidentes graves.

- 1. Inspección de la herramienta**
Ya que el uso de una herramienta embotada provocará un fallo en el funcionamiento del motor y degradará su eficiencia, debe sustituir la herramienta con otras nuevas o afilarla de nuevo cuanto antes si nota abrasión.
- 2. Inspección de los tornillos de montaje**
Inspeccione con regularidad todos los tornillos de montaje y asegúrese de que estén bien apretados. Si hay algún tornillo suelto, apriételo inmediatamente. No hacerlo podría provocar riesgos graves.
- 3. Mantenimiento del motor**
El bobinado de la unidad del motor es el auténtico corazón de la herramienta eléctrica.
Tenga el máximo cuidado posible para asegurarse de que el bobinado no se dañe ni se moja con aceite o agua.
- 4. Sustitución del cable de alimentación**
Si es necesario sustituir el cable de alimentación, el cambio debe realizarlo el fabricante de este agente, para evitar riesgos para la seguridad.

PRECAUCIÓN

En la operación y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, deben seguirse las normas y reglamentos vigentes en cada país.

GARANTÍA

Las herramientas eléctricas de Hitachi incluyen una garantía conforme al reglamento específico legal/nacional. Esta garantía no cubre los defectos o daños debidos al uso incorrecto, el uso excesivo ni tampoco los provocados por el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta eléctrica, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de servicio autorizado de Hitachi.

Información sobre el ruido propagado por el aire y la vibración

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con la norma EN60745 y se declaran de conformidad con la norma ISO 4871.

Nivel de potencia acústica ponderada A:	99 dB (A) (H60ME)
	99 dB (A) (H60MEY)
Nivel de presión acústica ponderada A:	88 dB (A) (H60ME)
	88 dB (A) (H60MEY)
Incertidumbre K:	1,8 dB (A) (H60ME)
	1,7 dB (A) (H60MEY)

Utilice protecciones auditivas.

Valores totales de la vibración (suma de vectores triax.) determinados de acuerdo con la norma EN60745.

Valor de cinzelado equivalente:
Valor de emisión de vibración **a_h**, **C_{heq}** =
15,0 m/s² (H60ME)
11,0 m/s² (H60MEY)

Incertidumbre K = 1,5 m/s²

El valor total de vibración declarado se ha medido según un método de prueba estándar, y permite comparar unas herramientas con otras.

También resulta útil para llevar a cabo evaluaciones preliminares de exposición.

ADVERTENCIA

- La emisión de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede ser diferente del valor total declarado en función de las formas de utilización de la herramienta.
- Identifique las medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de exposición en condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como tiempos durante los que la herramienta está apagada y durante los que funciona lentamente, además del tiempo de activación).

NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HITACHI, estas especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A FERRAMENTA ELÉTRICA

⚠️ AVISO

Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. Se não seguir todas as instruções e os avisos, pode provocar um choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” em todos os avisos refere-se à sua ferramenta ligada à corrente (com fios) ou à ferramenta elétrica de bateria (sem fios).

1) Segurança da área de trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.**
As áreas escuras ou cheias de material são propícias aos acidentes.
- Não trabalhe com ferramentas elétricas em ambientes explosivos, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.**
As ferramentas elétricas criam faíscas que podem incendiar o pó dos fumos.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando trabalhar com uma ferramenta elétrica.**
As distrações podem fazer com que perca controlo.

2) Segurança elétrica

- As fichas da ferramenta elétrica devem corresponder à tomada.**
Nunca modifique a ficha.
Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra.
As fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choques elétricos.
- Evite contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, máquinas e frigoríficos.**
Existe um risco acrescido de choques elétricos se o seu corpo estiver ligado à terra.
- Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou condições de humidade.**
A entrada de água numa ferramenta elétrica aumentará o risco de choques elétricos.
- Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica.**
Mantenha o fio afastado do calor, óleo, margens afiadas ou peças em movimento.
Os fios danificados ou entrelaçados podem aumentar o risco de choques elétricos.
- Quando trabalhar com uma ferramenta elétrica no exterior, utilize uma extensão adequada para utilização exterior.**
A utilização de um fio adequado para utilização no exterior reduz o risco de choques elétricos.
- Se não for possível evitar a utilização de uma máquina elétrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD).**
A utilização de um RCD reduz o risco de choques elétricos.

3) Segurança pessoal

- Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e utilize o bom senso ao trabalhar com uma ferramenta elétrica.**
Não utilize uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.

Um momento de desatenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.

- Utilize equipamento de proteção pessoal. Utilize sempre proteção para os olhos.**
O equipamento de proteção, tal como uma máscara de pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete ou proteção auricular utilizados para condições adequadas reduzirá os ferimentos pessoais.
 - Evite arranques acidentais. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a fonte de alimentação e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta.**
Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ativar ferramentas que estão com o interruptor ligado é propício a acidentes.
 - Remova qualquer chave de parafusos ou chave-inglesa de regulação antes de ligar a ferramenta.**
Uma chave-inglesa ou de parafusos ligada à parte rotativa da ferramenta pode provocar ferimentos pessoais.
 - Não se estique. Mantenha sempre o controlo e equilíbrio adequados.**
Isto permite obter um melhor controlo da ferramenta em situações inesperadas.
 - Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo, roupas e luvas afastados das peças móveis.**
As roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.
 - Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extratores de pó e dispositivos de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e são utilizados adequadamente.**
A utilização de uma recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.
- #### 4) Utilização da ferramenta e manutenção
- Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta correta para a sua aplicação.**
A ferramenta correta fará o trabalho melhor e com mais segurança à velocidade para a qual foi concebida.
 - Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar.**
Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
 - Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou da bateria da ferramenta elétrica antes de efetuar quaisquer regulações, mudar os acessórios ou armazenar ferramentas elétricas.**
Tais medidas de segurança de prevenção reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.
 - Armazene as ferramentas elétricas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções utilizem a ferramenta.**
As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.
 - Efetue a manutenção das ferramentas elétricas.**
Verifique a existência de desalinhamentos ou dobragens das peças móveis, quebras de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se danificada, mande reparar a ferramenta antes de utilizar.
Muitos acidentes são causados por ferramentas com má manutenção.
 - Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.**
As ferramentas de corte com uma manutenção adequada e extremidades afiadas são menos propensas a dobrar e mais fáceis de controlar.

- g) Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e brocas de ferramentas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.

A utilização de uma ferramenta elétrica para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.

5) Manutenção

- a) Faça a manutenção da sua ferramenta elétrica por um pessoal de reparação qualificado e utilize apenas peças de substituição idênticas.

Isto garantirá que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

AVISO

Mantenha afastadas das crianças e pessoas doentes. Quando não estiverem a ser utilizadas, as ferramentas devem ser guardadas fora do alcance das crianças e pessoas doentes.

AVISOS DE SEGURANÇA DO MARTELO DE DEMOLIÇÃO

1. Use proteções auditivas

A exposição ao ruído pode causar perda auditiva.

2. Utilize a(s) pega(s) auxiliar(es), se fornecida(s) com a ferramenta.

A perda de controlo pode causar ferimentos pessoais.

3. Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies isoladas, ao efetuar uma operação onde o acessório de corte pode entrar em contacto com cablagem oculta ou o seu próprio cabo.

O acessório cortante em contacto com um fio sob tensão pode colocar as peças metálicas expostas sob tensão e provocar choques elétricos ao operador.

AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS

- Certifique-se de que a fonte de alimentação a utilizar está em conformidade com os requisitos de alimentação especificados na placa de características do produto.
- Certifique-se de que o interruptor de alimentação está na posição OFF.
Se a ficha for ligada a uma tomada com o interruptor de alimentação na posição ON, a ferramenta elétrica irá ligar imediatamente, o que pode causar uma acidente grave
- Quando a área de trabalho é removida da fonte de alimentação, utilize uma extensão de espessura e capacidade nominal suficientes. A extensão deve ser mantida o mais curta possível.
- Não toque na broca durante ou imediatamente após a utilização. A broca fica muito quente durante a utilização e pode causar queimaduras graves.
- Antes de começar a partir ou lascar uma parede, chão ou teto, certifique-se de que não existem cabos elétricos ou condutas no interior.
- Aquando do início do trabalho, certifique-se do aperto do parafuso.
- Ao trabalhar num local alto, preste atenção aos objetos e pessoas em baixo.
- Use calçado de proteção para proteger os pés.
- Utilize uma máscara de poeiras.
Não inale as poeiras nocivas geradas pela operação de burilamento. A poeira pode pôr em perigo a sua saúde e das pessoas presentes.
- Montar a ferramenta
- Para evitar acidentes, certifique-se de que desliga o interruptor e a ficha da tomada.

- Quando usar ferramentas como cinzeis de ponta, brocas de perfuração etc., certifique-se de que usa as peças genuínas designadas pela sua empresa.
- Limpe a parte da haste do ponto de cinzel. Em seguida, lubrifique a parte da haste com lubrificante ou óleo para máquinas.
- A taxa de impacto não pode ser alterada premindo o interruptor de seleção de velocidade de rotação enquanto o motor está em rotação. Para alterar velocidades, desligue primeiro a ferramenta.
- Durante o trabalho, segure o cabo e a empunhadura lateral. Não segure pelo punho. Se o puxar acidentalmente, a ponta macho pode soltar-se.
- RCD
É aconselhável utilizar um dispositivo de corrente residual com uma corrente residual nominal de 30 mA ou inferior.

SÍMBOLOS

AVISO

De seguida, são apresentados os símbolos utilizados para a máquina. Assimile bem seus significados antes da utilização.

	H60ME / H60MEY : Martelo
	Proteção de vibração para o utilizador
	Manipulo de Baixa Vibração
	Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.
	Apenas para países da UE Não deixe ferramentas elétricas no lixo doméstico! De acordo com a diretiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas elétricas e eletrónicas usadas e a implementação de acordo com a lei nacional, as ferramentas elétricas no final da vida útil devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem ecológica.
	Tensão nominal
	Entrada de alimentação
	Velocidade à carga máxima
	Taxa de impacto à carga máxima
	Peso (De acordo com o procedimento EPTA 01/2003)
	Função de ajuste da posição da ferramenta
	Função de martelar
	Ligar ON
	Desligar
	Luz de alimentação
	Comutador do seletor da taxa de impacto

	Luz de exibição
L	Taxa de impacto baixa
H	Taxa de impacto alta
	Desligue a ficha principal da tomada elétrica
	Ferramenta de classe II
	Haste máx SDS
	Ação proibida

ACESSÓRIOS-PADRÃO

Além da unidade principal (1 unidade), a embalagem contém os acessórios listados abaixo.

- Caixa de Plástico..... 1
- Ponta macho (haste SDS-max)..... 1
- Empunhadura lateral 1

Os acessórios de série estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio.

APLICAÇÕES

Partir cimento, partir cimento, fazer ranhuras, cortar barras e aparafusar grupos.

Exemplos de aplicação:

Instalação de tubagem e cablagem, instalação de estruturas sanitárias, instalação de maquinaria, trabalhos de alimentação e escoamento de água, trabalhos interiores, instalações portuárias e outros trabalhos de engenharia civil.

ESPECIFICAÇÕES

As especificações desta máquina estão listadas na tabela da página 105.

NOTA

Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HITACHI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

MONTAGEM E UTILIZAÇÃO

Ação	Figura	Página
Inserir ferramentas SDS-max	1	106
Retirar ferramentas SDS-max	2	106
Alterar a direção da ferramenta	3	106
Selecionar o modo de operação	4	106
Ajustar a posição do punho lateral	5	106
Funcionamento do interruptor	6	107
Bloquear o interruptor de Ligar (On) / Desligar (Off)	7	107
Libertar o interruptor de Ligar (On) / Desligar (Off)	8	107
Sobre a luz de alimentação	9	107
Mudança de velocidade	10	108
Como utilizar o martelo de demolição*1	11	108
Selecionar acessórios*2	–	109

*1 Manuseie este Martelo de demolição utilizando o seu peso vazio. O desempenho não será melhor mesmo que seja pressionado ou forçado contra a superfície de trabalho.

Segure este Martelo de demolição apenas com força suficiente para contrariar a reação.

PRECAUÇÃO

Depois de muito tempo de uso, a caixa fica quente. Portanto, tenha cuidado para não queimar as mãos.

*2 Para obter informações detalhadas relativamente a cada ferramenta, contacte um centro de serviço autorizado Hitachi.

Esquentamento (Fig. 11)

O sistema de lubrificação deste aparelho pode necessitar de esquentamento em regiões frias.

Posicione a extremidade da broca de maneira que ela entre em contato com o concreto, ligue o interruptor e execute a operação de esquentamento. Certifique-se de que ouve um som de batida e, então, utilize o aparelho.

SOBRE A FUNÇÃO DE PROTEÇÃO

Esta ferramenta tem um circuito de proteção incorporado para evitar danos à unidade no evento de uma anomalia. Dependendo da natureza da anomalia, a luz de exibição piscará como mostrado na **Tabela 1** e a unidade deixará de funcionar. Nesses casos, verifique o problema indicado pela luz a piscar e efetue os passos necessários para corrigir o problema.

NOTA

Pode ser necessária reparação se a luz de exibição continuar a piscar após ter efetuado os passos necessários para corrigir o problema. Se o problema persistir, por favor, mande reparar.

Tabela 1

Luz de exibição a piscar	Causa	Solução
	A temperatura interna aumentou para além da temperatura especificada da unidade. (Função de proteção de aumento de temperatura)	Desligue a unidade e permita que esta arrefeça durante cerca de 15 a 30 minutos. Quando a temperatura descer, prima o interruptor do seletor da taxa de impacto para recuperar.
	Pressão excessiva aplicada à ferramenta resultou numa sobrecarga. (Função de proteção de sobrecarga)	Prima o interruptor de seleção da taxa de impacto para recuperar. Tente evitar tarefas que apliquem demasiada pressão na unidade.
	A ferramenta está ligada a uma fonte de alimentação cuja tensão é demasiado alta ou demasiado baixa. (Função de proteção do circuito)	Conecte a unidade a uma fonte de alimentação que corresponda à tensão de entrada especificada na placa de identificação. Prima o interruptor de seleção da taxa de impacto para recuperar.
	Erro de leitura do sinal do sensor. (Função de monitorização do controlo)	Prima o interruptor de seleção da taxa de impacto para recuperar. Pode ser necessária reparação se este erro ocorrer continuamente.

3. Manutenção do motor

O enrolamento do motor do aparelho é o “coração” da ferramenta elétrica.

Tome o devido cuidado para garantir que o enrolamento não se danifica e/ou fica molhado com óleo ou água.

4. Substituir o cabo de alimentação

Se for necessária a substituição do cabo de alimentação, isto tem de ser efetuado pelo fabricante deste agente de modo a evitar um risco de segurança.

PRECAUÇÃO

No funcionamento e manutenção das ferramentas elétricas, as normas de segurança e os padrões prescritos em cada país devem ser cumpridos.

GARANTIA

Garantimos que a Hitachi Power Tools obedece às normas legislativas de cada país. Esta garantia não cobre avarias ou danos derivados de má utilização, abuso ou desgaste normal. Em caso de queixa, envie a Ferramenta elétrica, não desmontada, juntamente com o CERTIFICADO DE GARANTIA que se encontra no fundo destas instruções de utilização, para um centro de assistência autorizado da Hitachi.

Informação a respeito de ruídos e vibração do ar

Os valores medidos foram determinados de acordo com a EN60745 e declarados em conformidade com a ISO 4871.

Nível de potência sonora ponderado A medido:

99 dB (A) (H60ME)

99 dB (A) (H60MEY)

Nível de pressão sonora ponderado A medido:

88 dB (A) (H60ME)

88 dB (A) (H60MEY)

Incerteza K: 1,8 dB (A) (H60ME)

1,7 dB (A) (H60MEY)

Use proteção auditiva.

Os valores totais da vibração (soma do vector triax) são determinados de acordo com a norma EN60745.

Valor de cinzelamento equivalente:

Valor de emissão de vibrações $a_{h, CHeg} =$

15,0 m/s² (H60ME)

11,0 m/s² (H60MEY)

Incerteza K = 1,5 m/s²

O valor total de vibração declarado foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar ferramentas.

Pode também ser utilizado numa avaliação preliminar de exposição.

AVISO

○ O valor de emissão de vibrações durante a utilização da ferramenta elétrica pode ser diferente do valor total declarado, consoante as formas de utilização da ferramenta.

○ Identificar as medidas de segurança para proteger o operador, que são baseadas numa estimativa de exposição nas atuais condições de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, tais como os tempos em que a ferramenta é desligada e quando está a funcionar ao ralenti, além do tempo de acionamento do gatilho).

NOTA

Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HITACHI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

SUBSTITUIÇÃO DA MASSA LUBRIFICANTE

Este Martelo de Demolição tem uma construção estanque para proteger contra o pó e para evitar fugas de lubrificante. Por isso, este Martelo de Demolição pode ser utilizado sem lubrificação durante longos períodos. Substitua a massa lubrificante, conforme descrito abaixo.

Período de substituição da massa lubrificante

Após a compra, substitua a massa lubrificante a cada 6 meses de utilização. Solicite uma substituição da massa lubrificante no centro de assistência autorizado mais próximo.

MANUTENÇÃO E INSPEÇÃO

PRECAUÇÃO

Certifique-se de que coloca o interruptor na posição OFF e de que desliga a ficha de ligação da tomada para evitar um acidente grave.

1. Inspeccionar a ferramenta

Uma vez que o uso de uma ferramenta não afiada causa avarias no motor e a degradação da eficiência, substitua a ferramenta por novas ou volte a afiá-las sem demora quando é notada abrasão.

2. Inspeccionar os parafusos de montagem

Inspeccione regularmente todos os parafusos de montagem e certifique-se de que estão bem apertados. Caso algum parafuso esteja solto, reaperte-o imediatamente. Caso contrário, pode resultar em ferimentos graves.

ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELEKTRISKA VERKTYG

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner.

Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna nedan kan resultera i elstötar, brand och/eller allvarliga skador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Uttrycket "elektriskt verktyg" i varningar hänvisar till ditt eldrivna (med sladd) eller batteridrivna (sladdlöst) elektriska verktyg.

1) Säkerhet på arbetsplats

- a) Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.
Röriga eller mörka arbetsplatser inbjuder till olyckor.
- b) Använd inte elektriska verktyg i explosiva omgivningar, som t ex i närvaro av antändliga vätskor, gaser eller damm.
Elektriska verktyg bildar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- c) Håll barn och kringstående på avstånd när du arbetar med ett elektriskt verktyg.
Distractioner kan få dig att tappa kontrollen.

2) Elektrisk säkerhet

- a) Det elektriska verktygets stickpropp måste matcha uttaget.
Modifiera aldrig stickproppen.
Använd inte adapterstickproppar till jordade elektriska verktyg.
Omodifierade stickproppar och matchande uttag minskar risken för elstötar.
- b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t ex rör, värmeelement, spisar och kylskåp.
Det finns ökad risk för elstötar om din kropp är jordad.
- c) Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller väta.
Om vatten kommer in i ett elektriskt verktyg ökar risken för elstötar.
- d) Misshandla inte sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller dra ur sladden till det elektriska verktyget.
Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.
Skadade eller tillrasslade sladdar ökar risken för elstötar.
- e) Använd en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk när du arbetar med det elektriska verktyget utomhus.
Användning av en sladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstötar.
- f) Om du inte kan undvika att använda ett elektriskt verktyg på en fuktig plats, använd ett uttag med jordfelsbrytare.
Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

3) Personlig säkerhet

- a) Var vaksam, se upp med vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elektriskt verktyg.
Använd inte elektriska verktyg när du är trött, drog- eller alkoholpåverkad eller har tagit mediciner.
Ett ögonblicks uppmärksamhet under arbetet kan resultera i allvarliga personskador.
- b) Använd personskyddsutrustning. Ha alltid ögonskydd.
Skyddsutrustning som till exempel ansiktsmask, glidfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd för tillämpliga förhållanden minskar personskadorna.

- c) Förebygg oavsiktlig start. Se till att omkopplaren står i läge av innan du ansluter det elektriska verktyget till strömkällan och/eller batteriet, tar upp eller bär verktyget.

Att bära det elektriska verktyget med fingret på omkopplaren eller kraftansluta det elektriska verktyget då omkopplaren är på inbjuder till olyckor.

- d) Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skruvnyckel innan du startar det elektriska verktyget.
En skruvnyckel eller nyckel som lämnats kvar på en roterande del av det elektriska verktyget kan resultera i personskador.
- e) Sträck dig inte för långt. Stå alltid stadigt på fötterna och håll balansen.
På så sätt får du bättre kontroll över det elektriska verktyget i oväntade situationer.
- f) Klä dig korrekt. Ha inte på dig vida, lösa kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna borta från rörliga delar.
Vida kläder, smycken eller långt hår kan fastna i de rörliga delarna.
- g) Om tillbehör för anslutning av dammuppsugnings- och dammsamlingsanordningar ingår, se då till att dessa anordningar ansluts och används på korrekt sätt.
Användning av dammsamling kan minska dammrelaterade faror.

4) Användning och skötsel av elektriska verktyg

- a) Tvinga inte det elektriska verktyget. Använd korrekt verktyg för det du ska göra.
Korrekt verktyg gör arbetet bättre och säkrare med den hastighet som det är avsett för.
- b) Använd inte det elektriska verktyget om omkopplaren inte kan vridas Från eller Till.
Elektriska verktyg som inte kan kontrolleras med omkopplaren är farliga och måste repareras.
- c) Dra ut sladden ur uttaget och/eller batteriet från det elektriska verktyget innan du gör justeringar, byter tillbehör eller magasinerar det elektriska verktyget.
Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att det elektriska verktyget startar oavsiktligt.
- d) Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som är obekanta med verktyget eller dessa instruktioner använda verktyget.
Elektriska verktyg är farliga i händerna på otränade användare.
- e) Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera med avseende på felaktig inriktning eller om rörliga delar kärvar, om delar har spruckit samt alla andra tillstånd som kan påverka verktygets drift. Om verktyget är skadat se till att det repareras innan du använder det.
Många olyckor förorsakas av dåligt underhållna verktyg.
- f) Håll skärverktygen skarpa och rena.
Korrekt underhållna skärverktyg med skarpa skäreggar kärvar inte och är lättare att kontrollera.
- g) Använd det elektriska verktyget, tillbehör och hårdmetallskär etc. i enlighet med dessa instruktioner, samtidigt som du tar arbetsförhållanden och det arbete som ska utföras med i beräkningen.
Att använda det elektriska verktyget för andra ändamål än det är avsett för kan resultera i farliga situationer.

5) Service

- a) **Låt en kvalificerad reparatör utföra service på ditt elektriska verktyg och använd bara identiska reservdelar.**

Detta garanterar att det elektriska verktyget alltid är säkert och fungerar som det ska.

FÖREBYGGANDE ÅTGÄRD

Håll barn och bräckliga personer på avstånd.

När verktygen inte används ska de förvaras utom räckhåll för barn och bräckliga personer.

SÄKERHETSVARNINGAR FÖR BORRHAMMARE

1. Bär hörselskydd

Utsättning för ljud kan orsaka hörselskador.

2. Använd extrahandtag(en) om det/de levereras med verktyget.

Om du förlorar kontrollen över verktyget kan det orsaka personskada.

3. Håll det elektriska verktyget på isolerade greppytor när du utför ett arbete där kapningstillbehören kan komma i kontakt med gömda kablar eller dess egen sladd.

Kaptilbehör som kommer i kontakt med en strömförande ledning kan göra utsatta metalldelar på det elektriska verktyget strömförande och ge operatören en stöt.

YTTERLIGARE

SÄKERHETSVARNINGAR

- Se till att strömkällan som används överensstämmer med effektkraven angivna på namnplåten på produkten.
- Se till att strömbrytaren står i läge OFF (av). Om kontakten är ansluten till ett uttag medan strömbrytaren står i läge ON (på), kommer det elektriska verktyget att starta omedelbart vilket kan orsaka en allvarlig olycka.
- När arbetsplatsen befinner sig långt från strömkällan använd en förlängningssladd som är tillräckligt tjock och klarar angiven effekt. Använd kortast möjliga förlängningssladd.
- Vidrör inte borrhskäret under eller strax efter ett arbete. Borrhskäret blir mycket varmt under arbetets gång, vilket kan orsaka allvarliga brännskador.
- Innan brytning, sönderskavning i väggar, tak eller golv, kontrollera att det inte finns elektriska kablar eller ledare inom arbetsområdet.
- Kontrollera skruvarnas åtdragning före arbetsstart.
- Ge akt på personer och föremål, som finns under dig, när du arbetar på högt belägna platser.
- Använd kraftiga skor för att skydda dina fötter.
- Använd ansiktsmask. Andas inte in det skadliga damm som alstras vid bilning. Damm kan utgöra en hälsorisk för dig själv och personer i närheten.
- Montera verktyget
 - För att förebygga olyckor, se till att slå av strömbrytaren och dra ut kontakten ur vägguttag.
 - När du använder verktyg såsom spetsar, skärverktyg, osv., se till att använda de originaldelar som angetts av vårt företag.
 - Rengör skaftpartiet av spetsen. Smörj sedan skaftdelen med smörjett eller maskinolja.
- Slaghastigheten kan inte ändras genom att trycka på slaghastighetsomkopplaren medan motorn roterar. För att ändra hastighet, stäng av verktyget först.
- Se till att hålla i handtaget och sidohandtaget under pågående arbete. Håll inte i grepp under pågående arbete, eftersom det finns risk för att spetsen hoppar ut om du av misstag råkar dra i detta grepp.

13. Jordfelsbrytare

Du rekommenderas att använda en jordfelsbrytare med en märkutlösningssström på 30mA eller lägre

SYMBOLER

VARNING

Nedan visas de symboler som används för maskinen. Se till att du förstår vad de betyder innan verktyget används.

	H60ME / H60MEY : Mejselhammare
	Vibrationsskydd för användaren
	Lågvibrationshandtag
	Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner.
	Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.
	Märkspänning
	In effekt
	Hastighet vid full belastning
	Antal slag per minut vid full belastning
	Vikt (Enligt EPTA-procedur 01/2003)
	Funktion för justering av verktygsposition
	Hamringsfunktion
	Slå PÅ
	Slå AV
	Strömlampa
	Slaghastighetsomkopplare
	Visningslampa
	Låg slagfrekvens
	Hög slagfrekvens
	Koppla bort strömkabelkontakten från eluttaget
	Klass II verktyg

	SDS max-fäste
	Förbjuden åtgärd

Uppvarmning (Bild. 11)

Vid kall vderlek mste verktyget vrmas upp, s att smrjningen fungerar felfritt.

Placera borrarpsen mot betong, sl p borren och kr borren tills den vrmts upp. Kontrollera, fre borraringsstart, att slagljudet hrs.

OM SKYDDSFUNKTIONEN

Detta verktyg har en inbyggd skyddskrets för att förhindra skada på enheten om det uppstår ett fel. Beroende på typen av fel blinkar visningslampan enligt **Tabell 1** och enheten slutar fungera. Kontrollera i sådana fall problemet som indikeras av blinkandet och ta de steg som är nödvändiga för att korrigera problemet.

ANMÄRKNING

Reparation kan vara nödvändig om visningslampan fortsätter blinka efter att ha tagit alla nödvändiga steg för att korrigera problemet. Om problemet kvarstår ska du ordna med reparation.

STANDARDTILLBEHÖR

Förutom huvudenheten (1 enhet) innehåller paketet tillbehören listade nedan.

- Plastskydd 1
- Spetsjärn (SDS maxskaft) 1
- Sidohandtag 1

Standardtillbehören kan ändras utan föregående meddelande.

ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

Sönderkrossning och sönderskavning av betong, spårskärning, stångavskärning och stoppslagning.

Användningsexempel:

Rör- eller ledningsdragnig, sanitetsinstallation, maskininstallation, vattenlednings- och avloppsarbeten, interiörarbeten, hamnanläggningar eller andra anläggningsarbeten.

TEKNISKA DATA

Tekniska data för maskinen återfinns i tabellen på sidan 105.

ANMÄRKNING

Beroende på HITACHI's kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbete, förbehåller HITACHI rätten till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande.

MONTERING OCH ANVÄNDNING

Åtgärd	Bild	Sida
Sätta fast SDS max-verktyg	1	106
Ta bort SDS max-verktyg	2	106
Ändra verktygsriktning	3	106
Välja driftläge	4	106
Justerig av sidohandtagets läge	5	106
Startomkopplarens manövrering	6	107
Låsa på / av-knappen	7	107
Frigöra på / av-knappen	8	107
Hastighetsändring	10	108
Användning borrarhammare*1	11	108
Val av tillbehör*2	–	109

*1 Utnyttja borrarhammarens egen vikt under arbetet. Prestandan kan inte förbättras genom att den med våld pressas eller stöts mot arbetsstycket.

Håll borrarhamaren precis tillräckligt kraftigt för att motverka den motverkande kraft som alstras.

FÖRSIKTIGT

Efter lång tids användning blir höljiet varmt. Var därför försiktig så att du inte bränner dina händer.

*2 Kontakta en auktoriserad Hitachi serviceverkstad för detaljerad information om respektive verktyg.

Tabell 1

Visningslampan blinkar	Orsak	Lösning
 Blinkande	Den interna temperaturen har överstigit enhetens angivna temperatur. (Funktion för temperaturökningskydd)	Slå av enheten och låt den svalna i ungefär 15 till 30 minuter. När temperaturen sjunker, tryck på slagshastighetsväljaren för att återställa.
 Blinkande	För stort tryck mot enheten har lett till en överbelastning. (Funktion för överbelastningskydd)	Tryck på slagshastighetsomkopplaren för att återställa. Försök undvika arbetsuppgifter som innebär högt tryck mot enheten.
 Blinkande	Verktyget ansluts till en strömkälla, vars spänning antingen är för hög eller för låg. (Funktion för kretsskydd)	Anslut enheten till en strömkälla som matchar inspänningen som anges på namnplåten. Tryck på slagshastighetsomkopplaren för att återställa.
 Blinkande	Läsningsfel för givarsignal. (Funktion för kontrollövervakning)	Tryck på slagshastighetsomkopplaren för att återställa. Reparation kan behövas om detta fel inträffar upprepade gånger.

BYTE AV SMÖRJFETT

Mejselhammaren har en helt lufttät konstruktion som skyddar den mot dammintrång och förhindrar smörjmedelsläckage. Tack vare detta kan mejselhammaren användas länge utan att den behöver smörjas. Byt vid behov ut smörjmedlet enligt följande anvisning.

Intervaller för smörjmedelsbyte

På en ny maskin skall smörjmedlet bytas ut efter varje 6:e användningsmånad. Rådgör med närmaste, auktoriserade serviceverkstad angående smörjmedelsbytet.

UNDERHÅLL OCH INSPEKTION

FÖRSIKTIGT

Se till att slå från strömbrytaren och dra ur kontakten från uttaget för att undvika allvarliga olyckor.

1. Översyn

Eftersom användning av ett slött verktyg orsakar motorfel och sämre effektivitet, byt ut verktygen mot nya eller vässa dem omedelbart när nötning upptäcks.

2. Kontroll av skruvförband

Kontrollera alla monteringsskruvar med jämna mellanrum och kontrollera att de är ordentligt fastdragna. Om någon av skruvarna skulle lossna, dra omedelbart åt dem. Om du inte gör det kan det leda till allvarlig fara.

3. Motorns underhåll

Motorns lindning kan sägas utgöra maskinens hjärta. Var mycket försiktig så att lindningen inte kommer till skada och/eller utsätts för olja eller vatten.

4. Byte av nätsladd

Om byte av nätsladd är nödvändigt måste det göras av tillverkaren för att undvika säkerhetsrisker.

- Identifiera säkerhetsåtgärder som kan utföras för att skydda operatören som baseras på en uppskattning av utsättning i verkligheten (tar med i beräkningen alla delar av användandet så som när verktyget är avstängt och när det körs på tomgång utöver ut då startomkopplaren används).

ANMÄRKNING

Beroende på HITACHI's kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbete, förbehåller HITACHI rätten till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande.

FÖRSIKTIGT

Vid drift och underhåll av elektriska verktyg måste de säkerhetsföreskrifter och standarder som föreskrivs i varje land iakttagas.

GARANTI

Vi garanterar Hitachi Elektriska verktyg i enlighet med lagstadgade/landsspecifika bestämmelser. Denna garanti täcker inte defekter eller skada på grund av felaktig användning, missbruk eller normal förslitning. Vid reklamation, var god att skicka det elektriska verktyget, ej isärtaget, med GARANTIBEVIS som hittas i slutet på denna instruktion, till en auktoriserad Hitachi serviceverkstad.

Information angående buller och vibrationer

Uppmätta värden har bestämts enligt EN60745 och fastställts i enlighet med ISO 4871.

A-vägd ljudeffektnivå: 99 dB (A) (H60ME)

99 dB (A) (H60MEY)

A-vägd ljudtrycksnivå: 88 dB (A) (H60ME)

88 dB (A) (H60MEY)

Osäkerhet K: 1,8 dB (A) (H60ME)

1,7 dB (A) (H60MEY)

Använd hörselskydd.

Vibration totalvärdet (triax vektorsumma) har bestämts enligt EN60745.

Motsvarande bilningsvärde:

Vibrationsavgivningsvärde $a_{h, CHeq} =$

15,0 m/s² (H60ME)

11,0 m/s² (H60MEY)

Osäkerhet K = 1,5 m/s²

Det angivna totalvärdet för vibrationer har mätts enligt en standardtestmetod och kan användas vid jämförelse av verktyg.

Det kan också användas vid preliminäruppskattning av exponering.

VARNING

- Vibrationsavgivning under verkligt användande av elverktyget kan skilja sig från det angivna totalvärdet beroende på det sätt som verktyget är använt på.

GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELEKTRISK VÆRKTØJ

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner.

Det kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade, hvis alle advarslerne og instruktionerne nedenfor ikke overholdes.

Gem alle advarsler og instruktioner, så du har dem til senere brug.

Termen "elektrisk værktøj" i advarslerne henviser til værktøj, der tilsluttes lysnettet (med ledning), eller batteridrevet (ledningsfrit), elektrisk værktøj.

1) Sikkerhed for arbejdsområde

- Hold arbejdsområdet rent og tilstrækkeligt oplyst. Rodede eller mørke områder øger risikoen for ulykker.
- Anvend ikke elektrisk værktøj, hvis der er eksplosionsfare, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv. Elektrisk værktøj frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og tilskuere væk, mens det elektriske værktøj anvendes. Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen over værktøjet.

2) Elektrisk sikkerhed

- Stik til elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten. Foretag aldrig nogen form for ændringer af stikket. Brug ikke adapterstik til jordet (jordforbundet) elektrisk værktøj. Stik, der ikke er ændret, og egnede stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Undgå berøring af jordede eller jordforbundne overflader, f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er jordet eller jordforbundet.
- Udsæt ikke det elektriske værktøj for regn eller våde omgivelser. Hvis der trænger vand ind i det elektriske værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære, trække eller afbryde det elektriske værktøj. Undgå, at ledningen kommer i kontakt med varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når et elektrisk værktøj anvendes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug. Ved brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- Hvis du er nødsaget til at anvende det elektriske værktøj på et fugtigt sted, skal du anvende en strømforsyning, der er beskyttet med en fejlstrømsafbryder (RDC). Brug af RDC reducerer risikoen for elektrisk stød.

3) Personlig sikkerhed

- Vær årvågen, kig efter, hvad du laver, og brug din sunde fornuft ved anvendelse af elektrisk værktøj. Anvend ikke et elektrisk værktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.

Et øjeblik uopmærksomhed, mens det elektriske værktøj anvendes, kan medføre alvorlig personskade.

b) Brug personligt sikkerhedsudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.

Ved brug af sikkerhedsudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, når disse er påkrævet, reduceres antallet af personskader.

c) Undgå utilsigtet start af værktøjet. Kontrollér, at kontakten er slået fra, før værktøjet sluttes til lysnettet og/eller batteripakke, eller før du samler værktøjet op eller bærer på det.

Hvis du har fingeren på kontakten, når du bærer værktøjet, eller kontakten er slået til, når det elektriske værktøj tilføres strøm, øges risikoen for ulykker.

d) Afmonter alle justeringsnøgler eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.

En skruenøgle eller en anden type nøgle, der sidder fast på en af det elektriske værktøjs roterende dele, kan medføre personskade.

e) Pas på ikke at få overbalance. Sørg hele tiden for at have et forsvarligt fodfæste og holde balancen.

Derved kan du bedre styre det elektriske værktøj i uventede situationer.

f) Vær hensigtsmæssigt påklædt. Vær ikke iført løst tøj eller løse smykker. Undgå, at dit hår, tøj og dine handsker kommer i nærheden af de bevægelige dele.

Løst tøj, løse smykker eller langt hår kan komme i klemme i de bevægelige dele.

g) Hvis der medfølger anordninger til udsugning og opsamling af støv, skal du kontrollere, at disse tilsluttes og anvendes på korrekt vis.

Anvendelse af støvopsamling kan mindske støvrelaterede farer.

4) Brug og vedligeholdelse af elektrisk værktøj

a) Pres ikke det elektriske værktøj. Anvend det korrekte elektriske værktøj til dit formål.

Arbejdet udføres bedre og mere sikkert ved brug af det rigtige værktøj ved den tilsluttede hastighed.

b) Anvend ikke det elektriske værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker værktøjet.

Alt elektrisk værktøj, der ikke kan styres ved hjælp af kontakten, er farligt og skal repareres.

c) Tag stikket ud af stikkontakten og/eller batteripakken ud fra det elektriske værktøj, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller lægger det elektriske værktøj til opbevaring.

Sådanne præventive sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for at starte det elektriske værktøj utilsigtet.

d) Opbevar elektrisk værktøj, der ikke er i brug, utilgængeligt for børn, og lad ikke personer, der ikke er vant til elektrisk værktøj, eller som ikke har læst denne vejledning, anvende det elektriske værktøj.

Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på uerfarne brugere.

e) Vedligehold det elektriske værktøj. Kontrollér for bevægelige dele, der er monteret forkert eller sidder fast, defekte dele eller andre forhold, der kan påvirke det elektriske værktøjs drift.

Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres for brug.

Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elektrisk værktøj.

f) Hold skæreværktøj skarpt og rent.

Der er mindre risiko for, at korrekt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe kanter sætter sig fast, og det er nemmere at styre.

- g) Anvend det elektriske værktøj, tilbehør og værktøjsbits, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet du tager højde for arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.

Anvendelse af elektrisk værktøj til andre opgaver end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.

5) Service

- a) Få dit elektriske værktøj eftersat af en kvalificeret reparationsstekniker, der kun anvender originale reservedele.

Derved sikres det, at sikkerheden ved det elektriske værktøj opretholdes.

FORHOLDSREGEL

Hold børn og svagelige personer væk.

Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares utilgængeligt for børn og fysisk svagelige personer.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR SLAGHAMMER

- Bær høreværn**
Udsættelse for støj kan medføre høretab.
- Anvend **hjælpehåndtaget/håndtagene**, hvis værktøjet er udstyret hermed.
Hvis du mister kontrollen over værktøjet, kan det medføre personskaade.
- Hold fast i det elektriske værktøj i gribeffaderne, når du udfører en opgave, hvor skæretilbehøret kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller sin egen ledning.**
Skæretilbehør, der kommer i kontakt med en "strømførende" ledning, kan gøre synlige metaldele på det elektriske værktøj "strømførende" og kan give operatøren elektrisk stød.

EKSTRA SIKKERHEDSFORSKRIFTER

- Sørg for, at den anvendte strømkilde opfylder de elektriske krav angivet på produktets typeskilt.
- Sørg for, at afbryderen er i positionen FRA.
Hvis stikket er tilsluttet til en stikkontakt, mens afbryderen er i positionen TIL, begynder det elektriske værktøj at køre med det samme, hvilket kan medføre alvorlige ulykker.
- Når arbejdsområdet fjernes fra strømkilden, skal du anvende en forlængerledning af tilstrækkelig tykkelse og nominel kapacitet. Forlængerledningen skal være så kort som det praktisk er muligt.
- Rør ikke ved bit under eller umiddelbart efter betjening. Bit bliver meget varm under drift og kan medføre alvorlige forbrændinger.
- Før du begynder at bryde væggen, gulvet eller loftet ned eller hugge i det, skal du omhyggeligt bekræfte, at elementer som elektriske kabler eller elektriske rør ikke gemt inden i.
- Ved arbejdets start skal du bekræfte skruernes spænding.
- Når du arbejder på et meget højt sted, skal du være opmærksom på ting og personer under dig.
- Bær sikkerhedssko for at beskytte dine fødder.
- Bær støvmaske.
Indånd ikke den skadelige støv, der genereres ved mejsling. Støvet kan være forbundet med en helbredsmæssig risiko for dig selv og tilskuere.
- Montering af værktøj
 - For at forhindre ulykker skal du sørge for at slukke kontakten og frakoble stikket fra stikkontakten.
 - Ved anvendelse af værktøj som mejsler, skæreanordninger, osv. skal du sørge for at anvende originale dele, udpeget af vores virksomhed.
 - Gør skaftdelen på mejselen ren. Derefter smøres skaftdelen med fedtet eller maskinolien.

- Slaghastigheden kan ikke ændres ved at trykke på slaghastighedsknappen, mens motoren roterer. For at ændre hastighed skal værktøjet først slukkes.
- Sørg for at holde i grebet under arbejdet. Hold ikke i håndtaget under arbejdet. Hvis der trækkes i det ved en fejl, kan mejslen springe ud.
- RCD
Det anbefales til enhver tid at anvende en fejlstrømsafbryder med en nominel fejlstrøm på 30 mA eller derunder.

SYMBOLER

ADVARSEL

Det følgende viser symboler, som anvendes for maskinen. Vær sikker på, at du forstår deres betydning, inden du begynder at bruge maskinen.

	H60ME / H60MEY : Mejselhammer
	Vibrationsbeskyttelse for bruger
	Håndtag for lav vibration
	Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner.
	Kun for EU-lande Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.
	Nominel spænding
	Strømeffekt
	Hastighed ved fuld belastning
	Slagrate ved fuld belastning
	Vægt (I henhold til EPTA-procedure 01/2003)
	Funktion til indstilling af værktøjsposition
	Funktionen Hamren
	Slå boremaskine TIL
	Slå boremaskine FRA
	Strømlampe
	Vælgerkontakt for slaghastighed
	Displaylampe
	Lav slaghastighed
	Høj slaghastighed

	Kobl primært stik fra stikkontakten
	Klasse II værktøj
	Maks. skaft for SDS
	Forbudt handling

FORSIGTIG

Efter lang tids brug bliver kabinettet varmt. Derfor skal du passe på ikke at brænde dine hænder.

*2 For detaljeret information vedrørende hvert værktøj bedes du kontakte et autoriseret Hitachi-servicecenter.

Opvarmning (Fig. 11)

Smøre-systemet i denne enhed kan kræve opvarmning, hvis det er koldt.

Anbring enden af boret således, at det kontakter betonen, slå afbryderen til og udfør opvarmningen. Forvis dem om, at der lyder en kollisionslyd, og begynd derefter at bruge enheden.

STANDARDTILBEHØR

Ud over hovedenheden (1 enhed) indeholder pakken tilbehøret opstillet nedenfor.

- Plastikæske 1
- Skinnehoved (SDS max. skaft) 1
- Sidegreb 1

Standardtilbehør kan ændres uden varsel.

ANVENDELSE

Nedbrydning af beton, hugning af beton, indkærvning, stangskæring og nedramning.

Eksempler på anvendelse:

Installation af rørsystemer og ledningsføring, installation af sanitære rørfaciliteter, installation af maskineri, vandforsyning og drænarbejder, opgaver indenfor inventar, havnearbejde og andre civiltekniske opgaver.

SPECIFIKATIONER

Denne maskines specifikationer er opstillet i tabellen på side 105.

BEMÆRK

Grundet HITACHI's løbende forskning og udvikling kan specifikationer heri ændres uden forudgående varsel.

MONTERING OG ANVENDELSE

Handling	Figur	Side
Isætning af SDS-maks.-værktøjer	1	106
Fjernelse af SDS-maks.-værktøjer	2	106
Skaft af værktøjsretning	3	106
Valg af driftsindstilling	4	106
Justering af sidehåndtagets position	5	106
Betjening af kontakt	6	107
Låsning af kontakten Til / Fra	7	107
Udløsning af kontakten Til / Fra	8	107
Om afbryderlampen	9	107
Hastighedsændring	10	108
Sådan anvender du slaghammeren*1	11	108
Valg af tilbehør*2	–	109

*1 Anvend denne slaghammer ved at bruge dens egenvægt. Ydeevnen forbedres ikke, selv hvis den trykkes ned eller skubbes med magt ned på arbejdsområdets overflade. Hold denne slaghammer med en styrke, der lige akkurat er stor nok til at modstå reaktionen.

OM BESKYTTELSESFUNKTIONEN

Dette værktøj har et indbygget beskyttelseskredsløb til at forhindre skade på enheden i tilfælde af fejl. Afhængig af arten af fejl vil displaylampen blinke som vist i **Tabel 1**, og enheden vil holde op med at køre. I sådanne tilfælde skal du tjekke det problem, som er indikeret ved blinkene, og foretage de nødvendige trin til udbedring af problemet.

BEMÆRK

Det er måske nødvendigt at reparere, hvis displaylampen bliver ved med at blinke, efter at du har gjort alt, hvad der er nødvendigt for at løse problemet. Hvis problemet fortsætter, sørg da for en reparation.

Tabel 1

Displaylampen blinker	Årsag	Løsning
	Indvendig temperatur har overstegit enhedens specificerede temperatur. (Beskyttelsesfunktion for temperaturforøgelse)	Sluk enheden, og lad den køle af i ca. 15 til 30 minutter. Når temperaturen falder, skal du trykke på slaghastighedsvælgerkontakten for at genoprette brugen.
	Overdrevent tryk på værktøjet har resulteret i overbelastning. (Beskyttelsesfunktion for overbelastning)	Tryk på slaghastighedsvælgerkontakten for at genoprette brugen. Prøv at undgå opgaver, der overbelaster enheden.
	Værktøjet er tilsluttet en strømkilde, hvis spænding er enten for høj eller for lav. (Beskyttelsesfunktion for kredsløb)	Tilslut enheden til en strømforsyning, der matcher indgangsspændingen, som er angivet på typeskiltet. Tryk på slaghastighedsvælgerkontakten for at genoprette brugen.
	Fejl i aflæsning af sensorsignal. (Funktion til kontrolovervågning)	Tryk på slaghastighedsvælgerkontakten for at genoprette brugen. Det er måske nødvendigt at reparere, hvis denne fejl fortsat dukker op.

UDSKIFTNING AF FEDT

Denne slaghammer er en helt lufttæt konstruktion for at beskytte mod støv og for at undgå lækage af smøremiddel. Derfor kan denne slaghammer anvendes uden smøring i lang tid. Udskift fedtet som beskrevet nedenfor.

Udskiftningsperiode for fedt

Efter køb skal du udskifte fedt efter hver 6 måneders anvendelse. Anmod om udskiftning af fedt på det nærmeste autoriserede servicecenter.

VEDLIGEHODELSE OG EFTERSYN

FORSIGTIG

Sørg for at slå værktøjet FRA, og frakobl tilbehørsstikket fra stikkontakten for at undgå alvorlige ulykker.

1. Eftersyn af værktøjet

Idet anvendelse af sløvt værktøj medfører motorfejl og forringet effektivitet, skal du udskifte værktøjet med nyt eller slibe det igen, så snart du opdager slid.

2. Eftersyn af monteringsskrue

Efterse regelmæssigt alle monteringsskrue, og sørg for, at de er spændt ordentligt. Hvis nogle af skrueene er løse, skal du omgående spænde dem igen. Hvis du ikke gør det, kan det medføre alvorlig fare.

3. Vedligeholdelse af motoren

Motordelen er selve "hjertet" af det elektriske værktøj. Udvis forsigtighed for at sikre, at motorviklingen ikke beskadiges og/eller bliver våd af olie eller vand.

4. Udskiftning af netledning

Hvis det er nødvendigt at udskifte netledningen, skal det gøres af producenten af denne af sikkerhedsmæssige årsager.

ADVARSEL

- Vibrationsudsendelsen under faktisk brug af det elektriske værktøj kan afvige fra den erklærede totalværdi alt efter, hvordan værktøjet anvendes.
- Identificér sikkerhedsforanstaltningerne til beskyttelse af brugeren, der er baseret på en vurdering af eksponeringen ved brug under faktiske forhold (hvor der er taget højde for alle dele af betjeningscyklen, som fx når værktøjet er slukket, og når det kører i tomgang, udover udløsertiden).

BEMÆRK

Grundet HITACHI's løbende forskning og udvikling kan specifikationer heri ændres uden forudgående varsel.

FORSIGTIG

Ved drift og vedligeholdelse af elektrisk værktøj skal gældende sikkerhedsbestemmelser og -standarder for hvert land overholdes.

GARANTI

Vi yder garanti på elektriske værktøjer fra Hitachi i henhold til lovmæssige/nationale særbestemmelser alt efter land. Denne garanti dækker ikke defekter eller beskadigelse som følge af mishandling, misbrug eller normal slitage. I tilfælde af klager bedes du indsende det elektriske værktøj, samlet med det GARANTIBEVIS, der forefindes i slutningen af denne håndteringsvejledning, til et Hitachi-autoriseret servicecenter.

Information om luftbåren støj og vibration

De målte værdier blev fastsat i overensstemmelse med EN60745 og erklæret i overensstemmelse med ISO 4871.

Det afmålte A-vægtede lydniveau: 99 dB (A) (H60ME)
99 dB (A) (H60MEY)

Det afmålte A-vægtede lydtryksniveau:
88 dB (A) (H60ME)
88 dB (A) (H60MEY)

Usikkerhed K: 1,8 dB (A) (H60ME)
1,7 dB (A) (H60MEY)

Brug høreværn.

De samlede vibrationsværdier (treaksiel vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN60745.

Tilsvarende mejslingsværdi:

Vibrationsudsendelsesværdi $a_{h, CHeq} =$
15,0 m/s² (H60ME)
11,0 m/s² (H60MEY)

Usikkerhed K = 1,5 m/s²

Den erklærede samlede værdi for vibration er blevet målt i henhold til en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet.

Den kan også anvendes ved en indledningsvis vurdering af eksponeringen.

GENERELLE SIKKERHETSFORHOLDSREGLER FOR ELEKTROVERKTØY

⚠ ADVARSEL

Les alle advarsler og sikkerhetsinstruksjoner.

Følges ikke alle advarsler og instruksjoner, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

Ta vare på alle varsler og instruksjoner for fremtidig bruk.

Betegnelsen "elektroverktøy" i advarslene henviser både til elektrisk elektroverktøy (med ledning) og batteridrevet elektroverktøy.

1) Sikring på arbeidsområdet

- Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.**
Uryddige eller mørke områder kan føre til ulykker.
- Bruk aldri elektroverktøy på steder med fare for eksplosjon, slik som i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv.**
Støv eller gasser kan antennes av gnister fra elektroverktøyet.
- La aldri barn eller andre personer stå i nærheten når du bruker et elektroverktøy.**
Du kan bli forstyrt og miste kontroll over verktøyet.

2) Elektrisk sikkerhet

- Støpslet på elektroverktøyet må passe med vegguttaket.**
Du må aldri endre støpslet på noen måte. Bruk aldri en adapter sammen med et jordet elektroverktøy.
Uendrede støpsler og passende uttak vil redusere faren for elektrisk støt.
- Unngå å komme i kontakt med jodede overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer eller kjøleskap.**
Faren for elektrisk støt vil være større dersom du er jordet.
- La aldri elektroverktøyet utsettes for regn eller fuktighet.**
Dersom det kommer vann inn i elektroverktøyet, vil det øke faren for elektrisk støt.
- Ikke skad ledningen. Bruk aldri ledningen til å bære, trekke eller kople fra elektroverktøyet.**
Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.
Skadde eller sammenfiltrete kabler øker faren for elektrisk støt.
- Når du bruker elektroverktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.**
Bruk av en skjøteledning som er beregnet for utendørs bruk, vil redusere faren for elektrisk støt.
- Hvis bruk av elektroverktøyet i et fuktig område ikke kan unngås, bruk et strømuttak med jordfeilbryter.**
Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektriske støt.

3) Personlig sikkerhet

- Vær påpasselig, se hva du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektroverktøy.**
Du må aldri bruke et elektroverktøy når du er sliten eller trett, eller dersom du er påvirket av narkotiske stoffer, alkohol eller medisiner.
Når du bruker et elektroverktøy, vil kun et par sekunders uoppmerksomhet kunne føre til alvorlige personskader.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.**
Hvis du bruker verneutstyr slik som støvmasker, sklisikre vernesko, hjelm eller hørselsvern vil dette redusere faren for personskader.

- Forhindre utilsiktet start av elektroverktøyet.**
Pass på at bryteren på elektroverktøyet er slått av før verktøyet koples til veggkontakten og/eller batteriet, eller før verktøyet løftes eller bæres.

Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet, eller dersom bryteren er slått på når det er koblet til en strømkilde kan det oppstå ulykker.

- Fjern eventuelle justeringsnøkler eller skrunøkler for du slår på elektroverktøyet.**

Dersom en justeringsnøkkel eller skrunøkkel er festet til en roterende del på elektroverktøyet når det startes, kan det føre til personskade.

- Ikke strekk eller len deg for langt. Pass på at du står stødig og har god balanse til enhver tid.**

Dette vil gi deg bedre kontroll over elektroverktøyet i uventede situasjoner.

- Ha på deg riktig tøy. Bruk ikke løse klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler.**

Løse klær, smykker eller langt hår kan vikle seg inn i de bevegelige delene.

- Hvis verktøyet leveres med en støvsamler eller annet oppsamlingsutstyr, må du passe på at disse monteres og brukes på riktig måte.**

Bruk av støvoppsamler kan redusere støvrelaterte farer.

4) Bruk og vedlikehold av elektroverktøy

- Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk riktig elektroverktøy til arbeidet som skal utføres.**

Riktig elektroverktøy vil gjøre arbeidet lettere og tryggere i den brukshastigheten det er beregnet til.

- Ikke bruk elektroverktøyet dersom av/på-knappen ikke virker.**

Det er farlig å bruke elektroverktøy som ikke kan kontrolleres ved bruk av av/på-knappen. Verktøyet må da repareres.

- Kople støpselet fra stikkkontakten og/eller batteripakken fra elektroverktøyet før du foretar justeringer, bytter tilbehør eller lagrer elektroverktøyet.**

Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for å starte elektroverktøyet ved et uhell.

- Lagre elektroverktøy som ikke er i bruk utilgjengelig for barn, og la aldri personer som ikke er kjent med elektroverktøyet eller disse instruksjonene, bruke elektroverktøyet.**

Elektroverktøy er farlige hvis det brukes av uerfame personer.

- Vedlikehold elektroverktøy. Kontroller at ingen bevegelige deler har låst seg, er feiljustert, knekt, eller har andre skader som kan påvirke bruken av elektroverktøyet.**

Hvis elektroverktøyet er skadet må det repareres før det brukes.

Mange ulykker oppstår på grunn av dårlig vedlikehold av elektroverktøy.

- Hold skjæreverktøy skarpe og rene.**

Riktig vedlikehold av skjæreverktøy med skarpe skjærekanten vil redusere faren for at de låser seg, samtidig som de vil være lettere å kontrollere.

- Bruk elektroverktøyet, ekstrautstyr, bor osv. i samsvar med disse instruksjonene, og ta alltid arbeidsoppgavene og arbeidsforholdene med i betraktning.**

Hvis elektroverktøyet brukes til andre operasjoner enn det er beregnet for, kan det oppstå farlige situasjoner.

5) Service

- La kvalifisert servicepersonell som kun bruker originale reservedeler utføre service på elektroverktøyet.**

Dette vil sikre at sikkerheten på elektroverktøyet opprettholdes.

FORHOLDSREGLER

Hold avstand til barn og svakelige personer.

Når det ikke er i bruk, skal elektroverktøy oppbevares utilgjengelig for barn og svakelige personer.

SYMBOLER**ADVARSEL**

Følgende viser symbolene som brukes til maskinen. Sørg for å forstå betydningen av disse symbolene før maskinen tas i bruk.

	H60ME / H60MEY : Elektrisk borehammer
	Brukervibreringsbeskyttelse
	Lavt vibrasjonshåndtak
	Les alle advarsler og sikkerhetsinstruksjoner.
	Kun for EU-land Kasser aldri elektroverktøy sammen med husholdningsavfallet! I overholdelse av EU-direktiv 2002/96/EF om kassering av elektrisk og elektronisk utstyr og dets implementeringsrekkefølge i samsvar med nasjonale lover, må elektroverktøy som har nådd slutten av sin levetid samles inn separat og returneres til et miljøvennlig kompatibelt gjenvinningsanlegg.
V	Merkespenning
P	Strømbehov
n	Hastighet ved full belastning
Bpm	Støthastighet ved full belastning
	Vekt (i henhold til EPTA-prosedyren 01/2003)
	Justering av verktøys posisjonsfunksjon
	Hamrefunksjon
	Slå PÅ
	Slå AV
	Strømlampe
	Bryter for valg av slagfall
	Displaylampe
L	Lavt slagfall
H	Høyt slagfall
	Koble hovedstøpslet fra det elektriske uttak
	Klasse II verktøy

SIKKERHETSADVARSLER FOR RIVNINGSHAMMER**1. Bruk hørselsvern**

Eksposering for støy kan føre til hørselstap.

2. Bruk ekstra håndtak, hvis disse følger med.

Mister du kontrollen kan det føre til personskade.

3. Ved bruk i situasjoner hvor skjæretilbehøret kan komme i kontakt med skjulte kabler eller sin egen ledning, må du holde elektroverktøy med isolerte gripeflater.

Kutte-tilbehør som kommer i kontakt med strømførende ledninger, kan gjøre eksponerte metalldele på elektroverktøyet strømførende og kan gi operatøren elektriske støt.

FLERE SIKKERHETSADVARSLER

- Sørg for at strømkilden som skal brukes er i overensstemmelse med strømkravene som er angitt på produktets navneplate.
- Kontroller at strømbryteren står på AV. Dersom støpslet er koblet til en stikkontakt mens strømbryteren står på PÅ, vil elektroverktøyet umiddelbart begynne å kjøre, noe som kan forårsake alvorlige ulykker.
- Når arbeidsområdet er fjernet fra strømkilden, må du bruke en skjøteledning med tilstrekkelig tykkelse og kapasitet. Skjøteledningen bør være så kort som praktisk mulig.
- Ikke ta på hardmetallskjæret ved eller like etter bruk. Hardmetallskjæret blir svært varmt under bruk og kan gi alvorlige brannskader.
- Før du begynner å bryte, hugge i vegger, gulv eller tak, må du være helt sikker på at gjenstander som strømkabler eller ledninger ikke er innenfor det aktuelle området.
- Kontroller at skruen sitter stramt før du begynner.
- Vær oppmerksom på gjenstander og personer under deg når du jobber i store høyder.
- Bruk vernesko for å beskytte føttene.
- Ha alltid på deg støvmaske. Du må ikke inhalere skadelig støv som er generert i meislingsdrift. Støvet kan være en fare for din og tilskuernes helse.
- Monter verktøyet
 - Sørg for at du slår av bryteren og kobler støpslet fra stikkontakten for å forhindre ulykker.
 - Når du bruker verktøy som kulepunkter, boreringsbiter osv., må du sørge for at du bruker de ekte delene som er laget av vårt selskap.
 - Rengjør sjaktdelen av kulepunktet. Smør deretter sjaktdelen med smøringen eller maskinoljen.
- Slagfallhastigheten kan ikke endres ved at du trykker på valgbryteren for slagfallhastighet mens motoren roterer. For å endre hastighet, slå av verktøyet først.
- Hold fast i håndtaket og sidehåndtaket under arbeidet. Hold ikke i grep under arbeidet. Skulle du komme til å dra i det ved en feiltagelse, kan kjøreren sprette av.
- RCD
Bruk av et strømuttak med jordfeilbryter på 30 mA eller mindre anbefales til enhver tid.

	SDS maks skift
	Utilrådelig betjeningsmåte

STANDARD TILBEHØR

I tillegg til hovedenheten (1 enhet) inneholder pakken tilbehøret som er listet opp nedenfor.

- Plastetui 1
- Naglespiss (SDS max borkroneskift)..... 1
- Sidehåndtak 1

Standardtilbehøret kan endres uten forhåndsvarsel.

ANVENDELSE

Knusing av betong, spikking av betong, renneskjæring, stavkutting, og boring av påler.

Anvendelseseksempler:

Innlegging av rør og kabler, installasjon av sanitæranlegg, maskininstallasjon, vannforsyning og dreneringsarbeid, interiørjobber, havneanlegg og andre tekniske oppgaver.

SPESIFIKASJONER

Spesifikasjonen til denne maskinen er i listet opp i tabellen på side 105.

MERK

På grunn av HITACHI's kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette dokumentet endres uten forvarsel.

MONTERING OG BRUK

Handling	Figur	Side
Sette inn SDS-max verktøy	1	106
Fjerne SDS-max verktøy	2	106
Endre verktøyets retning	3	106
Velge driftsmodus	4	106
Justere posisjonen til sidehåndtaket	5	106
Bruk av bryter	6	107
Låse på / av-bryteren	7	107
Slippe på / av-bryteren	8	107
Om strømlampen	9	107
Endre hastighet	10	108
Hvordan bruke rivningshammeren *1	11	108
Valg av tilbehør*2	–	109

*1 Bruk denne rivningshammeren ved å utnytte dens tomvekt. Ytelsen blir ikke bedre selv om du trykker den eller med makt skyver den mot arbeidsflaten. Hold rivningshammeren med akkurat nok kraft til å motvirke reaksjonen.

FORSIKTIG

Etter langtidsbruk blir husdekslet varmt. Vær derfor forsiktig slik at du ikke brenner hendene dine.

*2 For detaljert informasjon om hvert verktøy, kontakt et Hitachi-autorisert servicesenter.

Oppvarming (Fig. 11)

Fettsmøringsssystemet i denne maskinen vil kunne trenge oppvarming under kalde værforhold.

Plasser bitsenden slik at den berører betongen, slå bryteren på og begynn oppvarmingen. Sørg for at en bankelyd høres, og bruk deretter maskinen.

OM BESKYTTELSESFUNKSJONEN

Dette verktøyet har en innebygd vernekrefts for å hindre skade på enheten i tilfelle det skulle oppstå en feil. Avhengig av typen avvik, vil displaylampen blinke som vist i **Tabell 1** og enheten vil slutte å fungere. I slike tilfeller, kontroller problemet som indikeres ved blinkingen og ta de trinnene som er nødvendige for å korrigere problemet.

MERK

Det kan være behov for reparasjon hvis displaylampen fortsetter å blinke etter å ha tatt alle nødvendige trinn for å korrigere problemet. Hvis problemet vedvarer, vennligst sørg for reparasjon.

Tabell 1

Displaylampe blinker	Årsak	Løsning
	Innvendig temperatur er hevet over enhetens spesifiserte temperatur. (Temperaturøkning beskyttelsesfunksjon)	Slå enheten av og la den avkjøles i omtrent 15 til 30 minutter. Når temperaturen går ned, trykker du på bryteren for valg av slagfall for å gjenopprette.
	Overdrevent hardt trykk på verktøyet har resultert i overbelastning. (Overbelastning beskyttelsesfunksjon)	Trykk på bryteren for valg av slagfall for å gjenopprette. Prøv å unngå oppgaver som vil påføre stort press på enheten.
	Verktøyet er koblet til en strømkilde der spenningen enten er for høy eller for lav. (Kretsbeskyttelsesfunksjon)	Koble enheten til et strømuttak som svarer til inngangsspenningen som er angitt på merkeplaten. Trykk på bryteren for valg av slagfall for å gjenopprette.
	Følarsignal avlesningsfeil. (Kontrollovervåkningsfunksjon)	Trykk på bryteren for valg av slagfall for å gjenopprette. Det kan være behov for reparasjon hvis denne feilen oppstår kontinuerlig.

SKIFTE UT SMØRING

Denne rivningshammeren er konstruert fullstendig lufttett for å beskytte mot støv og forhindre lekkasjer av smøremiddel. Rivningshammeren kan derfor brukes uten smøring i lang tid. Bytt ut smøringen slik det er beskrevet nedenfor.

Periode for du må bytte smøring

Bytt smøring etter hver sjettede måneders bruk. Ny smøring kan kjøpes hos ditt nærmeste autoriserte servicesenter.

VEDLIKEHOLD OG INSPEKSJON

FORSIKTIG

Pass på å slå AV og kople fra skruerpluggen fra stikkkontakten for å unngå alvorlige ulykker.

1. Inspiserer verktøyet

Ettersom bruk av et sløvt verktøy vil føre til funksjonsfeil for motoren og forringet effektivitet, må du bytte verktøyet med nye eller spisse dem på nytt uten å vente når sliping blir merket.

2. Inspisere monteringskruene

Gjennomfør regelmessig kontroll av alle monteringskruer og at de er skikkelig strammet. Hvis noen av skruene er løse, stram dem umiddelbart. Hvis du unnlater å gjøre dette, kan det oppstå alvorlig fare.

3. Vedlikehold av motoren

Motorrotasjonen er selve "hjertet" til elektroverktøyet. Vær forsiktig slik at rotasjonen ikke blir skadet og/eller våt av olje eller vann.

4. Skifte ut strømkabelen

Hvis det er nødvendig å skifte ut nettkabelen, må dette gjøres av produsenten for å unngå sikkerhetsfarer.

FORSIKTIG

Ved drift og vedlikehold av elektroverktøy må sikkerhetsforskriftene og standardene som beskrives for hvert land, overholdes.

GARANTI

Vi garanterer Hitachi elektroverktøy i samsvar med lovfestet/landsspesifikke forskrifter. Denne garantien dekker ikke defekter eller skader som følge av feil bruk, mishandling eller normal slitasje. I tilfelle av klage, vennligst send elektroverktøyet, ikke demontert, med GARANTISERTIFIKATET som finnes på slutten av denne brukerveiledningen, til et autorisert Hitachi-verksted.

Informasjon om luftbårne lyder eller vibrasjoner

De målte verdiene ble fastsatt i samsvar med EN60745 og erklært i tråd med ISO 4871.

Målt A-veid lydeffektnivå: 99 dB (A) (H60ME)
99 dB (A) (H60MEY)

Målt A-veid lydtryknivå: 88 dB (A) (H60ME)
88 dB (A) (H60MEY)

Usikkerhet K: 1,8 dB (A) (H60ME)
1,7 dB (A) (H60MEY)

Bruk hørselvern.

Total vibrasjonsverdi (triax vektor sum) beregnet ifølge EN60745.

Tilsvarende meislingsverdi:

Vibrasjonsutslippsverdi **a_h**, **C_{Heq}** = 15,0 m/s² (H60ME)
11,0 m/s² (H60MEY)

Usikkerhet K = 1,5 m/s²

Den oppgitte totalverdien for vibrasjoner er målt i overensstemmelse med en standard testmetode og kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet.

Den kan også brukes som en foreløpig estimering av eksponering.

ADVARSEL

- Vibrasjonsemissjonen under bruk av elektroverktøyet kan variere fra den opplyste totalverdien avhengig av hvordan maskinen brukes.

- Identifiser sikkerhetstiltak basert på hvor utsatt brukeren vil være under de gjeldende bruksforholdene, for å beskytte brukeren (vurdert i forhold til bruken, som hvor mange ganger maskinen er slått på eller av og tomgangskjøring i tillegg til aktiv bruk).

MERK

På grunn av HITACHIs kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette dokumentet endres uten forvarsel.

YLEISET SÄHKÖTYÖKALUN TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET

VAROITUS

Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet.

Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

Säästä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Varoituksissa mainittu "sähkötyökalu"-sana merkitsee verkkovirtakäyttöistä (johdollista) sähkötyökalua tai akkukäyttöistä (johdotonta) sähkötyökalua.

1) Työskentelyalueen turvallisuus

- Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna.**
Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai pimeässä ympäristössä.
- Älä käytä sähkötyökaluja räjähdyksvaarallisessa ympäristössä, kuten paikoissa, joissa on herkästi syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.**
Sähkötyökaluista lähtevät kipinät voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja sivulliset pois lähetyiltä, kun käytät sähkötyökalua.**
Keskittymisen puute voi aiheuttaa laitteen hallinnan menetyksen.

2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistoke on yhdistettävä oikeanlaiseen pistorasiaan.**
Älä koskaan muunna pistoketta mitenkään.
Älä käytä sovittipistokkeita yhdessä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.
Muuntelemattomien pistokkeiden ja oikeanlaisten pistorasiodien käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Vältä koskettamasta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.**
Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.**
Sähköiskun vaara lisääntyy, jos sähkötyökaluun pääsee vettä.
- Älä käytä johtoa väärin. Älä kannan tai vedä sähkötyökalua johdon varassa tai irrota pistoketta vetämällä johdosta.**
Pidä johto erillään kuumuudesta, öljystä, terävistä kulumista tai liikkuvista osista.
Sähköjohdon vahingoittuminen tai sotkeutuminen lisää sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa.**
Ulkokäyttöön sopivan sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa paikassa on välttämätöntä, käytä vikavirtalaitteella (RCD) suojattua virtalähdettä.**
RCD:n käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilökohtainen turvallisuus

- Pysy valppaana, keskity tekemiseesi ja käytä sähkötyökalua harkiten.**
Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai alkoholin, lääkkeiden tai huumeiden vaikutuksen alaisena.
Keskittymisen herpaantuminen pieneksikin hetkeksi voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.

- Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.**
Suojavarusteiden, kuten hengityssuojaimen, liukumattomien turvakken, kypärän ja kuulosuojaimien, käyttö tarvittaessa vähentää henkilövahinkojen vaaraa.
 - Estä koneen tahaton käynnistyminen.**
Varmista, että virtakytkin on pois päältä ennen virtalähteeseen ja/tai akkuun yhdistämistä sekä ennen työkalun nostamista tai kantamista.
Sähkötyökalujen kantaminen, kun sormi on virtakytkimellä, tai virran kytkeminen sähkötyökaluihin, joiden virtakytkin on päällä, lisää onnettomuusrisiä.
 - Poista säätöön tarvitut avaimet tai vääntimet sähkötyökalusta ennen sen käynnistämistä.**
Sähkötyökalun pyöriivään osaan jätetty väännin tai avain voi aiheuttaa henkilövahingon.
 - Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.**
Tällöin sähkötyökalun on helpompi hallita odottamattomissa tilanteissa.
 - Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä liian löysiä vaatteita tai korjuja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista.**
Löysät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
 - Jos laitteeseen voi yhdistää pölynsuodatus- ja keräyssisälaitteen, varmista, että ne yhdistetään ja niitä käytetään oikein.**
Pölynkeräyksen käyttö voi vähentää pölyyn liittyviä vaaratilanteita.
- 4) Sähkötyökalun käyttäminen ja hoitaminen
- Älä pakota sähkötyökalua. Käytä tarkoitukseen soveltuvaa sähkötyökalua.**
Oikea sähkötyökalu selviytyy tehtävästä paremmin ja turvallisemmin toimiessaan oikealla teholla.
 - Älä käytä sähkötyökalua, jos se ei käynnisty tai sammu virtakytkimestä.**
Sähkötyökalut, joita ei voi hallita virtakytkimen avulla, ovat vaarallisia, ja ne on korjattava.
 - Irrota pistoke virtalähteestä ja/tai akku sähkötyökalusta ennen säätöjen tekemistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalujen varastoinnista.**
Nämä ennakoivat turvatoimet vähentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen vaaraa.
 - Säilytä käyttämättömät sähkötyökalut lasten ulottumattomissa äläkä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökaluja, jotka eivät ole perehtyneet niihin tai näihin ohjeisiin.**
Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien henkilöiden käsissä.
 - Huolla sähkötyökalut.** Tarkista liikkuvien osien kiinnitykset ja kohdistukset, osien eheys ja muut sähkötyökalujen toimintaan vaikuttavat tekijät.
Jos sähkötyökalu on vahingoittunut, korjauta se ennen käyttämistä.
Monet onnettomuudet johtuvat puutteellisesti huolletuista sähkötyökaluista.
 - Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.**
Oikein huolletut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuupinnat, tarttuvat harvemmin kiinni, ja niiden hallinta on helpompaa.
 - Käytä sähkötyökalua, varusteita, työkalun teriä jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja ota huomioon työskentelyolosuhteet sekä tehtävä työ.**
Jos sähkötyökalua käytetään toimintoihin, joihin sitä ei ole tarkoitettu, voi syntyä vaaratilanteita.

5) Huolto

- a) Anna sähkötyökalu huollettavaksi valtuutetulle teknikolle, joka käyttää alkuperäisiä osia vastaavia varaosia.

Tämä pitää sähkötyökalun turvallisena.

TURVATOIMET

Pidä lapset ja mielentilaltaan epävakaat henkilöt poissa laitteen lähetyiltä.

Kun työkalua ei käytetä, se on säilytettävä poissa lasten ja mielentilaltaan epävakaiden henkilöiden ulottuvilta.

PURKUVASARAN TURVALLISUUTTA KOSKEVIA VAROITUKSIA

- Käytä kuulosuojaimia**
Melulle altistuminen voi heikentää kuuloa.
- Käytä lisäkavhua (tai -kahvoja), jos se toimitettiin työkalun mukana.**
Hallinnan menettäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Pidä kiinni sähkötyökalun eristetyistä tarttumapinnoista, kun teet työtä, jossa leikkaustyökalu voi osua piilossa olevaan sähköjohtoon tai laitteen omaan johtoon.**
Jos leikkauslisävaruste osuu jännitteeseen johtoon, saattaa se tehdä sähkötyökalun paljaista metalliosista jännitteisiä, jolloin käyttäjä voi saada sähköiskun.

LISÄÄ TURVALLISUUTTA KOSKEVIA VAROITUKSIA

- Varmista, että käytettävä virtalähde vastaa tuotteen tyyppikilvessä määritettyä virtavaatimuksia.
- Varmista, että virtakytkin on pois päältä.
Jos virtapistoke yhdistetään pistorasiaan, kun virtakytkin on päällä, työkalu käynnistyy välittömästi, mikä saattaa aiheuttaa vakavan onnettomuuden.
- Kun työskentelyalue on etäällä virtalähteestä, käytä riittävän paksua jatkojohtoa, jonka nimelliskapasiteetti on tarpeeksi suuri. Pidä jatkojohto mahdollisimman lyhyenä.
- Älä koske terään käytön aikana tai heti sen jälkeen. Terä lämpenee erittäin kuumaksi käytön aikana ja saattaa aiheuttaa vakavia palovammoja.
- Ennen kuin alat rikkoo tai piikata seinää, lattiaa tai kattoa, varmista ettei rakenteissa ole upotettuja sähköjohtoja, putkia tai vastaavia.
- Varmista työn aluksi ruuvien kireys.
- Kun työskentelet korkealla paikalla, huomioi alla olevat esineet ja ihmiset.
- Suojaa jalkasi käyttämällä turvakengkiä.
- Käytä pölynaamaria.
Älä hengitä sisään talttaamisesta muodostuvaa haitallista pölyä. Pöly voi vaarantaa sinun ja sivullisten terveyden.
- Työkalun kiinnittäminen
 - Kytke kytkin pois päältä ja irrota pistoke pistorasiasta vältyäksesi onnettomuuksilta.
 - Kun käytät työkaluja, kuten lattataltoja, leikkuuteriä jne., käytä aina aitoja, yrityksemme nimeämiä osia.
 - Puhdista lattataltan varsiosa. Levitä sitten varsiosaan rasvaa tai koneöljyä.
- Iskunopeutta ei voi muuttaa painamalla iskunopeuden valintakytkintä moottorin pyöriessä. Jos haluat muuttaa nopeutta, kytke ensin työkalu pois päältä.
- Pidä kiinni kahvasta ja apukahvasta työskentelyn aikana. Älä pidä kiinni kahvasta työskentelyn aikana. Jos sitä vedetään vahingossa, lattakärki saattaa irrota.
- RCD**
Suosittelemme käyttämään aina vikavirtasuojaa, jonka nimellisjännönsvirta on 30 mA tai vähemmän.

SYMBOLIT

VAROITUS

Seuraavassa esitellään koneessa käytetyt symbolit. Varmista, että ymmärrät niiden merkityksen, ennen kuin aloitat koneen käytön.

	H60ME / H60MEY : Piikkausvasara
	Käyttäjän tärinäsuojaus
	Alhaisen tärinän kahva
	Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet.
	Koskee vain EU-maita Älä hävitä sähkötyökaluja tavallisen kotitalousjätteen mukana! Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-direktiivin 2002/96/EY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja vietävä ympäristöstä ystävälliseen kierrätyslaitokseen.
	Nimellisjännite
	Virtatulo
	Suurin nopeus
	Suurin iskunopeus
	Paino (EPTA-menettelyn 01/2003 mukaisesti)
	Työkalun sijaintitoiminnon säätö
	Vasarointitoiminto
	Kytkeminen PÄÄLLE
	Kytkeminen POIS PÄÄLTÄ
	Virran merkkivalo
	Iskunopeuden valintakytkin
	Merkkivalo
	Alhainen iskunopeus
	Korkea iskunopeus
	Irrota pistoke pistorasiasta
	Luokan II työkalu
	Maksimivarsi (SDS)
	Kiellettyä toimintaa

PERUSVARUSTEET

- Päälaitteen (1 laite) lisäksi pakkaus sisältää alla luetellut varusteet.
- Muovikotelo 1
 - Kuulakärki (SDS max kara)..... 1
 - Sivukädensija 1

Perusvarusteet voivat vaihtua ilman erillistä ilmoitusta.

SOVELLUKSET

Betonin hajottaminen ja poistaminen, urien tekeminen, tankojen katkaiseminen ja metallitappien kiinnittäminen.

Käyttöesimerkkejä:

Putkien ja johtojen asentaminen, saniteettitilojen asentaminen, koneiden asentaminen, vesi- ja viemäriputkityöt, sisätilojen työt, satamatyöt ja muu yhdyskuntarakentaminen.

TEKNISET TIEDOT

Koneen tekniset tiedot luetellaan sivulla 105 olevassa taulukossa.

HUOMAA

Koska HITACHI kehittää tuotteitaan jatkuvasti, tässä ilmoitetut tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta.

KIINNITTÄMINEN JA KÄYTTÖ

Toimenpide	Kuva	Sivu
SDS-max-työkalujen kiinnittäminen	1	106
SDS-max-työkalujen irrottaminen	2	106
Pyörimissuunnan valinta	3	106
Käyttötilan valitseminen	4	106
Sivukahvan paikan säätäminen	5	106
Kytkimen käyttö	6	107
Päällä / pois-kytkimen lukitseminen	7	107
Päällä / pois-kytkimen vapauttaminen	8	107
Tietoa virran merkivalosta	9	107
Nopeuden muuttaminen	10	108
Purkuvasaran käyttäminen*1	11	108
Varusteiden valitseminen*2	–	109

*1 Käytä työskentelyssä purkuvasaran omapainoa. Työ ei tehostu vaikka laitetta työnnettäisiin tai iskettäisiin työstettävää pintaa päin.

Pidä purkuvasaraa siten, että vastustat sen omaa liikettä.

HUOMAUTUS

Pitkäkestoisen käytön jälkeen kotelo kuumenee. Varo siitä syystä, ettet polta käsiäsi.

*2 Ota yhteyttä valtuutettuun Hitachi-huoltokeskukseen, kun tarvitset tarkempia tietoja kustakin työkalusta.

Lämmitys (Kuva 11)

Tämän laitteen voitelujärjestelmä saattaa kylmissä olosuhteissa vaatia lämmitystä ennen käytön aloitusta.

Aseta terän kärki kevyesti betonia vasten, kytke virta päälle, ja suorita lämmitysoperaatio. Varmista että kuulet iskuäänen, ja ala varsinainen käyttö vasta sen jälkeen.

TIETOJA SUOJAUSTOIMINNOSTA

Tässä työkalussa on sisäänrakennettu suojapiiri, joka estää laitteen vaurioitumisen toimintahäiriön tapahtuessa. Toimintahäiriön luonteesta riippuen merkkivalo vilkkuu **taulukon 1** mukaisesti eikä laite toimi. Jos näin käy, tarkista vilkkumisen ilmaisema ongelma ja suorita korjaamisen edellyttämät toimenpiteet.

HUOMAA

Laite on ehkä vietävä korjattavaksi, jos merkkivalo vilkkuu vielä kaikkien itse suoritettujen korjaustoimenpiteiden jälkeen. Jos ongelma ei poistu, toimita laite korjattavaksi.

Taulukon 1

Merkkivalo vilkkuu	Syy	Ratkaisu
 Vilkkuu	Sisäinen lämpötila ylittää laitteelle määritetyn rajan. (Ylikuumenemissuoja)	Sammuta laite ja anna sen jäähtyä noin 15–30 minuuttia. Kun lämpötila laskee, paina iskunopeuden valintakytkintä työkalun palautumiseksi.
 Vilkkuu	Laitteeseen on kohdistunut liiallinen paine, mikä on aiheuttanut ylikuormituksen. (Ylikuormitussuoja)	Nollataksesi työkalun, paina iskunopeuden valintakytkintä. Pyri välttämään tehtäviä, jotka aiheuttavat liiallista painetta laitteeseen.
 Vilkkuu	Työkalu on kytketty virtalähteeseen, jonka jännite on joko liian suuri tai liian pieni. (Virtapiirisuoja)	Liitä laite tyyppikilvessä ilmoitetun tulojännitteen mukaiseen virtalähteeseen. Nollataksesi työkalun, paina iskunopeuden valintakytkintä.
 Vilkkuu	Anturisignaalin lukuvirhe. (Ohjauksen valvontatoiminto)	Nollataksesi työkalun, paina iskunopeuden valintakytkintä. Korjaus saattaa olla tarpeen, jos tämä virhe esiintyy jatkuvasti.

RASVAN VAIHTAMINEN

Tämä purkuvasara on rakenteeltaan täysin ilmatiivis, jotta sisälle ei pääse pölyä ja jotta voiteluainetta ei pääse vuotamaan.

Tämän ansiosta purkuvasaraa voidaan käyttää pitkään ilman voitelua. Vaihda rasva alla kuvatulla tavalla.

Rasvan vaihtoväli

Vaihda rasva ostamisen jälkeen kuuden kuukauden välein. Vaihdata rasva lähimmässä valtuutetussa huoltoliikkeessä.

HUOLTO JA TARKASTUS

HUOMAUTUS

Muista kytkeä laite POIS PÄÄLTÄ ja irrota varusteet laitteesta vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.

1. Työkalun tarkastus

Koska työlsän työkalun käyttäminen aiheuttaa moottorin toimintahäiriöitä ja heikentää tehokkuutta, vaihda työkalu uuteen tai teroit se heti, kun huomaat siinä kulumista.

2. Kiinnitysruuvien tarkistaminen

Tarkista kaikki kiinnitysruuvit säännöllisesti ja varmista, että ne on kunnolla kiristetty. Jos ruuvit ovat löysällä, kiristä ne välittömästi. Tämän tekemättä jättäminen voi aiheuttaa vakavan vaaran.

3. Moottorin huolto

Moottorin käämi on sähkötyökalun ”ydin”.

Varo, ettei käämi vahingoitu ja/tai altistu öljylle tai vedelle.

4. Virtajohdon vaihtaminen

Jos sähköjohto täytyy vaihtaa, turvallisuusvaaran välttämiseksi sen voi tehdä vain johdon valmistaja.

HUOMAUTUS

Sähkötyökalujen käytössä ja huollossa on noudatettava kussakin maassa säädettyjä turvallisuussäännöksiä ja standardeja.

TAKUU

Myönnämme Hitachi-sähkötyökaluille takuun lakisäästeisten/kansallisten erityissääntelyiden mukaisesti. Tämä takuu ei kata vikoja tai vaurioita, jotka johtuvat vääränlaisesta tai kielletystä käytöstä tai normaalista kulumisesta. Reklamaatiotapauksessa lähetä purkamaton sähkötyökalu ja tämän käyttöoppaan lopussa oleva TAKUUSERTIFIKAATTI valtuutettuun Hitachi-huoltokeskukseen.

Tietoja ilmajälitteisestä melusta ja tärinästä

Mittausarvot on määritetty EN60745-standardin mukaisesti ja ilmoitettu ISO 4871 -standardin mukaisesti.

Mitattu A-painotteinen ääniteho: 99 dB (A) (H60ME)
99 dB (A) (H60MEY)

Mitattu A-painotteinen äänipainearvo: 88 dB (A) (H60ME)
88 dB (A) (H60MEY)

Toleranssi K: 1,8 dB (A) (H60ME)
1,7 dB (A) (H60MEY)

Käytä kuulonsuojaimia.

Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselivektorisumma) EN60745-standardin mukaisesti määritettynä.

Vastaava taltausarvo:

Värähtelyemissioarvo $a_{h, C_{Heq}} = 15,0 \text{ m/s}^2$ (H60ME)
11,0 m/s² (H60MEY)

Toleranssi K = 1,5 m/s²

Ilmoitettu värähtelyn kokonaisarvo on mitattu standarditestausmenetelmien mukaisesti, ja sitä voidaan käyttää työkalujen vertaamiseen keskenään.

Sitä voidaan myös käyttää altistumisen alustavaan arviointiin.

VAROITUS

- Värähtelyemissioarvo voi poiketa annetusta kokonaisarvosta sähkötyökalun varsinaisen käytön aikana työkalun käyttötavasta riippuen.
- Määritä käyttäjää suojaavat varotoimet, jotka perustuvat arvioituun altistumiseen varsinaisessa käyttötilanteessa (ottaen huomioon käyttöjakson kaikki vaiheet, kuten hetket, jolloin työkalu on kytketty pois päältä ja jolloin se on tyhjäkäynnissä, varsinaisen käyntiajan lisäksi).

HUOMAA

Koska HITACHI kehittää tuotteitaan jatkuvasti, tässä ilmoitetut tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.

Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο (με καλώδιο) που λειτουργεί μέσω δικτύου ή στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

a) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.

Σε ακατάστατες ή σκοτεινές περιοχές μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

b) Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον, στο οποίο μπορεί να προκληθεί έκρηξη, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή του καπνού.

c) Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.

Αν κάτι σας αποσπάσει την προσοχή σας, υπάρχει κίνδυνος να χάσετε τον έλεγχο.

2) Διακόπτης ασφαλείας

a) Τα φιν των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για τις πρίζες.

Μην τροποποιήσετε ποτέ το φιν με οποιονδήποτε τρόπο.

Μη χρησιμοποιείτε φιν προσαρμογής με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.

Τα μη τροποποιημένα φιν και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.

Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

c) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.

Το νερό που εισέρχεται σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να βγάλετε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο.

Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές γωνίες και κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή υπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε καλώδιο προέκτασης κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικό χώρο.

Η χρήση ενός καλώδιου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία, χρησιμοποιείτε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).

Η χρήση της RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Προσωπική ασφάλεια

a) Να είστε σε ετοιμότητα, να έχετε την προσοχή σας στην εργασία που πραγματοποιείτε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.

Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινόπνευματος ή φαρμάκων.

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

b) Χρησιμοποιείτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα εξοπλισμό για την προστασία των ματιών.

Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως η μάσκα σκόνης, τα αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, το προστατευτικό κράνος ή τα προστατευτικά της ακοής, που χρησιμοποιείται για ανάλογες συνθήκες θα μειώσει τους τραυματισμούς.

c) Αποφεύγετε την ακούσια έναρξη. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι σε θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε τη συσκευή με πηγή ρεύματος και/ή τη θήκη της μπαταρίας, σηκώστε ή μεταφέρετε το εργαλείο.

Η μεταφορά ηλεκτρικού εργαλείου με τα δάχτυλά σας στο διακόπτη ή η ηλεκτροδότηση ηλεκτρικού εργαλείου με ενεργοποιημένο το διακόπτη μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.

d) Να αφαιρείτε τυχόν κλειδιά ρυθμιζόμενου ανοίγματος ή τα απλά κλειδιά πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο.

Ένα απλό κλειδί ή ένα κλειδί ρυθμιζόμενου ανοίγματος που είναι προσαρτημένο σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

e) Μην τεντώνεστε. Να πατάτε σταθερά και να διατηρείτε την ισορροπία σας.

Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

f) Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.

Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μαλλιά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

g) Αν παρέχονται εξαρτήματα για τη σύνδεση συσκευών εξαγωγής και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.

Η χρήση συλλέκτη σκόνης μειώνει τους κινδύνους που προκαλούνται λόγω σκόνης.

4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

a) Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για το είδος της εργασίας που εκτελείτε.

Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια με τον τρόπο που σχεδιάστηκε.

b) Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης λειτουργίας δεν ανοίγει και δεν κλείνει.

Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από το διακόπτη λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- c) Αποσυνδέετε το βύσμα από την πηγή ισχύος και/ή τη θήκη μπαταρίας από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτήματος ή αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο λανθασμένης εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

- d) Αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και μην αφήνετε τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων ατόμων.

- e) Πραγματοποιείτε συντήρηση στα ηλεκτρικά εργαλεία. Να ελέγχετε την ευθυγράμμιση τους ή το μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, τη θραύση των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

Σε περίπτωση βλάβης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί.

Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.

- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.

Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές άκρες προκαλούνται πιο δύσκολα και ελέγχονται πιο εύκολα.

- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα μέρη κ.τ.λ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θα εκτελέσετε.

Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες πέρα από εκείνες για τις οποίες προορίζεται, ενδέχεται να δημιουργήσει κινδύνους.

5) Σέρβις

- a) Να δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο για σέρβις σε κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

Με αυτόν τον τρόπο είστε σίγουροι για την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.

Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά και τα άτομα με αναπηρίες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΣΦΥΡΙΟΥ ΚΑΤΕΔΑΦΙΣΗΣ

- Φοράτε προστατευτικά ακοής**
Η έκθεση στον ήχο ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- Χρησιμοποιείτε βοηθητικές λαβές, εάν παρέχονται με το εργαλείο.**
Η απώλεια ελέγχου του εργαλείου ενδέχεται να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
- Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες λαβές όταν εκτελείτε μια εργασία κατά την οποία το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με ένα μη εμφανές σύμμα ή με το καλώδιο του.**
Τα εξαρτήματα κοπής που συνδέονται με καλώδιο «υπό τάση» ενδέχεται να καταστήσουν τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου «υπό τάση» και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Βεβαιωθείτε ότι η πηγή ισχύος που θα χρησιμοποιηθεί συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις ισχύος που προβλέπονται στην ετικέτα του προϊόντος.
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ρεύματος βρίσκεται στην θέση OFF.
Εάν το βύσμα έχει συνδεθεί με κάποια υποδοχή όσο ο διακόπτης ρεύματος βρίσκεται σε θέση ON, το ηλεκτρικό εργαλείο θα ξεκινήσει να λειτουργεί άμεσα, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό ατύχημα.
- Όταν ο χώρος εργασίας είναι μακριά από κάποια πηγή τροφοδοσίας, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο επέκτασης επαρκούς πάχους και ονομαστικής ισχύος. Το καλώδιο επέκτασης θα πρέπει να διατηρηθεί στο επιθυμητό μήκος που να εξυπηρετεί τον σκοπό σας.
- Μην αγγίζετε το στόμιο κατά την διάρκεια της εργασίας ή αμέσως μετά από αυτή. Το στόμιο είναι ιδιαίτερα θερμό κατά την εργασία και μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.
- Προτού ξεκινήσετε να διασπάτε, να τρυπάτε έναν τοίχο, ένα δάπεδο ή μια οροφή, επιβεβαιώστε καλά ότι δεν περνούν από μέσα αντικείμενα όπως ηλεκτρικά καλώδια ή σωληνώσεις.
- Με την έναρξη της εργασίας βεβαιωθείτε ότι η βίδα είναι καλά σφιγμένη.
- Όταν εργάζεστε σε ένα υψηλό μέρος να προσέχετε ιδιαίτερα αντικείμενα και πρόσωπα που υπάρχουν από κάτω.
- Φοράτε προστατευτικά υποδήματα για να προστατεύσετε τα πόδια σας.
- Φοράτε μάσκα σκόνης.
Μην εισπνέετε τις επιβλαβείς σκόνες που παράγονται από τη σμίλευση. Η σκόνη μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την υγεία τη δική σας και των παρευρισκομένων.
- Στερέωση του εργαλείου
- Για την αποφυγή ατυχημάτων βεβαιωθείτε ότι έχετε απενεργοποιήσει και αποσυνδέσει το φις από την υποδοχή.
- Όταν χρησιμοποιείτε εργαλεία όπως λεπίδες, κόφτες κλπ., φροντίστε να χρησιμοποιήσετε γνήσια εξαρτήματα που σχεδιάστηκαν από την εταιρεία μας.
- Καθαρίστε το τμήμα στελέχους της λεπίδας. Στη συνέχεια, επαλειψτε το τμήμα στελέχους με γράσο ή λάδι μηχανής.
- Ο ρυθμός κρούσης δεν μπορεί να αλλάξει πατώντας τον διακόπτη επιλογής ρυθμού κρούσης, ενώ περιστρέφεται το μοτέρ. Για να αλλάξετε ταχύτητες, σβήστε πρώτα το εργαλείο.
- Βεβαιωθείτε να πιάσετε τη λαβή και την πλευρική λαβή κατά την εργασία. Μην το κρατήσετε από τη λαβή κατά την εργασία. Αν το τραβήξετε κατά λάθος, το σφυροκέφαλο μπορεί να πεταχτεί έξω.
- ΔΙΑΤΑΞΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΔΙΑΡΡΟΗΣ (RCD)**
Συνιστάται κάθε φορά η χρήση της διάταξης προστασίας ρεύματος διαρροής με ονομαστικό παραμένον ρεύμα 30mA ή λιγότερο.

ΣΥΜΒΟΛΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.

	H60ME / H60MEY : Κρουστικό
	Προστασία Χρήστη από Κραδασμούς
	Λαβή Χαμηλής Δόνησης

	Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.
	Μόνο για τις χώρες της ΕΕ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την εφαρμογή της στην εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
V	Ονομαστική τάση
P	Ισχύς εισόδου
η	Ταχύτητα με πλήρες φορτίο
Bpm	Ρυθμός κρούσης με πλήρες φορτίο
	Βάρος (Σύμφωνα με τη Διαδικασία ΕΡΤΑ 01/2003)
	Ρύθμιση της λειτουργίας θέσης του εργαλείου
T	Λειτουργία σφυρηλάτησης
I	Ενεργοποίηση
O	Απενεργοποίηση
	Λάμπα τροφοδοσίας
	Διακόπτης επιλογής ρυθμού κρούσης
	Λυχνία ένδειξης
L	Χαμηλός ρυθμός κρούσης
H	Υψηλός ρυθμός κρούσης
	Αποσυνδέστε το φις τροφοδοσίας από την ηλεκτρική πρίζα
	Εργαλείο Κλάσης II
	SDS μέγ. τórνευσης
	Απαγορευμένη ενέργεια

ΒΑΣΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Εκτός από την κύρια μονάδα (1 μονάδα), η συσκευασία περιέχει τα εξαρτήματα που αναφέρονται κατωτέρω.

- Πλαστική Θήκη 1
- Κύρια Λεπίδα (SDS-μεγ στέλεχος) 1
- Πλευρική Λαβή 1

Τα βασικά εξαρτήματα υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

Για κατεδάφιση τσιμέντου, σμίλευμα τσιμέντου, αυλάκωση, κόψιμο ράβδων και τοποθέτηση πασσάλων.

Παραδείγματα εφαρμογών:

Εγκατάσταση σωληνώσεων και καλωδίων, εγκατάσταση υγειονομικών εγκαταστάσεων, εγκατάσταση μηχανημάτων, εργασίες ύδρευσης και αποχέτευσης, εσωτερικές εργασίες, λιμενικές εργασίες και λοιπές μηχανικές εργασίες.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά του μηχανήματος εμφανίζονται στον Πίνακα στη σελίδα 105.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HITACHI, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται εδώ μπορεί να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ενέργεια	Εικόνα	Σελίδα
Εισαγωγή εργαλείων με SDS-max	1	106
Αφαίρεση εργαλείων με SDS-max	2	106
Αλλαγή κατεύθυνσης εργαλείου	3	106
Επιλογή της κατάστασης λειτουργίας	4	106
Ρύθμιση θέσης της πλευρικής λαβής	5	106
Λειτουργία διακόπτη	6	107
Κλείδωμα διακόπτη Ενεργοποίησης / Απενεργοποίησης	7	107
Απελευθέρωση διακόπτη Ενεργοποίησης / Απενεργοποίησης	8	107
Σχετικά με τη λάμπα τροφοδοσίας	9	107
Αλλαγή ταχύτητας	10	108
Τρόπος χρήσης του σφυριού κατεδάφισης*1	11	108
Επιλογή εξαρτημάτων*2	–	109

*1 Λειτουργήστε το παρόν Σφυρί Κατεδάφισης χρησιμοποιώντας το καθαρό του βάρος. Η απόδοση δεν θα είναι καλύτερη ακόμη κι εάν πιέζετε ή σπρώχνετε το εργαλείο βίαια προς την επιφάνεια εργασίας.

Κρατάτε το παρόν Σφυρί Κατεδάφισης με την απαραίτητη δύναμη που χρειάζεται για να αντιδράσετε στην αντίδραση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μετά από χρήση μεγάλης διάρκειας, το περίβλημα ζεσταίνεται. Συνεπώς, προσέξτε να μην κάψετε τα χέρια σας.

*2 Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με κάθε εργαλείο, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της Hitachi.

Ζέσταμα (Εικ. 11)

Το σύστημα λίπανσης σε αυτή τη συσκευή μπορεί να απαιτεί ζέσταμα σε ψυχρές περιοχές. Τοποθετήστε το άκρο της λεπίδας έτσι ώστε να κάνει επαφή με το τσιμέντο, ανοίξτε το διακόπτη και εκτελέστε την λειτουργία ζεστάματος. Σιγουρευτείτε ότι ένας ήχος κτυπήματος παράγεται όταν χρησιμοποιείτε την συσκευή.

Αναβοσβήνε 	Σφάλμα ανάγνωσης σήματος αισθητήρα. (Λειτουργία παρακολούθησης ελέγχου)	Πιέστε τον διακόπτη επιλογής ρυθμού κρούσης για ανάκτηση. Ενδέχεται να απαιτείται επισκευή εάν αυτό το σφάλμα συνεχίζει να εμφανίζεται.
---	--	--

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΓΡΑΣΟΥ

Το παρόν Σφυρί Κατεδάφισης είναι πλήρους αεροστεγούς κατασκευής για προστασία από σκόνη και για την αποφυγή διαρροής λιπαντικού.

Επομένως, το παρόν Σφυρί Κατεδάφισης μπορεί να χρησιμοποιηθεί χωρίς λίπανση για μεγάλες περιόδους. Αντικαταστήστε το γράσο όπως περιγράφεται παρακάτω.

Περίοδος Αντικατάστασης Γράσου

Μετά από την αγορά, αντικαταστήστε το γράσο μετά από 6 μήνες χρήσης. Ζητήστε αντικατάσταση γράσου στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι έχετε απενεργοποιήσει και αποσυνδέσει το βύσμα προσάρτησης από την υποδοχή για να αποφύγετε κάποιο σοβαρό ατύχημα.

1. Επιθεωρώντας το εργαλείο

Καθώς η χρήση ενός αμβλύ εργαλείου θα προκαλέσει δυσλειτουργία του μοτέρ και μειωμένη απόδοση, αντικαταστήστε τις λεπίδες τρυπανιού με καινούργιες ή ακονίστε τις χωρίς καθυστέρηση όταν παρατηρηθεί λείανση τους.

2. Έλεγχος των βιδών στερέωσης

Να ελέγχετε τακτικά όλες τις βίδες στερέωσης και να βεβαιωθείτε ότι έχουν σφίξει καλά. Σε περίπτωση που κάποια βίδα είναι χαλαρή, σφίξτε την άμεσα. Διαφορετικά μπορεί να προκύψει σοβαρός κίνδυνος.

3. Συντήρηση του κινητήρα

Η περιέλιξη της μονάδας κινητήρα αποτελεί την «βασική λειτουργία» του ηλεκτρικού εργαλείου. Να φροντίζετε η περιέλιξη να μην υφίσταται βλάβες και/ή να λερώνεται με λάδι και/ή να βρέχεται με νερό.

4. Αντικατάσταση του καλωδίου ρεύματος

Εάν είναι απαραίτητη η αντικατάσταση του καλωδίου ρεύματος, αυτή θα πρέπει να πραγματοποιηθεί από τον κατασκευαστή του αντιπρόσωπου προκειμένου να αποφευχθεί κάποιος κίνδυνος.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά τη λειτουργία και τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων, πρέπει να τηρούνται οι κανόνες και τα πρότυπα ασφαλείας που υπάρχουν σε κάθε χώρα.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Εγγυώμαστε για τα εργαλεία Hitachi Power Tools σύμφωνα με τον θεσμικό κανονισμό/ειδικό κανονισμό της χώρας. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές λόγω κακής χρήσης, κακομεταχείρισης ή φυσιολογικής φθοράς. Σε περίπτωση παραπόνων παρακαλούμε αποστείλετε το Power Tool χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε μαζί με το ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ το οποίο βρίσκεται στο τέλος των εν λόγω οδηγιών χειρισμού, σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της Hitachi.

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

Αυτό το εργαλείο διαθέτει ένα ενσωματωμένο κύκλωμα προστασίας για την αποτροπή βλάβης στη μονάδα σε περίπτωση κάποιας ανωμαλίας. Ανάλογα με τη φύση της ανωμαλίας, η λυχνία ένδειξης θα ανάψει όπως απεικονίζεται στο **Πίνακας 1** και η μονάδα θα σταματήσει να λειτουργεί. Σε αυτές τις περιπτώσεις, επιβεβαιώστε το πρόβλημα που υποδεικνύεται από την ένδειξη που αναβοσβήνει και λάβετε τα αναγκαία μέτρα για να διορθώσετε το πρόβλημα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ενδέχεται να απαιτείται επισκευή εάν η λυχνία ένδειξης συνεχίζει να αναβοσβήνει μετά τη λήψη όλων των απαραίτητων μέτρων για τη διόρθωση του προβλήματος. Εάν το πρόβλημα παραμένει, παρακαλούμε να μεριμνήσετε για τις επισκευές.

Πίνακας 1

Αναβοσβήνει η λυχνία ένδειξης	Αιτία	Λύση
Αναβοσβήνει 	Η εσωτερική θερμοκρασία έχει αυξηθεί πέρα από την καθορισμένη θερμοκρασία της μονάδας. (Λειτουργία προστασίας από αύξηση θερμοκρασίας)	Απενεργοποιήστε τη μονάδα και αφήστε τη να κρυώσει για περίπου 15 έως 30 λεπτά. Όταν η θερμοκρασία πέσει, πιέστε τον διακόπτη επιλογής ρυθμού κρούσης για ανάκτηση.
Αναβοσβήνει 	Η υπερβολική πίεση που εφαρμόζεται στο εργαλείο έχει σαν αποτέλεσμα την υπερφόρτωση. (Λειτουργία προστασίας από υπερφόρτωση)	Πιέστε τον διακόπτη επιλογής ρυθμού κρούσης για ανάκτηση. Προσπαθήστε να αποφύγετε εργασίες που θα επιδώσουν υπερβολική πίεση στη μονάδα.
Αναβοσβήνει 	Το εργαλείο είναι συνδεδεμένο με μία πηγή ηλεκτρικού ρεύματος, της οποίας η τάση είναι είτε πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή. (Λειτουργία προστασίας κυκλώματος)	Συνδέστε τη μονάδα σε παροχή ηλεκτρικού ρεύματος που να ταιριάζει με την καθορισμένη στην πινακίδα τάση εισόδου. Πιέστε τον διακόπτη επιλογής ρυθμού κρούσης για ανάκτηση.

Πληροφορίες που αφορούν τον εκπεμπόμενο θόρυβο και τη δόνηση

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN60745 και βρέθηκαν σύμφωνες με το ISO 4871.

Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος A:

99 dB (A) (H60ME)

99 dB (A) (H60MEY)

Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής πίεσης A:

88 dB (A) (H60ME)

88 dB (A) (H60MEY)

Περιθώριο Σφάλματος K: 1,8 dB (A) (H60ME)

1,7 dB (A) (H60MEY)

Φοράτε προστατευτικά αυτιών.

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό άθροισμα τριαξονικού καλωδίου) που καθορίζονται σύμφωνα με το πρότυπο EN60745

Ισοδύναμη τιμή σμίλευσης:

Τιμή εκπομπής δόνησης **a_h, C_{Heq}** = 15,0 m/s² (H60ME)

11,0 m/s² (H60MEY)

Περιθώριο Σφάλματος K = 1,5 m/s²

Η εγκεκριμένη συνολική τιμή των δονήσεων έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια σταθερή μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο.

Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε μια προκαταρκτική εκτίμηση έκθεσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η εκπομπή δονήσεων κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να διαφέρει από την εγκεκριμένη συνολική τιμή και να εξαρτάται από τους τρόπους με τους οποίους χρησιμοποιείται το εργαλείο.
- Καθορίστε μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή που θα βασίζονται σε μία εκτίμηση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας όπως το χρόνο που το εργαλείο είναι κλειστό και το διάστημα όπου είναι ανενεργό, επιπροσθέτως του χρόνου πυροδότησης).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HITACHI, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται εδώ μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa.

Nieprzestrzeganie ostrzeżeń oraz wskazówek bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Ostrzeżenia i wskazówki bezpieczeństwa należy zachować do wglądu.

Wykorzystywane w treści wskazówek bezpieczeństwa określenie „elektronarzędzie” odnosi się do narzędzi zasilanych z sieci elektrycznej (przewodowych) lub z akumulatora (beprzewodowych).

1) Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i odpowiednio oświetlać.**
Nieporządek lub nieodpowiednie oświetlenie stanowiska pracy może być przyczyną wypadków.
- Elektronarzędzi nie należy użytkować w miejscach zagrożonych wybuchem, na przykład w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.**
Pracujące elektronarzędzie wytwarza iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Dzieci oraz osoby postronne powinny pozostawać z dala od pracującego elektronarzędzia.**
Dekonzcentracja może być przyczyną utraty kontroli nad elektronarzędziem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego.**
Wtyczki nie wolno w jakikolwiek sposób modyfikować.
Elektronarzędzia posiadające uziemienie nie powinny być użytkowane z wtyczkami przejściowymi.
Użytkowanie niemodyfikowanych wtyczek oraz korzystanie z odpowiednich gniazd sieciowych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Należy unikać kontaktu z powierzchniami jakichkolwiek uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, kuchenki lub chłodziarki.**
Ryzyko porażenia prądem wzrasta, gdy ciało jest uziemione.
- Elektronarzędzi nie wolno narażać na działanie deszczu lub wilgoci.**
Obecność wody wewnątrz elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Przewodu zasilającego nie wolno używać w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.**
Przewodu zasilającego nie wolno używać do przenoszenia bądź ciągnięcia elektronarzędzia, ani do odłączania go od zasilania.
Przewód zasilający należy chronić przed kontaktem ze źródłami ciepła, olejem, ostrymi krawędziami lub poruszającymi się częściami.
Uszkodzony lub zapętlony przewód zasilający zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku użytkowania elektronarzędzia na wolnym powietrzu należy korzystać z przedłużaczy do tego celu przeznaczonych.**
Używanie przedłużaczy przeznaczonych do pracy na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- Jeżeli praca elektronarzędziem musi być wykonywana w miejscu o dużej wilgotności, należy zawsze korzystać ze źródła zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym.**
Korzystanie z wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osobiste

- Podczas użytkowania elektronarzędzia należy zachowywać ostrożność, koncentrować się na wykonywanej pracy i postępować zgodnie z zasadami zdrowego rozsądku.**
Elektronarzędzia nie powinny być użytkowane przez osoby zmęczone lub znajdujące się pod wpływem substancji odurzających, alkoholu bądź leków.
Chwila nieuwagi podczas użytkowania elektronarzędzia może być przyczyną poważnych obrażeń.
- Należy używać wyposażenia ochronnego.**
Należy zawsze nosić okulary ochronne.
Stosowane – odpowiednio do panujących warunków – wyposażenie ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub słuchawki ochronne, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- Należy uniemożliwić przypadkowe uruchomienie.**
Przed podłączeniem elektronarzędzia do gniazda zasilania i/lub zestawu akumulatorowego, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem go, należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w położeniu wyłączenia.
Ze względów bezpieczeństwa nie należy przenosić elektronarzędzi, trzymając palec na wyłączniku, ani podłączać do zasilania elektronarzędzi, których wyłącznik znajduje się w położeniu włączenia.
- Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć wszystkie klucze regulacyjne.**
Pozostawienie klucza regulacyjnego połączonego z częścią obrotową elektronarzędzia może być przyczyną obrażeń.
- Nie sięgać elektronarzędziem zbyt daleko.**
Należy zawsze pamiętać o stabilnej postawie i zachowaniu równowagi.
Zapewnia to lepsze panowanie nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Należy nosić odpowiednią odzież.**
Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Chronić włosy, odzież i rękawice przed kontaktem z ruchomymi częściami urzędzi.
Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części narzędzia.
- Jeżeli elektronarzędzie wyposażone jest w złącze dla urządzenia do odprowadzania i gromadzenia pyłów, należy pamiętać o właściwym podłączeniu i poprawnym użytkowaniu takiego urządzenia.**
Korzystanie z urządzeń do odprowadzania i gromadzenia pyłu zmniejsza zagrożenia związane z obecnością pyłu.

4) Obsługa i konserwacja elektronarzędzi

- Nie używać elektronarzędzia ze zbyt dużą siłą.**
Należy wykorzystywać elektronarzędzie odpowiednie dla wykonywanej pracy.
Elektronarzędzie przeznaczone do wykonania określonej pracy wypełni swoje zadanie lepiej i w sposób bardziej bezpieczny, jeżeli praca będzie wykonywana z zalecaną prędkością.

- b) Nie należy użytkować elektronarzędzia, którego wyłącznik jest uszkodzony.
Każde elektronarzędzie, które nie może być właściwie włączane ani wyłączane, stanowi zagrożenie i musi zostać naprawione.
- c) **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji bądź wymiany akcesoriów oraz kiedy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odłączyć wtyczkę elektronarzędzia od źródła zasilania i/lub zestaw akumulatorowy od elektronarzędzia.**
Powyższe środki bezpieczeństwa mają na celu wyeliminowanie ryzyka przypadkowego uruchomienia urządzenia.
- d) **Nie używane elektronarzędzia powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci; osobom, które nie znają zasad obsługi elektronarzędzi lub niniejszych zaleceń nie wolno udzielać pozwolenia na użytkowanie elektronarzędzia.**
Użytkowanie elektronarzędzi przez osoby, które nie zostały właściwie poinstruowane, może stanowić zagrożenie.
- e) **Elektronarzędzia należy konserwować. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy ruchome części są poprawnie umieszczone, czy nie są zakleszczone lub uszkodzone i czy nie występują jakiegokolwiek inne okoliczności, które mogłyby uniemożliwić bezpieczną pracę elektronarzędzia.**
W razie uszkodzenia przed kolejnym użyciem elektronarzędzie musi zostać naprawione. Wiele wypadków następuje z powodu nieprawidłowej konserwacji elektronarzędzi.
- f) **Narzędzia tnące powinny być zawsze ostre i czyste.**
Narzędzia tnące powinny być utrzymywane we właściwym stanie, z odpowiednio ostrymi krawędziami tnącymi – zmniejsza to ryzyko zakleszczenia narzędzia i ułatwia kontrolę nad nim.
- g) **Elektronarzędzia, akcesoria, wiertła, narzędzia tnące itp. należy zawsze obsługiwać w sposób zgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji, biorąc pod uwagę warunki robocze oraz rodzaj wykonywanej pracy.**
Używanie elektronarzędzia w celach niezgodnych z jego przeznaczeniem może stanowić zagrożenie.

5) Serwis

- a) **Elektronarzędzia mogą być serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowanych techników serwisowych, z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.**
Jest to gwarancją utrzymania bezpieczeństwa obsługi elektronarzędzia.

UWAGA

Dzieci oraz osoby niepełnosprawne powinny pozostawać z dala od pracującego elektronarzędzia. Nie używane elektronarzędzia powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób niepełnosprawnych.

3. **Jeżeli narzędzie tnące może wejść w kontakt z ukrytym okablowaniem lub przewodem zasilającym elektronarzędzia, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie.**

Narzędzie tnące, które wejdzie w kontakt z przewodem pod napięciem, może spowodować, że nieizolowane części elektronarzędzia znajdą się pod napięciem, co grozi porażeniem operatora prądem.

DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Upewnić się, że charakterystyka wykorzystywanego źródła zasilania jest zgodna z informacjami dotyczącymi zasilania, podanymi na tabliczce znamionowej.
2. Upewnić się, że wyłącznik jest w położeniu wyłączenia. Jeżeli wtyczka zostanie podłączona do gniazda sieciowego, gdy wyłącznik znajduje się w położeniu włączenia, elektronarzędzie uruchomi się natychmiast, co może być przyczyną poważnego wypadku.
3. Jeżeli stanowisko robocze jest oddalone od źródła zasilania, należy korzystać z przedłużaczy o odpowiednim przekroju i mocy znamionowej. Przedłużacz powinien być tak krótki, jak to tylko możliwe; jego długość powinna jednak gwarantować praktyczną pracę.
4. W czasie lub bezpośrednio po zakończeniu pracy nie dotykać dłuta. W czasie pracy dłuto znacznie się rozgrzewa i może spowodować poważne oparzenia.
5. Przed rozpoczęciem dławienia lub odłupywania ściany, podłogi lub sufitu, należy dokładnie skontrolować, czy pod powierzchnią tych konstrukcji nie znajdują się przewody elektryczne.
6. Przed rozpoczęciem pracy należy skontrolować poprawność dokręcenia śrub.
7. Jeżeli stanowisko robocze znajduje się wysoko powyżej poziomu podłoża, należy się upewnić, że poniżej nie znajdują się żadne przedmioty ani nie przebywają żadne osoby.
8. Nosić obuwie ochronne zabezpieczające stopy.
9. Należy zawsze nosić maskę przeciwpyłową. Nie wdychać szkodliwego pyłu powstałego podczas dławienia. Pył jest niebezpieczny dla zdrowia operatora i osób postronnych.
10. **Montaż narzędzia**
 - Aby zapobiegać wypadkom, należy upewnić się czy przełącznik jest w położeniu wyłączenia, a wtyczka jest odłączona od gniazda sieciowego.
 - Podczas używania narzędzi, takich jak punktak, obcinak itp., należy upewnić się, że używane są oryginalne części naszej firmy.
 - Oczyszczyć część trzonową punktaka. Następnie posmarować część trzonową smarem lub olejem maszynowym.
11. Nie można zmienić częstotliwości uderu poprzez naciskanie wybieraka częstotliwości uderu, gdy silnik pracuje. Aby zmienić prędkość, należy najpierw wyłączyć narzędzie.
12. Upewnij się, że podczas pracy trzymasz za uchwyt główny i boczny. Nie trzymaj w czasie pracy za uchwyt. Jeśli pociągniesz za niego niechcący, punktak może wyskoczyć.
13. **Wyłącznik różnicowoprądowy**
Zaleca się, aby zawsze korzystać z wyłącznika różnicowoprądowego, dla którego wartość znamionowa prądu resztkowego jest równa 30 mA lub mniejsza.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE MŁOTA UDAROWEGO

1. **Nosić słuchawki ochronne**
Ekspozycja na hałas może być przyczyną utraty słuchu.
2. **Jeżeli uchwyt(y) pomocniczy(-e) jest (są) dostarczone z elektronarzędziem, należy go (ich) używać.**
Utrata kontroli może być przyczyną obrażeń.

SYMBOLE

OSTRZEŻENIE

Następujące oznaczenia są symbolami używanymi w instrukcji elektronarzędzia. Przed rozpoczęciem użytkowania należy się upewnić, że ich znaczenie jest zrozumiałe.

	H60ME / H60MEY : Młot udarowy
	Ochrona użytkownika przed wpływem drgań
	Uchwyt zmniejszający drgania
	Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa.
	Dotyczy tylko państw UE Elektronarzędzi nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz wprowadzeniem jej zgodnie z prawem krajowym, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i oddać do recyklingu w sposób przyjazny dla środowiska w wyspecjalizowanym zakładzie utylizacji.
V	Napięcie znamionowe
P	Napięcie wejściowe
n	Prędkość przy pełnym obciążeniu
Bpm	Częstotliwość uderzeń przy pełnym obciążeniu
	Waga (Zgodnie z procedurą EPTA 01/2003)
	Regulacja funkcji położenia narzędzia
	Funkcja wiercenia
	Włączanie
	Wyłączanie
	Lampka zasilania
	Wybierak częstotliwości uderu
	Kontrolka wyświetlacza
L	Niska częstotliwość uderu
H	Wysoka częstotliwość uderu
	Odłączyć wtyczkę od gniazda sieciowego
	Elektronarzędzie klasy II

	Maks. średnica trzonka SDS
	Działanie niedozwolone

AKCESORIA STANDARDOWE

Poza elektronarzędziem (1 narzędzie) w opakowaniu znajdują się akcesoria wymienione poniżej.

- Plastikowa walizeczka 1
- Punktak (uchwyt SDS max) 1
- Boczny uchwyt 1

Akcesoria standardowe mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

ZASTOSOWANIA

Burzenie i kucie betonu, wycinanie rowków, cięcie prętów i pali.

Przykłady zastosowania:

Układanie instalacji rurowych, elektrycznych, sanitarnych, montaż urządzeń, układanie instalacji wodno-kanalizacyjnych i wykonywanie drenażu oraz prace w pomieszczeniach zamkniętych; może być także wykorzystywany w obiektach portowych i do innych cywilnych prac inżynierskich.

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Specyfikacje techniczne niniejszego elektronarzędzia są podane w tabeli na stronie 105.

WSKAZÓWKI

W związku z prowadzonym przez firmę HITACHI programem badań i rozwoju, niniejsze specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

MONTAŻ I PRACA

Działanie	Rysunek	Strona
Wkładanie narzędzi SDS-max	1	106
Odłączanie narzędzi SDS-max	2	106
Zmienianie kierunku narzędzia	3	106
Wybór trybu pracy	4	106
Regulacja położenia uchwytu bocznego	5	106
Obsługa wyłącznika	6	107
Blokowanie wyłącznika wł. / wyt.	7	107
Odblokowanie wyłącznika wł. / wyt.	8	107
O kontrolce zasilania	9	107
Zmiana prędkości	10	108
Sposób użytkowania młota udarowego*1	11	108
Wybór akcesoriów*2	–	109

*1 Obsługując młot udarowy należy wykorzystywać jego masę własną. Wydajność nie zwiększy się, nawet jeżeli będzie on dociskany do powierzchni roboczej lub znaczna siła będzie przykładana w celu wytworzenia efektu naporu.

Młot udarowy należy trzymać tylko z taką siłą, jaka pozwala na amortyzowanie jego działania.

UWAGA

Po długim czasie użytkowania obudowa jest gorąca. Z tego powodu należy zachować ostrożność, aby nie poparzyć sobie dłoni.

- *2 Aby uzyskać więcej informacji dotyczących każdego narzędzia, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy Hitachi.

Rozgrzewanie (Rys. 11)

System smarowania w tym narzędziu może wymagać rozgrzewania w zimnym klimacie.

Umieść końcówkę wiertła tak, by dotykało betonu, włącz przycisk i wykonaj operację rozgrzewania. Upewnij się że słysząc odgłos uderzania i wtedy użyj narzędzia.

O FUNKCJI OCHRONY

To urządzenie posiada wbudowany układ zabezpieczający przed uszkodzeniem urządzenia w przypadku nieprawidłowości. W zależności od rodzaju nieprawidłowości, kontrolka wyświetlacza zamiga tak, jak to zostało pokazane w Tabeli 1, a urządzenie przestanie działać. W takim przypadku, należy sprawdzić problem wskazany przez miganie i wykonać kroki konieczne dla rozwiązania problemu.

WSKAZÓWKI

Może być konieczna naprawa, gdy kontrolka wyświetlacza będzie dalej migać po wykonaniu wszystkich kroków w celu usunięcia problemu. Jeśli problem się utrzymuje, należy przeprowadzić naprawę.

Tabela 1

Miga kontrolka wyświetlacza	Powód	Rozwiązanie
Miganie 	Temperatura wewnętrzna wzrosła powyżej określonej temperatury urządzenia. (Funkcja ochrony przed wzrostem temperatury)	Wyłączyć urządzenie i pozostawić do ostygnięcia na około 15 do 30 minut. Kiedy temperatura spadnie, nacisnąć wybierak częstotliwości uderu, aby wznowić pracę.
Miganie 	Użycie nadmiernego ciśnienia względem narzędzia spowoduje przeciążenie. (Funkcja ochrony przed przeładowaniem)	Nacisnąć wybierak częstotliwości uderu, aby wznowić pracę. Należy unikać zadań, które by stosowały nadmierne ciśnienie względem urządzenia.
Miganie 	Narzędzie jest podłączone do źródła zasilania, którego napięcie jest albo za wysokie, albo za niskie. (Funkcja układu zabezpieczającego)	Podłączyć urządzenie do zasilania odpowiedniego dla napięcia wejściowego określonego na tabliczce znamionowej. Nacisnąć wybierak częstotliwości uderu, aby wznowić pracę.
Miganie 	Błąd odczytu sygnału czujnika. (Funkcja monitorowania stanu)	Nacisnąć wybierak częstotliwości uderu, aby wznowić pracę. Może być konieczna naprawa, jeśli ten błąd będzie się dalej pojawiał.

WYMIANA ŚRODKA SMARNEGO

Konstrukcja tego młota udarowego jest w pełni hermetyczna, co ma na celu ochronę przed kurzem i wyciekami środka smarnego.

Dlatego też ten młot udarowy może być użytkowany bez dodatkowego smarowania przez długi okres. Środek smarny należy wymieniać zgodnie z poniższym opisem.

Okres między wymianami środka smarnego

Po zakupie środka smarny należy wymieniać co 6 miesięcy roboczych. Wymianę środka smarnego należy przeprowadzić w najbliższym autoryzowanym centrum serwisowym.

KONSERWACJA I KONTROLA

UWAGA

Aby uniknąć poważnego wypadku, należy pamiętać, że wyłącznik musi zostać ustawiony w położeniu wyłączenia, a wtyczka odłączona od gniazda sieciowego.

1. Kontrola narzędzia

Ponieważ korzystanie z tępego narzędzia może spowodować nieprawidłową pracę silnika i zmniejszyć wydajność, należy narzędzie zastąpić nowym lub naostrzyć je niezwłocznie po zauważeniu starcia.

2. Kontrola śrub mocujących

Śruby mocujące należy regularnie kontrolować pod kątem ich poprawnego dokręcenia. Jeżeli którakolwiek ze śrub jest poluzowana, należy ją natychmiast dokręcić. Niezastosowanie się do tego zalecenia może stwarzać zagrożenie.

3. Konserwacja silnika

Uzwojenie silnika jest najistotniejszym elementem elektronarzędzia.

Należy zachować szczególną ostrożność, aby uzwojenie nie zostało uszkodzone i/lub nie weszło w kontakt z olejem lub wodą.

4. Wymiana przewodu zasilającego

Jeżeli konieczna jest wymiana przewodu zasilającego – aby uniknąć zagrożenia dla bezpieczeństwa –powinna ona być przeprowadzona przez producenta.

UWAGA

Należy przestrzegać wszelkich przepisów i standardów bezpieczeństwa określonych w każdym kraju, odnoszących się do obsługi i konserwacji elektronarzędzi.

GWARANCJA

Gwarancja na elektronarzędzia firmy Hitachi jest udzielana z uwzględnieniem praw statutowych/przepisów krajowych. Gwarancja nie obejmuje wad i uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania, bądź wynikających z normalnego zużycia. W wypadku reklamacji należy dostarczyć kompletne elektronarzędzie do centrum serwisowego autoryzowanego przez firmę Hitachi wraz z KARTĄ GWARANCYJNĄ znajdującą się na końcu instrukcji obsługi.

Informacje dotyczące poziomu hałasu i wibracji

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z EN60745 i zadeklarowane zgodnie z ISO 4871.

Zmierzony poziom dźwięku A: 99 dB (A) (H60ME)
99 dB (A) (H60MEY)

Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego A:
88 dB (A) (H60ME)
88 dB (A) (H60MEY)

Niepewność K: 1,8 dB (A) (H60ME)
1,7 dB (A) (H60MEY)

Należy nosić słuchawki ochronne.

Wartość całkowita wibracji (trójosiowa suma wektorowa)
określona zgodnie z EN60745.

Równowartość dławowania:

Wartość emisji wibracji $\dot{a}_h$, C_{Heq} = 15,0 m/s² (H60ME)
11,0 m/s² (H60MEY)

Niepewność K = 1,5 m/s²

Zadeklarowana wartość całkowita wibracji została
zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i może
być wykorzystana do porównywania elektronarzędzi.

Może być także wykorzystywana do wstępnej oceny
ekspozycji.

OSTRZEŻENIE

- W zależności od sposobu wykorzystywania
elektronarzędzia emisja wibracji podczas rzeczywistej
pracy elektronarzędzia może różnić się od
zadeklarowanej wartości całkowitej.
- Należy określić środki bezpieczeństwa dla ochrony
operatora zgodnie z szacowaną wartością ekspozycji
w zależności od rzeczywistych warunków użytkowania
(uwzględniając wszystkie etapy cyklu roboczego, takie
jak przerwy w pracy elektronarzędzia oraz praca na
biegu jałowym w stanie gotowości).

WSKAZÓWKA

W związku z prowadzonym przez firmę HITACHI programem
badań i rozwoju, niniejsze specyfikacje techniczne mogą
ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

A SZERSZÁMGÉPPEL KAPCSOLATOS ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.

A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

A figyelmeztetéseket és utasításokat tartalmazó útmutatót őrizze meg, hogy a jövőben is a rendelkezésére álljon.

A figyelmeztetésekből használt „szerszámgép” kifejezés a hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorról működő (vezeték nélküli) szerszámgépre vonatkozik.

1) Munkaterület biztonsága

- A munkaterület mindig legyen tiszta és jól megvilágított.
A zsúfolt vagy sötét területek vonzzák a baleseteket.
- Ne használja a szerszámgépeket robbanásveszélyes légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.
A szerszámgépek szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.
- Ne engedje közel a gyermekeket és kívülről állókat a szerszámgéphez annak használatában közben.
Elveszítheti az irányítását a gép felett, ha valaki eltereli a figyelmét.

2) Érintésvédelem

- A szerszámgép dugaszainak az aljzatnak megfelelőnek kell lenniük.
Soha, semmilyen módon ne alakítsa át a dugaszt. Ne használjon átalakított dugaszt földelt szerszámgépekhez.
Az eredeti dugaszok és a megfelelő aljzatok használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Kerülje a test érintkezését a földelt felületekkel, mint például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.
Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.
- Ne tegye ki a szerszámgépeket esőnek vagy nedves körülményeknek.
A szerszámgépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne rongálja meg a vezetéket. Soha ne használja a vezetéket a szerszámgép szállításához, húzásához vagy az aljzatról való kihúzásához. Tartsa távol a vezetéket hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről.
A sérült vagy összekuszálódott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- A szerszámgép szabadban történő üzemeltetése esetén használjon szabadtéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt.
A szabadtéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ha elkerülhetetlen a szerszámgép nyirkos helyen történő használata, használjon FI relével (érintésvédelmi relével) védett táplálást.
A FI relé használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

- Maradjon mindig óvatos, arra figyeljen, amit csinál és használja a józan ész elvét a szerszámgép használata közben.
Ne használja a szerszámgépet fáradtan, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt.

A szerszámgépek üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést eredményezhet.

- Használjon személyi védőeszközöket. Mindig viseljen védőszemüveget.

A megfelelő körülmények esetén használt védőfelszerelés, mint például a porálarca, a csúszásmentes biztonsági cipő, a védősisak, vagy a hallásvédő eszköz csökkenti a személyi sérüléseket.

- Ne hagyja, hogy a gép véletlenül elinduljon. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a kikapcsoló állásban van, mielőtt a szerszámgépet csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy behelyezi az akkumulátort, illetve amikor felveszi vagy szállítja a szerszámot.

A szerszámgépek szállítása úgy, hogy az ujjá a kapcsolón van, valamint a bekapcsolt szerszámgépek áram alá helyezése vonzza a baleseteket.

- Távolítson el minden állítókulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a szerszámgépet.

A szerszámgép forgó részéhez csatlakoztatva hagyott csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést eredményezhet.

- Ne hajoljon át a gép felett. Mindig álljon stabilan, és őrizze meg egyensúlyát.

Ez lehetővé teszi, hogy a szerszámgépet a váratlan helyzetekben is jobban irányítsa.

- Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó részekről.

A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.

- Ha a porelszíváshoz és porgyűjtéshez rendelkezésre állnak a megfelelő berendezések, győződjön meg róla, hogy azokat csatlakoztatták és megfelelően használják.

A porgyűjtő használatát csökkentheti a porhoz kapcsolódó veszélyeket.

4) A szerszámgép használata és ápolása

- Ne erőltesse a szerszámgépet. Használjon az alkalmazásához megfelelő szerszámgépet.

A megfelelő szerszámgép jobban és biztonságosabban végzi el a feladatot azon a sebességen, amelyre azt tervezték.

- Ne használja a szerszámgépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.

Az a szerszámgép, amely a kapcsolóval nem vezérelhető, veszélyes, és meg kell javítani.

- Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy vegye ki az akkumulátort a szerszámgépéből, mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékokat cserél vagy tárolja a szerszámgépeket.

Az ilyen megelőző intézkedések csökkentik a szerszámgép véletlenszerű beindulásának kockázatát.

- A használaton kívüli szerszámgépeket tárolja úgy, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá, és ne engedje meg, hogy a szerszámgépet vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek használják a szerszámgépet.

Képzetlen felhasználók kezében a szerszámgépek veszélyesek.

- Tartsa karban a szerszámgépeket. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek a szerszámgépben nincsenek-e elállítódva, vagy beszorulva, nincsenek-e törött alkatrészek, vagy van-e más körülmény, amely befolyásolhatja a szerszámgép működését.

Ha a szerszámgép sérült, használat előtt javíttassa meg.

Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszámgépek okoznak.

f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.

Az éles vágóélekkel rendelkező, megfelelően karbantartott vágószerszámok elakadásának lehetősége kevésbé valószínű, és azok könnyebben kezelhetők.

g) A szerszámgép tartozékait és betétkéseit stb. használja a jelen útmutatónak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végzendő munkát.

A szerszámgép nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetet eredményezhet.

5) Szervíz**a) A szerszámgépét képesítéssel rendelkező szerelővel javíttassa meg, csak azonos cserealkatrészek használatával.**

Ez biztosítja, hogy a szerszámgép biztonságos maradjon.

VIGYÁZAT

Gyermekeket és beteg személyeket tartson távol.

Amikor nem használja a szerszámokat, tárolja úgy, hogy gyermekek és beteg személyek ne férhessenek hozzá.

A BONTÓKALAPÁCCSAL KAPCSOLATOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. Viseljen fülvédőt

Az erős zaj halláskárosodást okozhat.

2. Ha az eszközhöz tartozik segédnyél, használja.

A fűró feletti irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.

3. A szerszámgépét a szigetelt markolófelületeknél fogja, ha olyan műveletet végez, amely során a vágóeszköz rejtett vezetékekhez vagy a saját kábeléhez érhet.

Ha a vágórész feszültség alatt lévő vezetékekkel érintkezik, a szerszámgép nem szigetelt fémrészei is feszültség alá kerülhetnek, és megrázhathják a gépet használó személyt.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. Ellenőrizze, hogy az áramforrás megfelel a termék adattábláján szereplő elektromos követelményeknek.**2. Ügyeljen rá, hogy a hálózati kapcsoló OFF (KI) állásban legyen kapcsolva.**

Ha a dugót úgy csatlakoztatja a hálózathoz, hogy a hálózati kapcsoló BE állásban van, a kéziszerszám azonnal működésbe lép, ami súlyos balesetet idézhet elő.

3. Ha a munkaterület távol esik a áramforrástól használjon megfelelő vastagságú és kapacitású hosszabbítót. A hosszabbító kábelét a lehető legrövidebbre kell fogni.**4. Ne érintse meg a vésőfejet működés közben vagy közvetlenül azután. A vésőfej működés közben nagyon felhevül, és súlyos égéseket okozhat.**

Mielőtt belevésne, belefúrna egy falba, padlóba vagy plafonba, alaposan győződjön meg róla, hogy nincsenek-e benne elektromos kábelek, csővezetékek vagy hasonlók.

6. A munka megkezdése előtt húzza meg a csavarokat.**7. Magasban végzett munka esetén ügyeljen a lent lévő tárgyakra és személyekre.****8. Lába épségének megóvása érdekében viseljen védőcipőt.****9. Viseljen pormaszkot.**

Ne lélegezze be a vésési művelet során keletkező káros porokat. A por veszélyeztetheti az Ön és a közelében álló személyek egészségét.

10. A szerszám felszerelése

○ A balesetek elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy kikapcsolta-e a készüléket, és hogy kihúzta-e a dugót a csatlakozóból.

○ Olyan szerszámok használata esetén, mint például a vésőfej, vágófej, stb., győződjön meg róla, hogy a vállalatunk által kijelölt eredeti alkatrészeket használja.

○ Tisztítsa meg a vésőfej befogóvég részét. Ezután kenjen gépszirt vagy motorolajat a befogóvég részre.

11. Az ütésszám nem változtatható meg, ha az ütésszám-választó kapcsolót a motor forgása közben nyomja meg. A sebesség megváltoztatásához először kapcsolja ki a szerszámgépet.**12. Munka közben mindig fogja a fogantyút és az oldalfogantyút. A szerszámot munka közben nem szabad az karmantyúnál fogva tartani. Ha ilyen esetben véletlenül meghúzza a karmantyút, a kőzetfúró rúd kiugorhat a helyéről.****13. FI-relé**

FI-relé használata minden esetben 30 mA vagy annál kisebb névleges maradékárammal javasolt.

SZIMBÓLUMOK

FIGYELMEZTETÉS

Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelöléseket soroltuk fel. A gép használata előtt feltétlenül ismerkedjen meg ezekkel a jelölésekkel.

	H60ME / H60MEY : Vésőkalapács
	Felhasználó rezgés elleni védelme
	Alacsony vibrációjú fogantyú
	Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.
	Csak EU-országok számára Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni, és egy környezetbarát újrafeldolgozó létesítménybe kell visszavinni.
	Névleges feszültség
	Felvett teljesítmény
	Sebesség teljes terhelésnél
	Ütésszám teljes terhelésnél
	Súly (A 01/2003 EPTA (Európai Elektromos Kéziszerszámgyártók Egyesülete) szabványának megfelelően)
	A szerszámpozíció funkció beállítása
	Ütvefúró funkció

	Bekapcsolás
	Kikapcsolás
	A bekapcsolt állapot jelzőfénye
	Ütésszámválasztó kapcsoló
	Kijelző lámpa
L	Alacsony ütésszám
H	Magas ütésszám
	Húzza ki az elektromos csatlakozót az aljzatból
	II. osztályú szerszám
	SDS max szár
	Tiltott művelet

SZABVÁNYOS KIEGÉSZÍTŐK

- A főegységen (1 készülék) kívül a csomag az alábbi tartozékokat tartalmazza.
- ☐ Műanyag tok..... 1
 - ☐ Kőzetfúró rúd (SDS-max szárú)..... 1
 - ☐ Oldalfogantyú..... 1

A szabványos kiegészítők köre figyelmeztetés nélkül módosulhat.

ALKALMAZÁSI TERÜLETEK

Beton bontása, beton vésése, hornyolás, betonacél vágása és cölöpverés.
Alkalmazási példák:
Csővezetékek és elektromos vezetékek lefektetése, egészségügyi létesítmények telepítése, gépek beszerelése, vízellátási és csatornázási munkák, belső munkák, kikötői létesítmények, és egyéb általános építészeti munkák.

MŰSZAKI ADATOK

A gép műszaki adatait a(z) 105. oldalon lévő táblázatban találja.

MEGJEGYZÉS

A HITACHI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

ÖSSZESZERELÉS ÉS HASZNÁLAT

Művelet	Ábra	Oldal
SDS-max eszközök beillesztése	1	106
SDS-max eszközök eltávolítása	2	106
Szerszámrány megváltoztatása	3	106
A működtetési mód megválasztása	4	106
Az oldalsó fogantyú helyzetének beállítása	5	106
A kapcsoló használata	6	107
A Ki / Be kapcsoló rögzítése	7	107
A Ki / Be kapcsoló kioldása	8	107
A bekapcsolt állapot jelzőfényéről	9	107
Sebesség megváltoztatása	10	108
A bontókalapács használata*1	11	108
A tartozékok kiválasztása*2	–	109

*1 A bontókalapácsot a szerszám önsúlyának használatával működtesse. A teljesítmény nem lesz nagyobb, ha a szerszámot a munkafelülethez nyomja vagy erővel nekilöki.
Csak akkor erővel tartsa a bontókalapácsot, ami a reakciónyomás ellensúlyozásához kell.

FIGYELEM
Ha hosszú ideig használja, a ház felforrósodik. Ezért legyen óvatos, nehogy megégesse a kezét.

*2 Az egyes szerszámokra vonatkozó részletes információkért vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos Hitachi szervizközponttal.

Előmelegítés (11. ábra)

Hideg környezetben szükségessé válhat a készülék kenőzsír rendszerének előmelegítése.
Állítsa a fűróhegy végét úgy, hogy érintse a betont, kapcsolja be a kapcsolót, és végezze el az előmelegítési műveletet. Ellenőrizze, hogy hallható legyen az ütések

A VÉDŐ FUNKCIÓ

Az eszköz beépített védelmi áramkörrel rendelkezik az esetleges rendellenességek okozta károk ellen. A rendellenességtől függően, a jelzőlámpa az 1. táblázatban foglaltak szerint villog, és a szerszám leáll. Ilyen esetben ellenőrizze a villogás által jelzett problémát, és tegye meg a szükséges lépéseket a probléma elhárítására.

MEGJEGYZÉS

Javításra lehet szükség, amennyiben a jelzőlámpa tovább villog az összes, a probléma megszüntetésére irányuló szükséges lépés megtétele után. Ha a probléma továbbra is fennáll, kérjük, intézkedjen a javítás érdekében.

1. táblázatban

Kijelző lámpa villog	Ok	Megoldás
	Az egység belső hőmérséklete magasabb, mint az előírt. (Hőmérséklet-emelkedés védelmi funkció)	Kapcsolja ki a készüléket és hagyja hűlni körülbelül 15-30 percig. Ha csökkent a hőmérséklet, nyomja meg az ütésszámválasztó kapcsolót a visszaállításához.

Villóság 	A számszámra helyezett túl nagy nyomás túlterheltséget okozott. (Túlterhelés-védelem funkció)	Nyomja meg az útösszámválasztó kapcsolót a visszaállításához. Próbálja meg elkerülni az olyan feladatokat, amik túl nagy nyomásnak teszik ki a készüléket.
Villóság 	Az eszköz olyan áramforráshoz van csatlakoztatva, amelynek a feszültsége túl magas vagy túl alacsony. (Áramköri védelmi funkció)	Csatlakoztassa a készüléket a névtáblán megadott bemeneti feszültséggel megegyező áramforrásra. Nyomja meg az útösszámválasztó kapcsolót a visszaállításához.
Villóság 	Érzékelőjel olvasási hiba. (Ellenőrző funkció)	Nyomja meg az útösszámválasztó kapcsolót a visszaállításához. Javításra lehet szükség, ha folyamatosan ez a hiba lép fel.

GARANCIA

A Hitachi Power Tools számszámokra a törvény által előírt országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból, továbbá a normál mértékűnek számító elhasználódásból, kopásból származó meghibásodásokra, károkat. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a – nem szétszerelt – számszámot a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATTAL együtt a hivatalos Hitachi szervizközpontba.

A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk

A mért értékek az EN60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra és az ISO 4871 alapján kerülnek közzétételre.

Mért A-hangteljesítményszint: 99 dB (A) (H60ME)
99 dB (A) (H60MEY)

Mért A-hangnyomásszint: 88 dB (A) (H60ME)
88 dB (A) (H60MEY)

Bizonytalanság K: 1,8 dB (A) (H60ME)
1,7 dB (A) (H60MEY)

Viseljen hallásvédő eszközt.

EN60745 szerint meghatározott rezgési összértékek (háromtengelyű vektorösszeg).

Egyenértékű véső érték:

Rezgéskibocsátás értéke a_h , C_{Heq} = 15,0 m/s² (H60ME)
11,0 m/s² (H60MEY)

Bizonytalanság K = 1,5 m/s²

A megállapított rezgési összérték mérése egy szabványos teszteljárásnak megfelelően történt, és az érték két számszám összehasonlítására is használható.

Ez az érték az expozíciós határértékek előzetes felmérésére is használható.

FIGYELMEZTETÉS

- A számszám használatától függően a kibocsátott rezgés a számszám gép tényleges használata során eltérhet a megadott összértéktől.
- Léptessen életbe a számszám gép kezelőjét védő intézkedéseket a használat tényleges körülményei között becsült expozíció alapján (a használati ciklus minden elemét figyelembe véve, a bekapcsolt állapot mellett például azt az időt is, amikor a számszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor üresjárásban működik).

MEGJEGYZÉS

A HITACHI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

A KENŐANYAG CSERÉJE

A bontókalapács szerkezete légmentesen zárt, ami védi a portól és a kenőanyag szivárgásától.

Ezért a bontókalapács hosszú ideig használható a kenőanyag cseréje nélkül. A kenőanyag cseréjét az alábbiak szerint végezze.

A kenőanyag cseréjének gyakorisága

Vásárlás után 6 havonta végezze el a számszám gép kenését. A kenőanyag cseréjét a legközelebbi hivatalos szervizközponttól kérheti.

KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉS

FIGYELEM

A súlyos balesetek elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a számszám gép KI legyen kapcsolva, és mindig húzza ki a dugaszt a hálózati csatlakozóból.

1. A számszám ellenőrzése

Mivel a tompa számszám használata a motor meghibásodását és a hatékonyság csökkenését okozza, haladéktalanul cserélje le vagy élezze meg azt, ahogy annak a kopását észleli.

2. A rögzítőcsavarok ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizze az összes rögzítő csavart és győződjön meg arról, hogy megfelelően meg vannak szorítva. Ha bármelyik csavar laza, azonnal húzza meg. Ennek elmulasztása komoly veszélyt jelenthet.

3. A motor karbantartása

A motor tekercse az egész számszám gép „szíve”. Legyen óvatos, hogy a tekercs ne sérüljön meg és/vagy ne kerüljön rá víz vagy olaj.

4. A hálózati kábel cseréje

Ha a tápkábel cseréje szükséges, azt a biztonsági kockázat elkerülése érdekében gyártójának kell végeznie.

FIGYELEM

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az adott országban érvényes biztonsági előírásokat és szabványokat.

OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny.

Nedodržení veškerých následujících varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru nebo vážnému zranění.

Všechna varování a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených varováních je myšleno jak elektrické nářadí napájené ze sítě (se šňůrou), tak i nářadí napájené z akumulátoru (bez šňůry).

1) Bezpečnost na pracovišti

- a) Udržujte vaše pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.

Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.

- b) Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.

V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

- c) Při používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a dalších osob.

Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

2) Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce.

Nikdy se nepokoušejte zástrčku jakkoli upravovat.

S uzemněným elektrickým nářadím nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.

Zástrčky, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- b) Zabráňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, radiátory, sporáky a lednice.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo uzemněno.

- c) Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo moku.

Voda, která vnikne do elektrického nářadí, zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- d) Zacházejte správně s napájecí šňůrou. Nikdy nenoste a netahejte elektrické nářadí za šňůru ani nevytrhávejte zástrčku ze zásuvky tahem za šňůru.

Chraňte napájecí šňůru před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohyblivými se částmi.

Poškozené nebo zamotané šňůry zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- e) Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití.

Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- f) Pokud je použití elektrického nářadí na vlhkém místě nevyhnutelné, použijte napájení s ochranným zařízením na zbytkový proud.

Použití zařízení na zbytkový proud snižuje riziko elektrického šoku.

3) Osobní bezpečnost

- a) Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustřed'te se a střizlivě uvažujte.

Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Chvilková neopatrnost při používání elektrického nářadí může způsobit vážné zranění.

- b) Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí.

Osobní ochranné prostředky jako respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo ochrana sluchu používané v příslušných podmínkách snižují možnost zranění.

- c) Zabráňte neúmyslnému spouštění. Před připojením ke zdroji napájení anebo akumulátorovému zdroji či před zvedáním nebo přenášením elektrického nářadí se ujistěte, že je spínač v poloze „vypnuto“.

Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo zapojování zástrčky se zapnutým spínačem může být příčinou úrazu.

- d) Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.

Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněný k rotující části elektrického nářadí, může způsobit zranění.

- e) Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vždy si udržujte stabilní postoj a rovnováhu.

Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.

- f) Oblékejte se vhodným způsobem. Nenoste volné oděvy ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí. Volné oděvy, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být vtaheny do pohybujících se částí.

- g) Pokud jsou k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby byla připojena a správně používána.

Použitím lapačů prachu lze omezit nebezpečí vznikající přítomností prachu.

4) Používání elektrického nářadí a péče o něj

- a) Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte vždy správné elektrické nářadí, které je určeno pro prováděnou práci.

Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.

- b) Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem.

Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

- c) Před jakýmkoli seřizováním, před výměnou příslušenství nebo uskladněním elektrického nářadí vždy nejprve odpojte zástrčku ze zdroje napájení anebo odpojte akumulátorový zdroj.

Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují nebezpečí neúmyslného spuštění elektrického nářadí.

- d) Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nebyly seznámeny s nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly.

Elektrické nářadí je v rukou nevyškolených uživatelů nebezpečné.

- e) Udržujte elektrické nářadí. Kontrolujte seřízení pohybujících se částí a jejich pohyblivost, soustřed'te se na praskliny, zlomené součásti a jakékoli další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí.

Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu.

Mnoho nehod vzniká v důsledku nedostatečně udržovaných elektrických nářadím.

f) Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.

Správně udržované a naostřené řezací nástroje se s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokuje a práce s nimi se snáze kontroluje.

g) Elektrické nářadí, příslušenství, vsazené části atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané pracovní podmínky a druh prováděné práce.

Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.

5) Servis

a) Opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě, která bude používat identické náhradní díly.

Tím zajistíte zachování stejné úrovně bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.

PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ

Nedovolte přístup dětem a nemohoucím osobám.

Pokud nářadí nepoužíváte, měli byste je skladovat mimo dosah dětí a nemohoucích osob.

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE SEKACÍHO KLADIVA

1. Noste chrániče uší

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

2. Pokud je k elektrickému nářadí dodávána jedna nebo více přídatných rukojetí, používejte ji/je.

Ztráta kontroly může vést ke zraněním.

3. Při práci, kdy by mohl řezný nástroj přijít do styku s elektrickým vedením pod povrchem nebo s vlastním elektrickým přívodem, držte elektrické nářadí pouze za úchopné části z izolačního materiálu.

Dotyk řezacích ploch s „živým“ vodičem může způsobit, že se neizolované kovové části elektrického nástroje ocitnou „pod napětím“, a vést k úrazu obsluhy elektrickým proudem.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ

1. Ujistěte se, že zamýšlený zdroj napájení odpovídá požadavkům uvedeným na štítku výrobku.

2. Ujistěte se, že je spínač v poloze OFF - vypnuto.

Pokud je zástrčka zapojena do zásuvky a spínač je v poloze ON – zapnuto, elektrické nářadí se okamžitě spustí, což může způsobit vážný úraz.

3. Pokud je pracoviště vzdáleno od zdroje napájení, použijte prodlužovací kabel o dostatečné tloušťce a jmenovité kapacitě. Prodlužovací šňůra musí být co nejkratší.

4. Nedotýkejte se nástavce během práce nebo krátce po dokončení práce. Nástavec se během práce značně zahřívá, a může tak způsobit vážné popáleniny.

5. Před započetím prací na stěnách, podlaze nebo stropě se důkladně přesvědčte, že se uvnitř nenacházejí žádné elektrické kabely nebo vodiče.

6. Před prací se ujistěte, že je šroub dotažený.

7. Pokud pracujete ve zvýšených polohách, dávejte pozor na předměty a osoby nacházející se dole.

8. Aby byla zajištěna ochrana vašich nohou, používejte ochrannou obuv.

9. Noste protiprachovou masku.

Nevdechujte škodlivý prach, který vzniká při dlabání. Prach může ohrozit vaše zdraví i zdraví osob stojících kolem.

10. Nasazení nástroje

○ Aby se předešlo nehodám, vypněte spínač a odpojte zástrčku ze zásuvky.

○ Ujistěte se, že při používání nástrojů jako jsou tyče s hrotem na vrtní, frézy apod. používáte originální díly navržené naší společností.

○ Očistěte drlík tyče s hrotem na vrtní. Potřete drlík mazacím nebo strojním olejem.

11. Pokud motor běží, nelze měnit příklepovou rychlost stisknutím voliče příklepové rychlosti. Pro změnu rychlosti nejprve přístroj vypněte.

12. Během práce držte hlavní a postranní držadla. Během práce nepoužívejte držadlo. Pokud zatáhnete omylem za držadlo, vrtný hrot může vyskočit.

13. Proudový chránič (RCD)

Doporučuje se vždy používat proudový chránič se jmenovitým svodovým proudem nejvýše 30 mA.

SYMBOLY

VAROVÁNÍ

Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Než začnete nářadí používat, ujistěte se, že rozumíte jejich významu.

	H60ME / H60MEY : Sekací kladivo
	Ochrana uživatele před vibracemi
	Nizkovibrační rukojeť
	Přečtěte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny.
	Jen pro státy EU Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/ES o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.
	Jmenovité napětí
	Příkon
	Rychlost při plném zatížení
	Příklepová rychlost při plném zatížení
	Hmotnost (Podle metody EPTA 01/2003)
	Nastavení funkce polohování nástroje
	Funkce příklepu
	ZAPNUTÍ
	VYPNUTÍ
	Kontrolka napájení
	Volíč příklepové rychlosti

	Signalizační kontrolka
L	Nízká přilepová rychlost
H	Vysoká přilepová rychlost
	Odpojte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky
	Nářadí II. třídy
	Stopka vrtáku SDS max
	Zakázaná akce

MONTÁŽ A PROVOZ

Činnost	Obrázek	Strana
Vkládání SDS-max nástrojů	1	106
Vyjímání SDS-max nástrojů	2	106
Změna směru pohybu nástroje	3	106
Výběr provozního režimu	4	106
Nastavení polohy bočního držadla	5	106
Činnost spínače	6	107
Blokování Vyp / Zap spínače	7	107
Uvolnění Vyp / Zap spínače	8	107
O kontrolce napájení	9	107
Změna rychlosti	10	108
Jak používat sekací kladivo*1	11	108
Výběr příslušenství*2	–	109

*1 Se sekacím kladivem pracujte využitím jeho vlastní hmotnosti. Jeho výkon nezlepšíte, budete-li silou tlačít proti obráběné ploše.
Sekací kladivo drže takovou silou, která bude dostatečná k vyrovnání účinku reakce.

UPOZORNĚNÍ

Pro delší dobu používání se kryt začne zahřívat. Proto dávejte pozor, abyste si nespálili ruce.

*2 Pro podrobné údaje o každém nástroji se obraťte na autorizované servisní středisko společnosti Hitachi.

Zahřátí (Obr. 11)

Mazací systém s vazelinou tohoto zařízení může vyžadovat zahřátí ve studených oblastech.
Umístěte konec vrtáku tak, aby měl kontakt s betonem, přepněte spínač do polohy „ON“ a proveďte zahřívací operaci. Ujistěte se, že jednotka vydává úder, a poté použijte zařízení.

O FUNGOVÁNÍ OCHRANY

Tento přístroj má vestavěný ochranný obvod pro zabránění poškození jednotky v případě výskytu mimořádné události. V závislosti na povaze mimořádné události se signalizační kontrolka rozblíká způsobem uvedeným v **tabulce 1** a jednotka se zastaví. V takových případech proveďte příslušný blikáním označovaný problém a podnikněte veškeré nezbytné kroky k jeho odstranění.

POZNÁMKA

Pokud kontrolka pokračuje v blikání i po podniknutí veškerých k nápravě problému nezbytných kroků, může přístroj vyžadovat opravu. Pokud problém přetrvává, zajistěte prosím opravu přístroje.

Tabulce 1

Blikání signalizační kontrolky	Příčina	Náprava
	Vnitřní teplota jednotky stoupá nad stanovenou úroveň. (Funkce ochrany před nárůstem teploty)	Vypněte přístroj a nechte jej zhruba 15 až 30 minut vychladnout. Až teplota klesne, stiskněte volič přilepové rychlosti pro obnovu provozu.

STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Obsah balení přístroje (1 přístroj) navíc obsahuje příslušenství uvedené níže.

- Plastové pouzdro.....1
- Vrtný hrot (SDS-max stopka)1
- Vysouvací držadlo1

Standardní příslušenství podléhají změnám bez předchozího upozornění.

POUŽITÍ

Rozbíjení betonu, odsekávání betonu, sekání drážek, řezání tyčí a zarážení kůlů.

Příklady použití:

Instalace trubek a vodičů, instalace sanitárního zařízení, instalace strojů, vedení vody a kanalizace, vnitřní práce, instalace přístavních zařízení a různé stavební práce.

SPECIFIKACE

Specifikace k tomuto přístroji jsou uvedeny v tabulce na straně 105.

POZNÁMKA

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu společnosti HITACHI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

	Nadměrný tlak na přístroj vedl k přetížení. (Funkce ochrany před přetížením)	Stisknutím voliče přikleповé rychlosti se funkčnost obnoví. Snažte se vyhnout ukončím, při nichž je na přístroj vyvíjen nadměrný tlak.
	Nástroj je připojen ke zdroji napájení, jehož napětí je buď příliš vysoké nebo příliš nízké. (Funkce ochranného okruhu)	Připojte přístroj ke zdroji napájení, který odpovídá vstupnímu napětí uvedenému na štítku. Stisknutím voliče přikleповé rychlosti se funkčnost obnoví.
	Chyba čtení signálu čidla. (Funkce sledování ovládání)	Stisknutím voliče přikleповé rychlosti se funkčnost obnoví. Pokud se tato chyba soustavně objevuje, může přístroj vyžadovat opravu.

ZÁRUKA

Ručíme za to, že elektrické nářadí Hitachi splňuje zákonné/ místně platné předpisy. Tato záruka se nevztahuje na závady nebo poškození vzniklé v důsledku nesprávného použití, hrubého zacházení nebo normálního opotřebení. V případě reklamace zašlete prosím elektrické nářadí v nerozebraném stavu společně se ZARUČNÍM LISTEM připojeným na konci těchto pokynů pro obsluhu do autorizovaného servisního střediska společnosti Hitachi.

Informace o hluku a vibracích

Měřené hodnoty byly určeny podle EN60745 a deklarovány ve shodě s ISO 4871.

Změřená vážená hladina akustického výkonu A:

99 dB (A) (H60ME)

99 dB (A) (H60MEY)

Změřená vážená hladina akustického tlaku A:

88 dB (A) (H60ME)

88 dB (A) (H60MEY)

Nejistota K: 1,8 dB (A) (H60ME)

1,7 dB (A) (H60MEY)

Použijte ochranu sluchu.

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet triax) stanovené dle normy EN60745.

Ekvivalent hodnoty u sekání:

Hodnota vibračních emisí **a_h**, **Ch_{eq}** = 15,0 m/s² (H60ME)

11,0 m/s² (H60MEY)

Nejistota K = 1,5 m/s²

Deklarovaná hodnota vibrací byla změřena v souladu se standardní metodou testování a může být použita pro porovnání jednoho nářadí s druhým.

Tuto deklarovanou hodnotu vibrací lze rovněž použít v předběžném hodnocení vystavení.

VAROVÁNÍ

- Vibrační emise během vlastního používání elektrického nářadí se může od deklarované celkové hodnoty lišit v závislosti na způsobu jeho použití.
- Stanovte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy založená na odhadu vystavení vlivům v daných podmínkách použití (v úvahu je třeba vzít všechny části pracovního cyklu, například doby, kdy je nářadí vypnuté i kdy běží naprázdno před spuštěním).

POZNÁMKA

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu společnosti HITACHI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

VÝMĚNA MAZIVA

Toto sekací kladivo je vyrobeno ze vzduchotěsné konstrukce, aby se zabránilo vniknutí prachu a úniku mazadla.

Proto je možné sekací kladivo používat po delší dobu bez mazání. Mazivo vyměňujte způsobem popsáným níže.

Kdy je třeba vyměnit mazivo

Mazivo je třeba vyměnit po 6 měsících používání po zakoupení výrobku. O výměnu maziva požádejte nejbližší autorizované servisní středisko.

ÚDRŽBA A KONTROLA

UPOZORNĚNÍ

Ujistěte se, že je spínač v poloze OFF – vypnuto, poté odpojte zástrčku ze zásuvky, aby se zabránilo vážnému zranění.

1. Kontrola nářadí

Protože použití tupého nástroje může způsobit poruchu motoru a snížení výkonnosti, nahraďte nástroj novým nebo jej znovu naostřete, a to neprodleně, jakmile si povšimnete jeho obroušení.

2. Kontrola montážních šroubů

Pravidelně kontrolujte všechny montážní šrouby a zajistěte, aby byly řádně utaženy. Pokud jsou jakékoli šrouby uvolněné, okamžitě je dotáhněte. Pokud tak neučiníte, vystavujete se vážnému nebezpečí.

3. Údržba motoru

Vinutí motoru je „srdce“ elektrického nářadí.

Ujistěte se, že vinutí není poškozené nebo mokré od vody či oleje.

4. Výměna napájecího kabelu

Pokud je nezbytné vyměnit napájecí přívod, měl by výměnu provést výrobce, aby se předešlo bezpečnostním rizikům.

UPOZORNĚNÍ

Při provozu a údržbě elektrických nástrojů musí být dodržovány předepsané bezpečnostní předpisy a standardy každé země.

GENEL ELEKTRİKLİ ALET GÜVENLİK UYARILARI

⚠ UYARI

Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun.

Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Bu kılavuzu gelecekte başvurmak üzere saklayın.

Uyarılarda kullanılan "elektrikli alet" terimi, şebeke elektriğiyle çalışan (kablolu) veya pille çalışan (kablesuz) elektrikli aletinizi belirtir.

1) Çalışma alanının güvenliği

- Çalışma alanını iyi aydınlatılmış ve temiz tutun.**
Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri yanıcı sıvı, gaz veya toz gibi patlayıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.**
Elektrikli aletlerin çıkardığı kıvılcıklar toz veya gaz halindeki bu maddeleri ateşleyebilir.
- Bir elektrikli aletle çalışırken çocukları ve izleyicileri uzaklaştırın.**
Dikkatinizin dağılması kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin fişi elektrik prizine uygun olmalıdır.**
Fiş üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın.
Topraklanmış elektrikli aletlerle herhangi bir adaptör kullanmayın.
Fişlerde değişiklik yapılmaması ve uygun prizlerde kullanılması elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle vücut temasından kaçının.**
Vücudunuzun toprakla temasa geçmesi halinde elektrik çarpması riski artar.
- Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak ortamlara maruz bırakmayın.**
Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- Elektrik kablolarına zarar vermeyin.** Elektrikli aleti taşımak, çekmek veya fişini prizden çıkarmak için asla kabloyu kullanmayın.
Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.
Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli aleti açık alanda kullanırken, açık alanda kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.**
Açık alanda kullanıma uygun bir kablo kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin ıslak bir yerde kullanılması kaçınılmaz ise, artık akım cihazıyla (RCD) korunan bir güç kaynağı kullanın.**
RCD kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3) Kişisel güvenlik

- Bir elektrikli alet kullanırken daima tetikte olun;** yaptığınızı iyi izleyin ve sağduyulu davranın.
Aleti yorgunken, alkol veya ilaç etkisi altındayken kullanmayın.
Elektrikli aletleri kullanırken göstereceğiniz bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmaya sonuçlanabilir.
- Kişisel koruyucu donanım kullanın.** Daima koruyucu gözlük takın.
Uygun koşullar için kullanılan toz maskesi, kaymaz emniyet ayakkabıları, kask veya kulak koruyucu gibi koruyucu ekipmanlar yaralanmaları azaltacaktır.

- Aletin istenmeden çalışmasını engelleyin.**
Aleti güç kaynağına ve/veya akü ünitesine bağlamadan, kaldırmadan veya taşımadan önce, güç düğmesinin kapalı konumda olduğundan emin olun.
Elektrikli aletleri parmağınız güç düğmesinin üzerinde olarak taşımaz veya güç düğmesi açılmış durumda fişini takmazınız kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletin gücünü açmadan önce alet üzerindeki ayar veya somun anahtarlarını çıkarın.**
Aletin dönen parçalarından birine bağlı kalan bir somun anahtarı veya ayar anahtarı yaralanmaya yol açabilir.
- Çok uzanmayın.** Uygun bir adım mesafesi bırakın ve sürekli olarak denginizi koruyun.
Böylece, beklenmedik durumlarda aleti daha iyi kontrol etmeniz mümkün olur.
- Uygun şekilde giyinin.** Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, elbisenizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.
Bol elbiseler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.
- Eğer toz çekme ve toplama bağlantıları için gerekli aygıtlar sağlanmışsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığını emin olun.**
Toz toplama kullanımı tozla ilişkili tehlikeleri azaltabilir.
- Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı**
 - Elektrikli aleti zorlamayın.** Uygulamanız için doğru alet kullanın.
Doğru alet, işinizi daha iyi ve tasarlanmış olduğu hız değerinde daha güvenli şekilde yapacaktır.
 - Elektrikli alet güç düğmesinden açılıp kapanmıyorsa, aleti kullanmayın.**
Güç düğmesiyle kontrol edilemeyen bir alet tehlikelidir ve tamir edilmeden kullanılmamalıdır.
 - Herhangi bir ayar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya aleti saklamadan önce fişi güç kaynağından ve/veya akü ünitesinden sökün.**
Bu koruyucu güvenlik önlemleri, elektrikli aletin kazayla çalışma riskini azaltır.
 - Atıl durumdaki elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın ve elektrikli alet ve bu kullanım talimatları hakkında bilgi sahibi olmayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.**
Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
 - Elektrikli aletlerin bakımını yapın.** Hareketli parçalarda yanlış hizalanma veya sıkışma olup olmadığını, kırık parça olup olmadığını ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek diğer koşulları kontrol edin.
Eğer hasar varsa, kullanmadan önce aleti tamir ettirin.
Kazaların çoğu elektrikli aletlere kötü bakım işlemleri uygulanmasından kaynaklanmaktadır.
 - Aletleri keskin ve temiz tutun.**
Uygun şekilde bakımı yapılan, keskin kenarlara sahip aletlerin sıkışma ihtimali daha azdır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
 - Elektrikli aleti, aksesuarları, uçları, v.b., bu talimatlara uygun şekilde, çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak kullanın.**
Elektrikli aletin amaçlanan kullanımlardan farklı işlemler için kullanılması tehlikeli bir duruma yol açabilir.
- Servis**
 - Elektrikli aletinizin servisini sadece orijinal yedek parçalar kullanmak suretiyle uzman bir tamirciye yaptırın.**
Böylece, elektrikli aletin güvenli kullanımı sağlanacaktır.

ÖNLEM

Çocukları ve akli dengesi yerinde olmayan kişileri uzak tutun.

Alet, kullanılmadığı zamanlarda çocukların ve akli dengesi yerinde olmayan kişilerin ulaşamayacağı bir yerde saklanmalıdır.

KIRICI GÜVENLİK UYARILARI

- Koruyucu kulaklık kullanın**
Gürültüye maruz kalmak işitme kaybına neden olabilir.
- Eğer aletle birlikte verilmişse, yardımcı kolu/kolları kullanın.**
Kontrolün kaybedilmesi yaralanmaya neden olabilir.
- Kesici aksesuarın gizli kablolarla veya kendi kabloyla temas edebileceği bir işlem yaparken, elektrikli aleti yalıtılmış kavrama yüzeylerinden tutun.**
Kesici aksesuarın bir "aktif" telle temas etmesi, elektrikli aletin çıplak metal parçalarını "aktif" hale getirebilir ve kullanıcıya bir elektrik şoku verebilir.

İLAVE GÜVENLİK UYARILARI

- Kullanılacak güç kaynağının, ürün isim plakası üzerinde belirtilen güç gerekliliklerine uygun olduğundan emin olun.
- Güç düğmesinin "OFF" (KAPALI) konumunda olduğundan emin olun.
Eğer güç düğmesi ON (AÇIK) konumda iken fiş prize takılırsa, elektrikli alet hemen çalışmaya başlayarak ciddi bir kazaya neden olabilir.
- Çalışma alanı güç kaynağından uzaksa, yeterli kalınlığa ve anma kapasitesine sahip bir uzatma kablosu kullanın. Uzatma kablosu mümkün olduğu kadar kısa tutulmalıdır.
- İşlem sırasında veya işlemden hemen sonra matkap ucuna dokunmayın. Aletin çalışması sırasında matkap ucu çok ısınır ve dokunulduğunda ciddi yanıklara neden olabilir.
- Kırmaya, duvar, yer veya tavan parçalamaya başlamadan önce, içeride gömülü elektrik kabloları veya kablo kanalları gibi öğeler bulunmadığından iyice emin olun.
- Çalışmanın başlangıcında vidanın sıkıldığını onaylayın.
- Yüksek bir yerde çalışırken, aşağıdaki nesnelere ve kişilere dikkat edin.
- Ayaklarınızı korumak için koruyucu ayakkabı giyin.
- Toz maskesi takın.
Oyma işlerinde oluşan zararlı tozları solumayın. Oluşan toz, sizin ve yanınızdakilerin sağlığını tehlikeye atabilir.
- Aletin monte edilmesi
 - Kazaları önlemek için, güç düğmesini kapattığınızdan ve elektrik fişini prizden çıkardığınızdan emin olun.
 - Sivri keski, kesiciler gibi aletleri kullanırken şirketimiz tarafından belirtilen orijinal parçaları kullandığınızdan emin olun.
 - Sivri keskinin sap kısmını temizleyin. Daha sonra sap kısmına gres veya makine yağı sürün.
- Motor dönerken, darbe hızı seçme düğmesine basılarak darbe hızı değiştirilemez. Hızları değiştirmek için, önce aleti kapatın.
- Çalışırken kabzayı ve yan kolu sıkıca tutmaya özen gösterin. Çalışırken mandren tutma yerinden tutmayın. Yanlışlıkla bu tutma yerini çekerseniz, sivri uçlu keski dışarı fırlayabilir.
- RCD
Daima 30 mA veya daha az anma artık akımına sahip bir artık akım cihazı kullanılması önerilir.

SEMBOLLER**UYARI**

Aşağıda, bu makine için kullanılan simgeler gösterilmiştir. Makineyi kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini bildiğinizden emin olun.

	H60ME / H60MEY : Kırıcı
	Kullanıcı Titreşim Koruması
	Düşük Titreşimli Tutamak
	Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun.
	Sadece AB ülkeleri için Elektrikli aletleri evdeki çöp kutusuna atmayın! Kullanım ömrünü dolduran elektrikli aletler, atık elektrikli ve elektronik cihazlarla ilgili 2002/96/EC Avrupa Direktifine ve bu Direktifin ulusal kanunlar çerçevesinde uygulanma şekline göre ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir geri dönüşüm tesisine gönderilmelidir.
	Anma gerilimi
	Güç Girişi
	Tam yükteki hız
	Tam yükteki darbe hızı
	Ağırlık (EPTA-Prosedürü 01/2003'e göre)
	Alet konumunu ayarlama işlevi
	Kırma işlevi
	AÇMA
	KAPAMA
	Güç lambası
	Darbe hızı seçme düğmesi
	Gösterge lambası
	Düşük darbe hızı
	Yüksek darbe hızı
	Elektrik fişini prizden çıkarın
	Sınıf II alet
	SDS max matkap ucu
	Yasaklanmış eylem

STANDART AKSESUARLAR

Ana üniteye (1 ünite) ilave olarak, ambalajda aşağıda listelenen aksesuarlar yer alır.

- Plastik Çanta 1
- Sivri Keski (SDS max saplı) 1
- Yan Kol 1

Standart aksesuarlar haber vermeden değiştirilebilir.

UYGULAMALAR

Beton kırma, beton parçalama, oyuk açma, çubuk kesme ve kazık çakma.

Uygulama örnekleri:

Boru ve kablo tesisatı döşeme, sıhhi tesisat kurulumu, makine kurulumu, su tedarik ve drenaj işleri, iç mekan işleri, liman tesisleri ve diğer inşaat mühendisliği işleri.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Bu makinenin teknik özellikleri, 105. sayfadaki Tabloda listelenmiştir.

NOT

HITACHI'nin sürekli araştırma ve geliştirme çalışmaları nedeniyle, burada belirtilen teknik özelliklerde önceden haber verilmeden değişiklik yapılabilir.

MONTAJ VE ÇALIŞTIRMA

İşlem	Şekil	Sayfa
SDS-max aletlerinin takılması	1	106
SDS-max aletlerinin çıkarılması	2	106
Alet yönünü değiştirme	3	106
Çalışma modunun seçilmesi	4	106
Yan kol konumunun ayarlanması	5	106
Düğmeyle kumanda	6	107
Açma / kapama düğmesinin kilitlemesi	7	107
Açma / kapama düğmesinin açılması	8	107
Güç lambası hakkında	9	107
Hız değişimi	10	108
Kırcının kullanılması*1	11	108
Aksesuarları seçme*2	-	109

*1 Bu Kırcıyı, kendi boş ağırlığıyla çalıştırın. Aleti çalışma yüzeyine bastırmak veya zorlayarak itmek aletin performansını artırmaz.

Bu kırcıyı sadece geri tepme gücüne karşılık verecek bir güçte tutun.

İKAZ

Uzun süreli kullanımdan sonra muhafaza ısınır. Bu yüzden ellerinizin yanmamasına dikkat edin.

*2 Her bir aletle ilgili detaylı bilgiler için, yetkili bir Hitachi servis merkezine irtibata geçin.

Isıtma (Şekil 11)

Soğuk bölgelerde bu alette kullanılan gres yağının ısıtılması gerekebilir.

Matkap ucunu betonla temas edecek şekilde yerleştirin, şalteri açın ve ısıtma işlemine başlayın. Darbe sesi geldiğinden emin olduktan sonra aleti kullanın.

KORUMA İŞLEVİ HAKKINDA

Bu alet, bir anormallik halinde ünitenin hasar görmesini önlemek için dahili bir koruma devresi içerir. Anormallik durumuna göre, gösterge lambası **Tablo 1**'de gösterildiği gibi yanıp sönecek ve ünitenin çalışması duracaktır. Bu gibi durumlarda, yanıp sönen lamba tarafından belirtilen sorunu onaylayın ve sorunu düzeltmek için gerekli adımları atın.

NOT

Sorunu düzeltmek için gerekli tüm adımlar atıldıktan sonra, gösterge lambası yanıp sönmeye devam ediyorsa tamir gerekli olabilir. Sorun devam ederse, lütfen tamir ettirmek için planlama yapın.

Tablo 1

Gösterge lambası yanıp sönmüyor	Sebebi	Çözüm
Yanıp Sönme 	İç sıcaklık, ünitenin belirtilen sıcaklığının üzerine çıkmış. (Sıcaklık artışı koruma işlevi)	Üniteyi kapatın ve yaklaşık 15 ila 30 dakika soğumasına izin verin. Sıcaklık düştüğünde, geri kazanmak için darbe hızı seçme düğmesine basın.
Yanıp Sönme 	Alete aşırı basınç uygulanması, aşırı yüklenmeye sebep olur. (Aşırı yüklenme koruma işlevi)	Geri kazanmak için darbe hızı seçme düğmesine basın. Üniteye aşırı basınç uygulayacak işlerden kaçınmaya çalışın.
Yanıp Sönme 	Alet, gerilimi çok yüksek veya çok düşük bir güç kaynağına bağlıdır. (Devre koruma işlevi)	Üniteyi model levhası üzerinde belirtilen giriş voltajı ile eşleşen bir güç kaynağına bağlayın. Geri kazanmak için darbe hızı seçme düğmesine basın.
Yanıp Sönme 	Sensör sinyal okuma hatası. (Kontrol izleme işlevi)	Geri kazanmak için darbe hızı seçme düğmesine basın. Bu hata sürekli olarak meydana gelirse tamir gerekebilir.

GRESİN DEĞİŞTİRİLMESİ

Bu Kırcı, toza karşı koruma sağlamak ve yağlama maddesi sızıntılarını önlemek için tamamen hava geçirmez bir yapıya sahiptir.

Bu nedenle, bu Kırcı yağlama gerektirmeden uzun süre kullanılabilir. Gres yağını aşağıda tarif edildiği şekilde değiştirebilirsiniz.

Gres Değiştirme Süresi

İlk kullanımdan itibaren, her 6 aylık kullanımdan sonra gres yağını değiştirin. Gres yağı değişimi için en yakınınızdaki Hitachi Yetkili Servis Merkezini arayın.

BAKIM VE MUAYENE

İKAZ

Ciddi kazalardan kaçınmak için, aletin gücünü KAPATIN ve elektrik fişini prizden çıkarın.

1. Aletin muayene edilmesi

Kör bir takımın kullanılması motorun arızalı çalışmasına ve düşük verimliliğe sebep olacağı için aşınma gözlemlendiğinde gecikmeden matkap ucunu yenisiyle değiştirin veya yeniden bileyin.

2. Montaj vidalarının muayene edilmesi

Tüm montaj vidalarını düzenli olarak muayene edin ve uygun şekilde sıkılmış olduklarından emin olun. Gevşeyen vida varsa derhal sıkın. Gevşemiş vidalar ciddi tehlikeye yol açabilir.

3. Motorun bakımı

Motor ünitesinin sargısı, elektrikli aletin tam "kalbi"dir. Sargının hasar görmemesi ve/veya yağ veya suyla ıslanmaması için gerekli özeni gösterin.

4. Elektrik kablosunun değiştirilmesi

Eğer elektrik kablosunun değiştirilmesi gerekiyorsa, tehlikeli bir duruma meydan vermemek için bu işlem sadece üretici tarafından yapılmalıdır.

UYARI

- Elektrikli aletin fiilen kullanımı sırasında oluşan titreşim emisyonu, aletin kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklılık gösterebilir.
- Gerçek kullanım koşullarındaki maruz kalma değerlendirmesini esas alarak kullanıcıyı koruyacak güvenlik önlemlerini belirleyin (kullanım süresine ilave olarak aletin kapatıldığı ve rölantide çalıştığı zamanlarda çalışma çevriminde yer alan tüm parçaları dikkate alarak).

NOT

HITACHI'nin sürekli araştırma ve geliştirme çalışmaları nedeniyle, burada belirtilen teknik özelliklerde önceden haber verilmeden değişiklik yapılabilir.

İKAZ

Elektrikli aletlerin çalıştırılmasında ve bakımında, her bir ülke için belirlenmiş güvenlik yönetmeliklerine ve standartlarına uyulmalıdır.

GARANTİ

Hitachi Elektrikli El Aletlerine, yasalar/ülkelere özgü mevzuatlar çerçevesinde garanti veriyoruz. Bu garanti, yanlış veya kötü kullanımdan veya normal aşınma ve yıpranmadan kaynaklanan arıza ve hasarları kapsamamaktadır. Şikayet durumunda, lütfen Elektrikli El Aletini, sökülmemiş şekilde, bu Kullanım Kılavuzu'nun sonunda bulunan GARANTİ BELGESİYLE birlikte bir Hitachi Yetkili Servis Merkezi'ne gönderin.

Havadan yayılan gürültü ve titreşimle ilgili bilgiler

Ölçülen değerler EN60745'e göre belirlenmiş ve ISO 4871'e göre beyan edilmiştir.

Ölçülmüş A-ağırlıklı ses gücü seviyesi:

99 dB (A) (H60ME)
99 dB (A) (H60MEY)

Ölçülmüş A-ağırlıklı ses basıncı seviyesi:

88 dB (A) (H60ME)
88 dB (A) (H60MEY)

Belirsizlik K: 1,8 dB (A) (H60ME)

1,7 dB (A) (H60MEY)

Kulak koruyucu takın.

EN60745'e göre belirlenen toplam vibrasyon değerleri (üç eksenli vektör toplamı).

Eşdeğer keskiyle kesme değeri:

Titreşim emisyon değeri **a_h, C_{Heq}** = 15,0 m/s² (H60ME)
11,0 m/s² (H60MEY)

Belirsizlik K = 1,5 m/s²

Beyan edilen toplam vibrasyon değeri standart bir test yöntemine göre ölçülmüştür ve bir aleti diğerleriyle karşılaştırmak için kullanılabilir.

Bu, aynı zamanda, maruz kalmanın bir ön değerlendirmesinde de kullanılabilir.

AVERTISMENTE GENERALE PRIVIND SIGURANȚA SCULELOR ELECTRICE

⚠️ AVERTISMENT

Citiți toate avertismentele privind siguranța și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și toate instrucțiunile, pentru a le putea consulta pe viitor.

Termenul "sculă electrică" prezent în toate avertismentele de mai jos se referă la scula dumneavoastră electrică alimentată la priză (cu cablu de alimentare) sau la scula electrică alimentată cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

1) Siguranța în zona de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.**
Zonele de lucru dezordonate și întunecate predispun la accidente.
- Nu utilizați sculele electrice în atmosferă explozivă, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau a prafurilor inflamabile.**
Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau aburul.
- Țineți copiii sau privitorii la distanță în timp ce utilizați scula electrică.**
Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul asupra sculei.

2) Siguranța electrică

- Ștecările sculelor electrice trebuie să corespundă prizei.**
Nu modificați niciodată ștecărul în niciun fel.
Nu folosiți niciun fel de adaptoare pentru ștecăr la sculele electrice cu împământare (legate la pământ).
Ștecările nemodificate și prizele adecvate vor reduce riscul de șoc electric.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conductele, radiatoarele, cuptoarele și frigiderele.**
În cazul în care corpul dvs. este împământat există un risc crescut de electrocutare.
- Nu expuneți sculele electrice la ploaie și nu le lăsați în atmosferă umedă.**
Intrarea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- Nu forțați cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul de alimentare pentru a transporta, a trage sau a scoate scula electrică din priză.**
Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite și de piese în mișcare.
Cablurile de alimentare deteriorate sau încolăcite măresc riscul de șoc electric.
- Atunci când folosiți o sculă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizarea în exterior.**
Folosirea unui prelungitor adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.
- Dacă utilizarea într-o zonă umedă nu poate fi evitată, folosiți o sursă de alimentare cu întrerupător de protecție la curent rezidual (RCD).**
Folosirea dispozitivelor RCD reduce riscul producerii șocurilor electrice.

3) Siguranța personală

- Atunci când folosiți o sculă electrică fiți vigilenți, fiți atenți la ceea ce faceți și acționați conform bunului simț.**

Nu folosiți scule electrice atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.

Un moment de neatenție în timpul utilizării unei scule electrice poate provoca vătămări personale grave.

- Folosiți echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.**

Echipamentele de protecție cum ar fi măștile pentru praf, încălțămintea anti-alunecare, căștile și protecțiile auditive, folosite în situațiile corespunzătoare, reduc vătămrile personale.

- Preveniți pornirea neintenționată. Înainte de a conecta scula la priză și / sau la setul de acumulatori și înainte de a ridica sau transporta scula, asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția oprit.**

Transportarea sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau introducerea în priză a sculelor electrice care au întrerupătorul pe poziția pornit sunt situații ce predispun la accidente.

- Înainte de a pune scula electrică în funcțiune, îndepărtați toate cheile de reglare și orice alte chei.**

O cheie sau o cheie de reglare rămase atașate de piesa rotativă a sculei electrice poate provoca vătămări personale.

- Evitați dezechilibrarea. Mențineți permanent un contact corect al piciorului și un bun echilibru.**
Acest lucru permite un mai bun control al sculei electrice în situații neașteptate.

- Purtați haine corespunzătoare. Nu purtați haine largi și nici bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare.**

Hainele largi, bijuteriile și părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.

- Dacă sunt prevăzute dispozitive de conectare la instalații de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și sunt folosite corespunzător.**

Utilizarea acestor dispozitive poate reduce pericolele legate de praf.

4) Utilizarea și îngrijirea sculei electrice

- Nu forțați scula electrică. Folosiți scula adecvată pentru aplicația dvs.**

Scula potrivită va face treabă mai bună și mai sigură, la parametrii la care a fost proiectată.

- Nu folosiți scula electrică în cazul în care întrerupătorul nu își îndeplinește funcția de pornire și oprire.**

Sculele electrice care nu pot fi comandate prin intermediul întrerupătorului sunt periculoase și trebuie reparate.

- Înainte de a face orice fel de reglaje, de a schimba accesoriile și de a depozita sculele electrice, scoateți ștecărul din priză și / sau de la setul de acumulatori.**

Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.

- Depozitați sculele electrice neutilizate departe de zona de acțiune a copiilor și nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu prezentele instrucțiuni să folosească scula electrică.**

Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

- Întreținerea sculelor electrice. Verificați alinierea și prinderea pieselor în mișcare, ruperea pieselor precum și toate celelalte aspecte care ar putea să influențeze funcționarea sculelor electrice.**

Dacă scula electrică este deteriorată, înainte de a o utiliza, duceți-o la reparat.

Multe accidente sunt provocate de scule electrice întreținute necorespunzător.

- f) **Păstrați elementele de tăiere curate și ascuțite.**
Elementele de tăiere bine întreținute și cu muchiile de tăiere bine ascuțite sunt mai ușor de controlat și este mai puțin probabil să se agațe.
- g) **Folosii scula electrică, accesoriile și vârfurile etc. în conformitate cu prezentele instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operațiunile ce urmează a fi efectuate.**
Folosirea sculei electrice pentru alte operațiuni decât cele prevăzute poate avea ca efect apariția unor situații periculoase.

5) Service

- a) **Scula electrică trebuie reparată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.**

Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.

PRECAUȚIE

Țineți copiii și persoanele infirme la distanță.

Atunci când nu este folosită, scula electrică trebuie depozitată departe de zona de acțiune a copiilor și a persoanelor infirme.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ CIOCAN DEMOLATOR

1. **Purtați protecții pentru urechi**
Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.
2. **Folosii mânerul / mânerul auxiliar(e), dacă au fost furnizate împreună cu scula.**
Pierderea controlului poate provoca vătămări personale.
3. **Țineți scula electrică doar de mânerul izolat, atunci când se execută o operațiune de tăiere în care scula ar putea atinge cabluri ascunse sau propriul cablu.**
Accesoriile de tăiere care intră în contact cu un cablu "sub tensiune" pot pune "sub tensiune" părțile metalice descoperite ale sculei electrice și pot electrocuta operatorul.

AVERTISMENTE SUPLEMENTARE DE SIGURANȚĂ

1. Asigurați-vă că sursa de curent ce urmează a fi utilizată este conformă cerințelor specificate pe plăcuța produsului.
2. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția de ÎNCHIS. Dacă ștecărul este conectat la priză în timp ce întrerupătorul este în poziția de DESCHIS, scula electrică va intra în funcțiune imediat, ceea ce ar putea produce un accident grav.
3. Atunci când zona de lucru este departe de sursa de curent, folosiți un prelungitor de secțiune și capacitate nominală suficiente. Prelungitorul trebuie să fie cât mai scurt posibil.
4. Nu atingeți bitul în timpul sau imediat după operare. Bitul se înfierbântă foarte tare în timpul operării și ar putea produce arsuri grave.
5. Înainte de a începe să spargeți, ciobiți un perete, o podea sau un tavan, asigurați-vă bine că nu există elemente precum cabluri electrice sau conducte zidite în acestea.
6. Confirmați la începutul lucrului că șurubul este strâns.
7. Când lucrați într-o locație înaltă, fiți atenți la lucrurile și persoanele de dedesubt.
8. Purtați pantofi de protecție, pentru a vă proteja picioarele.
9. Purtați o mască de praf.
Nu inhalați prafurile dăunătoare generate în operațiile de dăltuire. Praful poate pune în pericol sănătatea dumneavoastră și a oamenilor din jur.

10. Montarea uneltei

- Pentru a preveni accidentele, asigurați-vă că ați acționat întrerupătorul în poziția oprit și scoateți ștecărul din priză.
- Atunci când utilizați scule precum vârfuri, lame etc., asigurați-vă că utilizați piesele originale concepute de compania noastră.
- Curățați porțiunea cozii vârfului. Apoi ungeți porțiunea cozii cu vaselină sau cu ulei de mașină.
- 11. Viteza de impact nu poate fi modificată prin apăsarea butonului de selectare a vitezei de impact în timp ce motorul se rotește. Pentru a modifica vitezele, opriți mai întâi scula.
- 12. Aveți grijă să țineți mânerul și mânerul lateral în timpul lucrului. Nu țineți de mânerul în timpul lucrului. Dacă trageți de acesta din greșeală, șpițul poate sări afară.
- 13. RCD
Se recomandă folosirea constantă a unui întrerupător de protecție la curent rezidual, cu un curent rezidual nominal de 30 mA sau mai puțin.

SIMBOLURI

AVERTISMENT

În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile folosite pentru mașină. Înainte de utilizare, asigurați-vă că înțelegeți semnificația acestora.

	H60ME / H60MEY : Ciocan demolator
	Protecție împotriva vibrațiilor a utilizatorului
	Mâner vibrații scăzute
	Citiți toate avertismentele privind siguranța și toate instrucțiunile.
	Nu aruncați sculele electrice împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și implementarea acesteia în conformitate cu legislațiile naționale, sculele electrice care au ajuns la finalul duratei de folosire trebuie colectate separat și duse la o unitate de reciclare compatibilă cu mediul înconjurător.
	Tensiune nominală
	Alimentare cu electricitate
	Viteză la sarcină completă
	Rată impact la sarcină completă
	Greutate (Conform Procedura EPTA 01/2003)
	Reglarea funcției de poziționare a uneltei
	Funcție de ciocnirea
	Pornire
	Oprire
	Lampă alimentare

	Butonul de selectare a vitezei de impact
	Lampă indicatoare
L	Viteză scăzută de impact
H	Viteză înaltă de impact
	Deconectați ștecărul de la priză
	Sculă clasa II
	Coadă max. SDS
	Acțiune interzisă

ASAMBLARE ȘI OPERARE

Acțiune	Figură	Pagină
Introducerea uneltelor SDS-max	1	106
Scoaterea uneltelor SDS-max	2	106
Modificarea direcției unelei	3	106
Selectarea modului de operare	4	106
Reglarea poziției mânerului lateral	5	106
Utilizarea întrerupătorului	6	107
Blocare întrerupător Pornit / Oprit	7	107
Eliberați comutatorul Pornire / Oprise	8	107
Despre indicatorul luminos alimentare	9	107
Modificarea vitezei	10	108
Modalitate de utilizare a ciocanului demolator*1	11	108
Selectarea accesoriilor*2	–	109

*1 Operați acest ciocan demolator, utilizând greutatea sa proprie. Acesta nu va da un randament mai mare dacă este apăsat sau împins cu forța contra suprafeței de prelucrat.
Țineți acest ciocan demolator cu o forță suficientă pentru a-i contracara reacțiile.

PRECAUȚIE

După o perioadă îndelungată de utilizare, carcasa devine fierbinte. Prin urmare, aveți grijă să nu vă ardeți la mâini.

*2 Pentru informații amănunțite cu privire la fiecare unealtă, contactați un centru de service autorizat de Hitachi.

Încălzirea (Fig. 11)

Sistemul de lubrifiere din această unitate poate necesita încălzire în zonele mai reci.

Poziționați capătul vârfului astfel încât să facă contact cu betonul, rotiți comutatorul și efectuați operația de încălzire. Asigurați-vă că se produce un sunet de lovire și apoi utilizați unitatea.

DESPRE FUNCȚIA DE PROTECȚIE

Această sculă are încorporat un circuit de protecție pentru prevenirea deteriorării unității în cazul unei neregularități. În funcție de natura neregularității, lampa indicatoare va clipi așa cum se arată în **Tabelul 1** iar unitatea nu va mai funcționa. În aceste cazuri, verificați problema indicată prin clipiri și luați orice măsuri necesare pentru a o corecta.

NOTĂ

Dacă lampa indicatoare continuă să clipească după ce au fost luate toate măsurile necesare pentru corectarea problemei, pot fi necesare reparații. Dacă problema persistă, stabiliți repararea.

ACCESORII STANDARD

În afară de unitatea principală (1 unitate), pachetul conține accesoriile de mai jos.

- Carcasă de plastic 1
- Șpiț (coadă max SDS) 1
- Mâner lateral 1

Accesoriile standard sunt supuse modificărilor fără notificare prealabilă.

APLICAȚII

Demolarea betonului, spargerea betonului, săparea de canale, tăierea barelor și baterea țărșurilor.

Exemple aplicație:

Instalare de conducte și cabluri, instalare grupuri sanitare, instalare utilaje, alimentare apă și lucrări drenaj, sarcini interioare, instalații portuare și alte lucrări de construcții civile.

SPECIFICAȚII

Specificațiile acestei mașini sunt enumerate în Tabelul de la pagina 105.

NOTĂ

Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HITACHI, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Tabelul 1

Lampa indicatoare clipește	Cauză	Soluție
	Temperatura internă a crescut peste temperatura prevăzută pentru unitate. (Funcție de protecție la creșterea temperaturii)	Opriti unitatea și lăsați-o să se răcească timp de aproximativ 15 până la 30 de minute. Când temperatura scade, apăsați butonul de selectare a vitezei de impact pentru a reveni.
	Presiunea excesivă aplicată asupra sculei a determinat o suprasarcină. (Funcție de protecție la suprasarcină)	Apăsați butonul de selectare a vitezei de impact pentru a reveni. Încercați să evitați activitățile care vor aplica presiune excesivă pe unitate.
	Scula este conectată la o sursă de alimentare al cărei tensiune este ori prea înaltă ori prea scăzută. (Funcție de protecție a circuitului)	Conectați unitatea la o sursă de alimentare potrivită cu tensiunea de intrare precizată pe plăcuța cu marca fabricii. Apăsați butonul de selectare a vitezei de impact pentru a reveni.
	Eroare citire semnal de la senzor. (Funcție de monitorizare a controlului)	Apăsați butonul de selectare a vitezei de impact pentru a reveni. Dacă această eroare apare continuu pot fi necesare reparații.

4. Înlocuirea cablului de alimentare

Dacă este necesară înlocuirea cablului de alimentare, acest lucru trebuie făcut de fabricant, pentru a evita pericolele pentru siguranță.

PRECAUȚIE

În operarea și întreținerea sculelor electrice trebuie respectate regulile și standardele de siguranță stabilite pentru fiecare țară în parte.

GARANȚIE

Garantăm sculele electrice Hitachi în conformitate cu reglementările statutare/specifice țării. Această garanție nu acoperă defectele sau daunele provocate de utilizarea necorespunzătoare, abuz sau de uzura și deteriorarea normale. În cazul în care aveți reclamații, vă rugăm să trimiteți scula electrică nedemontată, împreună cu CERTIFICATUL DE GARANȚIE care se găsește la finalul prezentelor Instrucțiuni de utilizare, la o unitate service autorizată de Hitachi.

Informații privind nivelul de zgomot transmis prin aer și nivelul de vibrații

Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu EN60745 și sunt declarate conforme cu ISO 4871.

Nivelul tipic al puterii sonore ponderate A:

99 dB (A) (H60ME)
99 dB (A) (H60MEY)

Nivelul tipic al presiunii sonore ponderate A:

88 dB (A) (H60ME)
88 dB (A) (H60MEY)

Incertitudine K: 1,8 dB (A) (H60ME)

1,7 dB (A) (H60MEY)

Purtați protecție auditivă.

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială pe cele trei axe) au fost stabilite în conformitate cu EN60745.

Valoare dăltuire echivalentă:

Valoare emisie vibrații **a_h, C_{heq}** = 15,0 m/s² (H60ME)
11,0 m/s² (H60MEY)

Incertitudine K = 1,5 m/s²

Valoarea totală declarată a vibrației a fost măsurată în conformitate cu o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru compararea unei scule cu altele.

Mai poate fi utilizată pentru o evaluare preliminară a expunerii.

AVERTISMENT

- Emisia de vibrații în timpul folosirii efective a sculei electrice poate diferi de valorile declarate, în funcție de modul de utilizare a sculei.
- Identificați măsuri de siguranță ce trebuie luate pentru protejarea operatorului și care sunt bazate pe estimarea expunerii, în condiții reale de utilizare (ținând seama de toate componentele ciclului de utilizare, cum ar fi timpul necesar opririi sculei și timpul de funcționare suplimentar la pornirea sculei).

NOTĂ

Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HITACHI, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

ÎNLOCUIREA VASELINEI

Acest ciocan demolator este complet etanș la aer, pentru protecția contra prafului și pentru a preveni scurgerile de lubrifiant.

Prin urmare, acest ciocan demolator poate fi utilizat fără lubrifiere, pe perioade îndelungate. Înlocuiți vaselina conform descrierii de mai jos.

Perioadă de înlocuire a vaselinei

După cumpărare, înlocuiți vaselina la fiecare 6 luni de utilizare. Solicitați înlocuirea vaselinei la cel mai apropiat centru de service.

ÎNȚREȚINERE ȘI VERIFICARE

PRECAUȚIE

Aveți grijă să decuplați scula și să scoateți ștecărul din priză, pentru a evita un accident grav.

1. Inspectarea sculei

Din cauză că utilizarea unei scule neascutite determină defecțiuni și scade eficiența motorului, înlocuiți sculele cu unele noi sau ascuțiți-le la timp când se observă apariția eroziunii.

2. Inspectarea șuruburilor de asamblare

Inspectați cu regularitate toate șuruburile de asamblare și asigurați-vă că sunt fixate corespunzător. Dacă există șuruburi care sunt slăbite, strângeți-le imediat. Nerespectarea avertismentului poate duce la riscuri grave.

3. Întreținerea motorului

Bobina motorului este componenta principală a sculei electrice.

Aveți grijă să nu deteriorați bobina și/sau să nu o udați cu ulei sau apă.

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA ZA ELEKTRIČNA ORODJA

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.

Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na električno orodje, ki se napaja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorsko električno orodje (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- a) Delovno mesto mora biti čisto in dobro osvetljeno.
Nered in neosvetljena področja lahko povzročijo nezgodo.
- b) Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, na primer v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.
Električno orodje pri delu proizvaja iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- c) Med delom z električnim orodjem ne dovolite, da bi se vam otroci ali druge osebe približale.
Z motenjem vaše pozornosti lahko izgubite nadzor nad orodjem.

2) Električna varnost

- a) Priključni vtičak električnega orodja mora ustrezati vtičnici.
Vtičaka ni dovoljeno kakor koli spreminjati.
Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtičakov z adapterji.
Nespremenjeni vtičaki in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) Preprečite stik z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.
Ko je vaše telo ozemljeno, je nevarnost električnega udara večja.
- c) Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.
Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
- d) Ne zlorablajte kabla. Kabla ne uporabljajte za prenašanje električnega orodja in ne vlecite za kabl, če želite vtičak izvleči iz vtičnice.
Kabla ne izpostavljajte vročini, olju, ostrim robovom in premikajočim se delom.
Poškodovani in zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- e) Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte kabelski podaljšek, ki je primeren za delo na prostem.
Uporaba kabelskega podaljška, ki je izdelan za delo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) Če je delo z električnim orodjem v vlažnem okolju neizogibno, uporabite stikalo za zaščito pred diferenčnim tokom.
Zaščitno stikalo zmanjšuje tveganje električnega udara.

3) Osebnostna varnost

- a) Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom.
Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.
Trenutek nepozornosti med delom z električnim orodjem je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.

- b) Uporabite osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala.

Nošenje zaščitne opreme, kot so maska za prah, protizdrsní zaščitni čevlji, varnostna čelada ali zaščitni glušniki, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.

- c) Preprečite nenameren zagon. Preden orodje priključite na električno omrežje in/ali na akumulator, preden ga dvignete ali nosite, se prepričajte da je orodje izklopljeno.

Prenašanje električnega orodja s prstom na stikalu ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.

- d) Preden električno orodje vklopite, odstranite nastavitvena orodja in izvijače.

Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem delu električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.

- e) Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje.

Na ta način lahko v nepričakovanih situacijah bolje nadzorujete električno orodje.

- f) Nosite primerna oblačila. Za delo ne nosite ohlapnih oblačila in nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte premikajočim se delom naprave.

Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo med premikajoče se dele.

- g) Če je na napravo možno montirati priprave za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, da so te ustrezno priključene in pravilno uporabljene.

Zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.

4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- a) Električnega orodja ne preobremenjujte. Za izbrano delo uporabite ustrezno električno orodje. Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje.

- b) Električnega orodja ne uporabljate, če stikalo za vklop/izklop orodja ne deluje.

Električno orodje, ki ga ni več možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.

- c) Pred nastavljanjem orodja, zamenjavo priključkov ali shranjevanjem orodja izvlecite vtičak električnega orodja iz vira napajanja in/ali odstranite akumulator.

S takšnimi preventivnimi varnostnimi ukrepi preprečujete nenameren zagon orodja.

- d) Električno orodje shranite zunaj dosega otrok in ga ne dovolite upravljati osebam, ki orodja ne poznajo in niso prebrale teh navodil.

Električno orodje je nevarno v rokah neizkušenih uporabnikov.

- e) Vzdržujte električno orodje. Preverite pravilno delovanje premernih delov orodja, poškodbe delov in druga stanja, ki bi lahko vplivala na delovanje električnega orodja.

V primeru poškodb je potrebno električno orodje pred uporabo popraviti.

Slabo vzdrževano električno orodje je vzrok mnogih nesreč.

- f) Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.

Pravilno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi robovi se manj pogosto zatika in je lažje vodljivo.

- g) Električno orodje, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.

Uporabo električnega orodja v druge namene lahko privede do nevarne situacije.

5) Servisiranje

- a) Električno orodje lahko servisira le usposobljena oseba, ki mora uporabljati originalne nadomestne dele.

Na ta način se ohrani varnost električnega orodja.

VARNOSTNI UKREP

Preprečite dostop otrokom in neusposobljenim osebam.

Kadar orodja ne uporabljate, ga shranite zunaj dosega otrok in neusposobljenih oseb.

VARNOSTNA NAVODILA ZA UDARNO KLADIVO

- Pri delu uporabljajte glušnike**
Izpostavljanje hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- Uporabljajte dodatne ročaje, ki so priloženi orodju.**
Izguba nadzora nad orodjem lahko povzroči telesne poškodbe.
- Med delom, kjer lahko rezalno orodje pride v stik s skritimi omrežnimi napeljavami ali z lastnim omrežnim kablom, držite orodje le za izolirane ročaje.**
Stik z vodnikom pod napetostjo lahko prenese napetost na izpostavljene kovinske dele električnega orodja in povzroči električni udar.

DODATNA VARNOSTNA NAVODILA

- Prepričajte se, da vir napajanja, ki ga boste uporabili, ustreza zahtevam o napetosti, navedenimi na napisni ploščici izdelka.
- Prepričajte se, da je stikalo za vklop in izklop na položaju OFF.
Če se vtičak nahaja v vtičnici, ko je stikalo na položaju ON, bo električno orodje začelo delovati, kar lahko povzroči resne poškodbe.
- Ce je delovno mesto oddaljeno od vira napetosti, uporabite kabelski podaljšek s primerno debelino in nazivno zmogljivostjo. Kabelski podaljšek mora biti dovolj kratek.
- Med ali takoj po delovanju se ne dotikajte dleta. To postane med uporabo zelo vroče in lahko povzroči resne opekline.
- Pred lomljenjem ali klesanjem v steno, tla ali strop se temeljito prepričajte, da se v njih ne nahajajo električni kablji ali cevi.
- Pred pričetkom dela preverite, da so vijaki priti.
- Pri delu na visokem mestu bodite pozorni na predmete in osebe pod vami.
- Nosite zaščitne čevlje, da zaščitite vaša stopala.
- Nosite protiprašno zaščitno masko.
Ne vdihavajte škodljivega prahu, ki nastaja pri klesanju. Prah lahko ogrozi vaše zdravje in zdravje drugih oseb v bližini.
- Namestitev orodja
 - Prepričajte se, da je stikalo izklopljeno in da je vtičak izvlečen iz vtičnice, da preprečite nesrečo.
 - Ko uporabljate orodja, kot so dleta z zaobljeno konico, rezila itd., se prepričajte, da ste uporabili originalne dele, ki jih je določilo naše podjetje.
 - Očistite stebelni del dleta z zaobljeno konico. Nato nanesite mast ali strojno olje na stebelni del.
- Udarne moči ni mogoče spremeniti s pritiskom na stikalo za izbiro udarne moči, medtem ko se motor vrti. Za zamenjavo hitrosti najprej izklopite orodje.
- Pazite, da med delom držite ročaj in stranski držaj. Med delom ne držite ročaja. Če ga povlečete po pomoti, lahko šilasto dleto izpade.
- Stikalo na diferenčni tok
Priporočena je stalna uporaba stikala za diferenčni tok z diferenčnim tokom 30 mA ali manj.

SIMBOLI

OPOZORILO

V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni pri stroju. Pred uporabo se prepričajte, da jih razumete.

	H60ME / H60MEY : Rušilno kladivo
	Zaščita uporabnika pred vibracijami
	Ročaj za blaženje vibracij
	Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.
	Samo za države EU Električnih orodij ne odlagajte med hišne odpadke! V skladu z evropsko direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi in njeni uresničitvi v skladu z nacionalnim pravom se morajo električna orodja, ki so dosegla življenjsko dobo ločeno zbirati in okolju prijazno reciklirati.
V	Ocenjena napetost
P	Vhodna moč
n	Hitrost pri polni obremenitvi
Bpm	Moč udarca pri polni obremenitvi
	Teža (Glede na postopek EPTA 01/2003)
	Prilagoditev funkcije položaja orodja
	Funkcija zabijanja
	Stikalo za vklop
	Stikalo za izklop
	Lučka napajanja
	Stikalo za izbiro udarne moči
	Prikazovalna lučka
L	Nizka udarna moč
H	Visoka udarna moč
	Izvlечение vtičaja iz vtičnice
	Orodje razreda II
	SDS največja dolžina kraka
	Prepovedan postopek

STANDARDNI PRIKLJUČKI

Zraven glavnega orodja (1 orodje) vsebuje paket pribor, naštet v nadaljevanju.

- Plastično ohišje 1
- Šilasto dleto (vpenjalna glava SDS-max)..... 1
- Stranski držaj 1

Standardni pribor se lahko spremeni brez obvestila.

UPORABA

Rušenje betona, odkruševanje betona, dolbenje betona, rezanje drog in zabijanje stebrov.

Primeri uporabe:

Montaža cevi in kablov, namestitve sanitarij, strojev, delo na vodovodu in kanalizaciji, delo na notranji opremi, pristaniški infrastrukturi ter drugih stavbarskih delih.

SPECIFIKACIJE

Specifikacije tega orodja so navedene v tabeli na strani 105.

OPOMBA

Zaradi HITACHIJEVEGA programa nenehnega raziskovanja in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

NAMESTITEV IN DELOVANJE

Dejanje	Slika	Stran
Vstavljanje orodja SDS-max	1	106
Odstranjevanje orodja SDS-max	2	106
Sprememba smeri orodja	3	106
Izbira načina delovanja	4	106
Prilagajanje položaja stranske ročke	5	106
Delovanje stikal	6	107
Zaklepanje stikala za vklop / izklop	7	107
Sproščanje stikala za vklop / izklop	8	107
O lučki za napajanje	9	107
Sprememba hitrosti	10	108
Kako uporabljati udarno kladivo*1	11	108
Izbior priključkov*2	–	109

*1 Udarno kladivo uporabljajte tako, da izkoristite njegovo težo. Delovanje ne bo bolj učinkovito s pritiskom ali močnim sunkom na delovno površino. Udarno kladivo držite s takšno silo, da lahko zadržite reakcijo.

POZOR

Pri dolgotrajni uporabi se ohišje segreje. Zato bodite previdni, da si ne opečete rok.

*2 Za podrobnejše informacije glede vsakega orodja se obrnite na pooblaščen servisni center Hitachi.

Segrevanje (Sl. 11)

Na hladnem področju je potrebno ogrevanje sistema za mašenje te enote.

Konec svedra postavite tako, da se dotika betona, obrnite stikalo in izvedite postopek segrevanja. Prepričajte se, da zaslišite zvok udarca in nato uporabite enoto.

O ZAŠČITNI FUNKCIJI

Orodje ima vgrajeno zaščitno vezje za preprečevanje poškodb enote v primeru neobičajnega delovanja. Prikazovalna lučka bo, odvisno od vrste neobičajnega delovanja, utripala, kot je prikazano v **Tabeli 1**, naprava pa bo prenehala delovati. V takšnih primerih preverite težavo, prikazano z utripanjem, in izvedite vse potrebne ukrepe, da odpravite težavo.

OPOMBA

Če prikazovalna lučka še naprej utripa, potem ko ste izvedli vse potrebne korake, da bi odpravili težavo, bo morda potrebno popravilo. Če težave ni mogoče odpraviti, se dogovorite za popravilo.

Tabeli 1

Prikazovalna lučka utripa	Vzrok	Rešitev
 Utrpanje	Notranja temperatura se je povečala nad določeno temperaturo naprave. (Funkcija zaščite pred povišanjem temperature)	Izklopite napravo in pustite, da se ohlaja približno 15 do 30 minut. Ko se temperatura zniža, pritisnite stikalo za izbiro udarne moči za ponovni vklop.
 Utrpanje	Prevelik pritisk na orodje je povzročil preobremenitev. (Funkcija zaščite pred preobremenitvijo)	Pritisnite stikalo za izbiro udarne moči za ponovni vklop. Poskusite se izogniti nalogam, ki povzročajo prevelik pritisk na enoto.
 Utrpanje	Orodje je priključeno na vir napajanja s previsoko ali prenizko napetostjo. (Funkcija zaščite pred kratkim stikom)	Povežite enoto na napajanje z ustrezno vhodno napetostjo, navedeno na napisni plošči. Pritisnite stikalo za izbiro udarne moči za ponovni vklop.
 Utrpanje	Senzorski signal kaže napako. (Nadzorna funkcija)	Pritisnite stikalo za izbiro udarne moči za ponovni vklop. Če se ta napaka nenehno ponavlja, je morda potrebno popravilo.

MENJAVA MASTI

Udarno kladivo je izdelano popolnoma neprepustno, zaradi česar je zaščiten pred prahom in pred iztekanjem olja. Zato se lahko to udarno kladivo uporablja dalj časa brez mazanja. Mast zamenjajte po naslednjem postopku.

Obdobje menjave masti

Po nakupu zamenjajte mast na vsakih 6 mesecev uporabe. O menjavi masti se pozanimajte na najbližjem pooblaščenem servisu.

VZDRŽEVANJE IN PREGLEDOVANJE

POZOR

Da se izognete resni nevarnosti, se prepričajte, da je stikalo izklopljeno in da je vtičnik orodja izključen iz vtičnice.

1. Pregled orodja

Ker bo uporaba topega orodja povzročila okvaro motorja in slabšo učinkovitost, zamenjajte orodja z novimi ali pa jih ponovno naostrite takoj, ko opazite obrabljenost.

2. Pregled montažnih vijakov

Redno pregledujte vse montažne vijake in zagotovite, da so tesno pritrjeni. V kolikor bi kateri vijak bil zrahljan ga takoj privijte. Če tega ne storite lahko pride do resne nevarnosti.

3. Vzdrževanje motorja

Zračniki motorja so »srce« električne naprave.

Pri uporabi bodite pozorni, da se zračnik ne poškoduje in/ali zmoči z oljem ali vodo.

4. Zamenjava napajalnega kabla

Če je potrebna menjava napajalnega kabla, lahko to stori le pooblaščen servis, da ne pride do nevarnosti poškodb.

OPOMBA

Zaradi HITACHIJEVEGA programa nenehnega raziskovanja in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

POZOR

Pri upravljanju in vzdrževanju električnega orodja je treba upoštevati varnostne predpise in standarde, predpisane v posamezni državi.

GARANCIJA

Garantiramo za Hitachi električna orodja v skladu z ustavno/državno veljavnimi uredbami. Garancija ne zajema napak ali poškodb, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe, zlorabe ali normalne obrabe. V primeru pritožbe pošljite sestavljeno električno orodje skupaj z GARANCIJSKIM CERTIFIKATOM, ki ga najdete na koncu teh navodil za uporabo, na pooblaščen servis Hitachi.

Informacije o hrupu in vibracijah

Izmerjene vrednosti so bile določene glede na EN60745 in navedene v skladu z ISO 4871.

A tipično vrednoten nivo jakosti hrupa:

99 dB (A) (H60ME)
99 dB (A) (H60MEY)

A tipično vrednoten nivo zvočnega tlaka:

88 dB (A) (H60ME)
88 dB (A) (H60MEY)

Negotovost K: 1,8 dB (A) (H60ME)
1,7 dB (A) (H60MEY)

Obvezna uporaba glušnikov.

Skupna vrednost vibracij (vsota vektorja triax) je v skladu s standardom EN60745.

Enakovredna vrednost klesanja:

Vrednost emisije vibracij **$\dot{a}_{h, CHeq}$** = 15,0 m/s² (H60ME)
11,0 m/s² (H60MEY)

Negotovost K = 1,5 m/s²

Skupna vrednost vibracij je bila merjena v skladu s standardno testno metodo in se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim.

Uporablja se lahko tudi kot prvotna ocenitev izpostavljenosti.

OPOZORILO

- Emisija vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti, glede na način uporabe orodja.
- Prepoznavajte varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni izpostavljanja v dejanskih pogojih uporabe (z upoštevanjem vseh delov obratovalnega ciklusa, kot so obdobja, ko je orodje izključeno, in ko orodje teče v prostem teku dodatno k času zagona).

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

⚠ VÝSTRAHA

Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny.

Nedodržanie výstrah a pokynov môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu poraneniu.

Všetky výstrahy a pokyny uschovajte pre možnú potrebu v budúcnosti.

Výraz „elektrické náradie“, ktorý je uvedený na výstrahách, označuje vaše elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo náradie napájané akumulátorom (bez sieťového kábla).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- Svoje pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené.
Neporiadok a tmavé plochy zvyšujú pravdepodobnosť úrazov.
- Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, ako napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.
Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpar.
- Počas práce s elektrickým náradím by sa mali okolostojaci a deti zdržiavať mimo elektrického náradia.
Odvedenie pozornosti môže spôsobiť neschopnosť ovládania náradia.

2) Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka elektrického náradia musí vyhovovať sieťovej zásuvke.
Zástrčku nikdy a žiadnym spôsobom neupravujte.
V spojení s uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne rozbočovacie zásuvky.
Neupravené zástrčky a správne vyhovujúce zásuvky znížia riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, akými sú trubky, radiátory, sporáky a chladničky.
Existuje zvýšené riziko zasiahnutia elektrickým prúdom v prípade, ak je vaše telo uzemnené.
- Elektrické náradie nevystavujte účinkom dažďa alebo mokrého prostredia.
Pri vniknutí vody do elektrického náradia sa zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Kábel nepoužívajte nesprávnym spôsobom. Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťahanie a náradie neodpájajte od prívodu energie ťahaním za kábel.
Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.
Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Pri používaní elektrického náradia vonku používajte predlžovací kábel vhodný na použitie vonku.
Používanie kábla vhodného na používanie vonku znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- V prípade, ak je nevyhnutné používať elektrické náradie vo vlhkom prostredí, používajte prívod elektrického prúdu chránený zariadením pre zvyškový prúd (RCD).
Používanie RCD znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

3) Osobná bezpečnosť

- Pri používaní elektrického náradia zostaňte pozorný, sústreďte sa na vykonávanú prácu a používajte všetky zmysly.
Elektrické náradie nepoužívajte ak ste unavený, alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilka nepozornosti počas práce s elektrickým náradím môže spôsobiť vážne osobné poranenie.
- Používajte osobné ochranné pracovné prostriedky. Vždy si nasadte ochranu na oči.
Ochranné prostriedky, akými sú protiprachová maska, protišokové bezpečnostné topánky, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, ktoré sa používajú pre patričné podmienky, znížia vznik osobných poranení.
- Zabráňte neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením k sieťovému zdroju a/alebo akumulátoru, uchopením alebo prenášaním náradia sa uistite, že vypínač je vo vypnutej polohe.
Prenášanie náradia s prstom na vypínači alebo aktivovanie náradia elektrickým prúdom, keď je spínač v zapnutej polohe, privoláva úrazy.
- Pred zapnutím z elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče alebo skrutkovače.
Skrutkovač alebo kľúč, ktorý zostal pripojený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť osobné poranenie.
- Nepredkláňajte sa. Vždy si zachovajte správnu rovnováhu a zabezpečte správny postoj.
Toto umožní lepšie ovládanie elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
- Vhodne sa oblečte. Pri práci nenoste voľný odev alebo šperky. Zabráňte styku vlasov, oblečenia a rukavíc s pohybujúcimi sa časťami.
Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- Ak je zariadenie vybavené na pripojenie vysávača alebo vrecka na zachytávanie prachu, pripojte ich k náradia a pri práci ich správne používajte.
Používanie zariadení na zachytávanie prachu môže znížiť riziká spôsobené prachom.

4) Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

- Elektrické náradie nepreťažujte. Na prácu používajte vždy náradie, ktoré je na ňu určené.
Správne elektrické náradie vykoná prácu, na ktorú je určené lepšie a bezpečnejšie.
- Náradie s poškodeným vypínačom, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť, nepoužívajte.
Akékoľvek náradie, ktoré nemôže byť ovládané vypínačom je nebezpečné a musí sa opraviť.
- Predtým, ako vykonáte akékoľvek úpravy, výmenu príslušenstva alebo skôr, než elektrické náradie odložíte, odpojte ho od zdroja napájania a/alebo akumulátora.
Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.
- Nečinné elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby toto elektrické náradie obsluhovali osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmto návodom.
V rukách neškolených osôb je elektrické náradie nebezpečné.
- Vykonávajte údržbu elektrických nástrojov. Skontrolujte nesprávne centrovanie alebo zablokovanie pohyblivých častí, poškodenie častí, alebo akékoľvek iné okolnosti, ktoré by mohli ovplyvniť činnosť elektrického náradia.
V prípade poškodenia musíte dať elektrické náradie pred ďalším použitím opraviť.
Mnohé nehody sú spôsobené práve nesprávnym udržiavaným elektrickým náradím.

- f) **Rezný nástroj udržiavajte ostrý a čistý.**
Správne udržiavaný rezný nástroj s ostrými brítmí je menej náchylný na zablokovanie a je ľahšie ovládateľný.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, brity náradia atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a berte do úvahy pracovné podmienky a charakter vykonávanej práce.**
Používanie elektrického náradia na iné, než určené činnosti môže viesť k vzniku nebezpečných situácií.

5) Servis

- a) **Servis na svojom elektrickom náradí nechajte vykonávať len kvalifikovaným personálom a pri použití jedine originálnych náhradných dielov.**
Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Zabráňte prístupu detí a nezainteresovaných osôb.
Keď náradie nepoužívate, mali by ste ho uložiť mimo dosahu detí a nezainteresovaných osôb.

BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA K DEMOLAČNÉMU KLADIVU

- Nasadte si chrániče sluchu**
Prílišné vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- Používajte pomocnú rukoväť (rukoväte), ak sú dodané s nástrojom.**
Strata ovládania môže spôsobiť poranenie osôb.
- Elektrický nástroj držte za izolované povrchy na uchopenie, ak vykonávate činnosti, kedy sa môže dostať rezné príslušenstvo do kontaktu so skrytou kabelážou alebo vlastným káblom.**
Pri kontakte rezného príslušenstva s „nabitým“ vodičom, môže „nabitý“ odkrytý kovový časť elektrického nástroja a spôsobíť úraz obsluhy elektrickým prúdom.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Skontrolujte, či použitý zdroj napájania vyhovuje požiadavkám na napájanie, ktoré sú uvedené na typovom štítku výrobku.
- Skontrolujte, či je vypínač v polohe OFF (VYP.).
Ak pripojíte zástrčku do zásuvky, keď je vypínač v polohe ON (ZAP.), elektrické náradie začne okamžite fungovať, čo môže viesť k vážnym nehodám.
- Ak je pracovná oblasť mimo zdroja napájania, použite predlžovací kábel s dostatočnou hrúbkou a menovitým výkonom. Predlžovací kábel by ste mali udržiavať čo najkratší.
- Počas alebo bezprostredne po činnosti sa nedotýkajte hrotu. Hrot sa počas prevádzky veľmi zohreje, čo môže spôsobiť vážne popáleniny.
- Pred začatím drvenia, štiepania steny, podlahy alebo stropu poriadne skontrolujte, že sa vo vnútri nenachádzajú elektrické káble alebo vodiče.
- Na začiatku práce skontrolujte dotiahnutie skrutiek.
- Pri práci vo výškach venujte pozornosť predmetom a osobám pod vami.
- Obuňte si ochrannú obuv, aby ste si chránili nohy.
- Nasadte si masku proti prachu.
Nevdychujte škodlivý prach, ktorý sa vytvára počas sekacie prác. Prach môže ohroziť vaše zdravie a zdravie okolostojacích osôb.
- Montáž náradia
- Aby ste predišli nehodám, uistite sa, že je spínač vypnutý a zástrčka je odpojená od zásuvky.

- Ak používate náradie ako sekacie a dlátové násady atď., uistite sa, že používate originálne diely zhotovené našou spoločnosťou.
- Vyčistite stopku sekacieho náradia. Potom namažte časť stopky mazivom alebo strojovým olejom.
- 11. Frekvenciu nárazov nie je možné zmeniť stlačením spínača pre reguláciu nárazov, pokiaľ je motor v pohybe. Ak chcete nastaviť rýchlosť, náradie najskôr vypnite.
- 12. Počas práce držte hlavné držadlo a postranné držadlo. Počas práce nepoužívajte držadlo. Ak by ste ho omylom zatiahli, týč s hrotom by mohla vyskočiť.
- 13. RCD (zariadenie pre zvyškový prúd)
Odporúčame vám, aby ste vždy používali prúdový chránič s 30 mA menovitým zvyškovým prúdom.

SYMBOLY

VÝSTRAHA

Nižšie sú zobrazené symboly, ktoré sa v prípade strojného zariadenia používajú. Pred použitím náradia sa oboznámte s významom týchto symbolov.

	H60ME / H60MEY : Sekacie kladivo
	Ochrana užívateľa pred vibráciami
	Rukoväť nízkych vibrácií
	Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny.
	Iba pre krajiny EÚ Elektrické náradie nelikvidujte spolu s domácim odpadom! Aby ste dodržali ustanovenia európskej smernice 2002/96/ES o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a jej implementáciu v zmysle národnej legislatívy, je potrebné elektrické náradie po uplynutí jeho doby životnosti separovať a doručiť na environmentálne prijateľné miesto recyklovania.
	Menovité napätie
	Príkon
	Rýchlosť pri plnom zaťažení
	Nárazy pri plnom zaťažení
	Hmotnosť (v súlade s postupom EPTA 01/2003)
	Funkcia nastavenia polohy náradia
	Funkcia zatĺkania
	Zapnutie
	Vypnutie
	Kontrolka napájania
	Spínač pre voľbu frekvencie nárazov
	Kontrolka

L	Nízka frekvencia nárazov
H	Vysoká frekvencia nárazov
	Odpojte sieťovú zástrčku od elektrickej zásuvky
	Náradie triedy II
	Stopka SDS max
	Zakázaná činnosť

- *1 Demolačné kladivo používajte s pomocou jeho prázdnej hmotnosti. Výkon nebude lepší ani ak naň tlačíte alebo ním násilne bodáte na pracovný povrch. Demolačné kladivo držte len silou, ktorá je dostatočná na odolanie rekcií.

UPOZORNENIE

Po dlhšej dobe používania sa kryt zahrieva. Preto si dávajte pozor, aby ste si nespálili ruky.

- *2 Za účelom podrobných informácií týkajúcich sa každej sady náradia sa obráťte na autorizované servisné stredisko spoločnosti Hitachi.

Zahriatie (Obr. 11)

Mazací systém s vazelinou tohoto stroja môže vyžadovať zahriatie v studených oblastiach.

Umiestnite koniec vrtáka tak, aby mal kontakt s betónom, prepnite spínač do polohy „ON“ a urobte zahrievaciu operáciu. Uistite sa, že jednotka vydáva úde ry, a potom použite stroj.

INFORMÁCIE O OCHRANNEJ FUNKCII

Toto náradie je vybavené vstavaným ochranným obvodom na prevenciu poškodenia zariadenia v prípade akejkoľvek odchýlky. V závislosti od charakteru odchýlky bude kontrolka blikať tak, ako je to zobrazené v **Tabuľke č. 1** a zariadenie prestane fungovať. V takýchto prípadoch si overte charakter problému naznačený blikaním a uskutočnite kroky potrebné na vyriešenie problému.

POZNÁMKA

Ak ste vykonali všetky potrebné kroky na vyriešenie problému a kontrolka stále bliká, je nutné vykonať opravu. Ak problém pretrváva, zariadenie opravu zariadenia.

Tabuľka 1

Kontrolka bliká	Príčina	Riešenie
	Vnútna teplota sa zvýšila nad hodnotu stanovenú pre toto zariadenie. (Funkcia ochrany pri zvýšení teploty)	Vypnite zariadenie a nechajte ho asi 15 až 30 minút vychladnúť. Ak teplota poklesne, stlačte tlačidlo voliča frekvencie nárazov pre obnovenie fungovania.
	Nadmerný tlak vyvinutý na zariadenie spôsobil preťaženie. (Funkcia ochrany proti preťaženiu)	Stlačte tlačidlo voliča frekvencie nárazov pre obnovenie činnosti. Pokúste sa vyhnúť činnostiam, ktoré si vyžadujú aplikáciu nadmerného tlaku na zariadenie.
	Nástroj je zapojený ku zdroju napájania, ktorého napätie je buď príliš vysoké alebo príliš nízke. (Funkcia ochrany obvodov)	Pripojte zariadenie k napájaniu, ktoré zodpovedá vstupnému napätiu špecifikovanému na identifikačnom štítku. Stlačte tlačidlo voliča frekvencie nárazov pre obnovenie činnosti.
	Chyba identifikácie signálu senzora. (Funkcia kontrolného monitorovania)	Stlačte tlačidlo voliča frekvencie nárazov pre obnovenie činnosti. Ak sa táto chyba objavuje neprerušene, je nutná oprava zariadenia.

ŠTANDARDNÉ PRÍSLUŠENSTVO

Okrem hlavnej jednotky (1 jednotka) obsahuje balenie príslušenstvo, ktoré je uvedené nižšie.

- Plastový obal 1
- Vrtný hrot (SDS-max stopka) 1
- Rukoväť 1

Štandardné príslušenstvo podlieha zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

POUŽITIE

Rozbíjanie betónu, odsekávanie betónu, sekanie drážiek a zarážanie kolov.

Príklady použitia:

Montáž potrubia a kabeláže, hygienických zariadení, strojov, prívodu vody a kanalizácie, použitie pri prácach v interiéri, v prístavoch a iných prácach v stavebníctve.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Technické parametre tohto stroja sú uvedené v tabuľke na strane 105.

POZNÁMKA

Vzhľadom na pokračujúci program výskumu a vývoja v spoločnosti HITACHI si vyhradujeme právo zmien tu uvedených technických parametrov bez predchádzajúceho upozornenia.

MONTÁŽ A OBSLUHA

Činnosť	Obrázok	Strana
Vkladanie náradia SDS-max	1	106
Výberanie náradia SDS-max	2	106
Zmena smeru náradia	3	106
Výber prevádzkového režimu	4	106
Nastavenie polohy bočnej rukoväte	5	106
Prevádzka spínača	6	107
Uzamknutie spínača zapnutia / vypnutia	7	107
Uvoľnenie spínača zapnutia / vypnutia	8	107
O kontrolke napájania	9	107
Zmena rýchlosti	10	108
Ako používať demolačné kladivo*1	11	108
Výber príslušenstva*2	–	109

VÝMENA MAZIVA

Demolačné kladivo má úplne vzduchotesnú konštrukciu na ochranu pred prachom a na zabránenie unikaniu maziva. Z tohto dôvodu môžete demolačné kladivo používať dlhý čas bez mazania. Mazivo meňte podľa nižšie uvedeného postupu.

Obdobie výmeny maziva

Po zakúpení vymieňajte mazivo po každých 6 mesiacoch používania. O výmenu maziva požiadajte najbližšie servisné stredisko.

ÚDRŽBA A KONTROLA

UPOZORNENIE

Skontrolujte, či je vypínač v polohe OFF (VYP.) a zástrčku príslušenstva odpojte od zásuvky, aby ste sa vyhlí vážnym nehodám.

1. Kontrola náradia

Keďže používanie tupého náradia môže spôsobiť poruchu motora a postupné zhoršovanie výkonu náradia, je potrebné pri spozorovaní opotrebovania náradie bezodkladne vymeniť alebo prebrúsiť.

2. Kontrola montážnych skrutiek

Všetky montážne skrutky pravidelne kontrolujte a uistite sa, že sú riadne dotiahnuté. Ak je ktorákoľvek skrutka uvoľnená, okamžite ju dotiahnite. Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k vážnemu nebezpečenstvu.

3. Údržba motora

Vinutie motora je jasným „srdcom“ elektrického nástroja. Vykonávajte dôkladnú kontrolu vinutia, či nie je poškodené a/alebo zvlhnuté od oleja alebo vody.

4. Výmena napájacieho kábla

Ak je potrebné vymeniť napájací kábel, musí to urobiť výrobca alebo jeho zástupca, aby sa predišlo bezpečnostnému riziku.

UPOZORNENIE

Pri prevádzke a údržbe elektrického náradia musia byť dodržané bezpečnostné predpisy a normy daného štátu.

ZÁRUKA

Garantujeme, že elektrické náradie značky Hitachi vyhovuje zákonným/národným nariadeniam. Táto záruka sa nevzťahuje na poruchy alebo poškodenia, ktoré sú spôsobené nesprávnym používaním, zlým zaobchádzaním alebo štandardným opotrebovaním a odrením. V prípade reklamácie doručte elektrické náradie v nerozobratom stave spolu so ZÁRUČNÝM LISTOM, ktorý nájdete na konci tohto návodu na obsluhu, do autorizovaného servisného strediska spoločnosti Hitachi.

Informácie ohľadne vzduchom prenášaného hluku a vibrácií

Namerané hodnoty boli stanovené podľa normy EN60745 a deklarované podľa ISO 4871.

Nameraná vážená úroveň hladiny akustického výkonu A:

99 dB (A) (H60ME)
99 dB (A) (H60MEY)

Nameraná vážená úroveň hladiny akustického tlaku A:

88 dB (A) (H60ME)
88 dB (A) (H60MEY)

Odchýlka K: 1,8 dB (A) (H60ME)

1,7 dB (A) (H60MEY)

Používajte chrániče sluchu.

Výsledné celkové hodnoty pre vibrácie (suma pre trojosový vektor) stanovené podľa EN60745.

Ekvivalentné hodnoty pre sekanie:

Hodnota vibračných emisií **a_h, C_{heq}** =
15,0 m/s² (H60ME)
11,0 m/s² (H60MEY)

Odchýlka K = 1,5 m/s²

Deklarovaná hodnota vibrácií bola nameraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže sa použiť na porovnávanie jedného náradia s druhým.

Môže sa taktiež použiť na predbežné posúdenie expozície.

VÝSTRAHA

- Hodnota emisií vibrácií počas skutočného používania elektrického náradia sa môže odlišovať od deklarovanej celkovej hodnoty, a to na základe spôsobu, akým sa náradie používa.
- Vyznačte bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, ktoré sa zakladajú na odhade expozície v rámci skutočných podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby vypnutia náradia a doby voľnobehu náradia, ktoré sú doplnkom doby spustenia náradia).

POZNÁMKA

Vzhľadom na pokračujúci program výskumu a vývoja v spoločnosti HITACHI si vyhradzuje právo zmien tu uvedených technických parametrov bez predchádzajúceho upozornenia.

ОБЩИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички инструкции и предупреждения за безопасност.

Неспазването на инструкциите и предупрежденията може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете и съхранявайте инструкциите за последващи справки и приложение.

Терминът „електрически инструмент“ в предупрежденията се отнася до Вашия електрически инструмент, захранван с електричество от мрежата (кабелен) или такъв с батерия (безжичен).

1) Безопасност на работното място

- a) Поддържайте работното място подредено и добре осветено.

Разхвърлани или не добре осветени работни места са предпоставка за инциденти.

- b) Не използвайте електрически инструмент във взривоопасна среда, при наличие на запалими течности, газ или прах.

Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да доведат до възпламеняване.

- c) Не позволявайте достъп на странични лица и деца при работа с електрически инструменти. Невнимание по време на работа може да доведе до загуба на контрол върху процеса.

2) Електрическа безопасност

- a) Щепселът на електрическия инструмент трябва да съответства на контакта.

Никога не правете каквито и да било промени по щепселите.

Не използвайте преходни щепсели за включване на заземени електрически инструменти.

Щепсели, които не са модифицирани и съответстват на контактите намаляват риска от електрически удар.

- b) Избягвайте контакт с тялото при работа с електрически инструменти по заземени повърхности, като тръби, радиатори и хладилници.

Съществува повишен риск от електрически удар, ако тялото Ви стане част от заземителния контур.

- c) Не излагайте електрическите инструменти на дъжд и влага.

Попадането на влага в електрическите инструменти повишава риска от електрически удар.

- d) Не нарушавайте целостта на кабелите. Никога не използвайте кабела за пренасяне, издърпване или изключване на електрическия уред.

Пазете кабелите от източници на топлина, от смазочни материали, остри ръбове и подвижни компоненти.

Наранени или преплетени кабели повишават риска от електрически удар.

- e) Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за работа на открито.

Използвайте кабел, подходящ за външни условия, който намалява риска от електрически удар.

- f) Ако е наложително използването на електрически инструмент във влажни условия, използвайте уреди с диференциална защита (RCD) срещу утечка. Използването на диференциална защита снижава риска от електрически удар.

3) Лична безопасност

- a) Бъдете бдителни, внимавайте в действията си и използвайте разумно електрическите инструменти.

Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или под влиянието на упойващи вещества, алкохол или лекарствени средства.

Всяко невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозни наранявания.

- b) Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защитни очила или маска.

Защитните средства, като противопрахова маска, защитни обувки с устойчива на плъзгане подметка, каска или антифони, според условията на работа, намаляват опасността от нараняване.

- c) Предотвратяване на случайно включване. Уверете се, че бутонът за старт на уреда е в изключено положение, преди да свържете електрическия инструмент към източник на захранване и/или батерия, както и преди да го вземете или пренасяте.

Пренасянето на инструменти с пръст на старт бутон, или на превключателя на захранването, носи опасност от инциденти.

- d) Отстранете всички центриращи клинове или гаечни ключове, преди да включите електрическия инструмент.

Гаечен ключ или инструмент, забравен в ротационни компоненти на електрическия инструмент, може да доведе до нараняване.

- e) Не се пресягайте. През цялото време трябва да имате стабилна опора и да поддържате баланс на тялото.

Това осигурява по-добър контрол върху електрическите инструменти при извънредни ситуации.

- f) Носете подходящо облекло. Не носете прекалено широки дрехи или бижута. Пазете косата, дрехите и ръкавиците си от подвижни компоненти.

Широките дрехи, бижута и дълга коса могат да бъдат захванати от подвижните компоненти.

- g) Ако са осигурени устройства за свързване с прахоуловителни инсталации, уверете се, че са свързани и се използват правилно.

Използването на прахоуловители може да намали рисковете, свързани със замърсяването.

4) Експлоатация и поддръжка на електрически инструменти

- a) Не насилвайте електрическите инструменти. Използвайте подходящ електрически инструмент за съответните цели.

Правилният електрически инструмент осигурява безопасна и по-добре свършена работа при показателите, за които е проектиран.

- b) Не използвайте електрическият инструмент, ако не може да бъде включен или изключен от съответния старт бутон или превключвател.

Всички електрически инструмент, който не може да се контролира с прекъсвача, е опасен и подлежи на ремонт.

- с) Изключете щепсела на инструмента от източника на захранване и/или от батерията, преди да извършвате настройки, при смяна на приставки или при съхранение.
Тези предпазни мерки намаляват риска от случайно и нежелано включване на електрически инструмент.
- д) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти далеч от достъп на деца и не позволявайте на лица, непознати с начина на работа с инструментите, и с тези инструкции, да работят с тях.
Електрическите инструменти представляват опасност в ръцете на неопитни лица.
- е) Поддържайте електрическите инструменти. Проверявайте центровката и закрепването на подвижните части, проверявайте за повредени части, които могат да се отразят на работата на електрическите инструменти. Ако установите повреди, отстранете ги преди да използвате електрическите инструменти.
Много злополуки се дължат на лоша поддръжка на електрическите инструменти.
- ф) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.
Правилно поддържаните режещи инструменти, с наточени режещи елементи, се управляват и контролират по-лесно.
- г) Използвайте електрически инструменти, приставки и аксесоари, и т.н., съгласно тези инструкции, като вземете предвид работните условия и вида работи, които ще се извършват.
Използването на електрическите инструменти за задачи, различни от тези, за които са предвидени, може да доведе до опасни ситуации.
- 5) Обслужване
- а) Обслужването на електрическите инструменти трябва да се извършва само от квалифицирани сервизни работници, при използване на оригинални резервни части.
Това ще гарантира безопасността при работа с електрическите инструменти.

ВНИМАНИЕ

Не допускате в зоната на работа деца и възрастни хора.

Когато не използвате електрическите инструменти, съхранявайте ги далеч от достъп на деца и възрастни хора.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Уверете се, че източникът на захранване съответства на изискванията за захранване, посочени на фабричната табела.
- Уверете се, че прекъсвачът за захранването е в позиция ИЗКЛ.
Ако бъде включен щепсела към контакта, уредът ще започне да работи веднага, при бутон в позиция ВКЛ., което може да доведе до сериозни инциденти.
- Когато работната област е отдалечена от контакт за захранване, използвайте удължител с достатъчна дебелина и подходящ капацитет. Удължителният кабел трябва да бъде възможно най-къс.
- Не докосвайте приставката по време или непосредствено след работа. Приставката се нагорещява по време на работа и може да причини сериозни изгаряния.
- Преди да започнете да рушите или дълбае стена, под или таван, напълно се уверете, че в тях няма вградени електрически кабели или проводници.
- Преди започване на работа се уверете, че болтовете са затегнати.
- Когато работите на голяма височина, внимавайте и пазете лицата и предметите под Вас.
- Носете предпазни обувки за защита на краката.
- Носете противопроаксова маска.
Не вдъшвайте вредния прах, който се образува при къртене. Прахът може да застраши вашето здраве, както и това на околните.
- Поставяне на инструмент
- За да предотвратите инциденти, изключвайте прекъсвача и щепсела от контакта.
- Когато ползвате уреди като длето, резци и т.н., се уверете, че разполагате с оригинални части, произведени от нашата компания.
- Почистете опашката на длетото. След това намажете опашката с грес или машинно масло.
- Ударната честота не може да се променя с натискане на селектора за ударна честота, докато двигателят се върти. За да промените скоростта, първо изключете инструмента.
- Уверете се, че държите здраво ръкохватката и страничната ръкохватка по време на работа. Не дръжте за ръкохватка по време на работа. Ако я издърпате без да искате, длетото може да изскочи.
- RCD (Диференциална електро защита)
Препоръчително е използването по всяко време на устройство за диференциална електро защита с номинален диференциален ток от 30mA.

СИМВОЛИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използвани са следните символи за машината. Уверете се, че разбирате значението им преди употреба.

	H60ME / H60MEY : Къртач
	Защита от вибрации за потребителя
	Ръкохватка с ниска вибрация
	Прочетете всички инструкции и предупреждения за безопасност.

	Само за страни от ЕС Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с домакински отпадъци! Във връзка с разпоредбите на Европейска Директива 2002/96/ЕС за електрическите и електронни уреди и нейното приложение съгласно националните законодателства, електрически уреди, които излизат от употреба, трябва да се събират отделно и предават в специализирани пунктове за рециклиране.
V	Номинално напрежение
P	Мощност
n	Брой обороти при пълно натоварване
Bpm	Коефициент на ударна сила при пълно натоварване
	Тегло (Съгласно EPTA-процедура 01/2003)
	Настройка на функцията за позицията на инструмента
	Функция за перфориране
	Включване
	Изключване
	Светлина за захранване
	Превключвател на ударната честота
	Информационна светлина
L	Ниска ударна честота
H	Висока ударна честота
	Изключете захранващия кабел от електрическия контакт
	Инструмент клас II
	SDS макс. тяло
	Забранено действие

ПРИЛОЖЕНИЯ

Къртене на бетон, дялане на бетон, набраздяване, рязане на пръти и забиване на колове.

Примери за приложение:

Поставяне на тръбопроводни и кабелни инсталации, монтаж на санитарни изделия, машини, водоснабдителни и канализационни инсталации, интериорни работи, пристанищни съоръжения и други строителни дейности.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Спецификациите на уреда са посочени в таблицата на стр. 105.

ЗАБЕЛЕЖА

Благодарение на непрекъснатата програма за научноизследователска и развойна дейност на HITACHI, спецификациите, посочени тук, подлежат на промяна без предизвестие.

МОНТАЖ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Действие	Фигура	Страница
Поставяне на инструменти SDS-max	1	106
Сваляне на инструменти SDS-max	2	106
Промяна на посоката на инструмент	3	106
Избиране на режим на работа	4	106
Регулиране позицията на страничната ръкохватка	5	106
Работа на превключвателя	6	107
Заклучване на прекъсвача Вкл. / Изкл.	7	107
Освобождаване на прекъсвача Вкл. / Изкл.	8	107
Относно светоиндикатора за захранване	9	107
Промяна на скоростта	10	108
Как се използва къртача *1	11	108
Избор на аксесоари*2	—	109

*1 Работете с къртача като използвате собствената му маса. Работата не би се подобрила, дори и да приложите допълнителна сила или ако го притискате силно към работната повърхност.
При работа с къртача прилагайте само толкова сила, колкото е необходима да го държите в съответната позиция и да противодействате на силите, пораждани от уреда.

ВНИМАНИЕ

След продължителна употреба кутията се нагорещява. Затова внимавайте да не изгорите ръцете си.

*2 За подробна информация за всеки инструмент се свържете с оторизиран сервизен център на Hitachi.

Подгряване (Фиг. 11)

Гресиращата система на тази машина може да има нужда от подгряване при по-ниски температури. Центрирайте върха на накрайника така, че да се допира до бетона, включете ключа и изпълнете операцията за подгряване. Уверете се, че се чува звук на удар, след което работете с машината.

СТАНДАРТНИ АКСЕСОАРИ

В допълнение към основния уред (1 комплект), комплектът съдържа посочените по-долу аксесоари.

- Пластмасова кутия 1
- Длето (SDS-max захват) 1
- Странична ръкохватка 1

Стандартните приставки и аксесоари са предмет на промяна без уведомление.

ОТНОСНО ФУНКЦИЯТА ЗА ЗАЩИТА

В този инструмент има вградена защита от къси съединения, което предотвратява повреда на уреда при аномалии. В зависимост от вида на неправилното функциониране, информационната светлина ще мига, както е показано в **Таблица 1** и уредът ще спре да работи. В такива случаи проверете какъв е проблемът, показан от мигането, и предприемете необходимите стъпки за решаването му.

ЗАБЕЛЕЖНА

Може да е нужен ремонт, ако информационната светлина продължава да мига, след като са били предприети всички нужни стъпки за решаване на проблема. Ако проблемът не се реши, занесете уреда на ремонт.

Таблица 1

Мигане на информационната светлина	Причина	Решение
Мигане 	Вътрешната температура е надхвърлила определената температура за инструмента. (Функция за защита при повишаване на температурата)	Изключете уреда и оставете да се охлади за 15 до 30 минути. Когато температурата спадне, натиснете превключвателя за избор на ударна честота, за да я възстановите.
Мигане 	Прекаленият натиск, упражнен върху инструмента, е довел до претоварване. (Функция за защита от претоварване)	Натиснете селектора за ударна честота, за да възстановите дейността. Опитайте да избягвате задачи, при които върху уреда се прилага прекомерен натиск.
Мигане 	Инструментът е свързан към източник на захранване, чието напрежение е твърде високо или твърде ниско. (Функция за защита от къси съединения)	Свържете уреда с източник на захранване, който отговаря на входното напрежение, посочено върху фабричната табела. Натиснете селектора за ударна честота, за да възстановите дейността.
Мигане 	Грешка при четене на сигнал от сензор. (Функция за проследяване на контролите)	Натиснете селектора за ударна честота, за да възстановите дейността. Може да е нужен ремонт, ако тази грешка възниква редовно.

СМЯНА НА СМАЗКАТА

Този къртач е с напълно херметизиран корпус за предпазване от навлизане на прах и срещу теч на смазка.

Затова къртачът може да се използва без смазване за продължителни периоди от време. Подменете греста, както е описано по-долу.

Период на смяна на смазката

След закупуване, сменете смазката след всеки 6 месеца работа. Смяната на смазка да се извършва в най-близкия оторизиран сервизен център.

ПОДДРЪЖКА И ИНСПЕКЦИЯ

ВНИМАНИЕ

Уверете се, че сте изключили старт бутона, в позиция ИЗКЛ, и сте изключили уреда от захранващата мрежа, за да избегнете сериозни инциденти.

1. Инспекция на инструмента

Тъй като използването на затъпен инструмент ще предизвика неизправности в двигателя и намаляване на ефективността, сменяйте инструмента с нов или го заточвайте отново, веднага щом забележите износване.

2. Инспекция на фиксиращите винтове

Редовно инспектирайте всички фиксиращи винтове и се уверете, че са добре затегнати. Ако установите разхлабен винт, незабавно го затегнете. Неспазването на горното може да доведе до сериозни опасности.

3. Поддръжка на мотора

Намотките на мотора са „сърцето“ на уреда. Управявайте особено внимаване към намотките, тъй като могат да се повредят от попадане на влага и/или масло по тях.

4. Смяна на захранващ кабел

Ако се налага смяна на захранващия кабел, това може да се извърши от производителя или негов представител, за да се гарантира безопасността.

ВНИМАНИЕ

При използването и поддръжката на електрически инструменти трябва да се спазват правилата и стандартите за безопасност на всяка страна.

ГАРАНЦИЯ

Предоставяме гаранция за Електрически Инструменти Hitachi съгласно специфичните местени законодателства на съответните държави. Настоящата гаранция не покрива дефекти или повреди, причинени от неправилно или небрежно използване, както и дължащи се на обичайно износване на компонентите. В случай на рекламация, моля, изпратете Електрическият Инструмент, в неразглобен вид, с ГАРАНЦИОННАТА КАРТА, продоволствена в края на инструкциите, на оторизиран сервизен център на Hitachi.

Информация за шумово замърсяване и вибрации

Измерените стойности отговарят на изискванията на EN60745 и съответстват на ISO 4871.

Измерено А-претеглено шумово ниво:

99 dB (A) (H60ME)
99 dB (A) (H60MEY)

Измерено ниво на А-претеглено звуково налягане:

88 dB (A) (H60ME)
88 dB (A) (H60MEY)

Неточност K: 1,8 dB (A) (H60ME)

1,7 dB (A) (H60MEY)

Носете антифони.

Общи стойности на вибрации (векторна сума)
определени съгласно EN60745.

Еквивалентна стойност при къртене:

Стойност на емисии на вибрации **a_h, C_{heq}** =

15,0 м/сек² (H60ME)
11,0 м/сек² (H60MEY)

Неточност K = 1,5 м/сек²

Декларираните общи стойности на вибрации са измерени съгласно стандартните методи на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение между различните инструменти.

Освен това стойностите могат да се използват за предварителна оценка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Вибрационните емисии при използване на инструмента могат да се различават от посочените общи стойности, в зависимост от начина на използване на инструмента.
- Идентифициране на мерките за безопасност за оператора, въз основа оценка на въздействието при действителни условия на използване (като се вземат предвид всички елементи от работния цикъл, като периоди на включване и изключване, както и работа на празни обороти непосредствено преди и след момента на използване).

ЗАБЕЛЕЖКА

Благодарение на непрекъснатата програма за научноизследователска и развойна дейност на HITACHI, спецификациите, посочени тук, подлежат на промяна без предизвестие.

OPŠTA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNI ALAT

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sva uputstva. Propust da se slede upozorenja i uputstva može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Izraz „električni alat“ u ovim upozorenjima odnosi se na električni alat napajan iz mreže (pomoću kabla) ili na alat napajan iz baterije (bez kabla).

1) Bezbednost radnog područja

- Radno područje održavajte čistim i dobro osvetljenim.**
Zbog zakrčenog ili mračnog prostora mogu se dogoditi nesreće.
- Električnim alatom nemojte da rukujete u eksplozivnoj atmosferi, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.**
Električni alati stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- Decu i posmatrače držite podalje dok rukujete električnim alatom.**
Zbog ometanja možete da izgubite kontrolu nad njim.

2) Električna bezbednost

- Utičkači električnog alata moraju da odgovaraju utičnici.**
Nikada ni na koji način nemojte da prepravljate utikač.
Nemojte da koristite nikakve adaptere za utikače dok rukujete uzemljenim električnim alatom.
Utičkači koji nisu prepravljani i odgovarajuće utičnice smanjiće opasnost od strujnog udara.
- Izbegavajte kontakt sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti ili frižideri.**
Opasnost od strujnog udara se povećava ako vam je telo uzemljeno.
- Električni alat nemojte da ostavljate na kiši ili izloženoj vlazi.**
Voda koja proдре u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- Nemojte da zloupotrebljavate kabl. Kabl nikada nemojte da koristite da biste nosili, vukli ili isključivali iz struje električni alat.**
Kabl držite podalje od toplote, ulja, oštarih ivica ili pokretnih delova.
Oštećeni ili upetljani kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- Kada električni alat koristite napolju, koristite produžni kabl koji je predviđen za spoljnu upotrebu.**
Korišćenjem kabla koji je predviđen za spoljnu upotrebu smanjuje se opasnost od strujnog udara.
- Ako nije moguće izbeći upotrebu električnog alata na vlažnom mestu, koristite napajanje zaštićeno zaštitnom strujnom sklopkom (RCD).**
Korišćenjem RCD-a smanjuje se opasnost od strujnog udara.

3) Lična bezbednost

- Kada rukujete električnim alatom budite na oprezu, pazite šta radite i koristite zdrav razum.**
Nemojte da koristite električni alat kada ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.
Trenutak nepažnje tokom upotrebe električnog alata može dovesti do teške povrede.

- Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.**

Zaštitna oprema kao što je maska za prašinu, neklizajuća radna obuća, šlem i zaštita za sluh, koja se koristi u odgovarajućim uslovima, smanjuje opasnost od povredjenja.

- Onemogućite slučajno uključivanje. Pre priključivanja na izvor napajanja i/ili baterije, uzimanja ili prenošenja alata, proverite da li se prekidač nalazi u položaju isključeno.**

Prenošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili uključivanje napajanja alata dok je prekidač u položaju uključeno može dovesti do nesreće.

- Pre uključivanja električnog alata uklonite ključ za podešavanje.**

Ključ koji je ostao pričvršćen na rotacionom delu električnog alata može da nanese povrede.

- Nemojte se istežati. Sve vreme održavajte dobar oslonac i ravnotežu.**

Zahvaljujući tome imaćete bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.

- Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte da nosite široku odeću ili nakit. Kosu, odeću i rukavice držite podalje od pokretnih delova.**

Pokretni delovi mogu da zahvate široku odeću, nakit ili dugu kosu.

- Ako uređaj ima priključak za posudu za izvlačenje i prikupljanje prašine, postarajte se da ona bude ispravno priključena i korišćena.**

Upotrebom posude za prikupljanje prašine mogu da se smanje opasnosti povezane s prašinom.

4) Upotreba i održavanje električnog alata

- Nemojte koristiti električni alat na silu. Koristite električni alat koji odgovara poslu koji želite obaviti.**

Odgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti bolje i bezbednije pri brzini za koju je predviđen.

- Nemojte da koristite električni alat ako ne možete da ga uključite i isključite prekidačem.**

Svaki električni alat kojim ne možete da se upravlja prekidačem predstavlja opasnost i mora biti popravljen.

- Izvučite utikač iz izvora napajanja i/ili uklonite bateriju iz električnog alata pre vršenja bilo kakvih podešavanja, menjanja pribora ili odlaganja električnog alata.**

Ove preventivne mere bezbednosti smanjuju opasnost od slučajnog uključivanja električnog alata.

- Nekorišćeni električni alat odložite van domašaja dece i nemojte dozvoliti da ga koriste osobe koje nisu upoznate s njim ili ovim uputstvima.**
Električni alat je opasan u rukama osoba koje ne znaju kako se on koristi.

- Održavajte električni alat. Proverite da li su pokretni delovi dobro namešteni i pričvršćeni, da li ima delova koji su polomljeni ili postoji neko stanje koje može uticati na rad električnog alata.**

Ako je oštećen, električni alat treba popraviti pre upotrebe.

Mnoge nezgode su izazvane električnim alatom koji nije dobro održavan.

- Alate za sečenje održavajte oštirim i čistim.**

Manja je verovatnoća da će se zaglaviti ispravno održavani alat za sečenje sa naoštrenim oštricama i takav alat je lakše kontrolisati.

- Električni alat, pribor, rezne pločice itd. koristite u skladu sa ovim uputstvima, uzimajući u obzir uslove rada i posao koji treba obaviti.**

Korišćenje električnog alata za namene za koje nije predviđen može prouzrokovati opasne situacije.

5) Servisiranje

- a) Servisiranje vašeg električnog alata prepustite stručnom serviseru koji će koristiti isključivo identične rezervne delove.

Time će se očuvati bezbednost električnog alata.

MERE PREDOSTROŽNOSTI

Decu i nemoćne osobe držite podalje.

Kada se ne koristi, alat treba držati van domašaja dece i nemoćnih osoba.

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA ČEKIĆ ZA RUŠENJE

1. Nosite zaštitu za uši

Izloženost buci može izazvati gubitak sluha.

2. Koristite pomoćnu(e) ručku(e), ako su isporučene uz alat.

Gubitak kontrole može da izazove povređivanje.

3. Držite električni alat za izolovane rukohvate, kada tokom izvođenja radova pribor za sečenje može doći u kontakt sa skrivenim žicama ili sopstvenim kablom.

Pribor za sečenje koji dođe u kontakt sa žicom pod naponom može da prenese napon do nepokrivenih metalnih delova električnog alata zbog čega rukovalac može da doživi strujni udar.

DODATNA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

1. Proverite da li izvor energije koji će biti korišćen ispunjava zahteve koji su navedeni na natpisnoj pločici proizvoda.

2. Proverite da li se prekidač nalazi u položaju OFF.

Ako se utikač stavi u utičnicu dok je prekidač za uključivanje u položaju ON, električni alat će odmah započeti s radom što može da izazove ozbiljnu nesreću.

3. Ako je područje rada udaljeno od izvora napajanja, koristite produžni kabl odgovarajuće debljine i kapaciteta. Produžni kabl treba da bude što kraći.

4. Ne dodirujte burgiju u toku ili odmah nakon rukovanja. Burgija postaje topla u toku rukovanja i može da izazove ozbiljne opekotine.

5. Pre nego što počnete da lomite, kopate zid, pod ili plafon, u potpunosti potvrdite da se unutar njih ne nalaze električni kablovi ili cevi.

6. Na početku rada proverite zategnutost vijaka.

7. Prilikom rada na veoma izdignutom mestu, obratite pažnju na predmete i osobe ispod sebe.

8. Nosite zaštitnu obuću da biste zaštitili stopala.

9. Nosite masku protiv prašine.

Ne udišite opasnu prašinu koja nastaje tokom operacije oblikovanja. Prašina može da ugrozi vaše zdravlje i zdravlje posmatrača.

10. Stavljanje alatke

○ Da biste sprečili nezgode, stavite prekidač u isključeni položaj i izvucite utikač iz utičnice.

○ Kada koristite alatke kao što su klinovi, sekači, itd., pobrinite se da koristite originalne delove predviđene od strane naše kompanije.

○ Očistite deo pričvršni deo klina. Tada premažite deo prihvata mašču ili mašinskim uljem.

11. Brzina udara ne može da se promeni pritiskajući prekidač birača brzine udara dok se motor rotira. Da biste promenili brzine, prvo isključite alat.

12. Postarajte se da stegnute ručku i bočnu ručku u toku rada. Ne držite za dršku u toku rada. Ako je greškom povučete, ubodni vijak može da iskoči.

13. FID-SKLOPKA

Preporučljivo je da se sve vreme koristi FID sklopka s nazivnom strujom od 30mA ili manjom.

OZNAKE

UPOZORENJE

Ovde su prikazane oznake koje se koriste na mašini. Postarajte se da razumete njihovo značenje pre upotrebe.

	H60ME / H60MEY : Čekić za rušenje
	Korisnička zaštita od vibracije
	Ručka niske vibracije
	Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sva uputstva.
	Samo za zemlje EU Nemojte odlagati električni alat zajedno sa smećem iz domaćinstva! Na osnovu Evropske direktive 2002/96/EC o dotrajaloj električnoj i elektronskoj opremi, kao i njene primene u skladu s državnim propisima, električni alat koji je došao do kraja svog radnog veka mora se prikupiti zasebno i odneti u postrojenje za reciklažu koje ispunjava ekološke zahteve.
	Nominalni napon
	Ulazna snaga
	Brzina pri punom opterećenju
	Učestalost udaranja pri punom opterećenju
	Težina (U skladu sa EPTA-procedurom 01/2003)
	Prilagođavanje funkcije pozicije alata
	Funkcija čekićanja
	Uključiti
	Isključiti
	Lampica napona
	Prekidač selektora brzine udara
	Lampica prikaza
	Niska brzina udara
	Visoka brzina udara
	Izvućite utikače iz električne utičnice
	Alat klase II
	SDS maksimalni trup
	Zabranjena radnja

STANDARDNI PRIBOR

Osim glavnog uređaja (1 uređaj), paket sadrži i dole navedeni pribor.

- Plastična kutija 1
- Ubodni vijak (SDS-maks. klupko) 1
- Bočna ručka 1

Standardni pribor je podložan izmenama bez prethodnog obaveštenja.

PRIMENE

Rušenje betona, rasparčavanje betona, ukopavanje, sečenje grede i usitnjavanje gomila.

Primeri primene:

Instalacija cevovoda i kablova, instalacija sanitarnih objekata, instalacija mašina, snabdevanja vodom i rad na drenaži, poslovi enterijera, lučki objekti i ostali građevinski radovi.

SPECIFIKACIJE

Specifikacije za ovu mašinu nalaze se u Tabeli na strani 105.

NAPOMENA

Zbog neprekidnog programa istraživanja i razvoja kompanije HITACHI, ovde navedene specifikacije su podložne izmenama bez prethodnog obaveštenja.

MONTAŽA I UPOTREBA

Postupak	Broj	Strana
Ubacivanje SDS-max alata	1	106
Uklanjanje SDS-max alata	2	106
Menjanje smeru alata	3	106
Izbor režima rukovanja	4	106
Podešavanje pozicije bočne ručice	5	106
Funkcija prekidača	6	107
Otključavanje i zaključavanje prekidača za uključivanje / isključivanje	7	107
Otpuštanje prekidača za uključivanje / isključivanje	8	107
O lampici napajanja	9	107
Promena brzine	10	108
Kako koristiti čekić za rušenje*1	11	108
Odabir pribora*2	–	109

*1 Ovaj čekić za rušenje upotrebljavajte koristeći njegovu praznu težinu. Učinak neće biti bolji čak i ako se pritiska ili nasilno potiskuje prema radnoj površini. Držite ovaj čekić za rušenje sa onoliko sile koliko je dovoljno da se suprotstavite reakciji.

OPREZ

Nakon duge upotrebe, kućište će postati toplo. Prema tome, budite oprezni da ne opečete ruke.

*2 Za detaljne informacije u vezi svakog alata, kontaktirajte Hitachi ovlašćeni servisni centar.

Zagrevanje (Sl. 11)

Sistem za podmazivanje sa mazivom u ovoj jedinici može da zahteva zagrevanje u hladnim regionima. Postavite kraj burgije tako da pravi kontakt sa betonom, okrenite prekidač i izvedite operaciju zagrevanja. Postarajte se da se proizvede zvuk udara i onda koristite jedinicu.

O FUNKCIJI ZAŠTITE

Ovaj alat ima ugrađeno kolo zaštite za sprečavanje štete na jedinici u slučaju abnormalnosti. U zavisnosti od prirode abnormalnosti, lampica prikaza će zasvetleti kao što je prikazano u **Tabeli 1** i jedinica će prestati da radi. U tim slučajevima, verifikujte problem na koji ukazuje blještanje i preuzmite bilo koje korake koji su neophodni da biste ispravili problem.

NAPOMENA

Popravka će možda biti potrebna ako lampica prikaza nastavi da blješti nakon što su svi neophodni koraci da bi ste ispravio problem preuzeti. Ako se problem i dalje pojavljuje, molimo da zakažete opravke.

Tabeli 1

Lampica prikaza blješti	Uzrok	Rešenje
Blještanje 	Interna temperatura se povećala iznad navedene temperature jedinice. (Funkcija zaštite povećanja temperature)	Isključite jedinicu i ostavite je da se ohladi na oko 15 do 30 minuta. Kada temperatura opadne, pritisnite prekidač selektora brzine udara za obnavljanje.
Blještanje 	Prevelik pritisak koji se primenio na alat doveo je do preopterećenja. (Funkcija zaštite preopterećenja)	Pritisnite prekidač selektora brzine udara za obnavljanje. Pokušajte da izbegnete zadatke koji će primeniti previše pritiska na jedinicu.
Blještanje 	Alat je povezan sa izvorom napajanja čiji je napon ili previsok ili prenizak. (Funkcija zaštite kola)	Povežite jedinicu na dovod napona koji se slaže sa ulazom napona određenim na pločici proizvoda. Pritisnite prekidač selektora brzine udara za obnavljanje.
Blještanje 	Greška čitanja senzora signala. (Nadzorna kontrolna funkcija)	Pritisnite prekidač selektora brzine udara za obnavljanje. Opravka je možda neophodna ako se ova greška stalno pojavljuje.

ZAMENA PODMAZIVANJA

Ovaj čekić za rušenje je od konstrukcije pune vazdušne otpornosti kako bi se zaštitilo od prašine i sprečilo curenje lubrikanta.

Zato, ovaj čekić za rušenje može da se koristi bez lubrikacije tokom dužih vremenskih perioda. Zamenite mast kao što je ispod opisano.

Period zamene masti

Nakon kupovine, zamenite mast na svakih 6 meseci korišćenja. Tražite zamenu masti kod najbližeg ovlašćenog servisnog centra.

ODRŽAVANJE I PROVERA

OPREZ

Obavezno ISKLJUČITE uređaj i izvucite nastavak iz stezne glave kako biste sprečili ozbiljne nesreće.

1. Provera alata

Pošto će korišćenje tupog alata izazvati grešku u radu motora i smanjiti efikasnost, zamenite alate sa novim ili ih naoštrite čim se primeti da su otupeli.

2. Provera montažnih zavrtnjeva

Redovno proveravajte sve montažne zavrtnje i postarajte se da budu dobro zategnuti. Ako bilo koji od ovih zavrtnjeva popusti, odmah ga pritegnite. Propust da to uradite može da izazove ozbiljnu opasnost.

3. Održavanje motora

Namotaji motora su samo „srce“ električnog alata.

Poklanjajte odgovarajuću pažnju da se namotaji ne bi oštetili i/ili pokvasili uljem ili vodom.

4. Zamenja kabla

Ako treba zameniti naponski kabl, to treba da izvrši proizvođač ili njegov zastupnik kako bi se izbegle opasnosti.

UPOZORENJE

- Emisija vibracija tokom upotrebe električnog alata može da se razlikuje od deklarisanе ukupne vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alat koristi.
- Odredite mere bezbednosti za zaštitu rukovaoca i to na osnovu procene izloženosti stvarnim uslovima korišćenja (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa kao što su vreme kada će alat biti isključen, vreme rada u praznom hodu i vreme uključivanja).

NAPOMENA

Zbog neprekidnog programa istraživanja i razvoja kompanije HITACHI, ovde navedene specifikacije su podložne izmenama bez prethodnog obaveštenja.

OPREZ

Pri rukovanju i održavanju električnog alata, bezbednosni propisi i standardi propisani za svaku zemlju moraju da se poštuju.

GARANCIJA

Garantujemo da Hitachi električni alati ispunjavaju zakonske/državne propise. Ova garancija se ne odnosi na kvarove ili oštećenja prouzrokovana pogrešnom upotrebom, zloupotrebom ili normalnim trošenjem i habanjem. U slučaju žalbe, molimo vas da nerastavljeni električni alat sa GARANTNIM SERTIFIKATOM, koji se nalazi na kraju uputstva za upotrebu, pošaljete ovlašćenom servisu kompanije Hitachi.

Informacije o buci i vibracijama u vazduhu

Izmerene vrednosti su utvrđene na osnovu EN60745 i objavljene u skladu sa ISO 4871.

Izmereni A-ponderisani nivo jačine zvuka:

99 dB (A) (H60ME)

99 dB (A) (H60MEY)

Izmereni A-ponderisani nivo zvučnog pritiska:

88 dB (A) (H60ME)

88 dB (A) (H60MEY)

Odstupanje K: 1,8 dB (A) (H60ME)

1,7 dB (A) (H60MEY)

Nosite zaštitu za sluh.

Ukupne vrednosti vibracija (troosni vektorski zbir) utvrđene na osnovu EN60745.

Ekvivalentna vrednost štemovanja:

Vrednost emisije vibracija **a_h**, **CHeq** = 15,0 m/s² (H60ME)

11,0 m/s² (H60MEY)

Odstupanje K = 1,5 m/s²

Deklarisana ukupna vrednost vibracija izmerena je na osnovu standardne metode testiranja i može se koristiti za upoređivanje jednog alata s drugim.

Takođe se može koristiti u preliminarnoj proceni izloženosti.

OPĆENITA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute.

Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za ubuduće.

Izraz "električni alat" u upozorenjima odnosi se na električni alat priključen na mrežu (žični) ili na električni alat koji radi na baterije (bežični).

1) Sigurnost radnog mjesta

- a) Radno mjesto održavajte čistim i dobro osvijetljenim.

Nered ili neosvijetljeno radno mjesto uzrokuju nesreće.

- b) Električni alat ne koristite u eksplozivnim okruženjima kao što su prisutnost zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.

Električni alati proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

- c) Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom korištenja električnog alata.

Nepažnja može uzrokovati gubitak kontrole.

2) Električna sigurnost

- a) Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama na koje se priključuju.

Ni na koji način nemojte mijenjati električni utikač.

Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatom.

Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.

- b) Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori i hladnjaci.

Postoji povećana opasnost od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.

- c) Električni alat ne izlažite kiši i vlazi.

Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.

- d) Ne zlorabite kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili izvlačenje utikača iz utičnice.

Držite kabel podalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova.

Oštećen ili zapetljan kabel povećava opasnost od strujnog udara.

- e) Kada električni alat koristite na otvorenom, koristite samo produžni kabel odobren za uporabu na otvorenom.

Uporaba kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.

- f) Ako je neizbježno korištenje električnog alata na vlažnom mjestu, koristite zaštitne strujne sklopke (FID sklopke).

Uporaba FID sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

3) Osobna sigurnost

- a) Budite na oprezu, paziti što radite i koristiti zdrav razum prilikom korištenja električnog alata.

Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.

Trenutak nepažnje prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.

- b) Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.

Zaštitna oprema, kao što su maske za prašinu, zaštitne cipele otporne na klizanje, kacige ili zaštitna sluha, ako se koriste u odgovarajućim uvjetima smanjuju opasnost od nezgoda.

- c) Spriječite nehotično pokretanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili baterije, prije nego uhvatite alat ili prije nošenja alata.

Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili priključenih električnih alata čiji prekidač je uključen uzrokuje nesreće.

- d) Uklonite sav alat za podešavanje ili ključeve prije nego što uređaj uključite.

Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu alata može uzrokovati ozljede.

- e) Ne istežite se kako biste dosegli radno mjesto. Održavajte odgovarajuće uporište i ravnotežu u svim vremenima.

To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.

- f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova.

Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.

- g) Ako postoje uređaji za priključenje usisivača prašine i uređaji za sakupljanje, provjerite jesu li priključeni i koriste li se na ispravan način.

Korištenje uređaja za skupljanje prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.

4) Uporaba i njega električnog alata

- a) Ne silite električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za radnju koju treba obaviti.

Ispravan električni alat posao će obaviti bolje i sigurnije, pod uvjetima za koje je dizajniran.

- b) Ne koristite električni alat ako se ne može uključiti i isključiti prekidačem.

Bilo koji električni alat koji se ne može kontrolirati pomoću prekidača je opasan i treba ga popraviti.

- c) Izvucite utikač iz mrežne utičnice i/ili bateriju iz električnog alata prije podešavanja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.

Ovim mjerama opreza smanjit ćete rizik od slučajnog pokretanja uređaja.

- d) Električni alat koji se ne koristi čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite da alat koriste osobe koje nisu upoznate s načinom rada ili ovim uputama.

Električni alat je opasan ako ga koriste neiskusne osobe.

- e) Održavajte električnog alata. Provjerite neusklađene ili povezane pokretne dijelove, eventualno polomljene dijelove i sve druge čimbenike koji mogu utjecati na rad električnog alata.

Ako je oštećen, alat dajte popraviti prije uporabe. Mnoge nesreće uzrokovane su loše održavanim električnim alatima.

- f) Alat za rezanje održavajte oštirim i čistim.

Ispravno održavani alat za rezanje s oštirim oštricama neće se zaglaviti i lakše će se kontrolirati.

- g) Koristite električni alat, pribor i nastavke, itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i radove koji se izvode.

Uporaba električnog alata za namjene za koje alat nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.

5) Servisiranje

- a) Servisiranje električnog alata prepustite isključivo kvalificiranom osoblju uz korištenje identičnih rezervnih dijelova.
Na taj će se način osigurati sigurnost električnog alata.

OPREZ

Djecu i nemoćne osobe držite podalje od uređaja.

Kad se ne koristi, alat treba držati izvan dohvata djece i nemoćnih osoba.

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ČEKIĆ ZA RUŠENJE

- Nosite zaštitu za uši**
Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.
- Koristite dodatnu ručku/ručke ukoliko su isporučene s alatom.**
Gubitak kontrole može uzrokovati ozljede.
- Električni alat držite samo za izolirane površine kada izvodite operacije pri kojima rezni alat može doći u kontakt sa skrivenim vodovima ili vlastitim kablom.**
Pribor za rezanje koji dođe u kontakt sa žicama "pod naponom" mogu "pod napon" staviti izložene metalne dijelove uređaja, te tako uzrokovati strujni udar.

DODATNA SIGURNOSNA UPOZORENJA

- Uvjerite se da izvor energije koji će se koristiti odgovara zahtjevima navedenima na tipskoj pločici proizvoda.
- Uvjerite se da je prekidač u položaju OFF (Isključeno). Ako se utikač spoji u utičnicu dok je prekidač za uključivanje u položaju ON (Uključeno), električni alat će odmah započeti s radom što može uzrokovati ozbiljne nesreće.
- Ako je područje rada udaljeno od izvora napajanja, koristite produžni kabel dovoljne debljine i kapaciteta. Produžni kabel treba biti što kraći.
- Ne dirajte nastavak za vrijeme ili neposredno nakon rada. Nastavak se tijekom rada jako zagrijava i može uzrokovati teške opekline.
- Prije početka razbijanja ili ukopavanja po zidu, podu ili stropu, temeljito utvrdite da se u njima ne nalaze električni kabeli ili vodovi.
- Na početku rada potvrdite zategnutost vijaka.
- Prilikom rada na vrlo povišenom položaju, obratite pozornost na predmete i osobe ispod sebe.
- Nosite zaštitne cipele kako biste zaštitili stopala.
- Nosite masku za prašinu.
Ne udišite štetnu prašinu nastalu klesanjem. Prašina može ugroziti zdravlje vas i promatrača.
- Montiranje alata
 - Kako biste spriječili nezgode, uvijek isključite prekidač i izvucite utikač iz utičnice.
 - Pri uporabi alata poput klina, rezača, itd., pobrinite se da koristite originalne dijelove označene od strane naše tvrtke.
 - Očistite pričvrсни dio klina. Zatim premažite pričvrсни dio s mašću ili strojnim uljem.
- Brzina udara se ne može promijeniti pritiskom na izbornik brzine udara dok se motor vrti. Da biste promijenili brzine, prvo isključite uređaj.
- Budite sigurni da stisnete ručku i bočnu ručku za vrijeme rada. Ne držite dršku tijekom rada. Ako ga greškom povučete, klin bi mogao iskočiti.
- FID-SKLOPKA**
U svako se vrijeme preporučuje korištenje FID sklopke s nazivnom strujom od 30mA ili manjom.

SIMBOLI

UPOZORENJE

Za uređaj se koriste sljedeći simboli. Uvjerite se da prije uporabe razumijete njihovo značenje.

	H60ME / H60MEY : Čekić za rušenje
	Zaštita korisnika od vibracije
	Ručka smanjene vibracije
	Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute.
	Samo za zemlje EU Električni alat ne bacajte zajedno s ostalim kućnim otpadom! Sukladno europskim direktivama 2002/96/EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, te provedbi u skladu s nacionalnim zakonima i propisima, električni alat i baterije koji su dostigli kraj korisnog radnog vijeka potrebno je prikupljati odvojeno i predati u ustanove za recikliranje.
	Nazivni napon
	Ulazna snaga
	Brzina pod punim opterećenjem
	Broj udaraca pod punim opterećenjem
	Težina (Prema EPTA postupku 01/2003)
	Funkcija prilagodbe položaja alata
	Funkcija udaranja
	Uključivanje
	Isključivanje
	Žarulja
	Izbornik odabira brzine udara
	Indikator
	Niska brzina udara
	Visoka brzina udara
	Iskopčajte mrežni utikač iz električne utičnice
	Alat II razreda
	SDS maks. trup
	Zabranjena radnja

STANDARDNA OPREMA

Osim glavne jedinice (1 jedinica), paket sadrži opremu navedenu na stranici.

- Plastična kutija1
- Klin (SDS-maks. kotur)1
- Bočna ručka1

Standardna oprema može se promijeniti bez prethodne najave.

VRSTE PRIMJENE

Rušenje betona, usitnjavanje betona, žljebljenje, rezanje šipki i bušenje rupa.

Primjeri primjene:

Postavljanje cjevovoda i instalacija, postavljanje sanitarnih instalacija, montaža strojeva, sustava vodoopskrbe i odvodnje, unutarnji radovi i ostali građevinski radovi.

SPECIFIKACIJE

Specifikacije ovog uređaja navedene su u tablici na stranici 105.

NAPOMENA

Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HITACHI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

MONTAŽA I RAD

Aktivnost	Slika	Stranica
Umetanje SDS-max alata	1	106
Uklanjane SDS-max alata	2	106
Promjena smjera uređaja	3	106
Odabir načina rada	4	106
Podešavanje položaja bočne ručke	5	106
Rad s prekidačima	6	107
Zaključavanje On / Off prekidača	7	107
Otpuštanje On / Off prekidača	8	107
O lampici napajanja	9	107
Promjena brzine	10	108
Kako koristiti čekić za rušenje*1	11	108
Odabir pribora*2	–	109

*1 Ovaj čekić za rušenje upotrebljavajte koristeći njegovu praznu težinu. Performanse neće biti bolje čak i ako se pritišće ili nasilno potiskuje prema radnoj površini. Držite ovaj čekić za rušenje silom dovoljnom da se suprotstavi reakciji.

POZOR

Nakon dugog vremena korištenja, kućište postaje vruće. Stoga, budite oprezni da ne opečete ruke.

*2 Za detaljne informacije o svakom alatu, kontaktirajte ovlašteni Hitachi servisni centar.

Zagrijavanje (Slika 11)

Sustav za podmazivanje u ovoj jedinici može zahtijevati zagrijavanje u hladnim regijama.

Postavite kraj nastavka da dođe u kontakt s betonom, uključite prekidač i obavite operaciju zagrijavanja. Uvjerite se da se proizvodi zvuk udaranja, a zatim koristite uređaj.

O FUNKCIJI ZAŠTITE

Ovaj uređaj ima ugrađen zaštitni strujni krug za sprečavanje oštećenja uređaja u slučaju abnormalnosti. Ovisno o prirodi poremećaja, indikator trepće kao što je prikazano u **Tablici 1** i uređaj će prestati raditi. U takvim slučajevima, provjerite problem na koji upućuje treperenje i poduzmite sve potrebne mjere kako bi se riješio problem.

NAPOMENA

Popravlak može biti potreban ako indikator nastavi treperiti nakon što su poduzeti svi potrebni koraci kako bi se riješio problem. Ako problem i dalje postoji, molimo dogovorite popravke.

Tablici 1

Treperenje indikatora	Uzrok	Rješenje
	Unutarnja temperatura se podigla iznad specificirane temperature uređaja. (Zaštitna funkcija pri porastu temperature)	Isključite uređaj i pustite da se ohladi oko 15 do 30 minuta. Kad se temperatura spusti, pritisnite izbornik brzine udara za obnavljanje.
	Pretjerani pritisak primijenjen na uređaj je doveo do preopterećenja. (Zaštitna funkcija pri preopterećenju)	Pritisnite izbornik brzine udara za obnavljanje. Pokušajte izbjeći zadatke koji će primijeniti pretjerani pritisak na uređaj.
	Alat je povezan s izvorom napajanja čiji je napon previsok ili prenizak. (Zaštitna funkcija strujnog kruga)	Spojite uređaj na izvor napona odgovarajućeg ulaznog napona navedenoga na tipskoj pločici. Pritisnite izbornik brzine udara za obnavljanje.
	Pogreška senzora čitača signala. (Nadzorna kontrolna funkcija)	Pritisnite izbornik brzine udara za obnavljanje. Popravlak može biti potreban ako se ova pogreška stalno pojavljuje.

ZAMJENA MASTI

Ovaj čekić za rušenje je hermetički zatvorene konstrukcije za zaštitu od prašine i kako bi se spriječilo curenje maziva. Stoga, čekić za rušenje se može koristiti dugo vrijeme bez podmazivanja. Zamijenite mast na način opisan u nastavku.

Razdoblje zamjene masti

Nakon kupnje, mast zamijenite nakon svakih 6 mjeseci korištenja. Raspitajte se o zamjeni masti u najbližem ovlaštenom servisu.

ODRŽAVANJE I INSPEKCIJA

POZOR

Pazite da ISKLJUČITE uređaj i izvučete nastavak iz zatezne glave kako biste spriječili ozbiljne nesreće.

1. Inspekcija alata

Budući da korištenje tupog alata uzrokuje kvarove motora i pogoršanje učinkovitosti, zamijenite alat novima ili ih naoštrite bez odlaganja pri pojavi abrazije.

2. Provjera vijaka

Redovito pregledavajte sve vijke i osigurajte da su pravilno zategnuti. Ukoliko se bilo koji vijak otpusti, odmah ga zategnite. Nepridržavanje ovih naputaka može uzrokovati ozbiljne opasnosti.

3. Održavanja motora

Jedinica s namotom motora samo je "srce" električnog alata.

Posebno pazite da se namot ne ošteti i/ili smoči djelovanjem ulja ili vode.

4. Zamjena naponskog kabela

Ako je potrebno zamijeniti naponski kabel, to treba obaviti proizvođač ili njegov zastupnik kako bi se izbjegle opasnosti.

NAPOMENA

Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HITACHI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

POZOR

U radu i održavanju električnih alata morate se pridržavati propisa o sigurnosti i standarda propisanih u svakoj zemlji.

JAMSTVO

Jamčimo da Hitachi električni alat udovoljava zakonskim propisima. Ovo jamstvo ne pokriva oštećenja nastala pogrešnom uporabom, zlorabom, ili normalnim trošenjem. U slučaju prigovora, nerastavljen električni alat zajedno s POTVRDOM O JAMSTVU na kraju ovih uputa pošaljite ovlaštenom Hitachi servisu.

Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti određene su sukladno EN60745 i u skladu s normom ISO 4871.

Izmjerena razina zvučne snage A: 99 dB (A) (H60ME)
99 dB (A) (H60MEY)

Izmjerena razina zvučnog tlaka A: 88 dB (A) (H60ME)
88 dB (A) (H60MEY)

Nesigurnost K: 1,8 dB (A) (H60ME)
1,7 dB (A) (H60MEY)

Nosite zaštitu sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroy triju vektora) određene prema EN60745.

Ekvivalentna vrijednost klesanja:

Vrijednost emisija vibracije $a_{h, CHeq} = 15,0 \text{ m/s}^2$ (H60ME)
11,0 m/s² (H60MEY)

Nesigurnost K = 1,5 m/s²

Naznačena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je u skladu sa standardnim metodama ispitivanja, a može se koristiti za međusobne usporedbe alata.

Također se može koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

UPOZORENJE

- Emisija vibracija prilikom stvarnog korištenja električnog alata može se razlikovati od izjavljenih ukupnih vrijednosti ovisno u načinu na koji se alat koristi.
- Osigurajte sigurnosne mjere zaštite za osobe koje koriste alat, a koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe (uzimajući u obzir sve dijelove operativnog ciklusa, kao što su vremena kada je uređaj isključen, i kada radi u praznom hodu, zajedno s vremenom aktivnog korištenja).

ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ ЕЛЕКТРИЧНОГО ІНСТРУМЕНТУ

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Прочитайте всі правила безпеки та вказівки.

Невиконання цих правил та інструкцій може призвести до удару струмом, пожежі та/або серйозної травми.

Збережіть всі інструкції та правила для подальшого користування.

Термін «електричний інструмент» у правилах позначає ваш електричний автоматичний інструмент, що працює від мережі (з дротом), або електричний інструмент, що працює на батареях (бездротовий).

1) Безпека робочого місця

- Стеніть за чистотою і правильним освітленням робочого місця. Захаращені або темні ділянки так і «чекають» на нещасний випадок.
- Не працюйте автоматичними інструментами там, де повітря насичене вибухонебезпечними речовинами, такими як горючі рідини, гази або пил. Автоматичні інструменти виікають іскри, від яких можуть зайнятися пил або випари.
- Під час роботи автоматичним інструментом не підпускайте до себе дітей і просто бажаних подивитися на вашу роботу. Якщо вас відволікатимуть, ви можете втратити контроль над інструментом.

2) Безпека електропристрою

- Штепсельні вилки електричного інструменту повинні підходити до розетки електромережі. Ніколи ніяким чином не змінюйте виделку. Не користуйтеся жодними насадками-адаптерами для заземлених автоматичних інструментів. Незмінні штепсельні вилки та відповідні їм розетки зменшують ризик удару електрострумом.
- Не торкайтеся тілом заземлених предметів або поверхонь, таких як труби, батареї опалення і холодильники. Якщо ви торкнетеся тілом заземленого предмету, це збільшує ризик удару струмом.
- Не допускайте, щоб на автоматичні інструменти потрапляли дощ або волога. Вода, яка потрапила до автоматичного інструмента, підвищує ризик удару струмом.
- Обережно поводьтеся зі шнуром. Ніколи не несіть інструмент на шнурі, не волочіть його за шнур і не витягайте штепсельну виделку з розетки, тягнучи за шнур. Бережіть шнур від тепла, олій, гострих поверхонь та рухомих деталей. Пошкоджені або заплутані шнури збільшують ризик ураження електрострумом.
- Працюючи автоматичним інструментом просто неба, користуйтеся подовжувачами, пристосованими для застосування просто неба. Користування шнуром, пристосованим до користування просто неба, знижує ризик ураження струмом.
- Якщо не уникнути роботи у вологому середовищі, користуйтеся джерелом живлення із пристроєм захисту від замикання на землю. Пристрій захисту від замикання на землю знижує ризик удару струмом.

3) Особиста безпека

- Не втрачайте пильності, стежте за тим, що робите, і користуйтеся здоровим глуздом під час роботи автоматичним інструментом. Не працюйте автоматичним інструментом, коли ви втомлені або знаходитеся під дією наркотиків, алкоголю або ліків. Мить неуваги під час роботи автоматичним інструментом може спричинити важку травму.
- Користуйтеся засобами індивідуального захисту. Завжди користуйтеся засобами для захисту очей. Засоби індивідуального захисту, такі як респіратор, черевики із протекторами, каска або беруші у відповідних умовах зменшать ризик травмування.
- Запобігайте випадковому увімкненню. Переконайтеся, що перемикач знаходиться в положенні «вимкнено», перш ніж підключитися до джерела живлення і/або акумулятора, взятися за інструмент або переносити його. Якщо переносити автоматичні інструменти увімкненими або тримаючи палець на перемикачі, це може стати причиною нещасного випадку.
- Зніміть будь-які регулюючі ключі або блокатори, перш ніж вимкати інструмент. Якщо регулюючий ключ або блокатор лишити прикріпленим до частини інструмента, яка обертається, це може спричинити травму.
- Не тягніться і не перехилийтеся, працюючи з інструментом. Завжди надійно стійте на ногах і зберігайте рівновагу. Це надає кращий контроль над автоматичним інструментом у несподіваних ситуаціях.
- Носіть правильний робочий одяг. Не носіть широкий одяг або ювелірні прикраси. Тримайте волосся, одяг і рукавички подалі від рухомих частин. Широкий одяг, ювелірні прикраси або довге волосся може потрапити до рухомих частин.
- Якщо у наявності є пристрій для збирання пилу, скористуйтеся ним за умови, що він правильно підключений і працює. Користування пристроєм для збирання пилу знижує небезпеки, пов'язані з накопиченням пилу.

4) Експлуатація і догляд за автоматичним інструментом

- Не застосовуйте надмірну силу до електричного інструменту. Для виконання різних видів робіт підбирайте відповідні інструменти. Правильно підібраний автоматичний інструмент краще виконає роботу і гарантуватиме більше безпеки.
- Не користуйтеся автоматичним інструментом, якщо перемикач не працює. Будь-який автоматичний інструмент, який неможливо контролювати перемикачем, є небезпечним. Його слід полагодити.
- Відключіть вилку від джерела живлення та/або акумулятор від електричного інструмента, перш ніж будь-що регулювати, змінювати аксесуари або зберігати електричні інструменти. Ці заходи безпеки знижують ризик випадково увімкнути автоматичний інструмент.

- d) Зберігайте інструменти у місцях, недоступних для дітей, і не дозволяйте людям, не ознайомленим із автоматичними інструментами і цими інструкціями, користуватися автоматичним інструментом. Автоматичні інструменти є небезпечними в руках не підготовлених користувачів.
- e) Доглядайте за електричними інструментами. Перевіряйте, чи не зсунулися і чи не зігнулися рухомі частини, чи не зламалися окремі деталі, а також чи не трапилося якихось небажаних змін, які можуть погано вплинути на роботу інструмента. Якщо автоматичний інструмент пошкоджений, його слід полагодити перед подальшим користуванням. Багато нещасних випадків трапляється через поганий догляд за автоматичними інструментами.
- f) Вчасно чистьте й загострюйте інструменти для різання. Інструменти для різання, за якими правильно доглядають і які вчасно підточують, рідше згинаються, і їх легше контролювати.
- g) Користуйтеся автоматичним інструментом, аксесуарами і насадками згідно цих інструкцій, враховуючи робочі умови та завдання. Застосовуйте різні автоматичні інструменти для різних видів робіт. Невідповідність інструмента і застосування може створити небезпечну ситуацію.
- 5) Обслуговування
 - a) Обслуговувати ваш автоматичний інструмент може лише кваліфікований технік, замінюючи деталі лише на ідентичні. Це гарантуватиме безпеку автоматичного інструмента.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Не підпускайте до інструменту дітей і недієздатних осіб.

Коли інструментом не користуються, його слід зберігати в місцях, недоступних для дітей та неповносправних осіб.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ ВІДБІЙНОГО МОЛОТКА

1. Використовуйте засоби для захисту слуху. Вплив шуму може призвести до втрати слуху.
2. Використовуйте додаткову рукоятку(-и), якщо поставляється разом з інструментом. Втрата контролю може призвести до травми.
3. Тримайте електроінструмент лише за відповідні ручки з ізоляцією, оскільки ріжуча насадка може зачепити приховані електричні дроти або власний шнур живлення. При контакті ріжучого приладдя з проводкою, що знаходиться під напругою, неізольовані металеві частини електроінструмента можуть проводити електричний струм, який може уразити оператора.

ДОДАТКОВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

1. Переконайтеся, що джерело живлення, яким ви будете користуватися, відповідає вимогам до живлення, зазначеним на наклейці на корпусі виробу.
2. Переконайтеся, що перемикач живлення знаходиться в положенні ВИМКНЕНО. Якщо штепсельну вилку підключено до розетки, коли перемикач знаходиться в положенні УВИМКНЕНО, то інструмент негайно почне працювати, а це може призвести до нещасного випадку.

3. Коли робоча поверхня знаходиться далеко від джерела живлення, користуйтеся подовжувачем достатньої товщини і номінальної потужності. Подовжувач мусить бути настільки коротким, настільки й практичним.
4. Не торкайтеся насадки під час роботи і відразу після її закінчення. Насадка сильно нагрівається під час роботи і може стати причиною серйозних опіків.
5. Перед тим як почати руйнувати, довбати стіну, підлогу або стелю, обов'язково переконайтеся в тому, що всередині не покладено електричні кабелі або водопровідні труби.
6. Перед початком роботи перевірте затягування гвинтів.
7. При роботі на високому піднесенні подбайте про безпеку людей і предметів, які можуть знаходитися внизу під робочим місцем.
8. Одягайте захисне взуття для захисту ваших ніг.
9. Надягайте респіратор. Не вдихайте шкідливий пил, який утворюється під час добування. Пил може становити небезпеку для вашого здоров'я та здоров'я оточуючих.
10. Установлення інструмента
 - Щоб уникнути нещасних випадків, переконайтеся в тому, що перемикач вимкнений, а штепсельна вилка від'єднана від розетки.
 - При використанні таких інструментів, як пірамідальні долота, різальне приладдя тощо, упевніться, що використовуєте оригінальні запасні частини, визначені нашою компанією.
 - Почистьте хвостовик пірамідального долота. Потім змастіть хвостовик змащувальним матеріалом або машинним маслом.
11. Частоту ударів не можна змінити, натиснувши селекторний перемикач частоти ударів, коли двигун працює. Щоб змінити швидкість, спочатку вимкніть інструмент.
12. Під час роботи надійно утримуйте рукоятку і бічну рукоятку. Не беріться за рукоятку під час роботи. Лом може вискочити, якщо Ви потянете його помилково.
13. Пристрій захисного вимкнення. Радимо завжди користуватися пристроєм захисного вимкнення з номінальним залишковим струмом 30 мА або менше.

СИМВОЛИ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Нижче наведено символи, які зазначаються на пристрої. Перш ніж користуватися пристроєм, ви повинні зрозуміти їх значення.

	H60ME / H60MEY : Відбійний молоток
	Захист користувача від вібрацій
	Рукоятка низької вібрації
	Прочитайте всі правила безпеки та вказівки.
	Лише для країн ЄС Не викидайте електричні інструменти із побутовими відходами! Згідно з європейською директивою 2002/96/ЄС про відходи електронного й електричного виробництва та її запровадження згідно з місцевими законами, електроінструменти, які відслужили робочий строк, слід утилізувати окремо й повертати до установ, що займаються екологічною переробкою відходів.

V	Номинальна напруга
P	Вхід живлення
n	Швидкість при повному навантаженні
Bpm	Частота ударів при повному навантаженні
	Вага (згідно з процедурою 01/2003 Європейської асоціації виробників електроінструмента)
	Налаштування функції положення інструмента
	Ударна функція
	Перемикач УВИМК.
	Перемикач ВИМК.
	Індикатор живлення
	Селекторний перемикач частоти ударів
	Індикатор стану
L	Низька частота ударів
H	Висока частота ударів
	Від'єднайте штепсельну вилку від електричної розетки
	Електричний пристрій класу II
	Хвостовик SDS max
	Заборонена дія

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технічні характеристики даного пристрою наведено в таблиці на стор. 105.

ПРИМІТКА

Через постійні дослідження і розвиток, які здійснює компанія HITACHI, технічні характеристики можуть змінюватися без попередження.

УСТАНОВКА ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Операція	Малюнок	Сторінка
Установка інструменту SDS-max	1	106
Зняття інструменту SDS-max	2	106
Зміна напрямку обертання	3	106
Вибір робочого режиму	4	106
Налаштування положення бічної рукоятки	5	106
Функціонування пускового перемикача	6	107
Блокування перемикача увімкнення / вимкнення	7	107
Зняття блокування перемикача увімкнення / вимкнення	8	107
Інформація щодо індикатора живлення	9	107
Зміна швидкості	10	108
Використання відбійного молотка*1	11	108
Вибір аксесуарів*2	–	109

*1 Використовуйте даний відбійний молоток, застосовуючи його власну вагу. Ефективність експлуатації не покращиться навіть при сильному натисненні або ударі інструментом по робочій поверхні.

Утримуйте даний відбійний молоток із зусиллям, яке буде достатнім тільки для того, щоб протидіяти віддачі.

ОБЕРЕЖНО

Після тривалого періоду використання корпус стає гарячим. Тому будьте обережні, щоб не обпекти руки.

*2 Стосовно детальної інформації щодо кожного інструмента звертайтеся до авторизованого сервісного центру Hitachi.

Прогрівання (Мал. 11)

У холодних регіонах системи мастила даного інструменту може знадобитися прогрівання.

Приставте кінчик бура до бетонної поверхні, увімкніть інструмент і прогрійте перфоратор. Починати експлуатацію інструменту можна буде після того, як ви чітко почути звуку удару.

ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ФУНКЦІЇ ЗАХИСТУ

Даний інструмент має вбудовану схему захисту для запобігання пошкодження пристрою у випадках несправної роботи. Залежно від характеру несправності індикатор стану буде блимати, як показано в **Таблиці 1**, а пристрій припинить працювати. У таких випадках слід перевірити причину несправності, на яку вказує блимання індикатора, та вжити необхідні заходи для усунення несправності.

СТАНДАРТНІ АКСЕСУАРИ

Окрім основного пристрою (1 пристрій), до комплекту входять аксесуари, перелік яких представлено нижче.

- Пластикові валізи 1
- Пікоподібний різець (з хвостовиком SDS-max) 1
- Бічна рукоятка 1

Комплект стандартного приладдя може бути змінений без попередження.

ОБЛАСТІ ЗАСТОСУВАННЯ

Руйнування бетону, вирубка бетону, виконання заглиблень, різання арматури і забивання паль.

Приклади застосування:

Прокладання трубопроводу та електропроводки, монтажу санітарно-технічних споруд, установки механічного обладнання, прокладання водопроводу і дренажних робіт, робіт всередині приміщення, будівництва портових споруд та інших будівельних робіт.

ПРИМІТКА

Якщо індикатор стану продовжує блимати після виконання всіх необхідних дій для усунення несправності, то, можливо, знадобиться ремонтувати пристрій. Якщо проблему не усунено, то слід ремонтувати пристрій.

Таблиця 1

Індикатор стану блимає	Причина	Вирішення
 Блимає	Внутрішня температура перевищує зазначену температуру пристрою. (Функція захисту від перегріву)	Вимкніть пристрій і дайте йому охолонути протягом приблизно 15–30 хвилин. Коли температура знизиться, натисніть селекторний перемикач частоти ударів, щоб відновити роботу.
 Блимає	Надлишковий тиск, застосований до інструмента, привів до перевантаження. (Функція захисту від перевантаження)	Натисніть селекторний перемикач частоти ударів, щоб відновити роботу. Намагайтеся уникати завдань, які чинитимуть зайвий тиск на пристрій.
 Блимає	Інструмент підключено до джерела енергії, напруга якого або дуже висока, або дуже низька. (Функція захисту електричної схеми)	Підключіть пристрій до джерела живлення, що має вхідну напругу, відповідну до зазначеної на заводській таблиці на корпусі виробу. Натисніть селекторний перемикач частоти ударів, щоб відновити роботу.
 Блимає	Помилка читування сигналу датчика. (Функція контролю управління)	Натисніть селекторний перемикач частоти ударів, щоб відновити роботу. Якщо дана помилка виникає постійно, то, можливо, знадобиться ремонтувати пристрій.

ЗАМІНА МАСТИЛА

Даний відбійний молоток має повністю герметичну конструкцію для захисту від пилу й запобіганню витіканню мастила. Тому відбійний молоток може експлуатуватися без змащування протягом тривалих періодів. Заміну змащувального матеріалу слід проводити, як зазначено нижче.

Період заміни мастила

Після придбання замінійте мастило через кожні 6 місяців експлуатації. При необхідності придбання мастила зверніться до уповноваженого сервісного центру.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ПЕРЕВІРКА

ОБЕРЕЖНО

Для того щоб уникнути серйозних пошкоджень, обов'язково переконайтеся в тому, що вимикач живлення знаходиться в положенні «Вимк.», і від'єднайте вилку від розетки.

- 1. Огляд інструмента**
Оскільки використання затупленого інструмента викличе збої в роботі двигуна та погіршення ефективності роботи, необхідно замінити інструмент новим або негайно його заточити, якщо помічено стирання.
- 2. Огляд кріпильних гвинтів**
Регулярно оглядайте всі кріпильні гвинти і перевіряйте їх належну затяжку. При ослабленні будь-яких гвинтів, негайно знову затягніть їх. Невиконання цієї вимоги може призвести до серйозної небезпеки.
- 3. Технічне обслуговування двигуна**
Головним компонентом електроінструмента є обмотка двигуна. Приділяйте належну увагу тому, щоб обмотку не було пошкоджено та/або до неї не потрапило мастило або вода.
- 4. Заміна шнура живлення**
Щоб уникнути небезпеки травмування, заміна шнура живлення повинна проводитися виробником цього елемента.

ОБЕРЕЖНО

Під час експлуатації та технічного обслуговування електроінструментів необхідно дотримуватися правил техніки безпеки й норм, встановлених у кожній країні.

ГАРАНТІЯ

Ми гарантуємо, що автоматичні інструменти Hitachi виготовлені згідно місцевих вказівок. Ця гарантія не розповсюджується на дефекти або пошкодження через зловживання, неправильне користування або звичайне спрацювання. Якщо маєте скарги, будь ласка, надішліть електроінструмент, не розбираючи його, з ГАРАНТІЙНИМ СЕРТИФІКАТОМ, який знаходиться в кінці даної інструкції з використання, до уповноваженого сервісного центру Hitachi.

Інформація про шум та вібрацію

Виміряні величини визначені згідно EN60745 і визнано такими, що відповідають ISO 4871.

Виміряний рівень потужності звуку в співвідношенні A:
99 дБ (A) (H60ME)
99 дБ (A) (H60MEY)
Виміряний рівень тиску звуку в співвідношенні A:
88 дБ (A) (H60ME)
88 дБ (A) (H60MEY)

Похибка K: 1,8 дБ (A) (H60ME)
1,7 дБ (A) (H60MEY)

Носіть пристрій захисту органів слуху.

Повні значення вібрації (триаксальна векторна сума) визначено згідно з EN60745.

Еквівалент значення довання:
Значення вібрації **a_h, C_{neq}** = 15,0 м/с² (H60ME)
11,0 м/с² (H60MEY)

Похибка K = 1,5 м/с²

Зазначений рівень вібрації був виміряний згідно стандартного тесту і може бути використаний при порівнянні інструментів між собою. Він може використовуватися для первинного визначення впливу.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Вібрація під час справжнього користування електроінструмента може відрізнятися від заявленого повного значення, залежно від способу застосування інструмента.
- Визначте заходи безпеки для оператора згідно із застосуванням у фактичних умовах експлуатації (беручи до уваги всі частини робочого циклу, такі як періоди, коли інструмент вимкнено та коли інструмент працює в холостому режимі на додаток до часу запуску).

ПРИМІТКА

Через постійні дослідження і розвиток, які здійснює компанія Hilti, технічні характеристики можуть змінюватися без попередження.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите все правила безопасности и инструкции. Не выполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраняйте все правила и инструкции на будущее.

Термин «электроинструмент» в контексте всех мер предосторожности относится к эксплуатируемому вами электроинструменту с питанием от сетевой розетки (с сетевым шнуром) или электроинструменту с питанием от аккумуляторной батареи (беспроводному).

1) Безопасность на рабочем месте

a) Поддерживайте чистоту и хорошее освещение на рабочем месте. Беспорядок и плохое освещение приводят к несчастным случаям.

b) Не используйте электроинструменты во взрывоопасных окружающих условиях, например, в непосредственной близости огнеопасных жидкостей, горючих газов или легковоспламеняющейся пыли. Электроинструменты порождают искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.

c) Держите детей и наблюдающих на безопасном расстоянии во время эксплуатации электроинструмента. Отвлечение внимания может стать для вас причиной потери управления.

2) Электробезопасность

a) Сетевые вилки электроинструментов должны соответствовать сетевой розетке. Никогда не модифицируйте штепсельную вилку никоим образом. Не используйте никакие штепсельные переходники с заземленными (замкнутыми на землю) электроинструментами. Немодифицированные штепсельные вилки и соответствующие им сетевые розетки уменьшают опасность поражения электрическим током.

b) Не прикасайтесь телом к заземленным поверхностям, например, к трубопроводам, радиаторам, кухонным плитам и холодильникам. Существует повышенная опасность удара электрическим током при заземлении Вашего тела.

c) Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги. При попадании воды в электроинструмент возрастает опасность поражения электрическим током.

d) Правильно обращайтесь со шнуром. Никогда не переносите электроинструмент, взявшись за шнур, не тяните за шнур и не дергайте за шнур с целью отсоединения электроинструмента от сетевой розетки. Располагайте шнур подальше от источников тепла, нефтепродуктов, предметов с острыми кромками и движущихся деталей. Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают опасность поражения электрическим током.

e) При эксплуатации электроинструмента вне помещений используйте удлинительный

шнур, предназначенный для использования вне помещения.

Использование шнура, предназначенного для работы вне помещения, уменьшает опасность поражения электрическим током.

f) Если эксплуатация электроинструмента во влажном помещении неизбежна, используйте устройство защитного отключения (УЗО) источника питания. Использование УЗО снижает опасность поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

a) Будьте готовы к неожиданным ситуациям, внимательно следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при эксплуатации электроинструмента. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов.

Мгновенная потеря внимания во время эксплуатации электроинструментов может привести к серьезной травме.

b) Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда надевайте средства защиты глаз.

Защитное снаряжение, такое как противопылевой респиратор, защитная обувь с нескользкой подошвой, защитный шлем-каска или средства защиты органов слуха, используемые для соответствующих условий, снизит возможность получения физического ущерба.

c) Избегайте непреднамеренного включения устройства. Убедитесь в том, что выключатель находится в положении выключения перед подниманием, переноской или подсоединением к сетевой розетке и/или портативному батарейному источнику питания.

Переноска электроинструментов, когда вы держите палец на выключателе, или подсоединение электроинструментов к сетевой розетке, когда выключатель находится в положении включения, приводит к несчастным случаям.

d) Снимите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента.

Гаечный или регулировочный ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся детали электроинструмента, может привести к получению травмы.

e) Не теряйте устойчивость. Все время имейте точку опоры и сохраняйте равновесие. Это поможет лучше управлять электроинструментом в непредвиденных ситуациях.

f) Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте просторную одежду или ювелирные изделия. Держите волосы, одежду и перчатки как можно дальше от движущихся частей. Просторная одежда, ювелирные изделия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

g) Если предусмотрены устройства для присоединения приспособлений для отвода и сбора пыли, убедитесь в том, что они присоединены и используются надлежащим образом.

Использование пылеулавливания может уменьшить опасности, связанные с пылью.

- 4) Эксплуатация и обслуживание электроинструмента
- a) Не перегружайте электроинструмент. Используйте соответствующий электроинструмент для целей Вашего применения.
Надлежащий электроинструмент будет выполнять работу лучше и надежнее в том режиме работы, на который он рассчитан.
 - b) Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем, если с его помощью нельзя будет включить и выключить инструмент.
Каждый электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, будет представлять опасность, и его будет необходимо отремонтировать.
 - c) Отсоедините штепсельную вилку от источника питания и/или портативный батарейный источник питания от электроинструмента перед началом выполнения какой-либо из регулировок, перед сменой принадлежностей или хранением электроинструментов.
Такие профилактические меры безопасности уменьшат опасность непреднамеренного включения двигателя электроинструмента.
 - d) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не разрешайте людям, не умеющим обращаться с электроинструментом или не изучившим данные инструкции, работать с электроинструментом.
Электроинструменты представляют опасность в руках неподготовленных пользователей.
 - e) Содержите электроинструменты в исправности. Проверьте, нет ли несоосности или заедания движущихся частей, повреждения деталей или какого-либо другого обстоятельства, которое может повлиять на функционирование электроинструментов.
При наличии повреждения отремонтируйте электроинструмент перед его эксплуатацией. Большое количество несчастных случаев связано с плохим обслуживанием электроинструментов.
 - f) Содержите режущие инструменты остро заточенными и чистыми.
Надлежащим образом содержащиеся в исправности режущие инструменты с острыми режущими кромками будут меньше заедать и будут легче в управлении.
 - g) Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т.п. в соответствии с данным руководством, принимая во внимание условия и объем выполняемой работы.
Использование электроинструмента для выполнения работ не по прямому назначению может привести к опасной ситуации.
- 5) Обслуживание
- a) Обслуживание Вашего электроинструмента должно выполняться квалифицированным представителем ремонтной службы с использованием только идентичных запасных частей.
Это обеспечит сохранность и безопасность электроинструмента.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Держите подальше от детей и немощных людей. Если инструменты не используются, их следует хранить в недоступном для детей и немощных людей месте.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ОТ ОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ОТБОЙНОГО МОЛОТКА

1. **Одевайте средства защиты органов слуха**
Воздействие шума может привести к потере слуха.
2. **Используйте вспомогательные рукоятки, если они прилагаются к инструменту.**
Потеря управления инструментом может привести к травме.
3. **При выполнении операций, во время которых режущая насадка может контактировать со скрытой проводкой или шнуром питания, держите электроинструмент за изолированные поверхности захвата.**
Контакт режущих принадлежностей с проводкой под напряжением может подвергнуть металлические части электроинструмента воздействию напряжения и поразить оператора электрическим током.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Проследите за тем, чтобы используемый источник электропитания соответствовал требованиям к источнику электропитания, указанному на типовой табличке изделия.
2. Убедитесь в том, что переключатель находится в положении «Выкл.».
Если штепсель вставляется в розетку, а переключатель находится в положении «ВКЛ.», инструмент начнет работать немедленно, что может стать причиной серьезного несчастного случая.
3. Когда рабочая площадка удалена от источника электропитания, используйте удлинительный шнур достаточной толщины и номинальной мощности. Разматывайте удлинитель только на реально необходимую для данного конкретного применения длину.
4. Не дотрагивайтесь до насадки во время работы и сразу после ее окончания. Насадка сильно нагревается во время работы и может стать причиной серьезных ожогов.
5. Перед тем как начать ломать, долбить стену, пол или потолок, обязательно убедитесь в том, что внутри не проложены электрические кабели или водопроводные трубы.
6. Перед началом работы проверьте затяжку винтов.
7. При работе на высоком возвышении позаботьтесь о безопасности людей и предметов, которые могут находиться внизу под рабочим местом.
8. Надевайте защитную обувь для защиты ваших ног.
9. Надевайте респиратор.
Не вдыхайте вредную пыль, образующуюся в результате долбления. Пыль может представлять опасность для вашего здоровья и здоровья окружающих.
10. Установка инструмента
 - Во избежание несчастных случаев убедитесь в том, что переключатель выключен, а штепсельная вилка отсоединена от розетки.
 - При использовании таких инструментов, как пирамидальные долота, режущие приспособления и т. д., обязательно используйте оригинальные запчасти, определенные нашей компанией.
 - Очистите хвостовик пирамидального долота. Затем смажьте хвостовик пластичным смазочным материалом или машинным маслом.

Русский

- 11. Частоту ударов нельзя изменить нажатием селекторного переключателя частоты ударов во время работы двигателя. Для изменения скорости сначала выключите инструмент.
- 12. Во время работы надежно удерживайте рукоятку и боковую рукоятку. Не беритесь за рукоятку во время работы. Лом может выскочить, если вы потяните его по ошибке.
- 13. Устройство защитного отключения
Рекомендуется всегда использовать устройство защитного отключения источника питания с номинальным остаточным током 30 мА или менее.

СИМВОЛЫ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Далее показаны символы, используемые для устройства. Перед началом работы обязательно убедитесь в том, что вы понимаете их значение.

	H60ME / H60MEY : Отбойный молоток
	Защита пользователя от вибрации
	Рукоятка пониженной вибрации
	Прочтите все правила безопасности и инструкции.
	Только для стран ЕС Не выбрасывайте электроприборы вместе с обычными бытовыми отходами! В соответствии с европейской директивой 2002/96/ЕС об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.
V	Номинальное напряжение
P	Потребляемая мощность
n	Частота вращения при полной нагрузке
Bpm	Частота ударов при полной нагрузке
	Вес (согласно процедуре 01/2003 ЕРТА (Европейской ассоциации производителей электроинструмента)).
	Регулировка функции положения инструмента
	Ударная функция
	Включение
	Переключатель ВЫКЛ.
	Индикатор питания
	Селекторный переключатель частоты ударов
	Индикаторная лампа

L	Низкая частота ударов
H	Высокая частота ударов
	Отсоедините сетевой штепсель от электрической розетки
	Электроинструмент класса II
	Хвостовик макс. SDS
	Запрещенное действие

СТАНДАРТНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

В дополнение к основному инструменту (1 инструмент) комплект включает дополнительные принадлежности, перечень которых представлен ниже.

- Пластмассовый футляр 1
- Пикообразный резец (с хвостовиком SDS-max) 1
- Боковая рукоятка 1

Состав и тип стандартных принадлежностей может быть изменен без предварительного уведомления.

НАЗНАЧЕНИЕ

Разрушение бетона, вырубка бетона, выполнение углублений, резка арматуры и забивка свай.
Примеры применения:
Прокладка трубопровода и электропроводки, монтаж санитарно-технических сооружений, установка механического оборудования, прокладка водопровода и дренажных работ, работа внутри помещения, строительство портовых сооружений и прочих строительных работ.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики данного инструмента перечислены в таблице на странице 105.

ПРИМЕЧАНИЕ

На основании постоянных программ исследования и развития компания HITACHI оставляют за собой право на изменение указанных здесь технических данных без предварительного уведомления.

УСТАНОВКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Таблица 1

Операция	Рисунок	Страница
Вставка инструментов SDS-max	1	106
Удаление инструментов SDS-max	2	106
Изменение направления инструмента	3	106
Выбор режима работы	4	106
Регулировка положения боковой рукоятки	5	106
Функционирование пускового переключателя	6	107
Блокировка переключателя включения / выключения	7	107
Разблокировка переключателя включения / выключения	8	107
Об индикаторе питания	9	107
Изменение скорости	10	108
Использование отбойного молотка*1	11	108
Выбор комплектующих*2	–	109

*1 Эксплуатируйте данный отбойный молоток, используя его собственный вес. Эффективность эксплуатации не улучшится даже при сильном надавливании или ударе им по рабочей поверхности. Удерживайте данный отбойный молоток с усилием, которое будет достаточным только для того, чтобы противодействовать силе отдачи.

ОСТОРОЖНО

После продолжительного времени использования, корпус становится горячим. Поэтому будьте осторожны, чтобы не обжечь руки.

*2 Для получения более подробной информации по каждому инструменту свяжитесь с уполномоченным центром обслуживания Hitachi.

Прогревание (Рис. 11)

В холодных регионах системе смазки данного инструмента может потребоваться прогревание. Приставьте кончик бура к бетонной поверхности, включите инструмент и прогрейте перфоратор. Начинать эксплуатацию инструмента можно только после того, как вы отчетливо услышите звуки удара.

О ФУНКЦИИ ЗАЩИТЫ

Данный инструмент имеет встроенную схему защиты для предотвращения повреждения устройства в случае неисправности. В зависимости от причины неисправности индикаторная лампа начнет мигать, как показано в **Таблица 1**, и устройство начнет приостановку работы. В таких случаях проверьте проблему, на которую указывает мигание, и примите любые необходимые меры для ее устранения.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если индикаторная лампа продолжает мигать после принятия всех необходимых мер для устранения проблемы, то может потребоваться ремонт. Если проблема сохраняется, пожалуйста, примите меры по ремонту.

Индикаторная лампа мигает	Причина	Решение
Мигание 	Внутренняя температура поднялась выше установленной для устройства температуры. (Функция защиты от повышения температуры)	Выключите устройство и дайте ему охладиться в течение 15 - 30 минут. Когда температура снизится, нажмите селекторный переключатель частоты ударов для восстановления.
Мигание 	Чрезмерное давление на инструмент привело к перегрузке. (Функция защиты от перегрузки)	Нажмите селекторный переключатель частоты ударов для восстановления. Старайтесь избегать задач, которые требуют излишнее давление на инструмент.
Мигание 	Инструмент подсоединен к источнику питания, напряжение которого либо слишком высокое, либо слишком низкое. (Функция защиты цепи)	Инструмент подсоединен к источнику питания, напряжение которого либо слишком высокое, либо слишком низкое. Нажмите селекторный переключатель частоты ударов для восстановления.
Мигание 	Ошибка чтения сигнала датчика. (Функция следающего контроля)	Нажмите селекторный переключатель частоты ударов для восстановления. Может потребоваться ремонт, если эта ошибка возникает постоянно.

ЗАМЕНА СМАЗКИ

Данный отбойный молоток имеет полностью герметичную конструкцию для защиты от пыли и вытекания смазки.

Поэтому данный отбойный молоток может эксплуатироваться без смазки в течение продолжительных периодов. Замена смазочного материала производится, как описано ниже.

Период замены смазки

После приобретения производите замену смазки через каждые 6 месяцев эксплуатации. Обратитесь в ближайший уполномоченный сервисный центр по поводу замены смазки.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОСМОТР

ОСТОРОЖНО

Для того чтобы избежать серьезной травмы, обязательно убедитесь в том, что выключатель питания находится в положении «Выкл.», и отсоедините вилку от сетевой розетки.

1. Осмотр инструмента

Поскольку использование затупившегося инструмента вызовет сбой в работе двигателя и уменьшит эффективность, при обнаружении износа, замените инструменты новыми или заточите их без промедления.

2. Проверка крепежных винтов

Регулярно выполняйте осмотр всех крепежных винтов и проверяйте их надлежащую затяжку. При ослаблении каких-либо винтов немедленно затяните их повторно. Невыполнение этого требования может привести к серьезной опасности.

3. Обслуживание двигателя

Обмотка двигателя представляет собой «сердце» электроинструмента.

Соблюдайте надлежащие меры предосторожности для защиты обмотки от повреждений и/или попадания на нее влаги, масла или воды.

4. Замена шнура питания

Во избежание опасности травмирования замена шнура питания должна производиться изготовителем этого элемента.

ОСТОРОЖНО

При эксплуатации и техническом обслуживании электроинструментов, должны быть соблюдены правила техники безопасности и нормы, установленные в каждой стране.

ГАРАНТИЯ

Мы гарантируем соответствие автоматических инструментов Hitachi законодательным/локальным нормам. Данная гарантия не распространяется на дефекты или ущерб, возникший вследствие неправильного использования или ненадлежащего обращения, а также нормального износа. В случае подачи жалобы, пожалуйста, отправляйте автоматический инструмент в неразобранном состоянии вместе с ГАРАНТИЙНЫМ СЕРТИФИКАТОМ, который находится в конце этой инструкции по обращению, в уполномоченный центр обслуживания Hitachi.

Информация относительно создаваемого шума и вибрации

Измеряемые величины были определены в соответствии со стандартом EN60745 и заявлены в соответствии с ISO 4871.

Измеренный средневзвешенный уровень звуковой

мощности: 99 дБ (А) (H60ME)

99 дБ (А) (H60MEY)

Измеренный средневзвешенный уровень звукового

давления: 88 дБ (А) (H60ME)

88 дБ (А) (H60MEY)

Погрешность К: 1,8 дБ (А) (H60ME)

1,7 дБ (А) (H60MEY)

Надевайте средства защиты органов слуха.

Общие значения вибрации (сумма векторов триаксиального кабеля) определяются в соответствии с EN60745.

Эквивалент значения долбления:

Значение уровня вибрации a_h , C_{neq} =

15,0 м/с² (H60ME)

11,0 м/с² (H60MEY)

Погрешность К = 1,5 м/с²

Заявленное суммарное значение вибрации было измерено в соответствии со стандартным методом испытаний и может применяться для сравнения инструментов.

Оно также может использоваться для предварительной оценки воздействия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

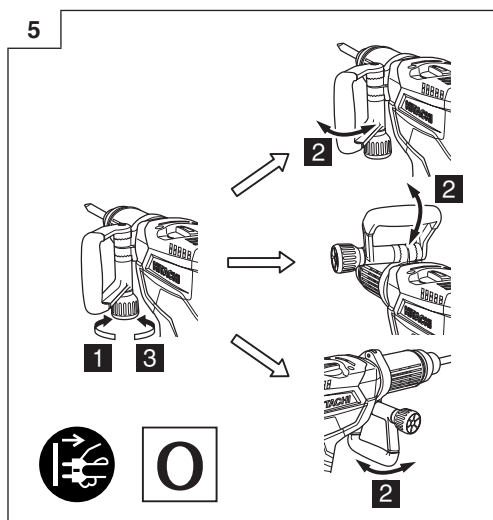
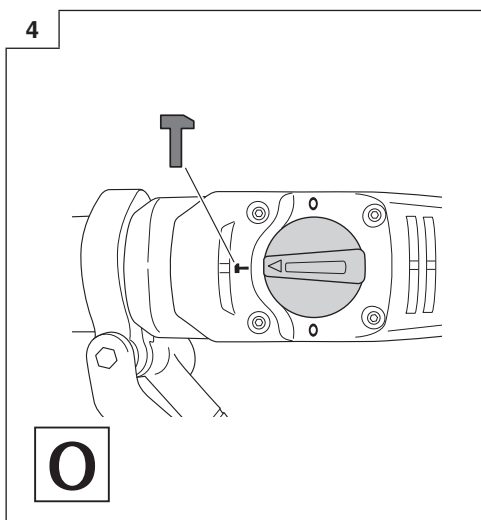
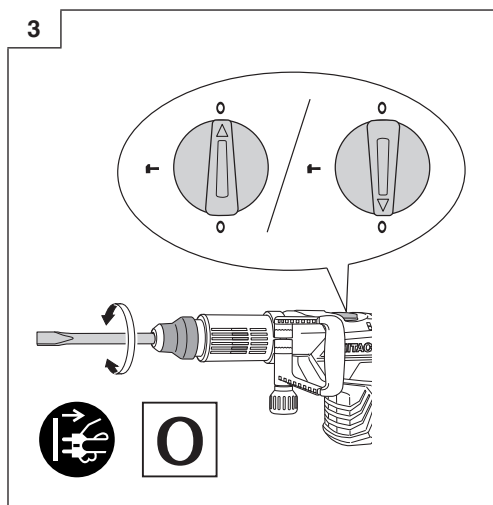
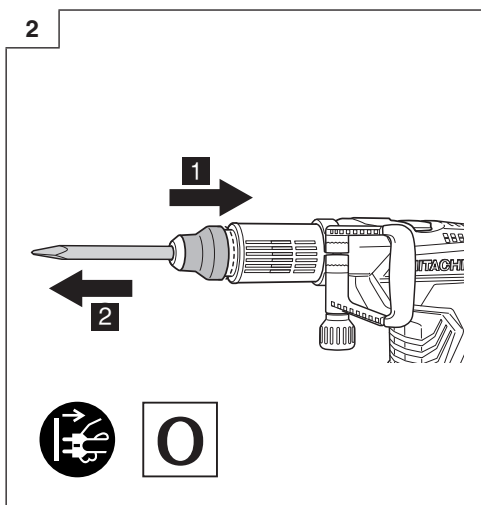
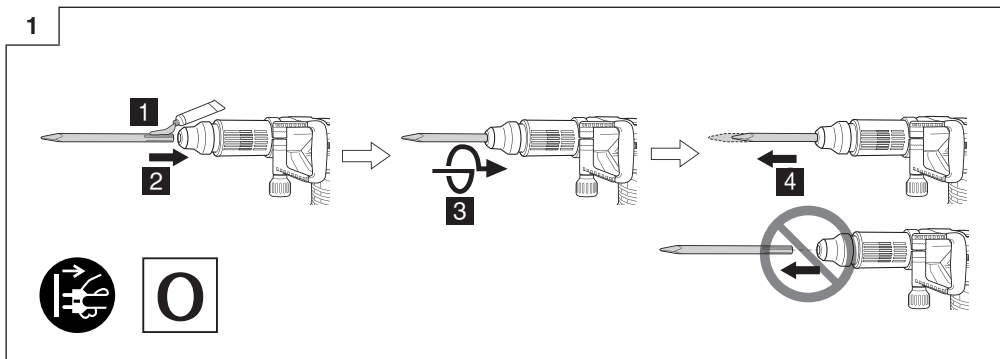
○ Уровень вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного суммарного значения, в зависимости от способа использования устройства.

○ Определите меры предосторожности для защиты оператора, которые основаны на оценке воздействия при фактических условиях использования (принимая во внимание все этапы эксплуатационного цикла, такие как время, когда инструмент выключен и когда работает на холостом ходу в дополнение ко времени запуска).

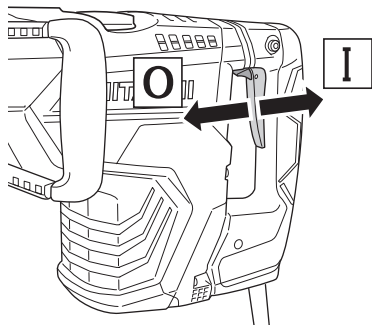
ПРИМЕЧАНИЕ

На основании постоянных программ исследования и развития компания HITACHI оставляют за собой право на изменение указанных здесь технических данных без предварительного уведомления.

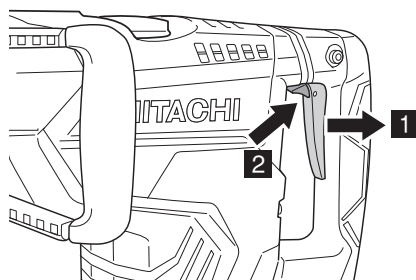
	H60ME	H60MEY
V	(110 V, 120 V, 127 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~	
P	1500 W	
Bpm	1500 – 2100 min ⁻¹	
	11,6 kg	12,2 kg



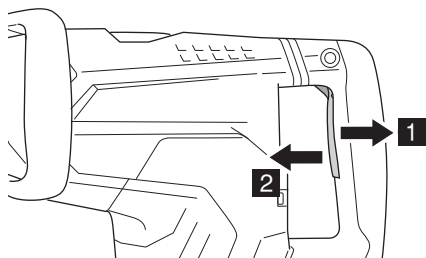
6



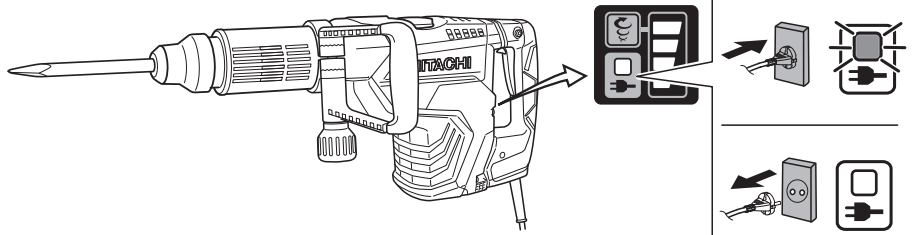
7



8

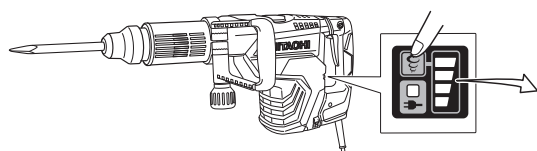


9



O

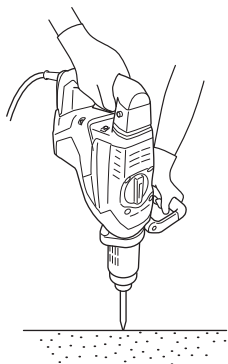
10

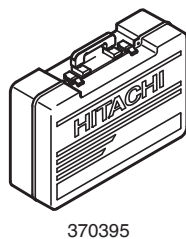
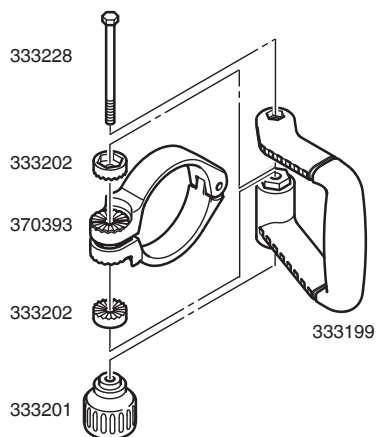
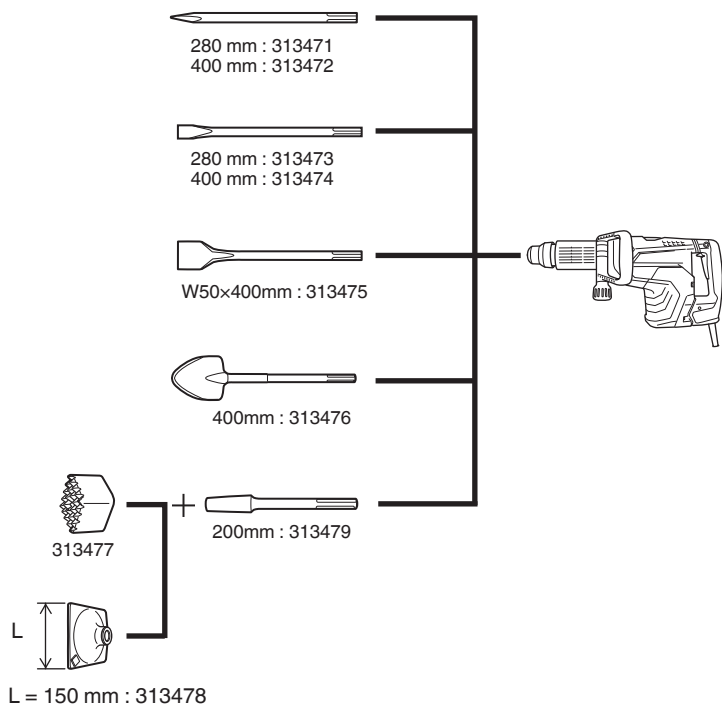


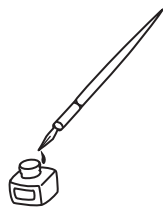
Bpm	1500	1700	1900	2100

O

11







English <u>GUARANTEE CERTIFICATE</u> ① Model No. ② Serial No. ③ Date of Purchase ④ Customer Name and Address ⑤ Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address)	Dansk <u>GARANTIBEVIS</u> ① Modelnummer ② Serienummer ③ Købsdato ④ Kundes navn og adresse ⑤ Forhandlers navn og adresse (Indstæmp stempel med forhandlers navn og adresse)	Română <u>CERTIFICAT DE GARANȚIE</u> ① Model nr. ② Nr. de serie ③ Data cumpărării ④ Numele și adresa clientului ⑤ Numele și adresa distribuitorului (Vă rugăm aplicați ștampila cu numele și adresa distribuitorului)
Deutsch <u>GARANTIESCHEIN</u> ① Modell-Nr. ② Serien-Nr. ③ Kaufdatum ④ Name und Anschrift des Kunden ⑤ Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Name und Anschrift des Händlers abstempeln)	Norsk <u>GARANTISERTIFIKAT</u> ① Modellnr. ② Serienr. ③ Kjøpsdato ④ Kundens navn og adresse ⑤ Forhandlerens navn og adresse (Vennligst stemple forhandlerens navn og adresse)	Slovenščina <u>GARANCIJSKO POTRDILO</u> ① Št. modela ② Serijska št. ③ Datum nakupa ④ Ime in naslov kupca ⑤ Ime in naslov prodajalca (Prosimo vštinite žig z imenom in naslovom prodajalca)
Français <u>CERTIFICAT DE GARANTIE</u> ① No. de modèle ② No de série ③ Date d'achat ④ Nom et adresse du client ⑤ Nom et adresse du revendeur (Cachet portant le nom et l'adresse du revendeur)	Suomi <u>TAKUUTODISTUS</u> ① Malli nro ② Sarja nro ③ Ostopaivämäärä ④ Asiakkaan nimi ja osoite ⑤ Myyjän nimi ja osoite (Leimaa myyjän nimi ja osoite)	Slovenčina <u>ZÁRUČNÝ LISTA</u> ① Č. modelu ② Sériové č. ③ Dátum zakúpenia ④ Meno a adresa zákazníka ⑤ Názov a adresa predajcu (Pečiatka s názvom a adresou predajcu)
Italiano <u>CERTIFICATO DI GARANZIA</u> ① Modello ② N° di serie ③ Data di acquisto ④ Nome e indirizzo dell' acquirente ⑤ Nome e indirizzo del rivenditore (Si prega di apporre il timbro con questi dati)	Ελληνικά <u>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</u> ① Αρ. Μοντέλου ② Αύξων Αρ. ③ Ημερομηνία αγοράς ④ Όνομα και διεύθυνση πελάτη ⑤ Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή (Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)	Български <u>ГАРАНЦИОНЕН СЕРТИФИКАТ</u> ① Модел № ② Сериен № ③ Дата за закупуване ④ Име и адрес на клиента ⑤ Име и адрес на търговеца (Моля, отпечатайте името и адрес на дилъра)
Nederlands <u>GARANTIEBEWIJS</u> ① Modelnummer ② Serienummer ③ Datum van aankoop ④ Naam en adres van de gebruiker ⑤ Naam en adres van de handelaar (Stempel a.u.b. naam en adres vande de handelaar)	Polski <u>GWARANCJA</u> ① Model ② Numer seryjny ③ Data zakupu ④ Nazwa klienta i adres ⑤ Nazwa dealera i adres (Pieczęć punktu sprzedaży)	Srpski <u>GARANTNI SERTIFIKAT</u> ① Br. modela. ② Serijski br. ③ Datum kupovine ④ Ime i adresa kupca ⑤ Ime i adresa prodavca (Molimo da stavite pečat na ime i adresu trgovca)
Español <u>CERTIFICADO DE GARANTÍA</u> ① Número de modelo ② Número de serie ③ Fecha de adquisición ④ Nombre y dirección del cliente ⑤ Nombre y dirección del distribuidor (Se ruega poner el sello del distribuidor con su nombre y dirección)	Magyar <u>GARANCIA BIZONYLAT</u> ① Típusszám ② Sorozatszám ③ A vásárlás dátuma ④ A Vásárló neve és címe ⑤ A Kereskedő neve és címe (Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét)	Hrvatski <u>JAMSTVENI CERTIFIKAT</u> ① Br modela. ② Serijski br. ③ Datum kupnje ④ Ime i adresa kupca ⑤ Ime i adresa trgovca (Molimo stavite pečat na ime i adresu trgovca)
Português <u>CERTIFICADO DE GARANTIA</u> ① Número do modelo ② Número do série ③ Data de compra ④ Nome e morada do cliente ⑤ Nome e morada do distribuidor (Por favor, carimbe o nome e morada do distribuidor)	Čeština <u>ZÁRUČNÍ LIST</u> ① Model č. ② Série č. ③ Datum nákupu ④ Jméno a adresa zákazníka ⑤ Jméno a adresa prodejce (Prosíme o razítko se jménem a adresou prodejce)	Український <u>ГАРАНТІЙНИЙ СЕРТИФІКАТ</u> ① № моделі ② № серії ③ Дата придбання ④ Ім'я і адреса клієнта ⑤ Ім'я і адреса дилера (Будь ласка, поставте печатку з іменем і адресою дилера)
Svenska <u>GARANTICERTIFIKAT</u> ① Modellnr ② Serienr ③ Inköpsdatum ④ Kundens namn och adress ⑤ Försäljarens namn och adress (Stämpa försäljarens namn och adress)	Türkçe <u>GARANTİ SERTİFİKASI</u> ① Model No. ② Seri No. ③ Satın Alma Tarihi ④ Müşteri Adı ve Adresi ⑤ Bayi Adı ve Adresi (Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)	Русский <u>ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ</u> ① Модель № ② Серийный № ③ Дата покупки ④ Название и адрес заказчика ⑤ Название и адрес дилера (Пожалуйста, внесите название и адрес дилера)

HITACHI

①	
②	
③	
④	
⑤	

Hitachi Power Tools Europe GmbH

Siemensring 34, 47877 Willich, Germany
Tel: +49 2154 49930
Fax: +49 2154 499350
URL: <http://www.hitachi-powertools.de>

Hitachi Power Tools Netherlands B.V.

Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands
Tel: +31 30 6084040
Fax: +31 30 6067266
URL: <http://www.hitachi-powertools.nl>

Hitachi Power Tools (U.K.) Ltd.

Precedent Drive, Rooksley, Milton Keynes, MK 13, 8PJ, U.K.
Tel: +44 1908 660663
Fax: +44 1908 606642
URL: <http://www.hitachi-powertools.co.uk>

Hitachi Power Tools France S.A.S.

Parc de l'Eglantier -22, rue des Cerisiers, Lisses-C.E. 1541,
91015 EVRY CEDEX, France
Tel: +33 1 69474949
Fax: +33 1 60861416
URL: <http://www.hitachi-powertools.fr>

Hitachi Power Tools Belgium N.V./S.A.

Koningin Astridlaan 51, B-1780 Wommel, Belgium
Tel: +32 2 460 1720
Fax: +32 2 460 2542
URL: <http://www.hitachi-powertools.be>

Hitachi Fercad Power Tools Italia s.p.a

Via Piave 35, 36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy
Tel: +39 444 548111
Fax: +39 444 548110
URL: <http://www.hitachi-powertools.it>

Hitachi Power Tools Iberica, S.A.

C/. Puigbarral, 26-28 Pol. Ind. Can Petit, 08227
TERRASSA(Barcelona), Spain
Tel: +34 93 735 6722
Fax: +34 93 735 7442
URL: <http://www.hitachi-powertools.es>

Hitachi Power Tools Österreich GmbH

Str. 7, Objekt 58/A6, Industriezentrum NO –Süd, 2355,
Wiener Neudorf, Austria
Tel: +43 2236 64673/5
Fax: +43 2236 63373
URL: <http://www.hitachi-powertools.at/>

Hitachi Power Tools Norway AS

Kjeller Vest 7, N-2027 Kjeller, Norway
Tel: (+47) 6692 6600
Fax: (+47) 6692 6650
URL: <http://www.hitachi-powertools.no>

Hitachi Power Tools Sweden AB

Rotebergsvagen 2B SE-192 78 Sollentuna, Sweden
Tel: (+46) 8 598 999 00
Fax: (+46) 8 598 999 40
URL: <http://www.hitachi-powertools.se>

Hitachi Power Tools Denmark A/S

Lillebaeltsvej 90, 6715 Esbjerg N, Denmark
Tel: (+45) 75 14 32 00
Fax: (+45) 75 14 36 66
URL: <http://www.hitachi-powertools.dk>

Hitachi Power Tools Finland Oy

Tupalankatu 9, 15680 Lahti, Finland
Tel: (+358) 20 7431 530
Fax: (+358) 20 7431 531
URL: <http://www.hitachi-powertools.fi>

Hitachi Power Tools Hungary Kft.

1106 Bogancsvirag U.5-7, Budapest, Hungary
Tel: +36 1 2643433
Fax: +36 1 2643429
URL: <http://www.hitachi-powertools.hu>

Hitachi Power Tools Polska Sp.z.o.o.

ul. Gierdziejewskiego 1 (Gate 12 – 15)
02-495 Warszawa, Poland
Tel: +48 22 863 33 78
Fax: +48 22 863 33 82
URL: <http://www.hitachi-narzedzia.pl/>

Hitachi Power Tools Czech s.r.o.

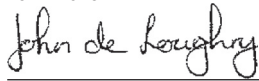
Modricka 205, 664 48 Moravany, Czech, Republic
Tel: +420 547 422 660
Fax: +420 547 213 588
URL: <http://www.hitachi-powertools.cz>

Hitachi Power Tools RUS L.L.C.

Kashirskoe Shosse 41, bldg. 2, 115409, Moscow, Russia
Tel: +7 495 727 4460
Fax: +7 495 727 4461
URL: <http://www.hitachi-pt.ru>

Hitachi Power Tools Romania S.R.L.

Ring Road, No. 66, Mustang Traco Warehouses, Warehouse
No.1, Pantelimon City, 077145, Ilfov County, Romania
Tel: +40 371 135 109
Fax: +40 372 899 765
URL: <http://www.hitachi-powertools.ro>

English Object of declaration: Hitachi Demolition Hammer H60ME, H60MEY EC DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardization documents EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 and EN61000-3-3 in accordance with Directives 2014/30/EU, 2006/42/EC and 2000/14/EC. This product also conforms to RoHS Directive 2011/65/EU. The European Standards Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file. 2000/14/EC - Type of equipment: Hand-held concrete breaker - Type name: Hitachi Demolition Hammer H60ME, H60MEY - Weight of equipment: H60ME: 11.6 kg, H60MEY: 12.2 kg - Conformity assessment procedure: Annex VI - Notified Body: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germany - Measured sound power level: 99 dB - Guaranteed sound power level: 105 dB - The technical documentation is kept by the head of our design department. This declaration is applicable to the product affixed CE marking.	Nederlands Onderwerp van verklaring: Hitachi Hakhamer H60ME, H60MEY EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product conform de richtlijnen of gestandaardiseerde documenten EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 en EN61000-3-3 voldoet aan de eisen van bepalingen 2014/30/EU, 2006/42/EC en 2000/14/EC. Dit product voldoet ook aan de RoHS-richtlijn 2011/65/EU. De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen. 2000/14/EC - Type gereedschap: Handbetonbreekhamer - Typenaam: Hitachi Hakhamer H60ME, H60MEY - Gewicht gereedschap: H60ME: 11.6 kg, H60MEY: 12.2 kg - Conformiteit vaststellingsprocedure: Annex VI - In kennis gesteld orgaan: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Duitsland - Gemeten geluidsdruk: 99 dB - Gegarandeerde geluidsdruk: 105 dB - De technische documentatie wordt bijgehouden door het hoofd onze ontwerpafdeling. Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.
Deutsch Gegenstand der Erklärung: Hitachi Hammer H60ME, H60MEY EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den Standards oder Standardisierungsdokumenten EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 und EN61000-3-3 in Übereinstimmung mit den Direktiven 2014/30/EU, 2006/42/EG und 2000/14/EG entspricht. Dieses Produkt stimmt auch mit der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU überein. Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen. 2000/14/EG - Art der Ausrüstung: Handgehaltener Betonbrecher - Typname: Hitachi Hammer H60ME, H60MEY - Gewicht der Ausrüstung: H60ME: 11.6 kg, H60MEY: 12.2 kg - Übereinstimmungsbeurteilungsverfahren: Annex VI - Informierte Körperschaft: CE 0044 – der in TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland - Gemessener Schalleistungspegel: 99 dB - Garantierter Schalleistungspegel: 105 dB - Die technische Dokumentation wird vom Leiter unserer Designabteilung aufbewahrt. Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.	Español Objeto de declaración: Hitachi Martillo demoledor H60ME, H60MEY DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto está de acuerdo con las normas o con los documentos de normalización EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 y EN61000-3-3, según indican las Directivas 2014/30/EU, 2006/42/CE y 2000/14/CE. Este producto satisface también los requisitos establecidos por la Directiva 2011/65/UE (RoHS). El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico. 2000/14/CE - Tipo de dispositivo: martillo manual para romper el hormigón - Nombre del modelo: Hitachi Martillo demoledor H60ME, H60MEY - Peso del dispositivo: H60ME: 11,6 kg, H60MEY: 12,2 kg - Procedimiento de evaluación de conformidad: Anexo VI - Entidad notificada: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Alemania - Nivel de potencia acústica medida: 99 dB - Nivel de potencia acústica garantizada: 105 dB - El director de nuestro departamento de diseño conserva la documentación. Esta declaración se aplica a los productos con marcas de la CE.
Français Objet de la déclaration: Hitachi Marteau de démolition H60ME, H60MEY DECLARATION DE CONFORMITE CE Nous déclarons sous notre seule et entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents de normalisation EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 et EN61000-3-3 en accord avec les Directives 2014/30/UE, 2006/42/CE et 2000/14/CE. Ce produit est aussi conforme à la Directive RoHS 2011/65/UE. Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique. 2000/14/CE - Type de matériel: Outil de démolition à main - Nom du type: Hitachi Marteau de démolition H60ME, H60MEY - Poids du matériel: H60ME: 11,6 kg, H60MEY: 12,2 kg - Procédure d'évaluation de conformité: Annexe VI - Organisme notifié: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hanovre, Allemagne - Niveau de puissance sonore mesuré: 99 dB - Niveau de puissance sonore garanti: 105 dB - La documentation technique est conservée par la direction de notre service de conception. Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.	Português Objeto de declaração: Hitachi Martelo H60ME, H60MEY DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que este produto está de acordo com as normas ou documentos normativos EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 e EN61000-3-3, em conformidade com as Diretrizes 2014/30/UE, 2006/42/CE e 2000/14/CE. Este produto está também em conformidade com a Diretiva RoHS 2011/65/UE. O Gestor de Normas Europeias no escritório de representação na Europa está autorizado a compilar o ficheiro técnico. 2000/14/CE - Tipo de equipamento: Martelo de mão para demolição de concreto - Nome do tipo: Hitachi Martelo H60ME, H60MEY - Peso do equipamento: H60ME: 11,6 kg, H60MEY: 12,2 kg - Procedimento de avaliação de conformidade: Anexo VI - Órgão notificado: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Alemanha - Nível medido de potência de som: 99 dB - Nível garantido de potência de som: 105 dB - A documentação técnica é mantida de acordo com a decisão do nosso departamento de design. Esta declaração se aplica aos produtos designados CE.
Italiano Oggetto della dichiarazione: Hitachi Martello demolitore H60ME, H60MEY DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE Dichiariamo sotto nostra responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard o ai documenti sulla standardizzazione EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 e EN61000-3-3 in conformità alle Direttive 2014/30/UE, 2006/42/CE, e 2000/14/CE. Il prodotto è inoltre conforme alla direttiva RoHS 2011/65/UE. Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico. 2000/14/CE - Tipo di apparecchiatura: Demolitore per cemento portante - Nome di tipo: Hitachi Martello demolitore H60ME, H60MEY - Peso dell'apparecchiatura: H60ME: 11,6 kg, H60MEY: 12,2 kg - Procedimento di valutazione conformità: Allegato VI - Ente notificato: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germania - Livello di potenza sonora misurato: 99 dB - Livello di potenza sonora garantito: 105 dB - La documentazione tecnica è conservata da parte del nostro responsabile del reparto di progettazione. Questa dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.	Svenska Objekt för deklaration: Hitachi Mejselhammare H60ME, H60MEY EG-DEKLARATION BETRÄFFANDE LKFORMIGHET Vi tillkännagiver med eget ansvar att denna produkt överensstämmer med standard eller standardiserings dokument EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 och EN61000-3-3 i enlighet med direktiven 2014/30/EU, 2006/42/EG och 2000/14/EG. Denna produkt efterlever även RoHS-direktiv 2011/65/EU. Den europeiska standardsansvariga på representationskontoret i Europa är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen. 2000/14/EG - Typ av utrustning: Handhållen betongbilningsmaskin - Typnamn: Hitachi Mejselhammare H60ME, H60MEY - Apparats vikt: H60ME: 11,6 kg, H60MEY: 12,2 kg - Konformitetsbedömningsmetod: Annex VI - Underlåtit organ: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Tyskland - Uppmått ljudstyrkenivå: 99 dB - Garanterad ljudstyrkenivå: 105 dB - Chefen för vår designavdelning sparar den tekniska dokumentationen för framtida behov. Denna deklaration gäller för CE-märkning på produkten.
Representative office in Europe Hitachi Power Tools Europe GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany Head office in Japan Hitachi Koki Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan	 29. 7. 2016  John de Loughry European Standard Manager 29. 7. 2016  M. Harada Executive Officer

Dansk Genstand for erklæring: Hitachi Mejselhammer H60ME, H60MEY EF-OVERENSSTEMMELSESRKLÆRING Vi erklærer os fuldstændige ansvarlige for, at dette produkt modsvare gældende standard eller standardiserings dokumenter EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 og EN61000-3-3 i overensstemmelse med direktiver 2014/30/EU, 2006/42/EF og 2000/14/EF. Dette produkt er også i overensstemmelse med RoHS direktiv 2011/65/EU. Lederen af europæiske standarder på repræsentationskontoret i Europa er bemyndiget til at kompilere den tekniske fil. 2000/14/EF • Udstyrstype: Håndholdt betonekruiser • Typenavn: Hitachi Mejselhammer H60ME, H60MEY • Udstyrets vægt: H60ME: 11,6 kg, H60MEY: 12,2 kg • Procedure for fastlæggelse af erstatthed: Bilag VI • Anmeldt organisation: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Tyskland • Målt lydtrykniveau: 99 dB • Garanteret lydtrykniveau: 105 dB Den tekniske dokumentation opbevares af vores designafdeling. Denne erklæring gælder produkter, der er mærket med CE.	Polski Przedmiot deklaracji: Hitachi Młot udarowy H60ME, H60MEY DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WE Oznajmiamy z całkowitą odpowiedzialnością, że produkt ten jest zgodny ze standardami lub standardowymi dokumentami EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 i EN61000-3-3 w zgodzie z Zasadami. 2014/30/EU, 2006/42/WE i 2000/14/WE. Ten produkt spełnia także wymagania Dyrektywy RoHS 2011/65/UE. Menedżer Norm Europejskich przedstawicieli firmy w Europie jest upoważniony do sporządzania dokumentacji technicznej. 2000/14/WE • Typ narzędzia: Ręczny młot do kruszenia betonu • Nazwa typu: Hitachi Młot udarowy H60ME, H60MEY • Waga narzędzia: H60ME: 11,6 kg, H60MEY: 12,2 kg • Procedura oceny zgodności: Annex VI • Jednostka notyfikacji: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Niemcy • Zmierzony poziom mocy dźwięku: 99 dB • Gwarantowany poziom mocy dźwięku: 105 dB Dokumentacja techniczna jest utrzymywana przez kierownictwo naszego działu konstrukcyjnego. To oświadczenie odnosi się do załączonego produktu z oznaczeniami CE.
Norsk Erklæringens objekt: Hitachi Elektrisk borehammer H60ME, H60MEY EF'S ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE Vi erklærer herved at vi påtar oss det fulle ansvar for at dette produktet er i overensstemmelse med normer eller standardiseringsdokumenter EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 og EN61000-3-3 i samsvar med direktivene 2014/30/EU, 2006/42/EF og 2000/14/EF. Dette produktet er også i samsvar med RoHS-direktiv 2011/65/EU. Styren for europeiske standarder ved representantkontoret i Europa er autorisert til å kompilere den tekniske filen. 2000/14/EF • Udstyrstype: Håndholdt brekkhammer • Typenavn: Hitachi Elektrisk borehammer H60ME, H60MEY • Udstyrets vekt: H60ME: 11,6 kg, H60MEY: 12,2 kg • Prosedyre for konformitetsvurdering: Annex VI • Underrettet organ: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Tyskland • Målt lydeffektivitet: 99 dB • Garanteret lydeffektivitet: 105 dB Den tekniske dokumentasjonen oppbevares av lederen i designavdelingen. Denne erklæringen gjelder produktets påklistrede CE-merking.	Magyar Megfelelősségi nyilatkozat: Hitachi Vésőkalapács H60ME, H60MEY EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 és EN61000-3-3 szabványoknak illetve szabványostási dokumentumoknak, az Európa Tanács 2014/30/EU, 2006/42/EK és 2000/14/EK Direktíváival összhangban. Ez a termék is megfelel a 2011/65/EU RoHS irányelvnek. Az EU képviseletileg európai szabványügyi menedzserre jogosult a műszaki dokumentáció összeállítására. 2000/14/EK • Akészlet típusa: Kézi betontörő szerszám • Típusszám: Hitachi Vésőkalapács H60ME, H60MEY • Akészlet súlya: H60ME: 11,6 kg, H60MEY: 12,2 kg • Megfelelősségi eljárás: Annex VI • Ertesített hatóság: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Németország • Mért hangeffektivitási szint: 99 dB • Garantiált hangeffektivitási szint: 105 dB A műszaki dokumentáció a tervezési osztályunk vezetőjénél található. Jelen nyilatkozat a termékben feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.
Suomi Ilmoituksen kohde: Hitachi Piikkausvasara H60ME, H60MEY EY-ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA Yksinomaista vastuudella vakuutamme, että tämä tuote vastaa tai normittettuja dokumentteja EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 ja EN61000-3-3 ohjeiden 2014/30/EU, 2006/42/EY ja 2000/14/EY mukaisesti. Tämä tuote on myös RoHS-direktiivin (2011/65/EU) mukainen. Eurooppalaisten standardien hallintailain European edustustossa on valittu/tuettua kokonaan teknisen tiedoston. 2000/14/EY • Laitteen tyyppi: Kännettävä betonimurskain • Tyyppinimi: Hitachi Piikkausvasara H60ME, H60MEY • Laitteen paino: H60ME: 11,6 kg, H60MEY: 12,2 kg • Yhdennäköisyyden määrittelymenetelmä: Annex VI • Ilmoitettu elin: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germany • Mittattu äänepainetaso: 99 dB • Taattu äänepainetaso: 105 dB Suunnittelusastomme johto pitää yllä teknisiä tietoja. Tämä ilmoitus sovelletaan tuotekohdaiseen CE-merkintään.	Čeština Předmět prohlášení: Hitachi Sekaki kladivo H60ME, H60MEY PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S ES Prohlášíme na svoji zodpovědnost, že tento výrobek odpovídá normám EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 a EN61000-3-3 v souladu se směrnici s 2014/30/EU, 2006/42/ES a 2000/14/ES. Tento výrobek je rovněž v souladu se směrnicí RoHS 2011/65/EU. K sestavení technické dokumentace je oprávněn manažer pro evropské obchodní zastupování. 2000/14/ES • Druh zařízení: Sekaki kladivo • Typ: Hitachi Sekaki kladivo H60ME, H60MEY • Váha zařízení: H60ME: 11,6 kg, H60MEY: 12,2 kg • Homologace: Annex VI • Organizace, kde byla homologace oznámena: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Německo • Naměřená hluková: 99 dB • Zaručená mez hluku: 105 dB Technická dokumentace je uložena u vedoucího našeho konstrukčního oddělení. Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.
Ελληνικά Αντικείμενο δήλωσης: Hitachi Κρουστικό H60ME, H60MEY EK ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ Δηλώνουμε με απόλυτη υπευθυνότητα ότι αυτό το προϊόν είναι εναρμονισμένο με τα πρότυπα ή τα έγγραφα δημόσιας προτίμησης EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 και EN61000-3-3 σε συμφωνία με τις Οδηγίες 2014/30/ΕΕ, 2006/42/ΕΚ και 2000/14/ΕΚ. Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται επίσης με την οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ. Ο Διαχειριστής Ευρωπαϊκών Προτύπων στο γραφείο εκπροσώπησης στην Ευρώπη είναι εξουσιοδοτημένος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου. 2000/14/ΕΚ • Τύπος μηχανήματος: Θραυστής τοιμέντου που κρατείται από το χέρι • Ονομασία τύπου: Hitachi Κρουστικό H60ME, H60MEY • Βάρος μηχανήματος: H60ME: 11,6 kg, H60MEY: 12,2 kg • Διαδικασία ελέγχου εναρμόνισης: Παράρτημα VI • Τεκνική προκ γνωστοποίηση: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germany • Μετρούμενο επίπεδο ηχητικής ισχύος: 99 dB • Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος: 105 dB Ο εκπαιδευτής του τμήματος σχεδιασμού διατηρεί την τεχνική τεκμηρίωση γιατί τη χρειάζεται. Αυτή η δήλωση ισχύει στο προϊόν με το σημάδι CE.	Türkçe Beyan konusu: Hitachi Kırıcı H60ME, H60MEY AT UYGUNLUK BEYANI Bu ürünün, 2014/30/AT, 2006/42/AT ve 2000/14/AT sayılı Direktiflerle uygun olarak, EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 ve EN61000-3-3 sayılı standartlara ve standartlarayon belgeleme uygun olduğunu, tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Bu ürün, ayrıca RoHS Yönergesi 2011/65/AB'ya uygundur. Avrupa'daki temsilcilik ofislerinde Avrupa Standartları Yöneticisi, teknik dosyayı derlemek için yetkilendirilmiştir. 2000/14/AT • Aletlin tipi: El tipi beton kırıcı • Tip adı: Hitachi Kırıcı H60ME, H60MEY • Aletlin ağırlığı: H60ME: 11,6 kg, H60MEY: 12,2 kg • Uygunluk değerlendirme prosedürü: EK LV • Değerlendirilen Kurum CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Almanya • Ölçülen ses gücü seviyesi: 99 dB • Garanti edilen ses gücü seviyesi: 105 dB Teknik belgeler tasarrım bölümümüzün idaresi tarafından muhafaza edilir. Bu beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünlerin için geçerlidir.

Representative office in Europe
Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich, Germany

Head office in Japan
Hitachi Koki Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan



29. 7. 2016
John de Loughry

John de Loughry
European Standard Manager
29. 7. 2016
M. Harada
M. Harada
Executive Officer

Română Obiectul declarației: Hitachi Ciocan demolator H60ME, H60MEY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE Declaram pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu standardele sau documentele de standardizare EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 și EN61000-3-3, în conformitate cu Directivele 2014/30/EU, 2006/42/CE și 2000/14/EC. Acest produs este compatibil de asemenea cu Directiva RoHS 2011/65/EU. Managerul standardelor europene de la biroul reprezentanței din Europa este autorizat să întocmească dosarul tehnic. 2000/14/EC. - Tip de echipament: Spărgător manual de beton - Denumire tip: Hitachi Ciocan demolator H60ME, H60MEY - Greutate echipamentului: H60ME: 11,6 kg, H60MEY: 12,2 kg - Procedură de evaluare a conformității: Anexa VI - Organism de certificare: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germania - Nivel măsurat al puterii sonore: 99 dB - Nivel garantat al puterii sonore: 105 dB - Documentația tehnică se află la sediul departamentului nostru de design. Această declarație se aplică produsului cu marcatul CE.	Srpski Predmet deklaracije: Hitachi Čekić za rušenje H60ME, H60MEY EZ DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod usaglašen sa standardima ili standardizacionim dokumentima EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 i EN61000-3-3 u skladu sa Direktivama 2014/30/EU, 2006/42/EZ i 2000/14/EZ. Ovaj proizvod je takođe usklađen sa RoHS direktivom 2011/65/EU. Menadžer za evropske standarde u kancelariji predstavništva u Evropi je odgovoran za sastavljanje tehničke dokumentacije. 2000/14/EZ. - Tip opreme: Ručni razbijач betona - Naziv tipa: Hitachi Čekić za rušenje H60ME, H60MEY - Težina opreme: H60ME: 11,6 kg, H60MEY: 12,2 kg - Postupak procene saopraznosti: Dopruga VI - Ovlašćeno telo: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Nemačka - Izmerena jačina zvuka: 99 dB - Garantovana jačina zvuka: 105 dB - Tehničku dokumentaciju čuva šef našeg projektnog odeljenja. Ova deklaracija se odnosi na proizvode sa CE oznakom.
Slovenščina Predmet deklaracije: Hitachi Rušilno kladivo H60ME, H60MEY ES IZJAVA O SKLADNOSTI Izjavljamo z vsvo odgovornostjo, da je izdelek v skladu s standardi in dokumenti standardizacije EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 in EN61000-3-3 ter v skladu z Direktivami 2014/30/EU, 2006/42/ES in 2000/14/ES. Ta izdelek je prav tako v skladu z Direktivo RoHS 2011/65/EU. Upravitelj evropskih standardov na predstavništvu v Evropi je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije. 2000/14/ES. - Vrsta opreme: Ročni lomilec betona - Ime izdelka: Hitachi Udarno kladivo H60ME, H60MEY - Teža opreme: H60ME: 11,6 kg, H60MEY: 12,2 kg - Postopek ocenjevanja skladnosti: Dodatek VI - Pripravljen organ: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Nemčija - Izmerjen nivo jakosti hrupa: 99 dB - Zajamčena razina zvčne hrupa: 105 dB - Tehnična dokumentacija se hrani pri vodji našega oddelka za oblikovanje. Ta deklaracija se uporablja za izdelek označen z oznako CE.	Hrvatski Predmet deklaracije: Hitachi Čekić za rušenje H60ME, H60MEY EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI Pod vlastitom odgovornošću izjavljujemo da ovaj proizvod zadovoljava standarde ili dokumente za standardizaciju EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 i EN61000-3-3 sukladno Direktivama 2014/30/EU, 2006/42/EZ i 2000/14/EZ. Ovaj proizvod je također sukladan sa RoHS Direktivom 2011/65/EU. Menadžer za europske standarde u europskom predstavništvu tvrtke ovlašten je za sastavljanje tehničke dokumentacije. 2000/14/EZ. - Vrsta opreme: Ručni razbijач betona - Naziv vrste: Hitachi Čekić za rušenje H60ME, H60MEY - Težina opreme: H60ME: 11,6 kg, H60MEY: 12,2 kg - Postupak za ocjenu sukladnosti: Prilog VI - Nadležno tijelo: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Njemačka - Izmjerena razina zvčne snage: 99 dB - Zajamčena razina zvčne snage: 105 dB - Tehničku dokumentaciju čuva čelnik našeg odjela dizajna. Ova izjava primjenjiva je za proizvod s istaknutom oznakom CE.
Slovenčina Predmet vyhlásenia: Hitachi Sekacie kladivo H60ME, H60MEY ES VYHLÁSENIE O ZHODE Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok spĺňa nasledovné normy alebo štandardizované dokumenty EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 a EN61000-3-3 v súlade so smernicami 2014/30/EU, 2006/42/ES a 2000/14/ES. Tento výrobok spĺňa aj smernicu RoHS 2011/65/EU. Manažér európskych noriem na zastupiteľstve úrade v Európe má oprávnenie na zostavovanie technickej dokumentácie. 2000/14/ES. - Typ zariadenia: Ručný drvič betónu - Názov typu: Hitachi Demolačné kladivo H60ME, H60MEY - Hmotnosť zariadenia: H60ME: 11,6 kg, H60MEY: 12,2 kg - Súlad s procesom ochodnotenia: Príloha VI - Upravený orgán: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Nemecko - Nameraná hladina akustického tlaku: 99 dB - Zaručená hladina akustického výkonu: 105 dB - Tehnická dokumentácia sa nachádza v vedúceho nášho návrhového oddelenia. Toto vyhlásenie sa vzťahuje na výrobok s označením CE.	Український Предмет декларування: Hitachi Відбійний молоток H60ME, H60MEY ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС Ми декларуємо, що цей виріб відповідає стандартам або стандартизаційним документам EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 та EN61000-3-3 згідно Директив 2014/30/ЄС, 2006/42/ЄС та 2000/14/ЄС. Цей виріб також відповідає Директиві про вміст небезпечних речовин 2011/65/ЄС. Відповідальний за дотримання європейських стандартів у представництві в Європі уповноважений заповнювати технічний паспорт. 2000/14/ЄС. - Тип обладнання: Ручний бетономол - Позначення типу: Hitachi Відбійний молоток H60ME, H60MEY - Вага обладнання: H60ME: 11,6 кг, H60MEY: 12,2 кг - Процедура визначення відповідності: Додаток VI - Орган реєстрації: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Ганновер, Німеччина - Вимірний рівень акустичної потужності: 99 дБ - Гарантований рівень акустичної потужності: 105 дБ - Технічна документація зберігається в керівного відділу проектування. Ця декларація стосується виробу, на який нанесено маркування CE.
Български Предмет на декларацията: Hitachi Къртач H60ME, H60MEY ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Ние декларираме на собствена отговорност, че този продукт е в съответствие със стандартите или стандартизирани документи EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 и EN61000-3-3 в съответствие с Директиви 2014/30/ЕС, 2006/42/ЕО и 2000/14/ЕО. Този продукт съответства и на Директива RoHS 2011/65/ЕС. Менеджърът по европейските стандарти в представителния офис в Европа е упълномощен да съставя техническото досие. 2000/14/ЕО. - Тип оборудване: Ръчен къртач за бетон - Наименование на типа: Hitachi Къртач H60ME, H60MEY - Тегло на оборудването: H60ME: 11,6 кг, H60MEY: 12,2 кг - Процедура за оценка на съвместимостта: Приложение VI - Нотифициран орган: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Ханوفر, Германия - Измерено ниво на акустична мощност: 99 dB - Гарантирано ниво на акустична мощност: 105 dB - Техническата документация се съхранява от началника на нашия проектантски отдел. Тази декларация е приложена за продукт с прикрепена маркировка CE.	Русский Предмет декларирования: Hitachi Отбойный молоток H60ME, H60MEY ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС Мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует стандартам или документам стандартизации EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 и EN61000-3-3 согласно Директивам 2014/30/ЕС, 2006/42/ЕС и 2000/14/ЕС. Данный продукт соответствует требованиям Директивы 2011/65/ЕС по ограничению на использование опасных веществ. Менеджер по европейским стандартам в представительстве в Европе уполномочен составлять техническую документацию. 2000/14/ЕС. - Тип оборудования: Ручной бетономол - Обозначение типа: Hitachi Отбойный молоток H60ME, H60MEY - Вес оборудования: H60ME: 11,6 кг, H60MEY: 12,2 кг - Процедура определения соответствия: Дополнение VI - Орган регистрации: CE 0044 THNV NORD CEAT AT THNV 1, 30519 Ганновер, Германия - Измеренный уровень мощности звука: 99 дБ - Гарантированный уровень мощности звука: 105 дБ - Техническая документация сохраняется начальником отдела проектирования. Данная декларация относится к изделиям, на которых имеется маркировка CE.

Representative office in Europe
Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich, Germany

Head office in Japan
Hitachi Koki Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan



29. 7. 2016

John de Loughry

John de Loughry
European Standard Manager
29. 7. 2016

M. Harada

M. Harada
Executive Officer



Hitachi Koki Co., Ltd.

607
Code No. C99717475 M
Printed in Malaysia